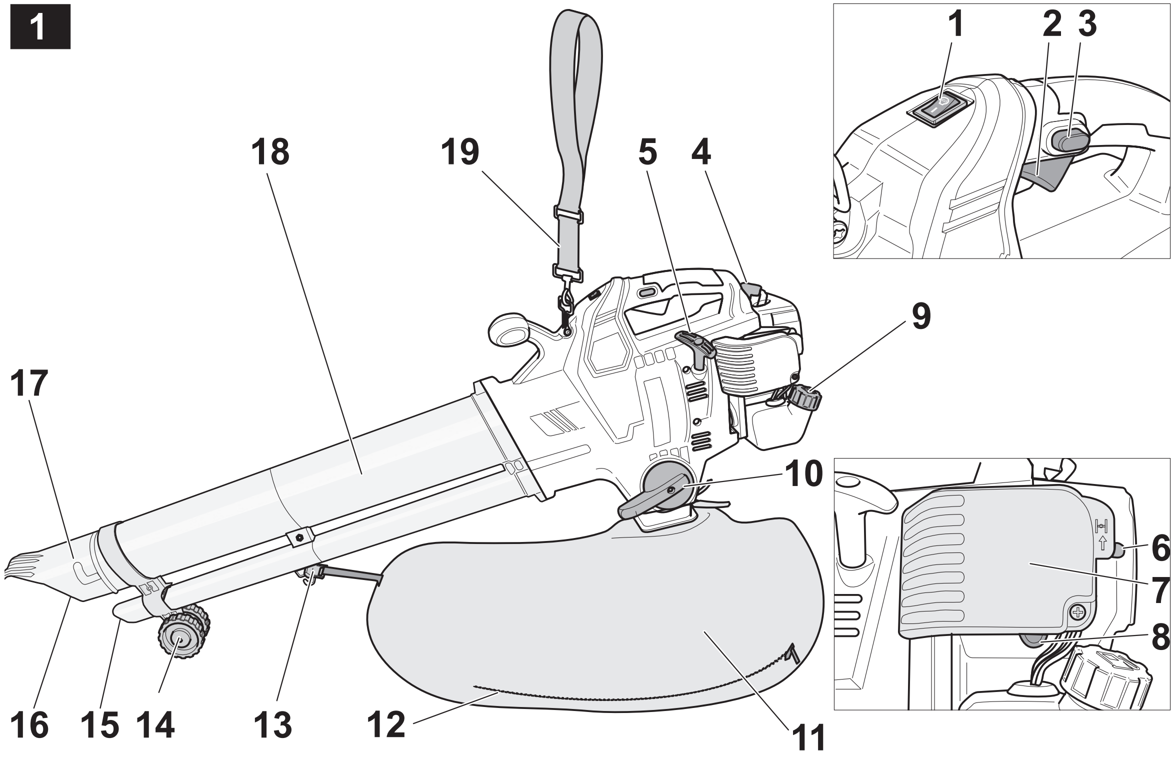
WOLF Garten

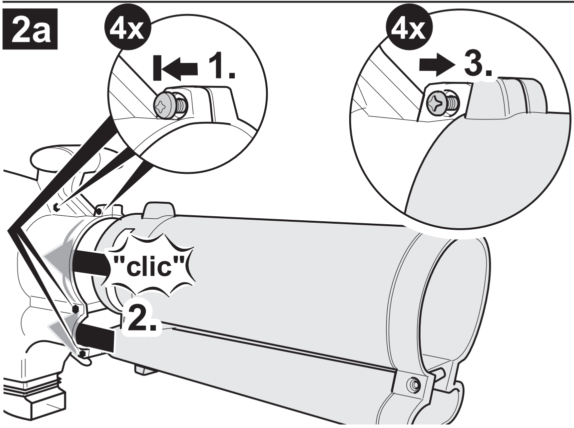


en
fr
de
nl
it
es
sv
da
no
fi
pt
el
hu
pl

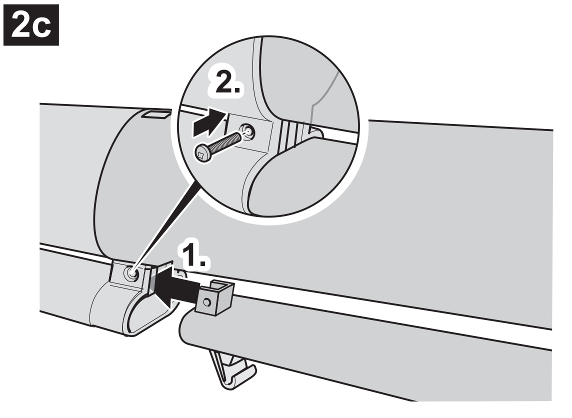
1


1
2
3
18
19
5
4
9
17
10
6
7
8
16
15
14
13
12
11

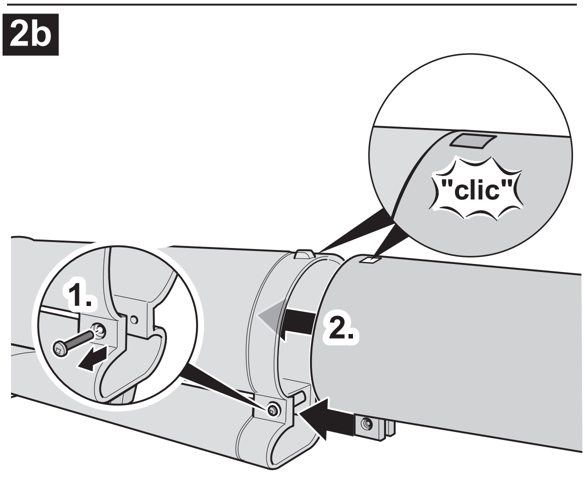
2a


4x
1.
4x
3.
"clic"
2.

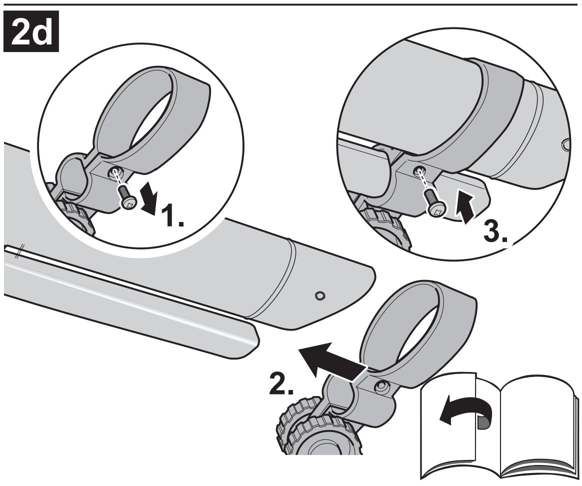
2c


2.
1.

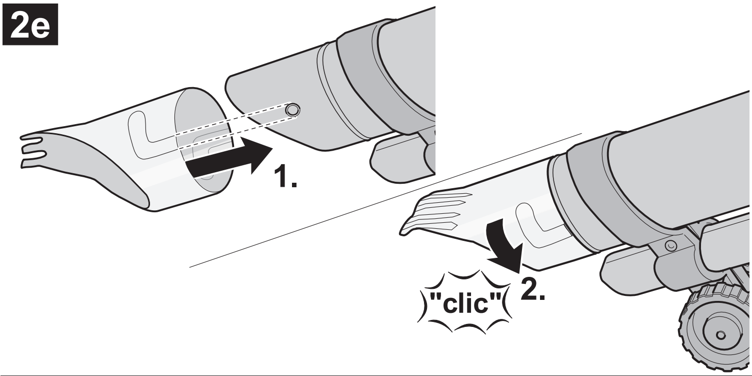
2b


"clic"
1.
2.

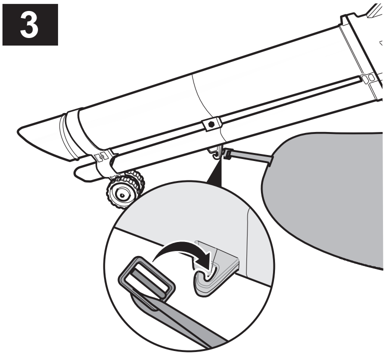
2d


1.
3.
2.

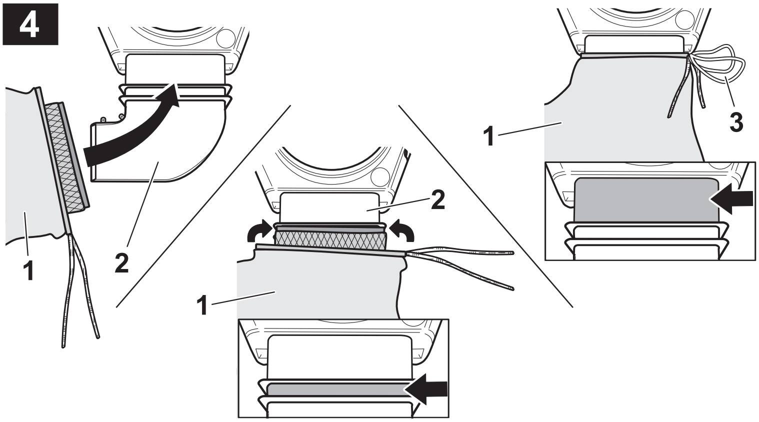
2e



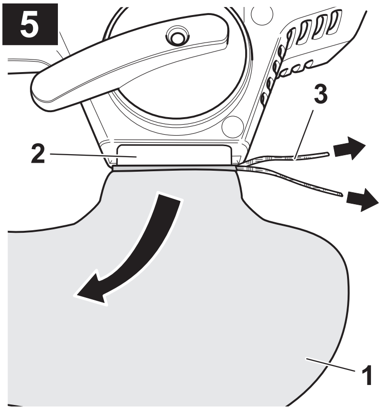
3



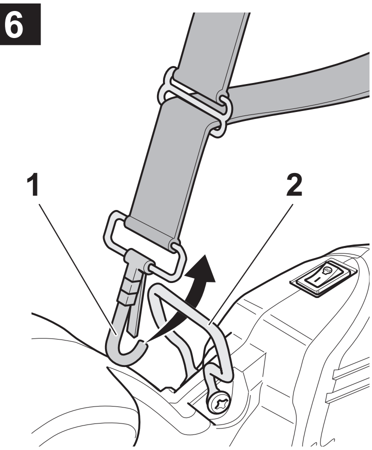
4



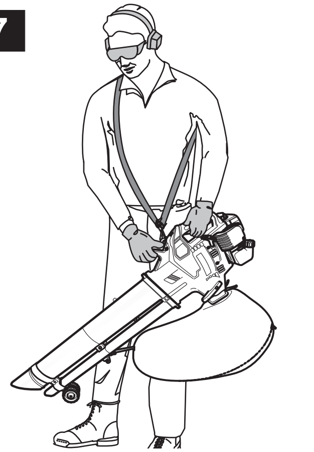
5



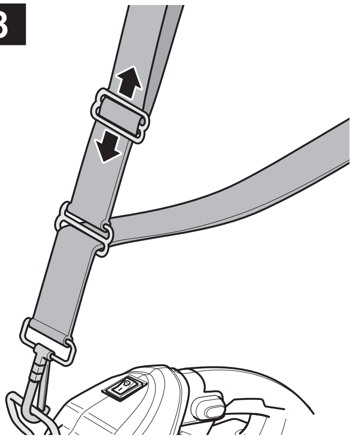
6



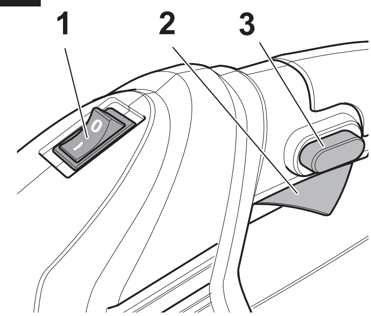
7



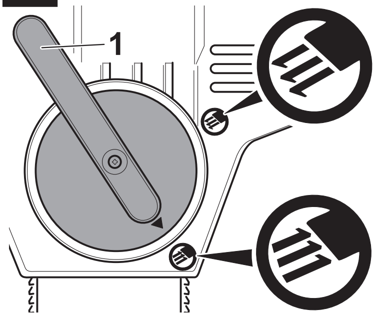
8



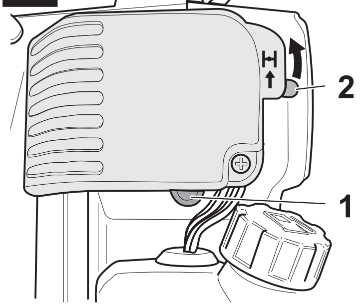
9



10



11



12



13



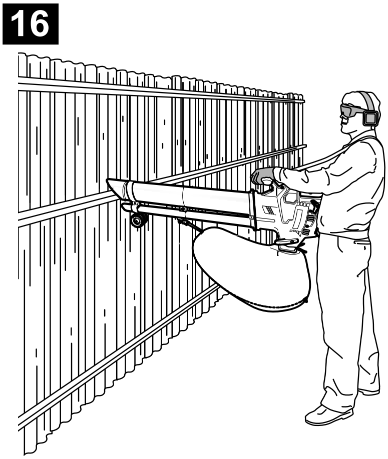
14



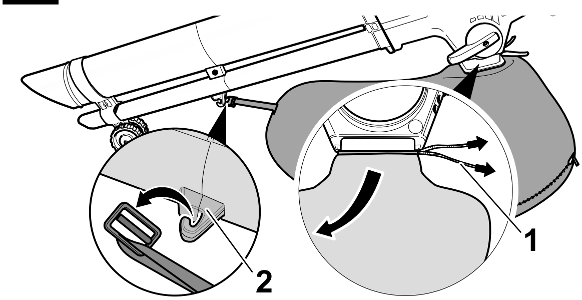
15



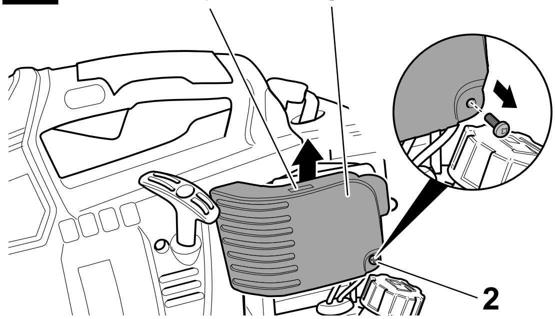
16



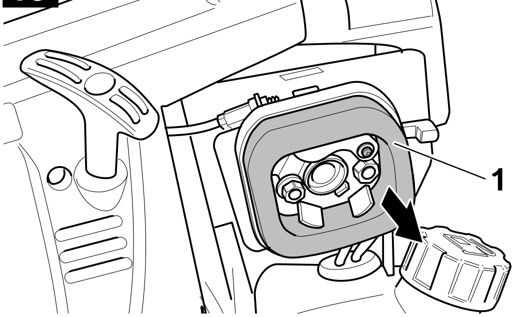
17



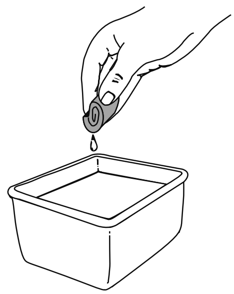
18



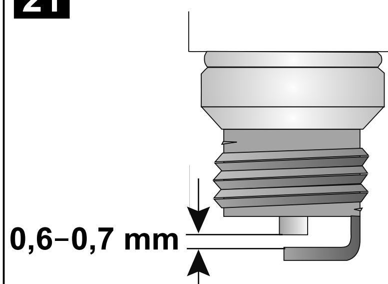
19



20



21



Contents

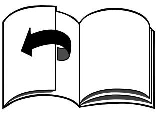
Details on the ratings plate

Enter all information on the rating plate of your unit in the following field. You can find the rating plate near the engine.

These specifications are very important for subsequent identification when ordering spare parts and for customer service.

These and other details for your appliance can be found on the separate CE declaration of conformity that forms an integral part of these operating instructions.

Illustrations



Fold out the illustrated pages at the start of the operating manual.

Graphical representations may deviate in detail from the purchased unit.

Safe operating practices

Using the unit correctly

This unit is designed exclusively for use

- as a leaf vacuum/leaf blower around the outside of the house and in the garden,
- according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property.

Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer.

Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

Read all instructions before operating

- Please read these instructions carefully. Familiarize yourself with the operation and handling of the unit.
- Never allow children or other persons to use the appliance who do not know the operating instructions.
- Do not use this unit if you are tired or ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children and young people under 16 years of age must not operate the unit.
- This unit is not designed to be used by persons (including children) who have limited physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of the unit, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by the person how to use the unit.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check the unit before using it. Replace damaged parts. Check whether fuel is leaking out. Ensure that all connections are attached and tight. If these instructions are not followed, the user and bystanders may be injured or the unit damaged.
- Always be aware of the risk of injury to head, hands and feet.
- Keep children, onlookers and animals out of the area in which you want to work. Keep children, bystanders and animals at a minimum distance of 15 m; there is always a risk of bystanders being hit by ejected objects. Bystanders should wear eye protection. If you are approached, switch off the engine immediately .

Safety instructions for petrol-driven units

Petrol is highly flammable and the vapours may explode if ignited.

Take the following precautions:

- Store petrol in designated and permitted containers only.
- Keep ignition sources away from spilled petrol. Do not start the engine until the petrol vapours have evaporated.
- Before filling the tank, always switch off the engine and leave it to cool down. Never remove the tank cap or fill the tank while the engine is hot. Before using the unit, ensure that the tank cap is screwed on tightly. Slowly unscrew the tank cap to reduce the pressure in the tank gradually.
- Remove the vacuum bag before refilling the unit.
- Mix petrol and fill the tank in a clean, well ventilated outdoor area only where there are no sparks or flames. After switching off the engine, slowly unscrew the tank cap. Do not smoke while mixing petrol or filling the tank. Immediately wipe any spilled petrol off the unit.
- Before switching on the engine, carry the unit at least 10 m away from the filling station. While filling the tank or using the unit, do not smoke and keep sparks and naked flames out of the area.
- Replace damaged exhausts, fuel tanks, or filler caps.

Operating the unit

- Never start the unit and never leave it running in a closed room or building. The inhalation of exhaust gases may be fatal. Use the unit outdoors only.
- Wear eye and ear protection when using the unit. If working in a dusty environment, wear a face or dust mask. A long-sleeved shirt is recommended.

- Wear thick, long trousers , boots and gloves.
- Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may become caught by moving parts. If required, wear a hair net.
- Use this unit for its designated purpose only.
- Do not stretch too far over the unit. Always have a secure footing and keep your balance.
- Do not use this unit unless it is fully assembled. Do not use the unit without attached vacuum/blow pipe and vacuum bag. Check that the vacuum bag is closed.
- Before carrying out any care and maintenance work or installing and removing the blow/vacuum pipe and vacuum bag, switch off the engine and remove the spark-plug terminal.
- Operate the unit in daylight or adequate artificial lighting only.
- Do not touch the engine or muffler. These parts become very hot while the unit is being used. They remain hot for a short time even when the unit is switched off.
- Avoid starting the unit unintentionally. Be ready to operate the unit when you pull the starter rope. User and unit must be in a stable position when the unit is started. Follow the instructions for starting and stopping the engine.
- If the unit hits or becomes ensnared by a foreign object, immediately switch off the engine and check for damage. Never use the unit with loose or damaged parts.
- While the engine is running, never place the unit on dusty or dirty surfaces. Dirt, grass, foliage, etc. may be drawn in and cause injuries and/or damage the unit.
- If unusual vibrations occur, switch off the engine immediately. Check the unit for damage. If the unit is damaged, contact a specialist company.
- Before loosening or removing blockages, switch off the engine and remove the spark-plug terminal.
- Keep hands, face and feet away from all rotating parts. Do not touch the rotor while it is rotating and do not try to stop it either.
- Never use this unit to spread chemical products, fertilisers or other substances which contain toxic substances.
- Do not put anything into the intake opening by hand.
- Do not use the unit in adverse weather conditions, e.g. if there is a probability of rain or a storm.
- Never change the engine settings preset at the factory.
- Keep away from naked flames, avoid creating sparks and do not smoke.

Using the unit as a blower

- Never point the unit at persons, pets or windows. Always blow in a direction in which there are no persons, animals or fragile, solid surfaces (e.g. windows, walls, cars).

Using the unit as a vacuum

- This unit is used for collecting dry materials, such as leaves, grass, twigs and scraps of paper. Do not attempt to draw in damp objects or water, as the unit may be damaged.
- Do not vacuum up metal, pieces of glass, etc., as the rotor could be severely damaged as a result.
- Do not draw in hot objects, such as ash, embers, cigarettes, etc. The vacuum bag could catch fire.

Other safety instructions

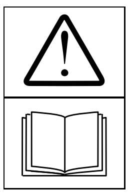
- Before starting work, clear the working area of all foreign objects which may damage the unit or which may cause injuries or damage if blown away or ejected.
- Before storing or transporting the unit, leave the engine to cool down.
- Protect your unit while it is being transported.
- Empty the fuel tank before transporting the unit.
- Store the unit in a dry, closed room to prevent unauthorised use or damage. Keep the unit away from children.
- Never douse or splash the unit with water or other liquids. Keep the unit dry, clean and free of dust. Clean the unit after each use and follow the instructions for cleaning and storage.
- Dispose of waste petrol/oil or any packaging remnants in accordance with local regulations.
- Never use parts, accessories or attachments which are not authorised for this unit. Otherwise, the user may be seriously injured and the unit damaged. In addition, your warranty may be deemed null and void.
- Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.
- Never operate the unit with a defective ignition switch.
- Have all repairs carried out by a repair shop only.
- Keep this manual. Read it frequently and use it to instruct other users. If you lend this unit to somebody else, also include this manual.

Operating times

Observe the national/municipal regulations concerning times of use (if required, ask your local authority).

Symbols on the appliance

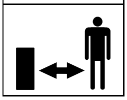
This operating manual describes safety and international symbols and pictograms which may be displayed on this unit. Read this user handbook in order to familiarise yourself with all safety, installation, operating and repair instructions.



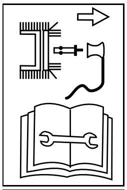
Attention!

Before starting up the unit, read the operating instructions!

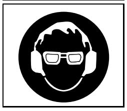




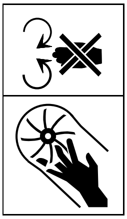
Keep third parties away from the danger area!



Before doing any work, e.g. adjusting, cleaning, checking, etc., switch off the unit and remove the spark-plug terminal!

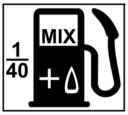


Wear eye and ear protection.



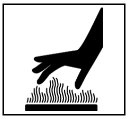
Risk of injury from rotating parts!

Keep hands and feet away from rotating parts.



Petrol/Oil!

Always use clean and fresh lead-free petrol for mixing petrol. Use only authorised oil according to the operating manual for mixing petrol.



Beware of hot surfaces!



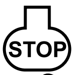
Vacuum operating mode



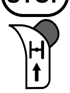
Blow operating mode



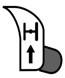
Ignition switch
ON / START / RUN



Ignition switch
OFF/0



Choke setting
Starting position – cold start



Choke setting
Operating position

Ensure that these symbols on the unit are always in a legible state.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual:

⚠ ***Danger***

They refer to dangers which are connected with the described activity and which may result in injury.

⚠ ***Caution***

They refer to dangers which are connected with the described activity and which may result in damage to property.

ℹ **Note**

Indicates important information and application tips.

Operating and display elements

⚠ ***Caution. Damage to the appliance***

This first describes the control and display functions. Do not execute any of these functions yet!

Fig. 1

1 Ignition switch
2 Throttle
3 Locking button for throttle
4 Spark plug
5 Starter rope
6 Choke lever
7 Air filter cover
8 Intake pump/primer
9 Tank cap
10 Blow/vacuum selector lever
11 Vacuum bag
12 Zip
13 Fastening hook
14 Transport wheel (optional)
15 Blow opening
16 Intake opening
17 Rake attachment (optional)
18 Vacuum/blow pipe
19 Shoulder strap

Installation manual

⚠ ***Danger***

Risk of injury from engine being started unintentionally.

Protect yourself from injury. Before working on the engine:

- *Switch off the engine,*
- *Wait until all moving parts have come to standstill; the engine must have cooled down.*
- *Remove spark-plug terminal.*

ℹ **Disposal instructions**

Dispose of packaging remnants, old units, etc., in accordance with local regulations.

Installing and removing the vacuum/blow pipe

Installation

Fig. 2a

1. Loosen 4 screws on the unit.
2. Push vacuum/blow pipe all the way into the housing opening.
3. Retighten the 4 screws, but not too tightly.

Fig. 2b

1. Loosen screw on the vacuum/ blow pipe.
2. Push vacuum pipe all the way into the vacuum/blow pipe.

Fig. 2c

1. Push blow pipe all the way into the vacuum/blow pipe.
2. Screw the screw into the vacuum/blow pipe and tighten, but not too tightly.

Attaching transport wheel (optional)

Fig. 2d

1. Remove screw.
2. Attach transport wheel to the vacuum/blow pipe. To do this, push the holder over the bulge around the vacuum/blow pipe.
3. Screw the screw back in and tighten, but not too tightly. However, tight enough so that the transport wheel is situated firmly on the vacuum/blow pipe!

Fitting rake attachment (optional)

Fig. 2e

- Push rake attachment onto the vacuum pipe and turn clockwise (bayonet catch).

Removal

- Proceed in reverse sequence to installation.

Installing and removing the vacuum bag

Installation

Fig. 3

- Hang the vacuum bag on the hook on the vacuum/blow pipe.

Fig. 4

- Push vacuum bag (1) onto the connection (2) on the housing. Attach vacuum bag to the connection using the cord (3).

Removal

Fig. 5

- Loosen cord (3) on the vacuum bag (1) and remove the vacuum bag from the connection (2).
- Remove vacuum bag from the hook.

Assembling and adjusting the shoulder strap

Fig. 6

- Hook the carabiner (1) onto the fastening eye (2) on the housing.

Fig. 7

- Pull the shoulder strap over your head and adopt the work position.

Fig. 8

- Adjust the shoulder strap to your height.

Oil and petrol

Oil

Use quality oil only, API classification TC (TSC-3) which is offered for air-cooled two-stroke engines.

Mix the oil for two-stroke engines according to the instructions on the container, 1:40 (2,5%).

Petrol

⚠ ***Danger***

Under certain conditions petrol is extremely flammable and explosive.

- *Refuel only in a well ventilated area and with the engine switched off. Do not smoke and switch off all ignition sources in the vicinity of the tank or at the fuel storage depot.*
- *Before fuelling the unit, remove the vacuum bag. A vacuum bag soiled with fuel presents a serious risk of fire.*
- *Do not overfill the fuel tank (there must be no fuel in the inlet nozzle). After filling up the petrol tank, ensure that the tank cap is closed and secured.*
- *When filling up the petrol tank, do not spill any fuel. Spilled fuel or petrol vapours may ignite. If fuel has been spilled, ensure that the area is dried before the engine is restarted.*
- *Prevent repeated or prolonged skin contact or inhalation of the vapours.*

See instructions on mixing oil and petrol

Age and/or incorrectly mixed fuel are the main reasons for the unit not running properly. Always use clean, fresh unleaded petrol (no more than 60 days old, minimum octane number 91 ROZ). Do not fill up with fuel of specification E85. Follow exactly the instructions for the correct petrol/oil mixture.

Correctly mix two-stroke engine oil and lead-free petrol, 1:40 (2.5 %). Do not mix directly in the tank.

Fill the tank with petrol

Fig. 1

- Remove tank cap (9).
- Fill fuel tank with petrol/oil mixture. Never overfill!
- Close fuel tank tightly.
- Move the unit approx. 10 m from the filling station/fuel container before starting the engine.

Operation

⚠ ***Caution***

- *When starting the engine, ensure that the unit is not pointing at persons, animals, objects or litter.*
- *While using the unit, wear eye and hearing protection.*
- *While using the unit, hold on with both hands (Fig. 13).*
- *Check that the unit is in good working order and that the vacuum/blow pipe and housing are attached.*
- *Check that the zip (12) on the vacuum bag (11) is closed (Fig. 1).*
- *After use:*
  - *Clean the unit.*
  - *Dispose of refuse in accordance with local regulations.*

Starting the engine

⚠ ***Danger***

Do not hook on the shoulder strap until after starting the engine.

1. Mix petrol (gasoline) with oil. Fill the tank with the mixture. See **Oil and petrol.**
2. Move the ignition switch (1) to the **On** [**I**] position (Fig. 9).
3. Move the selector lever (1) to the Blow/⊜ position (Fig. 10).
4. Slowly and fully press intake pump/primer (1) 10x (Fig. 11). The fuel must be visible in the pump. If this is not the case, keep pressing until fuel is visible.
5. Move choke lever to position |↔| (Fig. 11).

ℹ **Note**

It is not necessary to use the choke to start a hot engine. Required for cold start only!

6. Press throttle (2) (Fig. 9).

ℹ **Note**

If the throttle is pressed all the way (full speed), the throttle remains locked in this position.
To release the throttle, press the locking button (3) (Fig. 9).

7. Place the unit on the ground and pull the starter cable in a **controlled and continuous movement** to start the engine (Fig. 12).
8. When the engine is running: leave it running for 60 seconds to warm up.
9. Move choke (2) back to operating position (Fig. 11). The unit is now ready to use.

Notes

– At lower temperatures the engine may require longer to warm up and reach maximum speed.
– The unit has warmed up adequately when the engine accelerates without faltering.
– If the engine does not start, repeat steps 4–9.

Stopp the engine

Fig. 9

- Release throttle (2) or press the locking button (3). Leave the idling engine to cool down.
- Move the ignition switch (1) to the **Stop [0]** position.

Stopping the appliance

When you are using the unit:

- Pull the shoulder strap over your head.
- Attach the shoulder strap to the unit.
- Adopt the work position (Fig. 7).

Switching between vacuum and blow function

Note

It is possible to switch between vacuum and blow function while the engine is running.
Always turn the selector lever all the way to the corresponding symbol.
Never move the selector lever to an intermediate position.

Fig. 10

Blow function

- Move the selector lever to the symbol.

Vacuum function

- Move the selector lever to the symbol.

Emptying the vacuum bag

Danger

Before removing/emptying the vacuum bag, stop the engine and wait until all moving parts have come to a standstill.

Note

If the vacuum bag is very full, the suction power will decrease significantly.

Emptying without removing the vacuum bag

- Open the zip and dispose of the contents of the vacuum bag in accordance with local regulations.
- Close the zip again.

Emptying with removing the vacuum bag

Fig. 17

- Remove vacuum bag by loosening the cord (1) on the vacuum bag and removing the vacuum bag from the connection.
- Remove vacuum bag from the hook (2).
- Open the zip and dispose of the contents of the vacuum bag in accordance with local regulations.
- After emptying the vacuum bag, turn it inside out and shake thoroughly to remove dust and dirt from the fabric.
- Turn the vacuum bag back the right way, close the zip and re-attach the vacuum bag.

User information

When to use the blow function

Use in areas which are difficult to clean:

– Flowerbeds, bushes, trees (Fig. 14)
– House corners (Fig. 15)
– Grilles, fences, etc. (Fig. 16).

- Hold the unit as illustrated in Figs. 14–16.
- Hold the vacuum/blow pipe several centimetres above the ground and make sweeping movements from side to side.
- Walk slowly forwards.
- Keep the collected pile of refuse in front of you.
- A reduced engine speed is best for light-weight material.
- Use a higher engine speed for heavier material and coarse dirt.

When to use the vacuum function

- For areas which are difficult to clean, such as flowerbeds, bushes, house corners, etc.
- Hold the unit with the vacuum/blow pipe slightly inclined, as illustrated in Fig. 13, or move on the transport wheel (optional).
- Collect light-weight material by making sweeping movements to the side. Leaves and twigs are vacuumed up and crushed. The vacuum bag can then hold more material.
- The rake attachment (optional) can be used to gently loosen leaves which are sticking to the ground.
- Empty the vacuum bag when full.

Maintenance and cleaning

Caution

Before working on the unit:

– *Switch off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove spark-plug terminal from the engine to prevent the engine from starting unintentionally.*

Have all repairs carried out by a repair shop only. At the end of the season have the unit inspected and serviced by a specialist company.
Do not splash the unit with water, otherwise electric components may be damaged.
Clean the appliance after every use. Failure to clean the appliance can damage the materials and cause malfunctions.

Cleaning the air filter

After every ten operating hours clean air filter. This is an important part of maintenance. If the air filter is not serviced, the warranty will be deemed **null and void**.

- Remove the air filter cover (Fig. 18). To do this, remove the screw (2) and remove the cover (1) upwards out of the retaining plate (3)
- Remove the air filter (1) (Fig. 19).
- Wash the filter with water and detergent (Fig. 20). Flush out the filter thoroughly. Press out excess water. Leave filter to dry completely.
- Re-install the air filter (Fig. 19).
- Re-attach air filter cover. Ensure it is positioned correctly!

Notes

- If the unit is used without an air filter, the warranty (guarantee) will become **void**.
- The air filter should be replaced once a year to ensure optimum engine output.

Adjust carburettor

This work may be carried out by a specialist workshop only.

Replace petrol filter (depending on model)

This work may be carried out by a specialist workshop only.

Check/replace spark plug

Use a Torch L8RTC spark plug (or an equivalent spark plug).

The correct electrode gap is **0,6–0,7 mm.** Every 15 operating hours take out the spark plug and check its condition.

- Stop the engine and leave it to cool down.
- Remove spark-plug terminal.
- Remove dirt from around the spark plug.
- Unscrew spark plug to the left with a spark plug wrench.
- Check/adjust the electrode gap of **0,6–0,7 mm** (Fig. 21).

Note

Replace a damaged, sooted or dirty spark plug.

- Screw in spark plug and tighten to a torque of 12.3–13.5 Nm. Do not tighten too tightly.

Cleaning the unit

Caution

Always keep the unit and ventilation slots clean and free of dirt.

Use a small brush for cleaning the outside of the unit.

Do not use abrasive detergents. Household cleaners which contain aromatic oils such as pine oil or lemon as well as solvents such as kerosene may damage the plastic housing and handle.

Regularly clean connection (2, Fig. 4) for holding the vacuum bag.

Wipe housing with a damp cloth only.

Cleaning the vacuum bag

- Wear safety glasses and a dust mask.
- After using the unit, always empty and shake out the vacuum bag.
- Once a year (or more often if required) wash the vacuum bag:
  - Empty the vacuum bag thoroughly.
  - Turn the vacuum bag inside out.
  - Shake out vacuum bag.
  - Clean vacuum bag with a soap solution.
  - Leave the vacuum bag to dry.

Storage

- Never store the unit with fuel in the tank or in a location where petrol vapours may be ignited by a spark or naked flame.
- Before storing the unit, leave the engine to cool down.
- Store the unit in a dry, closed room to prevent unauthorised use or damage. Keep the unit away from children.

Long-term storage

If the unit is to be stored for a prolonged period, proceed as follows:

- Drain all the fuel out of the tank and pour into a container with the same two-stroke mixture. Do not use fuel which has been stored for longer than 60 days.
- Start the engine and leave running until it stops. This ensures that there is no fuel left in the carburettor.
- Leave the engine to cool down. Take out the spark plug and pour a high-quality engine oil or two-stroke oil into the cylinder. Slowly pull the starter rope to distribute the oil. Reinstall the spark plug.

Note

Take out the spark plug and pour all the oil out of the cylinder before starting the unit after storage.

- Thoroughly clean the unit and check for loose and damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts and bolts. The unit can now be stored.
- Store the unit in a dry, closed room to prevent unauthorised use or damage. Keep the unit away from children.

Transportation

- Before transporting the unit, leave it to cool down.
- Empty the fuel tank before transporting the unit. Filler cap must be closed tightly.
- Secure the unit to prevent it from shifting during transportation.

Warranty

The warranty regulations issued by our company or the importer are valid in all countries. We shall repair any faults on your unit free of charge in accordance with the warranty, provided the fault was due to defective materials or manufacturing. If claiming under the warranty, please contact your seller or your nearest branch.

Troubleshooting

Error	Cause	Remedial action
Engine does not start.	Ignition switch set to OFF.	Set switch to ON.
	Fuel tank empty.	Fill fuel tank.
	Primer not depressed adequately.	Slowly and fully depress primer 10 x.
	Engine flooded.	Implement the starting process with the choke lever in the operating position.
	Old or incorrectly mixed fuel.	Empty the tank / fill with fresh fuel mixture.
	Dirty spark plug.	Replace or clean spark plug.
Engine does not run constantly at no load.	Air filter blocked.	Clean or replace air filter.
	Old or incorrectly mixed fuel.	Empty the tank / fill with fresh fuel mixture.
	Carburettor incorrectly adjusted.	Have the carburettor adjusted by a specialist company.
	Petrol filter dirty.	Have petrol filter replaced by a specialist workshop.
Engine does not accelerate.	Old or incorrectly mixed fuel.	Empty the tank / fill with fresh fuel mixture.
	Carburettor incorrectly adjusted.	Have the carburettor adjusted by a specialist company.
The engine has no power or the unit is not vacuuming/blowing.	Vacuum bag full.	Empty the vacuum bag.
	Dirty air filter.	Clean or replace air filter.
	Damaged vacuum/blow turbine.	Have defective parts replaced by a specialist company.
	Blocked vacuum/blow pipe.	Remove and clean vacuum/blow pipe.
Strong vibrations.	Damaged vacuum/blow turbine or other parts.	**Switch off the unit immediately.** Have defective parts replaced by a specialist company.

If you have any further questions, please contact your authorised dealer on site.

Sommaire

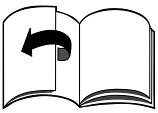
Indications sur la plaque signalétique

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil. Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur.
Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange. Le service après-vente a également besoin de ces indications.

____
____
____

Vous trouverez ces indications ainsi que d’autres sur l’appareil dans la déclaration de conformité CE, document séparé mais faisant partie intégrante de la présente notice d'instructions.

Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice.
Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l’appareil acheté.

Pour Votre sécurité

Utilisation correcte de l’appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir
– d’aspirateur de feuilles / chasse-feuilles dans le domaine du jardin domestique et jardin de loisirs,
– conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme. Toute utilisation non conforme à l’usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés à des tiers et à leurs biens.
N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.
Toute modification arbitraire apportée à l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Lire toutes les consignes avant l’utilisation

- Veuillez lire ces consignes attentivement et entièrement. Familiarisez-vous avec l’utilisation et le maniement de l’appareil.
- Ne permettez jamais aux enfants, ou aux personnes qui ne connaissent pas le contenu de la notice d’instructions, d’utiliser l’appareil.
- N’utilisez pas cet appareil si vous êtes fatiguée ou malade, sous l’empire d’alcool, de drogues, ou sous l’effet de médicaments.
- L’utilisation de cet appareil par les enfants et les adolescents de moins de 16 ans est interdite.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu de cette dernière des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Examinez l’appareil avant de l’utiliser. Remplacez les pièces abîmées. Vérifiez si du carburant coule. Assurez-vous que tous les éléments de liaison ont été montés et fixés. Le non-respect de ces consignes peut causer des blessures à l’utilisateur et aux personnes qui l’entourent, et endommager l’appareil.
- Soyez en permanence conscient du risque de blessures à la tête, aux mains et aux pieds.
- Éloignez les enfants, badauds et animaux de la zone dans laquelle vous voulez travailler. Demandez aux deux premiers de se tenir à une distance d’au moins 15 mètres ; ils s’exposent en effet à un risque résiduel d’être atteints par les objets catapultés. Les personnes vous regardant devraient porter des lunettes enveloppantes. Si quelqu'un s’approche de vous, éteignez immédiatement le moteur.

Consignes de sécurité pour les appareils à moteur à essence

L’essence s’enflamme avec une facilité extrême. Les vapeurs d’essence peuvent littéralement exploser en s’enflammant. Prenez par conséquent les mesures de protection suivantes :

- Ne rangez l’essence que dans des bidons spécialement prévus et homologués à cet effet.
- Si de l’essence a été renversée, ôtez-lui toute chance de s’enflammer. Ne faites démarrer le moteur qu’une fois que les vapeurs d’essence se sont volatilisées.
- Éteignez toujours le moteur et laissez-lui toujours le temps de refroidir avant de remplir le réservoir.

N'enlevez jamais le bouchon du réservoir d'essence et ne remplissez jamais le réservoir tant que le moteur est très chaud. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir revissé le bouchon sur le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir lentement, pour que la pression régnant dedans diminue doucement.
- Enlevez le sac d'aspiration avant de refaire le plein de l'appareil.
- Mélangez et versez l'essence dans un endroit propre et bien aéré, où il n'y a aucun risque de génération d'étincelles ou de flammes. Ne dévissez le bouchon du réservoir – lentement – qu'après avoir éteint le moteur. Interdiction de fumer pendant que vous mélangez de l'essence ou remplissez le réservoir. Si de l'essence a coulé sur l'appareil, essuyez-le immédiatement pour l'en débarrasser.
- Éloignez ensuite l'appareil d'au moins 10 mètres du lieu de remplissage avant de faire démarrer le moteur. Interdiction de fumer. Pendant que vous remplissez le réservoir avec de l'essence ou utilisez l'appareil, veillez à l'absence de toute source d'étincelles et ou de flammes sur la zone où vous vous trouvez.
- Remplacez le pot d'échappement, le réservoir ou le bouchon du réservoir s'ils sont abîmés.

Pendant l'utilisation

- Si vous vous trouvez dans un local ou un bâtiment fermés dans les deux cas, ne faites jamais démarrer l'appareil et ne le laissez jamais marcher. L'inhalation des gaz d'échappement peut être mortelle. N'utilisez l'appareil qu'en plein air.
- Portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit lorsque vous utilisez l'appareil. Si vous travaillez dans un environnement poussiéreux, portez un masque de visage ou un masque anti-poussière. Le port d'une chemise à manches longues est recommandé.
- Portez des pantalons longs et épais, des bottes et des gants.
- Éloignez les cheveux, vêtements et gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement. Portez le cas échéant un filet à cheveux.
- N'utilisez cet appareil que conformément à sa destination.
- Ne vous mettez pas excessivement en porte-à-faux. Tenez-vous toujours bien d'aplomb et maintenez l'équilibre.
- Utilisez toujours cet appareil entièrement monté. N'utilisez cet appareil qu'après avoir monté le tuyau d'aspiration/soufflage et le sac d'aspiration. Vérifiez que le sac d'aspiration est fermé.
- Avant d'effectuer tous travaux de nettoyage et de maintenance, mais aussi avant de monter/ démonter le tuyau de soufflage / aspiration et le sac d'aspiration, éteignez le moteur et débranchez la cosse de la bougie.
- N'utilisez l'appareil que de jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.
- Ne touchez pas le moteur et le silencieux. Pendant l'utilisation, ces organes deviennent très chauds. Après avoir éteint le moteur, ils demeurent encore très chauds un peu de temps.
- Évitez les démarrages du moteur par inadvertance. Soyez prêt(e) à utiliser l'appareil lorsque vous tirez le cordon du lanceur. Au démarrage du moteur, vous-même et l'appareil devez vous tenir bien d'aplomb. Tenez compte des instructions visant le démarrage et l'arrêt du moteur.
- Si avec l'appareil vous heurtez un corps étranger ou restez coincé dedans, éteignez immédiatement le moteur et vérifiez si des dégâts se sont produits. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces mal fixées ou endommagées.
- Pendant que le moteur marche, ne déposez jamais l'appareil sur des surfaces poussiéreuses ou encrassées.

  Il risque d'aspirer des salissures, des feuilles ou assimilées, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.
- Si le moteur se met à vibrer anormalement, éteignez-le immédiatement. Vérifiez si l'appareil s'est endommagé. Si c'est le cas, rendez-vous dans un atelier spécialisé.
- Éteignez le moteur et débranchez la cosse de la bougie avant de supprimer les blocages ou les obstructions.
- Éloignez les mains, le visage et les pieds de toutes les pièces en rotation. Ne touchez jamais le moteur tant qu'il tourne et ne le forcez jamais non plus à s'arrêter.
- N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, des engrais ou d'autres produits contenant des substances dangereuses.
- Ne versez rien à la main dans l'orifice d'aspiration.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps (p. ex. lorsqu'il y a risque de pluie ou d'orage).
- Ne modifiez jamais les préréglages du moteur effectués en usine.
- Éloignez toute flamme nue, ne provoquez pas d'étincelles et ne fumez pas.

Utilisation en tant que chasse-feuilles

- Ne braquez jamais l'appareil vers des personnes, animaux domestiques ou des fenêtres. Ne chassez les feuilles qu'en direction d'une zone dans laquelle ne se trouvent aucunes personnes, aucun animal et aucune surface dure craignant les impacts (p. ex. les fenêtres, murs, voitures).

Utilisation en tant qu'aspirateur

- Cet appareil sert à collecter des matières sèches telles que les feuilles, l'herbe, les brindilles et les déchets en papier. Ne tentez jamais d'aspirer des objets humides ou de l'eau car cela peut endommager l'appareil.

- N’aspirez jamais de métal, tessons de verre, etc., car ces objets pourraient endommager fortement le rotor.
- N’aspirez jamais d’objets très chauds tels que des cendres, braises de charbon (de bois), cigarettes, etc. Le sac d’aspiration pourrait prendre feu.

Autres consignes de sécurité

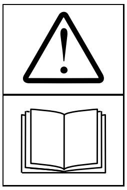
- Avant d’entamer le travail, retirez tous les corps étrangers présents dans la zone de travail et susceptibles d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures ou dégâts matériels par soufflage/catapultage.
- Avant de ranger l’appareil ou de le transporter, attendez que le moteur ait refroidi.
- Protégez votre appareil pendant le transport.
- Ne transportez l’appareil qu’avec son réservoir de carburant vide.
- Stockez l’appareil dans un local sec et fermant à clé pour éviter son utilisation par des personnes non autorisées ou des dommages. Rangez l’appareil hors de portée des enfants.
- Ne versez et ne pulvérisez jamais d’eau ou d’autres liquides sur l’appareil. Maintenez l’appareil au sec, propre et sans poussière. Nettoyez-le après chaque utilisation, respectez les consignes afférentes à son nettoyage et à son rangement.
- Mettez au rebut l’essence / l’huile usagée ou les restes d’emballage, en respectant la réglementation locale.
- N’utilisez jamais des pièces et accessoires divers qui n'ont pas été homologués pour cet appareil. Les conséquences risquent d’être des blessures graves pour l’utilisateur et un endommagement de l’appareil. En outre, le bénéfice de la garantie est perdu en pareil cas.
- Pour ces raisons, n’utilisez que des pièces de rechange d’origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si son interrupteur d'allumage est défectueux.
- Veuillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.
- Conservez soigneusement cette notice. Lisez-la souvent et servez-vous en pour former d’autres utilisateurs à l’emploi de l’appareil. Si vous prêtez cet appareil, prêtez aussi la présente notice d'instructions.

Horaires d’utilisation

Veuillez respecter la réglementation nationale / locale régissant les horaires d'utilisation admis (consultez le cas échéant les autorités compétentes).

Symboles apposés sur l’appareil

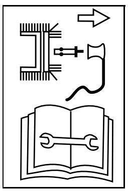
La présente notice d'instructions contient une description de chaque symbole de sécurité ainsi que des symboles et pictogrammes internationaux apposés sur l’appareil. Veuillez lire le manuel d’utilisation pour vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité, de montage, d’utilisation et de réparation qu’il contient.



Attention!
Avant la mise en service, veuillez lire la notice d’instructions !



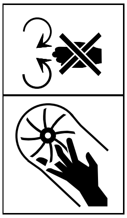
Éloignez les tiers de la zone dangereuse.



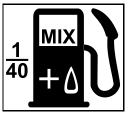
Avant d’effectuer tous travaux comme par exemple le réglage, le nettoyage, la vérification, etc., éteignez l’appareil et retirez la cosse de la bougie !



Porter des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit.



Risque de blessures par des pièces en train de chuter !
Éloignez les mains et les pieds des pièces en rotation.



Essence/huile!
Utilisez toujours de l’essence propre, neuve et sans plomb pour réaliser le mélange. L’huile que vous mélangerez à l’essence doit être uniquement l’huile spécifiée dans la notice d'instructions.



Avertissement : surfaces trés chaudes !



Mode Aspiration



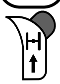
Mode Soufflage



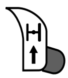
Interrupteur d’allumage
ALLUMÉ / DÉMARRAGE / SERVICE



Interrupteur d’allumage
ARRÊT/0



Réglage du starter
Position de démarrage – Démarrage à froid



Réglage du starter
Position de service

Maintenez toujours ces symboles bien lisibles sur l’appareil.

Symboles utilisés dans cette notice

Cette notice utilise les symboles suivants :

⚠ ***Danger***

Ce symbole attitre votre attention sur les risques accompagnant l'activité décrite et menaçant des personnes.

⚠ ***Attention***

Ce symbole vous prévient des risques liés à l'activité décrite et qui pourraient entraîner des dégâts matériels.

i Remarque

Ce symbole précède des informations et conseils d'utilisation importants.

Éléments de commande et d'affichage

⚠ ***Attention.***

Dégâts sur l'appareil.

Nous décrivons ici les fonctions des éléments de commande et d'affichage. N'exécutez encore aucune des fonctions décrites!

Figure 1

1 Interrupteur d'allumage
2 Manette des gaz
3 Touche de blocage de la manette des gaz
4 Bougie
5 Cordon du lanceur
6 Manette de starter
7 Couvercle du filtre à air
8 Pompe d'amorçage / Bouton d'amorçage
9 Bouchon du réservoir
10 Levier de sélection Soufflage/ Aspiration
11 Sac d'aspiration
12 Fermeture à glissières
13 Crochet de fixation
14 Roue de transport (option)
15 Orifice de soufflage
16 Orifice d'aspiration
17 Accessoire râteau (option)
18 Tuyau d'aspiration/soufflage
19 Bandoulière de transport sur l'épaule

Notice de montage

⚠ ***Danger***

Risque de blessures engendré par un démarrage involontaire du moteur.

Protégez-vous contre le risque de blessures. Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil :

- *Arrêtez le moteur,*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Retirez la cosse de la bougie.*

i Consigne pour la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés, etc., en respectant la réglementation locale.

Incorporation et déposition du tuyau d'aspiration / soufflage

Incorporation

Figure 2a

1. Dévissez 4 vis sur l'appareil.
2. Poussez le tuyau d'aspiration/ soufflage dans l'orifice du carter jusqu'à ce qu'il encrante.
3. Revissez les 4 vis, mais pas trop serré.

Figure 2b

1. Desserrez la vis sur le tuyau d'aspiration/soufflage.
2. Poussez le tuyau d'aspiration dans le tuyau d'aspiration/ soufflage jusqu'à ce qu'il encrante.

Figure 2c

1. Poussez le tuyau de soufflage dans le tuyau d'aspiration/ soufflage jusqu'à ce qu'il encrante.
2. Montez la vis sur le tube d'aspiration/soufflage puis serrez-la mais pas trop fermement.

Monter la roue de transport (option)

Figure 2d

1. Enlevez la vis.
2. Montez la roue de transport sur le tuyau d'aspiration/soufflage. A cette fin, faites glisser la fixation sur le bourrelet du tuyau d'aspiration/soufflage.
3. Revissez la vis et serrez-la, mais pas trop. Mais avec suffisamment de fermeté toutefois pour que la roulette de transport soit fermement en assise contre le tuyau d'aspiration / soufflage !

Monter l'accessoire râteau (en option)

Figure 2e

- Enfilez l'accessoire râteau sur le tuyau d'aspiration puis tournez-le vers la droite (fermeture à baïonnette).

Dépose

- Elle a lieu dans l'ordre chronologique inverse de l'incorporation.

Incorporation et dépose du sac d'aspiration

Incorporation

Figure 3

- Accrochez le sac d'aspiration au crochet du tuyau d'aspiration / soufflage.

Figure 4

- Enfilez le sac d'aspiration (1) sur l'embout (2) du carter. Avec la cordelette (3), fixez le sac d'aspiration contre l'embout.

Dépose

Figure 5

- Détachez la cordelette (3) du sac d'aspiration (1) puis détachez le sac de l'embout (2).
- Décrochez le sac d'aspiration.

Montage et réglage de la bandoulière

Figure 6

- Accrochez le mousqueton (1) contre l'œillet de fixation (2) du carter.

Figure 7

- Faites passer la bandoulière pardessus la tête et mettez-vous en position de travail.

Figure 8

- Réglez la bandoulière sur la taille de votre corps.

Huile et essence

Huile

Veuillez n'utiliser que de l'huile de qualité, comportant la mention TC (TSC 3) dans la classification API, proposée pour les moteurs deux temps refroidis par air.
Veuillez mélangez l'huile à l'essence, pour obtenir le mélange deux temps, en respectant les instructions figurant sur le réservoir et dans les proportions, 1:40 (2,5%).

Essence

⚠ ***Danger***

Dans certaines conditions, l'essence est extrêmement inflammable et risque très facilement d'exploser.

- *Ne refaites le plein d'essence que dans un environnement bien aéré, moteur éteint. Interdiction de fumer dans l'environnement du réservoir ou sur le lieu de stockage des carburants ; éteignez toute source d'ignition.*
- *Avant de faire le plein, retirez le sac d'aspiration. Un sac d'aspiration souillé par le carburant engendre un grand risque d'incendie.*
- *Ne remplissez pas le réservoir d'essence à l'excès (le niveau de carburant ne doit pas arriver jusque dans l'embout de remplissage). Après avoir fait le plein d'essence, vérifiez bien que le bouchon est fermé et sécurisé.*
- *Pendant que vous faites le plein d'essence, veillez à ne pas en renverser. Le carburant renversé ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, veillez, avant de faire redémarrer le moteur, à ce que la zone atteinte ait bien séché.*
- *Évitez tout contact cutané répétitif ou prolongé avec l'essence, évitez de respirer les vapeurs d'essence.*

Les instructions relatives au mélange de l'huile et de l'essence

Du carburant vieilli et/ou un mélange carburant/huile n'ayant pas les proportions correctes sont les principales causes faisant que l'appareil ne fonctionne pas correctement. Veuillez toujours utiliser de l'essence propre, neuve (60 jours d'âge maximum, indice d'octane minimum 91 ROZ).
N'utilisez jamais de carburant conformé a la specification E85.
Veuillez suivre au pied de la lettre les instructions permettant d'obtenir un mélange essence/huile dans des proportions correctes.
Réalisez un mélange correct d'huile pour moteur deux temps et d'essence sans plomb, dans les proportions, 1:40 (2,5 %). Ne confectionnez pas le mélange directement dans le réservoir.

Faire le plein de carburant

Figure 1

- Enlevez le bouchon (9) du réservoir.
- Remplissez le réservoir de carburant avec le mélange d'essence et d'huile. Ne remplissez jamais à l'excès !
- Ensuite, refermez bien le réservoir de carburant.
- Avant de faire démarrer le moteur, amenez l'appareil à env. 10 m de l'endroit où vous avez fait le plein / du bidon de carburant.

Service

⚠ ***Attention***

- *Au démarrage du moteur, veillez à ce que l'appareil ne soit pas braqué sur des personnes, animaux, objets ou déchets épars.*
- *Pendant l'utilisation, portez des lunettes enveloppantes et un casque antibruit.*
- *Pendant l'utilisation, tenez fermement l'appareil avec les deux mains (fig. 13).*
- *Contrôlez que l'appareil se trouve dans un bon état de service, contrôlez la fixation du tuyau d'aspiration / soufflage et du carter.*
- *Contrôlez que la fermeture à glissières (12) est fermée sur la sac d'aspiration (11) (fig. 1).*
- *Après l'utilisation :*
  - *Nettoyez l'appareil.*
  - *Éliminez les déchets conformément à la réglementation locale.*

Faire démarrer le moteur

⚠ ***Danger***

N'accrochez la bandoulière qu'après le démarrage du moteur.

1. Mélangez l'essence (carburant pour moteur thermique) et l'huile deux temps. Versez ensuite le mélange dans le réservoir.
   Voir **Huile et essence.**
2. Amenez l'interrupteur d'allumage (1) sur la position **ALLUMÉ** [**I**] (Fig. 9).
3. Amenez la manette de sélection (1) sur la position Soufflage / ⊜ (fig. 10).
4. Actionnez la pompe d'aspiration / le bouton d'amorçage (1) lentement et entièrement, 10 fois de suite (fig. 11). Le carburant doit être visible dans la pompe. Si ce n'est pas le cas, appuyez autant de fois que nécessaire pour que le carburant devienne visible.
5. Amenez la manette du starter (2) sur la position |↔| (fig. 11)

i Remarque

Il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter pour faire démarrer le moteur déjà chaud, Nécessaire uniquement lors d'un démarrage à froid!

6. Appuyez sur la manette des gaz (2) (fig. 9).

Remarque

Si vous appuyez sur la manette des gaz jusqu'à la butée (plein régime), elle reste crantée sur cette position. Pour la décranter, appuyez sur la touche de verrouillage (3) (fig. 9).

7. Appareil reposant sur le sol, tirez 1 à 5 fois le cordon du lanceur, pour faire démarrer le moteur, **en exécutant un mouvement contrôlé et constant** (fig. 12).
8. Une fois que le moteur tourne, laissez le moteur s'échauffer pendant 60 secondes.
9. Ramenez la manette de starter (2) en position de service (fig. 11). L'appareil est maintenant prêt à servir.

Remarque

- Lorsqu'il fait froid, le moteur peut tarder plus longtemps à chauffer et atteindre sa vitesse maximale.
- l'appareil a atteint le niveau de chaleur correct lorsque le moteur accélère sans retardement.
- Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 4 –9.

Arrêter le moteur

Figure 9

- Relâchez la manette des gaz (2) ou appuyez sur la touche de blocage (3). Laissez le moteur tourner au ralenti pour le faire refroidir.
- Amenez l'interrupteur d'allumage (1) sur la position **ARRÊT [0]** .

Tenue de l'appareil

Lorsque vous utilisez l'appareil :

- Enfilez la bandoulière par-dessus la tête.
- Fixez la bandoulière contre l'appareil.
- Placez-vous en position de travail (fig. 7).

Commuter entre la fonction d'aspiration et de soufflage

Remarque

La commutation entre la fonction d'aspiration et de soufflage peut avoir lieu pendant que le moteur tourne.

Amenez toujours le levier de sélection jusqu'à la butée sur le symbole correspondant. **N'amenez jamais** le levier de sélection sur une position intermédiaire.

Figure 10

Fonction de soufflage

- Amenez le levier de sélection sur le symbole .

Fonction d'aspiration

- Amenez le levier de sélection sur le symbole .

Vider le sac d'aspiration

Danger

Avant de retirer/vider le sac d'aspiration, stoppez le moteur et attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.

Remarque

En présence d'un taux de remplissage élevé, la puissance d'aspiration diminue nettement.

Vider sans retirer le sac d'aspiration

- Ouvrez la fermeture à glissière et éliminez le contenu du sac en respectant la réglementation locale.
- Refermez la fermeture à glissière.

Vider en retirant le sac d'aspiration

Figure 17

- Retirez le sac d'aspiration : à cette fin, détachez la cordelette (1) du sac d'aspiration puis retirez le sac de l'embout.
- Décrochez (2) le sac d'aspiration.
- Ouvrez la fermeture à glissière et éliminez le contenu du sac en respectant la réglementation locale.
- Après avoir vidé le sac, retroussez-le (de l'intérieur vers l'extérieur) puis secouez-le bien pour que la poussière et les salissures se détachent de la surface textile.
- Retroussez à nouveau le sac, refermez la fermeture à glissières et remontez le sac d'aspiration.

Consignes d'utilisation

Utilisation comme chasse-feuilles

Utilisation dans les zones difficiles à nettoyer :

- Parterres, plantes arbustives, arbres (fig. 14)
- Angles des maisons (fig. 15)
- Palissades, clôtures, etc. (fig. 16).

- Tenez l'appareil comme le montrent les fig. 14 à 16.
- Maintenez le tuyau d'aspiration / soufflage quelques centimètres au-dessus du sol et décrivez des mouvements en va-et-vient.
- Marchez lentement en avant.
- Maintenez devant vous le tas de salissures accumulées.
- S'il faut chasser des matières légères, une vitesse moteur réduite convient le mieux.
- En présence de matières plus lourdes et de salissures grossières, utilisez une vitesse plus élevée.

Utilisation pour aspirer

- Pour les zones difficiles à nettoyer telles que les parterres, plantes arbustives, angles des maisons, etc.
- Tenez l'appareil comme illustré par la figure 13, avec le tuyau d'aspiration / soufflage légèrement incliné, ou déplacez l'appareil sur la roue de transport (en option).
- Décrivez des mouvements de va-et-bien latéraux pour collecter les matières légères. Les feuilles et les brindilles sont aspirées et broyées. De la sorte, le sac peut recevoir une plus grande quantité de déchets.
- Avec l'accessoire râteau (en option), vous pouvez facilement décoller les feuilles qui adhèrent sur le sol.
- Videz le sac d'aspiration une fois plein.

Maintenance et entretien

⚠ ***Attention***

Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil :

- *Arrêtez le moteur.*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.*

Veuillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.
En fin de saison, faites vérifier et entretenir l'appareil par un atelier spécialisé.
Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil car cela risque d'en abîmer les organes électriques.
Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Un appareil non nettoyé provoque des dégâts matériels et fonctionnels.

Nettoyer le filtre à air

Nettoyez le filtre toutes les dix heures de service. Il s'agit-là d'une partie importante de la maintenance. Une maintenance insuffisante du filtre à air **fait perdre** le bénéfice de la garantie légale (garantie fabricant).

- Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 18). À cette fin, défaites la vis (2) puis retirez le couvercle (1) vers le haut pour lui faire quitter la patte de retenue (3).
- Retirez le filtre à air (1) (fig. 19).
- Lavez le filtre avec de l'eau et du détergent (fig. 20). Rincez bien le filtre. Pressez le filtre pour en chasser l'eau excédentaire. Faites-le entièrement sécher.
- Remontez le filtre à air (fig. 19).
- Remontez le couvercle du filtre à air. Veillez à ce qu'il soit correctement en assise !

i Remarque

- Le fait d'utiliser l'appareil sans son filtre à air **fait perdre** le bénéfice de la garantie légale (garantie fabricant).
- Il faudrait changer le filtre à air une fois par an pour garantir que le moteur fournisse une puissance optimale.

Réglage du carburateur

Ne confiez ce travail qu'à un atelier spécialisé.

Remplacer le filtre à essence (selon le modèle)

Ne confiez ce travail qu'à un atelier spécialisé.

Vérification / Remplacement de la bougie

Utilisez une bougie Torch L8RTC (ou équivalente).
L'écart correct des électrodes est de **0,6–0,7 mm**.
Toutes les 15 heures de service, dévissez la bougie et vérifiez son état.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Retirez la cosse de la bougie.
- Enlevez les salissures présentes tout autour de la bougie.
- A l'aide d'une clé à bougie, dévissez cette dernière en tournant à gauche.
- Vérifiez / Réglez l'écart des électrodes ; il doit être de **0,6–0,7 mm** (fig. 21).

i Remarque

Changez la bougie si elle est endommagée, couverte de suie ou encrassée.

- Remettez la bougie en place et vissez-la à un couple compris entre 12,3 et 13,5 Nm. Ne serrez pas la bougie trop fermement.

Nettoyage de l'appareil

⚠ ***Attention***

Maintenez l'appareil et les ouïes de ventilation toujours propres et exempts de souillures.

Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez une petite brosse. N'utilisez pas de détergents agressifs. Les détergents domestiques contenant des essences aromatiques comme l'essence de pin ou du citron, et les solvants tels que le kérosène, peuvent endommager le corps en plastique de l'appareil ainsi que le guidon.
Nettoyez régulièrement les embouts (2, fig. 4) servant à recevoir le sac d'aspiration.
N'essuyez le carter qu'avec un chiffon humide.

Nettoyer le sac d'aspiration

- Portez des lunettes enveloppantes et un masque anti-poussière.
- Videz le sac d'aspiration après chaque utilisation et secouez-le.
- Lavez le sac d'aspiration une fois par mois (plus souvent si nécessaire) :
  - Videz le sac d'aspiration à fond.
  - Retroussez le sac d'aspiration (de l'intérieur vers l'extérieur).
  - Secouez le sac d'aspiration.
  - Nettoyez le sac d'aspiration avec de l'eau savonneuse.
  - Laissez sécher le sac d'aspiration.

Rangement

- Ne rangez jamais l'appareil avec son réservoir contenant encore de l'essence ou dans un endroit où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec une étincelle ou une flamme nue.
- Avant de ranger l'appareil, attendez qu'il ait refroidi.
- Stockez l'appareil dans un local sec et fermant à clé pour éviter son utilisation par des personnes non autorisées ou des dommages. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

Remisage longue durèe

Si vous devez remiser l’appareil pour une longue période, veuillez procéder comme suit :

- Vidangez complètement le carburant présent dans le réservoir et versez-le dans un bidon contenant le même mélange deux temps. N’utilisez pas de carburant qui a été stocké plus de 60 jours.
- Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s’éteigne faute de carburant. Cette méthode garantit qu’il ne reste plus de carburant dans le carburateur.
- Laissez le moteur refroidir. Extrayez la bougie et versez dans le cylindre 30 ml d’une huile moteur de haute qualité ou d’huile pour mélange deux temps. Tirez lentement le cordon du lanceur afin que l’huile se répartisse. Remettez la bougie en place.

i Remarque

Avant de faire démarrer l’appareil au terme d’une période de remisage, dévissez la bougie et videz toute l’huile présente dans le cylindre.

- Nettoyez l’appareil à fond et vérifiez l’absence de pièces mal fixées ou endommagée. Faites réparer ou remplacer les pièces endommagées, ou resserrer les vis, écrous et goujons desserrés. Ensuite, vous pouvez remiser l’appareil.
- Stockez l’appareil dans un local sec et fermant à clé pour éviter son utilisation par des personnes non autorisées ou des dommages. Rangez l’appareil hors de portée des enfants.

Transport

- Avant de transporter l'appareil, attendez qu'il ait refroidi.
- Ne transportez l’appareil qu’avec son réservoir de carburant vide. Le bouchon du réservoir doit être fermement obturé.
- Sécurisez l’appareil pour l’empêcher de glisser pendant le transport.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Dépannage

Défaut	Cause	Reméde
Le moteur ne démarre pas.	L’interrupteur d’allumage se trouve sur ARRÊT.	Amenez l’interrupteur sur ALLUMÉ.
	Réservoir de carburant vide.	Remplissez le réservoir de carburant.
	Vous n'avez pas appuyé suffisamment sur le bouton d’amorçage.	Enfoncez le bouton d’amorçage 10 fois, lentement et complètement.
	Moteur noyé.	Exécutez la séquence de démarrage avec la manette de starter en position de service.
	Carburant ancien ou proportions de mélange incorrectes.	Videz le réservoir / Remplissez-le avec un mélange correct de carburant neuf.
	Bougie sale.	Remplacez la bougie ou nettoyez-la.

Défaut	Cause	Remède
Au ralenti, le moteur ne tourne pas réguliérement.	Filtre à air bouché.	Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le.
	Carburant ancien ou proportions de mélange incorrectes.	Videz le réservoir / Remplissez-le avec un mélange correct de carburant neuf.
	Carburateur mal réglé.	Faites régler le carburateur par un atelier spécialisé.
	Filtre à essence encrassé.	Faites remplacer le filtre à essence par un atelier spécialisé.
Le monteur n’accélère pas.	Carburant ancien ou proportions de mélange incorrectes.	Videz le réservoir / Remplissez-le avec un mélange correct de carburant neuf.
	Carburateur mal réglé.	Faites régler le carburateur par un atelier spécialisé.
Le moteur ne monte pas en puissance ou l’appareil n’aspire / ne souffle pas.	Sac d’aspiration plein.	Videz le sac d’aspiration.
	Filtre à air sali.	Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le.
	Turbine d’aspiration / de soufflage endommagée.	Faites remplacer les pièces endommagées par un atelier spécialisé.
	Tuyau d'aspiration/soufflage obstrué.	Enlevez et nettoyez le tuyau d’aspiration / soufflage.
Fortes vibrations.	Turbine d’aspiration / de soufflage ou pièces diverses endommagée(s).	**Éteignez immédiatement l’appareil.** Faites remplacer les pièces endommagées par un atelier spécialisé.

Si vous avez besoin d'aide, contactez votre concessionnaire agréé.

Inhaltsverzeichnis

Angaben auf dem Typenschild

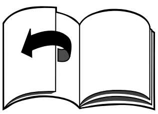
Tragen Sie alle Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes in das nachfolgende Feld ein. Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst.

| ________________________ |
| ________________________ |
| ________________________ |

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

Bildliche Darstellungen



Bildseiten am Anfang der Bedienungsanleitung ausklappen.

Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung

– als Laubsauger/Laubbläser im Bereich des Haus- und Freizeitgartens,
– entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und ausgelieferten technischen Zustand.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Vor Betrieb alle Hinweise lesen

- Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und der Handhabung des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sehen Sie das Gerät nach, bevor Sie es benutzen. Ersetzen Sie beschädigte Teile. Sehen Sie nach, ob Kraftstoff ausläuft. Versichern Sie sich, dass alle Verbindungselemente angebracht und befestigt sind.
  Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen von Benutzer und Zuschauern führen und das Gerät beschädigen.
- Seien Sie sich immer der Verletzungsgefahr von Kopf, Händen und Füssen bewußt.
- Entfernen Sie Kinder, Zuschauer und Tiere aus dem Bereich, in dem Sie arbeiten wollen.
  Halten Sie Kinder, Zuschauer und Tiere aus einem Umkreis von mindestens 15 m entfernt; es besteht für Zuschauer immer noch ein Risiko, von weggeschleuderten Objekten getroffen zu werden. Zuschauer sollten einen Augenschutz tragen. Wenn man sich Ihnen nähert, schalten Sie sofort den Motor ab.

Sicherheitshinweise für benzinbetriebene Geräte

Benzin ist höchst feuergefährlich, und die Dämpfe können beim Entzünden explodieren. Treffen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Bewahren Sie Benzin nur in besonders dafür vorgesehenen und zugelassenen Behältern auf.
- Geben Sie verschüttetem Benzin keine Entflammungsmöglichkeit. Starten Sie den Motor erst, wenn die Benzindämpfe verflogen sind.
- Stellen Sie den Motor immer ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Tank füllen. Entfernen Sie nie den Tankverschluss und füllen Sie nie den Tank, solange der Motor heiß ist. Benutzen Sie das Gerät nie, ohne den Tankverschluß fest aufzuschrauben. Schrauben Sie den Tankverschluß langsam ab, um Druck im Tank langsam zu vermindern.
- Entfernen Sie den Saugbeutel, bevor Sie das Gerät auftanken.
- Mischen und füllen Sie Benzin in einem sauberen, gut belüfteten Bereich im Freien ein, wo es keine Funken oder Flammen gibt.

Drehen Sie den Tankverschluß erst langsam auf, nachdem Sie den Motor abgeschaltet haben. Rauchen Sie nicht, während Sie Benzin mischen oder auffüllen. Wischen Sie verschüttetes Benzin sofort vom Gerät ab.

- Tragen Sie das Gerät mindestens 10 m von der Füllstation weg, bevor Sie den Motor anlassen. Rauchen Sie nicht und halten Sie Funken und offene Flammen aus dem Bereich fern, während Sie Benzin auffüllen oder das Gerät benutzen.
- Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.

Während des Betriebs

- Starten Sie das Gerät nie und lassen Sie es nie laufen, wenn Sie sich in einem geschlossenen Raum oder Gebäude befinden. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein. Benutzen Sie das Gerät nur im Freien.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie das Gerät benutzen. Tragen Sie bei staubiger Arbeit eine Gesichts- oder Staubmaske. Ein langärmliges Hemd wird empfohlen.
- Tragen Sie dicke lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Tragen Sie gegebenfalls ein Haarnetz.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck.
- Strecken Sie sich nicht zu weit über. Bleiben Sie immer fest stehen und halten Sie Balance.
- Dieses Gerät immer vollständig montiert benutzen. Benutzen Sie das Gerät nur mit montiertem Saug-/Blasrohr und Saugbeutel. Überprüfen Sie, dass der Saugbeutel geschlossen ist.
- Bei allen Pflege- und Wartungsarbeiten sowie beim Ein- und Ausbau von Blas-/Saugrohr und Saugbeutel den Motor abschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Fassen Sie Motor und Schalldämpfer nicht an. Diese werden während des Gebrauchs sehr heiß. Sie bleiben auch nach dem Ausschalten noch kurze Zeit heiß.
- Vermeiden Sie versehentliches Anlassen. Seien Sie zur Bedienung des Gerätes bereit, wenn Sie das Starterseil ziehen. Benutzer und Gerät müssen sich beim Anlassen in einer stabilen Position befinden. Beachten Sie die Anweisungen zum Starten und Stoppen des Motors.
- Wenn Sie einen Fremdkörper treffen oder sich darin verfangen, stellen Sie sofort den Motor ab und prüfen Sie, ob Schaden entstanden ist.
  Benutzen Sie das Gerät nie mit losen oder beschädigten Teilen.
- Bei Betrieb des Motors das Gerät niemals auf staubige oder verschmutzte Flächen ablegen. Schmutz, Gras, Laub o. Ä. kann angesaugt werden und zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen den Motor sofort abstellen. Gerät auf Schäden untersuchen.
  Bei Schäden Fachwerkstatt aufsuchen.
- Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
- Halten Sie Hände, Gesicht und Füße von allen rotierenden Teilen fern. Berühren Sie den Rotor nicht, solange er sich dreht, und versuchen Sie auch nicht, ihn anzuhalten.
- Dieses Gerät niemals benutzen, um chemische Produkte, Dünger oder andere Substanzen, die giftige Stoffe enthalten, zu verbreiten.
- Füllen Sie nichts von Hand in die Ansaugöffnung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechten Witterungsbedingungen, wie z. B. Regen- oder Gewittergefahr.
- Verändern Sie niemals die werksseitig voreingestellten Motoreinstellungen.
- Vermeiden Sie offenes Feuer, Funkenbildung und rauchen Sie nicht.

Benutzung als Bläser

- Das Gerät nie auf Personen, Haustiere oder Fenster richten. Blasen Sie immer in eine Richtung, in der sich weder Personen oder Tiere aufhalten oder empfindliche, feste Oberflächen (z. B. Fenster, Mauern, Autos) vorhanden sind.

Benutzung als Sauger

- Dieses Gerät dient zum Einsammeln trockener Materialien, wie Blätter, Gras, dünne Zweige und Papierfetzen. Versuchen Sie nicht feuchte Objekte oder Wasser anzusaugen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Saugen Sie kein Metall, Glasstücke usw. auf, da der Rotor dadurch stark beschädigt werden könnte.
- Saugen Sie keine heißen Gegenstände, wie Asche, Kohlestücken, Zigaretten usw. an. Der Saugbeutel könnte in Brand geraten.

Weitere Sicherheitshinweise

- Vor Arbeitsbeginn alle Fremdkörper aus dem Arbeitsbereich entfernen, die das Gerät beschädigen können oder durch Wegblasen/Wegschleudern Verletzungen oder Beschädigungen verursachen können.
- Vor dem Wegräumen oder dem Transport des Gerätes den Motor abkühlen lassen.
- Schützen Sie Ihr Gerät während des Transports.
- Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, verschlossenen Raum, um unbefugten Gebrauch oder Schaden zu vermeiden. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Begießen oder bespritzen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Halten Sie das Gerät trocken, sauber und staubfrei. Reinigen Sie es nach jedem Gebrauch, beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Lagerung.

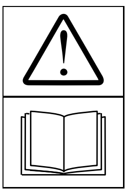
- Altes Benzin/Öl oder anfallende Verpackungsreste entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Benutzen Sie nie Teile, Zubehör oder Aufsätze, die für dieses Gerät nicht zugelassen sind. Die Folgen können ernsthafte Verletzungen für den Benutzer und Geräteschaden sein. Außerdem kann Ihre Garantie nichtig werden.
- Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile.
- Das Gerät niemals mit defektem Zündschalter betreiben.
- Lassen Sie alle Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt ausführen.
- Heben Sie diese Anleitung auf. Lesen Sie sie oft und benutzen Sie sie, um andere Benutzer einzuweisen. Wenn Sie dieses Gerät jemandem leihen, leihen Sie auch diese Anleitung aus.

Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

Symbole am Gerät

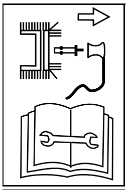
Diese Bedienungsanleitung beschreibt Sicherheits- und internationale Symbole und Piktogramme, die auf diesem Gerät abgebildet sein können. Lesen Sie das Benutzerhandbuch, um sich mit allen Sicherheits-, Montage-, Betriebs- und Reparaturanweisungen vertraut zu machen.



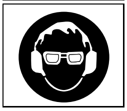
Achtung!
Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!



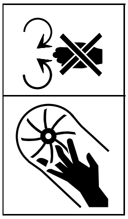
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



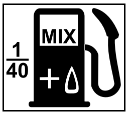
Vor allen Arbeiten wie z. B. Einstellen, Säubern, Prüfen usw. das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen!



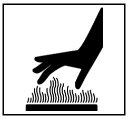
Augen- und Gehörschutz tragen.



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.



Benzin/Öl!
Immer sauberes und neues bleifreies Benzin zur Benzinmischung verwenden.
Nur zulässiges Öl gem. Bedienungsanleitung für die Benzinmischung verwenden.



Warnung vor heißen Oberflächen!



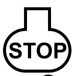
Betriebsart Saugen



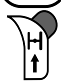
Betriebsart Blasen



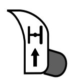
Zündschalter
AN/START/BETRIEB



Zündschalter
AUS/0



Choke – Einstellung
Anlassposition –Kaltstart



Choke – Einstellung
Betriebsposition

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in dieser Anleitung

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

⚠ ***Gefahr***

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.

⚠ ***Achtung***

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Sachschaden nach sich ziehen können.

i Hinweis

Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

Bedien- und Anzeigeelemente

⚠ ***Achtung. Schäden am Gerät.***

Hier werden vorab die Funktionen der Bedien- und Anzeigeelemente beschrieben. Führen Sie noch keine Funktionen aus!

Abbildung 1

1 Zündschalter
2 Gashebel
3 Sperrtaste für Gashebel
4 Zündkerze
5 Starterseil
6 Chokehebel
7 Luftfilterabdeckung
8 Ansaugpumpe/Primer
9 Tankdeckel
10 Wahlhebel Blasen/Saugen
11 Saugbeutel
12 Reißverschluss
13 Befestigungshaken
14 Transportrad (optional)
15 Blasöffnung
16 Ansaugöffnung
17 Rechenvorsatz (optional)
18 Saug-/Blasrohr
19 Schulterriemen

Montageanleitung

⚠ ***Gefahr***

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Motorstart.

Schützen Sie sich vor Verletzungen. Vor allen Arbeiten am Gerät:

- *Motor abstellen,*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Zündkerzenstecker ziehen.*

i Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Ein- und Ausbau des Saug-/ Blasrohrs

Einbau

Abbildung 2a

1. 4 Schrauben am Gerät lösen.
2. Saug-/Blasrohr bis zum Einrasten in die Gehäuseöffnung schieben.
3. 4 Schrauben wieder anziehen, aber nicht zu fest.

Abbildung 2b

1. Schraube am Saug-/Blasrohr lösen.
2. Saugrohr bis zum Einrasten in das Saug-/Blasrohr schieben.

Abbildung 2c

1. Blasrohr bis zum Einrasten in das Saug-/Blasrohr schieben.
2. Schraube am Saug-/Blasrohr montieren und anziehen, aber nicht zu fest.

Transportrad (optional) montieren

Abbildung 2d

1. Schraube entfernen.
2. Transportrad am Saug-/Blasrohr montieren. Dazu die Halterung über die Wulst des Saug-/ Blasrohres schieben.
3. Schraube wieder eindrehen und anziehen, aber nicht zu fest. Jedoch so fest, dass das Transportrad fest am Saug-/ Blasrohr sitzt!

Rechenvorsatz (optional) montieren

Abbildung 2e

- Rechenvorsatz auf das Saugrohr schieben und nach rechts drehen (Bajonettverschluss).

Ausbau

- Erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Ein- und Ausbau des Saugbeutels

Einbau

Abbildung 3

- Saugbeutel am Haken des Saug-/ Blasrohrs einhängen.

Abbildung 4

- Saugbeutel (1) auf den Stutzen (2) des Gehäuses schieben. Saugbeutel mit der Kordel (3) am Stutzen befestigen.

Ausbau

Abbildung 5

- Kordel (3) am Saugbeutel (1) lösen und den Saugbeutel vom Stutzen (2) abziehen.
- Saugbeutel vom Haken lösen.

Montage und Einstellung des Schulterriemens

Abbildung 6

- Karabinerhaken (1) an der Befestigungsöse (2) des Gehäuses einhaken.

Abbildung 7

- Schulterriemen über den Kopf ziehen und Arbeitsposition einnehmen.

Abbildung 8

- Schulterriemen auf die Körpergröße einstellen.

Öl und Benzin

Öl

Benutzen Sie nur Qualitätsöl, API-Klassifikation TC (TSC-3) das für luftgekühlte Zweitakt-Motoren angeboten wird.

Mischen Sie das Öl für Zweitakt-Motoren laut Anweisungen auf dem Behälter, 1:40 (2,5%).

Benzin

⚠ ***Gefahr***

Benzin ist unter bestimmten Bedingungen äußerst entflammbar und explosionsgefährlich.

- *Nur in gut belüfteter Umgebung und bei ausgeschaltetem Motor nachtanken. In der Tankumgebung oder am Lagerort für Kraftstoffe nicht rauchen und alle Zündquellen abstellen.*
- *Vor dem Betanken den Saugbeutel abnehmen. Ein mit Kraftstoff verschmutzter Saugbeutel stellt eine große Brandgefahr dar.*
- *Den Kraftstofftank nicht überfüllen (es darf sich kein Kraftstoff im Einfüllstutzen befinden). Nach dem Betanken darauf achten, dass der Tankdeckel geschlossen und gesichert ist.*
- *Darauf achten, beim Betanken keinen Kraftstoff zu verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Benzindämpfe können sich entzünden. Wurde Kraftstoff verschüttet, darauf achten, dass der Bereich getrocknet ist, bevor der Motor wieder gestartet wird.*
- *Wiederholten oder längeren Hautkontakt oder ein Einatmen der Dämpfe vermeiden.*

Anweisung zur Mischung von Benzin und Öl

Alter und/oder falsch gemischter Treibstoff sind die Hauptgründe, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß läuft. Benutzen Sie immer sauberes, frisches bleifreies Benzin (höchstens 60 Tage alt, Mindestoktanzahl 91 ROZ). Keinen Kraftstoff der Spezifikation E85 verwenden. Befolgen Sie die Anweisungen für das richtige Benzin/Öl-Gemisch genau.

Eine ordnungsgemäße Mischung aus Zweitakt-Motoröl und bleifreiem Benzin, 1:40 (2,5 %) herstellen. Nicht direkt im Tank mischen.

Kraftstoff auffüllen

Abbildung 1

- Tankdeckel (9) entfernen.
- Kraftstofftank mit Benzin/Öl-Gemisch befüllen. Niemals überfüllen!

- Kraftstofftank wieder fest verschließen.
- Gerät ca. 10 m von Betankungsstelle/Kraftstoffbehälter entfernen, bevor der Motor gestartet wird.

Betrieb

Achtung

- *Beim Starten des Motors darauf achten, dass das Gerät nicht auf Personen, Tiere, Objekte oder zerstreuten Abfall gerichtet ist.*
- *Während der Benutzung Augen- und Gehörschutz tragen.*
- *Während der Benutzung das Gerät mit beiden Händen festhalten (Abb. 13).*
- *Gerät auf guten Betriebszustand und Befestigung von Saug-/Blasrohr und Gehäuse kontrollieren.*
- *Kontrollieren, dass der Reißverschluss (12) am Saugbeutel (11) geschlossen ist (Abb. 1).*
- *Nach der Benutzung:*
  - *Gerät reinigen.*
  - *Abfall gemäß örtlichen Vorschriften entsorgen.*

Motor starten

Gefahr

Den Schulterriemen erst nach dem Motorstart einhaken.

1. Benzin (Ottokraftstoff) mit Öl mischen. Den Tank mit der Mischung füllen. Siehe **Öl und Benzin.**
2. Den Zündschalter (1) in die Position **An** [**I**] bringen (Abb. 9).
3. Den Wahlhebel (1) auf Position Blasen/ stellen (Abb. 10).
4. Ansaugpumpe/Primer (1) langsam und vollständig 10mal drücken (Abb. 11). Der Kraftstoff muss in der Pumpe sichtbar sein. Ist das nicht der Fall, so lange drücken, bis Kraftstoff zu sehen ist.
5. Chokehebel (2) in die Position bringen (Abb. 11).

Hinweis

Es ist nicht notwendig, den Choke zu benutzen, um einen heißen Motor anzulassen. Nur bei Kaltstart erforderlich!

6. Gashebel (2) drücken (Abb. 9).

Hinweis

Wird der Gashebel bis zum Anschlag (Vollgas) gedrückt, bleibt der Gashebel in dieser Stellung arretiert. Zum Lösen die Sperrtaste (3) drücken (Abb. 9).

7. Das Gerät am Boden liegend, ziehen Sie das Starterseil in einer **kontrollierten und stetigen Bewegung**, um den Motor zu starten (Abb. 12).
8. Wenn der Motor läuft:
   Motor 60 Sekunden warmlaufen lassen.
9. Chokehebel (2) zurück in Betriebsposition stellen (Abb.11). Das Gerät ist dann betriebsbereit.

Hinweise

- Bei niedrigeren Temperaturen kann der Motor länger zum Warmlaufen und Erreichen der Höchstgeschwindigkeit brauchen.
- Das Gerät ist richtig warmgelaufen, wenn der Motor ohne Zögern beschleunigt.
- Wenn der Motor nicht anspringt, die Schritte 4–9 wiederholen.

Motor stoppen

Abbildung 9

- Gashebel (2) loslassen bzw. die Sperrtaste (3) drücken. Den Motor im Leerlauf abkühlen lassen.
- Den Zündschalter (1) auf die Position **Stop** [**0**] schalten.

Halten des Geräts

Wenn Sie das Gerät benutzen:

- Schulterriemen über den Kopf ziehen.
- Befestigen Sie den Schulterriemen am Gerät.
- Stellen Sie sich in Arbeitsposition (Abb. 7).

Umschalten zwischen Saug- und Blasfunktion

Hinweis

Das Umschalten zwischen Saug- und Blasfunktion kann bei laufendem Motor erfolgen. Den Wahlhebel immer bis zum Anschlag auf das entsprechende Symbol drehen. **Niemals** den Wahlhebel auf eine Zwischenposition stellen.

Abbildung 10

Blasfunktion

- Den Wahlhebel auf Symbol stellen.

Saugfunktion

- Den Wahlhebel auf Symbol stellen.

Saugbeutel entleeren

Gefahr

Vor dem Abnehmen/Entleeren des Saugbeutels den Motor stoppen und abwarten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Hinweis

Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach.

Entleeren ohne Abnehmen des Saugbeutels

- Reißverschluss öffnen und den Inhalt des Saugbeutels gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Reißverschluss wieder schließen.

Entleeren mit Abnehmen des Saugbeutels

Abbildung 17

- Saugbeutel abnehmen, dazu die Kordel (1) am Saugbeutel lösen und den Saugbeutel vom Stutzen abziehen.
- Saugbeutel vom Haken (2) lösen.
- Reißverschluss öffnen und den Inhalt des Saugbeutels gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Nach dem Entleeren Saugbeutel umwenden (von innen nach außen) und gut schütteln, um Staub und Schmutz aus dem Gewebe zu entfernen.
- Saugbeutel wieder umwenden, Reißverschluss schließen und Saugbeutel wieder anbauen.

Benutzungshinweise

Benutzung zum Blasen

Verwendung für schwer zu reinigende Bereiche:
- Beete, Sträucher, Bäume (Abb. 14)
- Häuserecken (Abb. 15)
- Gitter, Zäune, usw. (Abb. 16).

- ■ Das Gerät wie in den Abb. 14–16 gezeigt halten.
- ■ Saug-/Blasrohr einige Zentimeter über den Boden halten und Streichbewegungen von einer zur anderen Seite ausführen.
- ■ Langsam vorwärts gehen.
- ■ Den angesammelten Schmutzhaufen vor sich behalten.
- ■ Eine reduzierte Motordrehzahl ist für leichtes Material am günstigsten.
- ■ Für schwereres Material und groben Schmutz eine höhere Motordrehzahl verwenden.

Benutzung zum Saugen

- ■ Für schwer zu reinigende Bereiche, wie Beete, Sträucher, Häuserecken, usw..
- ■ Gerät mit leicht geneigtem Saug-/Blasrohr wie in Abb. 13 gezeigt halten oder auf dem Transportrad (optional) bewegen.
- ■ Seitliche Streichbewegungen zum Aufsammeln von leichtem Material durchführen.
  Blätter und dünne Zweige werden aufgesogen und zerkleinert.
  Der Saugbeutel kann so mehr Material aufnehmen.
- ■ Mit dem Rechenvorsatz (optional) lassen sich am Boden haftende Blätter leicht lösen.
- ■ Vollen Saugbeutel entleeren.

Warten und Reinigen

⚠ ***Achtung***

Vor allen Arbeiten an dem Gerät:
- *Motor abstellen.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Zündkerzenstecker am Motor abziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.*

Lassen Sie alle Reparaturen von einer Fachwerkstatt ausführen.
Lassen Sie am Ende der Saison das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.
Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen, da sonst elektrische Teile beschädigt werden können.
Reinigen Sie das Gerät nach jedem Betrieb. Ein nicht gereinigtes Gerät führt zu Material- und Funktionsschäden.

Luftfilter reinigen

Den Luftfilter nach je zehn Betriebsstunden reinigen. Dies ist ein wichtiger Teil der Wartung. Durch mangelnde Wartung des Luftfilters **verfällt** die Gewährleistung (Garantie).

- ■ Die Luftfilterabdeckung entfernen (Abb. 18). Dazu die Schraube (2) entfernen und die Abdeckung (1) nach oben aus der Haltelasche (3) abnehmen.
- ■ Den Luftfilter (1) entfernen (Abb. 19).
- ■ Den Filter mit Wasser und Reinigungsmittel waschen (Abb. 20). Den Filter gut ausspülen. Überschüssiges Wasser ausdrücken. Völlig trocknen lassen.
- ■ Den Luftfilter wieder einbauen (Abb. 19).
- ■ Luftfilterabdeckung wieder montieren. Auf korrekten Sitz achten!

ℹ **Hinweise**
- Durch Benutzung des Geräts ohne Luftfilter **verfällt** die Gewährleistung (Garantie).
- Der Luftfilter sollte einmal jährlich erneuert werden, um eine optimale Leistung des Motors zu gewährleisten.

Vergaser einstellen

Diese Arbeit nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Benzinfilter ersetzen (je nach Modell)

Diese Arbeit nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Zündkerze überprüfen/ ersetzen

Eine Torch L8RTC Zündkerze (oder eine gleichwertige Zündkerze) benutzen.

Der richtige Elektrodenabstand beträgt **0,6–0,7 mm.** Die Zündkerze nach je 15 Betriebsstunden herausnehmen und den Zustand prüfen.

- ■ Den Motor ausschalten und abkühlen lassen.
- ■ Zündkerzenstecker abziehen.
- ■ Schmutz um die Zündkerze herum entfernen.
- ■ Zündkerze mit einem Zündkerzen-schlüssel nach links herausdrehen.
- ■ Den Elektrodenabstand von **0,6–0,7 mm** überprüfen/einstellen (Abb. 21).

ℹ **Hinweis**

Beschädigte, verrußte oder verschmutzte Zündkerze ersetzen.

- ■ Zündkerze einschrauben und mit einem Drehmoment von 12,3–13,5 Nm festziehen. Nicht zu fest anziehen.

Reinigen des Gerätes

⚠ ***Achtung***

Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber und frei von Verschmutzungen.

Eine kleine Bürste zum Reinigen der Außenseite des Geräts benutzen. Keine scharfen Reinigungsmittel benutzen. Haushaltsreiniger, die aromatische Öle wie Kiefernöl oder Zitrone enthalten sowie Lösemittel wie Kerosin, können Plastikgehäuse und Griff beschädigen.

Stutzen (2, Abb. 4) zur Aufnahme des Saugbeutels regelmäßig säubern.

Gehäuse nur mit einem feuchten Lappen abwischen.

Saugbeutel reinigen

- Schutzbrille und Staubmaske tragen.
- Saugbeutel nach jedem Gebrauch entleeren und ausschütteln.
- Einmal im Monat (bei Bedarf auch öfter) den Saugbeutel waschen:
  - Saugbeutel gründlich entleeren.
  - Saugbeutel wenden (von innen nach außen).
  - Saugbeutel ausschütteln.
  - Saugbeutel mit einer Seifenlauge säubern.
  - Saugbeutel trocknen lassen.

Lagern

- Das Gerät nie mit Treibstoff im Tank lagern oder wo Dämpfe einen Funken oder eine offene Flamme erreichen können.
- Vor dem Lagern den Motor abkühlen lassen.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, verschlossenen Raum, um unbefugten Gebrauch oder Schaden zu vermeiden. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

Langfristige Lagerung

Wenn das Gerät langfristig gelagert werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

- Den gesamten Treibstoff aus dem Tank auslaufen lassen und in einen Behälter mit dem gleichen Zweitaktgemisch füllen. Keinen Treibstoff benutzen, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
- Den Motor starten und laufen lassen, bis er ausgeht. Dies sorgt dafür, daß kein Treibstoff im Vergaser zurückbleibt.
- Den Motor auskühlen lassen. Die Zündkerze herausnehmen und 30 ml eines hochqualitativen Motorenöls oder Zweitaktöls in den Zylinder gießen. Das Starterseil langsam ziehen, um das Öl zu verteilen. Die Zündkerze wieder installieren.

i Hinweis

Die Zündkerze herausnehmen und alles Öl aus dem Zylinder ausgießen, bevor das Gerät nach Lagerung gestartet werden soll.

- Das Gerät gründlich reinigen und auf lose oder beschädigte Teile prüfen. Beschädigte Teile reparieren oder erneuern und lose Schrauben, Muttern und Bolzen anziehen. Das Gerät kann nun gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, verschlossenen Raum, um unbefugten Gebrauch oder Schaden zu vermeiden. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

Transport

- Gerät vor dem Transport abkühlen lassen.
- Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren! Tankdeckel muss fest verschlossen sein.
- Gerät bei Transport gegen Verrutschen sichern.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder Importeur herausgegebenen Garantie-bestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Maßnahme
Motor springt nicht an.	Zündschalter steht auf AUS.	Schalter auf AN stellen.
	Kraftstofftank leer.	Kraftstofftank füllen.
	Primer nicht genügend heruntergedrückt.	Primer 10-mal langsam vollständig herunterdrücken.
	Motor abgesoffen.	Anlassvorgang mit Chokehebel in Betriebsposition benutzen.
	Alter oder falsch gemischter Treibstoff.	Tank leeren/mit frischem Treibstoffgemisch füllen.
	Schmutzige Zündkerze.	Zündkerze ersetzen oder reinigen.
Motor läuft im Leerlauf nicht gleichmäßig.	Luftfilter verstopft.	Luftfilter reinigen oder auswechseln.
	Alter oder falsch gemischter Treibstoff.	Tank leeren/mit frischem Treibstoffgemisch füllen.
	Vergaser falsch eingestellt.	Vergaser von Fachwerkstatt einstellen lassen.
	Benzinfilter verschmutzt.	Benzinfilter von einer Fachwerkstatt austauschen lassen.
Motor beschleunigt nicht.	Alter oder falsch gemischter Treibstoff.	Tank leeren/mit frischem Treibstoffgemisch füllen.
	Vergaser falsch eingestellt.	Vergaser von Fachwerkstatt einstellen lassen.
Motor bringt keine Leistung oder Gerät saugt/bläst nicht.	Saugbeutel voll.	Saugbeutel leeren.
	Schmutziger Luftfilter.	Luftfilter reinigen oder auswechseln.
	Beschädigte Saug-/Blasturbine.	Defekte Teile von Fachwerkstatt austauschen lassen.
	Verstopftes Saug-/Blasrohr.	Saug-/Blasrohr entfernen und reinigen.
Starke Vibrationen.	Beschädigte Saug-/Blasturbine oder sonstige Teile.	**Gerät sofort ausschalten.** Defekte Teile von Fachwerkstatt austauschen lassen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler vor Ort.

Inhoudsopgave

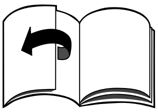
Gegevens op het typeplaatje

Vul alle gegevens van het typeplaatje van het apparaat in het onderstaande vakje in. U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor.

Deze gegevens zijn bijzonder belangrijk om het apparaat later te kunnen identificeren, voor het bestellen van onderdelen voor het apparaat en voor de klantenservice.

Deze en andere gegevens van de machine vindt u in de aparte CE-conformiteitsverklaring die deel uitmaakt van deze gebruiksaanwijzing.

Afbeeldingen



Vouw de pagina's met afbeeldingen aan het begin van de gebruiksaanwijzing open.

Details van afbeeldingen kunnen verschillen van de door u gekochte machine.

Voor uw veiligheid

Het apparaat correct gebruiken

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik

– als bladzuiger/bladblazer rondom het huis en in de tuin,
– overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

Elk ander gebruik is geen gebruik volgens de voorschriften. Het gebruik anders dan volgens de voorschriften heeft het vervallen van de garantie en afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de zijde van de fabrikant tot gevolg. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendom.

Gebruik het apparaat alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortkomende schade uit.

Lees alle voorschriften voor het gebruik

- Lees deze voorschriften zorgvuldig. Maak u vertrouwd met de bediening en het gebruik van het apparaat.
- Geef kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen nooit toestemming om deze machine te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u moe of ziek bent of onder de invloed van alcohol, drugs of medicijnen staat.
- Kinderen en jongeren jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkt fysieke, sensorische of geestelijke vermogens, met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of voorzien van aanwijzingen van deze persoon ten aanzien van het gebruik van het apparaat.
- Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met deze machine spelen.
- Controleer het apparaat voordat u het gebruikt. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer of er brandstof lekt. Controleer dat alle verbindingselementen aangebracht en bevestigd zijn. Het niet in acht nemen van deze voorschriften kan tot verwondingen van de gebruiker en toeschouwers en tot schade aan het apparaat leiden.
- Wees u altijd bewust van het verwondingsgevaar voor hoofd, handen en voeten.
- Houd kinderen, toeschouwers en dieren uit de buurt van de plaats waar u werkt. Houd kinderen, toeschouwers en dieren minstens 15 m uit de buurt. Er bestaat voor toeschouwers altijd een risico om door weggeslingerde objecten geraakt te worden. Toeschouwers dienen een oogbescherming te dragen. Als iemand bij u in de buurt komt, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen.

Veiligheidsvoorschriften voor op benzine werkende machines of apparaten

Benzine is uiterst brandgevaarlijk. De dampen kunnen bij ontsteking exploderen. Tref de onderstaande voorzorgsmaatregelen.

- Bewaar benzine alleen in speciaal daarvoor voorziene en goedgekeurde tanks.
- Zorg ervoor dat gemorste benzine niet kan ontbranden. Start de motor pas wanneer de benzinedampen vervlogen zijn.
- Zet de motor altijd uit en laat deze afkoelen voordat u de tank vult. Zolang de motor heet is, mag de tankdop niet worden losgedraaid en de tank niet worden gevuld. Gebruik het apparaat nooit zonder de tankdop stevig vast te schroeven. Schroef de tankdop langzaam los om de druk in de tank langzaam te verminderen.
- Verwijder de zuigzak voordat u de tank van het apparaat met brandstof vult.
- Meng de benzine en vul de tank met benzine in een schone, goed verlichte omgeving buitenshuis, waar er geen vonken of vlammen zijn. Draai de tankdop pas langzaam open nadat u de motor heeft uitgeschakeld.

Rook niet terwijl u benzine mengt of de tank met benzine vult. Veeg gemorste benzine onmiddellijk van het apparaat.
- Draag het apparaat minstens 10 m van de plaats waar u heeft getankt voordat u de motor start. Rook niet en kom niet in de buurt van vonken of open vuur wanneer u de tank met benzine vult of het apparaat gebruikt.
- Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.

Tijdens het gebruik

- Start het apparaat nooit en laat het nooit lopen wanneer u zich in een gesloten ruimte of gebouw bevindt. Het inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn. Gebruik het apparaat alleen buitenshuis.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming wanneer u het apparaat gebruikt. Draag bij werkzaamheden met veel stof een gezichts- of stofmasker. Kleding met lange mouwen wordt aangeraden.
- Draag een stevige broek met lange pijpen, laarzen en handschoenen.
- Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen. Draag indien nodig een haarnet.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is.
- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u stevig staat en blijf in evenwicht.
- Gebruik dit apparaat altijd volledig gemonteerd. Gebruik het apparaat alleen met een gemonteerde zuig- en blaaspijp en zuigzak. Controleer of de zuigzak gesloten is.
- Bij alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden en bij de montage en demontage van zuig- en blaaspijp en zuigzak dient u de motor uit te schakelen en de bougiestekker los te trekken.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Raak de motor of knaldemper niet aan. Deze delen worden tijdens het gebruik zeer heet. Ze blijven ook na het uitschakelen nog korte tijd heet.
- Voorkom per ongeluk starten. Wees gereed om het apparaat te bedienen als u aan het starterkoord trekt. U dient zich, net als het apparaat, bij het starten in een stabiele stand te bevinden. Neem de aanwijzingen voor het starten en stoppen van de motor in acht.
- Als u een voorwerp raakt of vast komt te zitten in een voorwerp, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen en te controleren of er schade is ontstaan. Gebruik het apparaat nooit met losse of beschadigde delen.
- Leg het apparaat nooit op een stoffige of vuile plaats terwijl de motor draait. Vuil, gras, bladeren en dergelijke kunnen worden aangezogen en dit kan tot letsel of schade aan het apparaat leiden.
- Zet bij ongewone trillingen de motor onmiddellijk uit. Controleer het apparaat op schade. Laat het apparaat in geval van schade nazien.
- Zet de motor uit en trek de bougie-stekker los voordat u blokkeringen opheft of verstoppingen verwijdert.
- Houd uw handen, gezicht en voeten uit de buurt van alle ronddraaiende delen. Raak de rotor niet aan zolang deze draait en probeer ook niet om deze te stoppen.
- Gebruik dit apparaat nooit voor het verspreiden van chemische producten, kunstmest of andere substanties die giftige stoffen bevatten.
- Niets met uw hand in de aanzuigopening doen.
- Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden of bij kans op regen of onweer.
- Verander nooit de in de fabriek ingestelde instellingen van de motor.
- Voorkom open vuur en vonkvorming en rook niet.

Gebruik als blazer

- Richt het apparaat nooit op personen, dieren of ramen. Blaas altijd in een richting waarin zich geen personen, dieren of kwetsbare oppervlakken (zoals ramen, muren en auto's) bevinden.

Gebruik als zuiger

- Dit apparaat dient voor het verzamelen van droge materialen zoals bladeren, gras, dunne takken en papier. Probeer niet om vochtige voorwerpen of water aan te zuigen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Zuig geen metaal, glas, enz. op. Anders kan de rotor ernstig beschadigd raken.
- Zuig geen hete voorwerpen zoals as, kool, sigaretten, enz. op Anders kan de zuigzak in brand raken.

Andere veiligheids-voorschriften

- Vóór het begin van de werkzaamheden alle vreemde voorwerpen uit de werkomgeving verwijderen. Deze kunnen het apparaat beschadigen of door wegblazen/wegslingeren letsel of beschadigingen veroorzaken.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opruimt of verplaatst.
- Bescherm het apparaat tijdens het vervoer.
- Vervoer het apparaat alleen met een lege brandstoftank.
- Bewaar het apparaat in een droge, afgesloten ruimte, om gebruik door onbevoegden en schade te voorkomen. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Giet nooit water of een andere vloeistof op het apparaat. Houd het apparaat droog, schoon en stofvrij.
  Reinig het apparaat na elk gebruik. Neem de aanwijzingen over reiniging en opslag in acht.

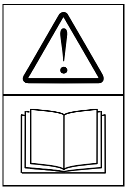
- Voer verpakkingen, oude benzine en olie volgens de geldende voorschriften af.
- Gebruik nooit onderdelen, toebehoren of opzetstukken die voor dit apparaat niet zijn toegestaan. Ernstig letsel bij de gebruiker of beschadiging van het apparaat kan het gevolg zijn. Bovendien kan de garantie vervallen.
- Gebruik daarom alleen originele vervangingsonderdelen en origineel toebehoren of de door de fabrikant toegelaten vervangingsonderdelen en toebehoren.
- Apparaat nooit met defecte ontstekingsschakelaar gebruiken.
- Laat alle reparaties uitsluitend door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing en gebruik deze om andere gebruikers te instrueren. Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan iemand uitleent.

Gebruikstijden

Neem de geldende voorschriften met betrekking tot de gebruikstijden in acht (eventueel na te vragen bij uw gemeente).

Pictogrammen op de machine

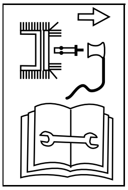
Deze gebruiksaanwijzing beschrijft veiligheids- en internationale symbolen en pictogrammen die op dit apparaat afgebeeld kunnen zijn. Lees de gebruiksaanwijzing om u met alle veiligheids-, montage-, gebruiks- en reparatievoorschriften vertrouwd te maken.



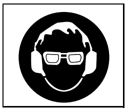
Let op! Lees de gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming!



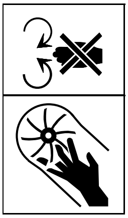
Houd derden uit de buurt van het gevaarlijke gebied.



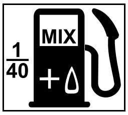
Schakel de machine uit en trek de bougiestekker los vóór het uitvoeren van werkzaamheden zoals instellen, schoonmaken en controleren.



Draag oog- en oorbescherming.



Verwondingsgevaar door draaiende delen! Handen en voeten uit de buurt van draaiende delen houden.



Benzine/Olie! Gebruik altijd schone en verse, loodvrije benzine voor het benzinemengsel. Gebruik de in de gebruiksaanwijzing geadviseerde olie voor het benzinemengsel.



Waarschuwing voor hete oppervlakken!



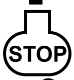
Functie zuigen



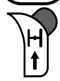
Functie blazen



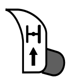
Contactschakelaar
AAN / START / BEDRIJF



Contactschakelaar
UIT/0



Choke-Instellingen
Startpositie – Koude start



Choke-Instellingen
Positie tijdens bedrijf

Houd deze symbolen op de machine altijd in een leesbare toestand.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ ***Gevaar***

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven activiteit samenhangen en die persoonlijk letsel tot gevolg kunnen hebben.

⚠ ***Let op***

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven activiteit samenhangen en die materiële schade tot gevolg kunnen hebben.

ℹ **Opmerking**

Geeft belangrijke informatie en gebruikstips aan.

Bedienings- en indicatie-elementen

⚠ ***Let op.***

Beschadiging van de machine.

Hier worden eerst de functies van de bedienings- en indicatie-elementen beschreven. Voer nog geen functies uit!

Afbeelding 1

1 Contactschakelaar
2 Gashendel
3 Blokkeerknop voor gashendel
4 Bougie
5 Starterkoord
6 Chokehendel
7 Luchtfilterafdekking
8 Aanzuigpomp/primer
9 Tankdop
10 Keuzehendel blazen/zuigen
11 Zuigzak
12 Ritssluiting
13 Bevestigingshaak
14 Transportwiel (optioneel)
15 Blaasopening
16 Aanzuigopening
17 Harkvoorzetstuk (optioneel)
18 Zuig- en blaaspijp
19 Schouderriem

Montagevoorschrift

⚠ ***Gevaar***

Gevaal voor letsel door onbedoelde start van de motor.
Bescherm u tegen verwondingen. Altijd voor werkzaamheden aan het apparaat:
- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de bougiestekker los.*

ℹ **Afvoeren**

Verpakkingsresten, oude apparaten, enz. moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.

Montage en demontage van de zuig- en blaaspijp

Montage

Afbeelding 2a
1. Vier schroeven van apparaat losdraaien.
2. Zuig-/blaaspijp tot deze vastklikt in de huisopening duwen.
3. Vier schroeven weer aandraaien, maar niet te vast.

Afbeelding 2b
1. Schroef van zuig-/blaaspijp losdraaien.
2. Zuigpijp tot deze vastklikt in de zuig-/blaaspijp duwen.

Afbeelding 2c
1. Blaaspijp tot deze vastklikt in de zuig-/blaaspijp duwen.
2. Schroef van zuig-/blaaspijp weer monteren en aandraaien, maar niet te stevig.

Transportwiel (optioneel) monteren

Afbeelding 2d
1. Schroef verwijderen.
2. Transportwiel van zuig-/blaaspijp monteren. Daarvoor houder over verdikking van zuig-/blaaspijp schuiven.
3. Schroef weer indraaien en aandraaien, maar niet te vast. Echter zo vast dat het transportwiel stevig op de zuig-/blaaspijp zit.

Harkvoorzetstuk (optioneel) monteren

Afbeelding 2e
- Harkvoorzetstuk op zuigbuis schuiven en naar rechts draaien (bajonetsluiting.

Demontage

- Vindt plaats in omgekeerde volgorde van de montage.

Montage en demontage van de zuigzak

Montage

Afbeelding 3
- Maak de zuigzak vast aan de haak van de zuig- en blaaspijp.

Afbeelding 4
- Zuigzak (1) op aansluitstuk (2) van behuizing schuiven. Zuigzak met koord (3) aan aansluitstuk bevestigen.

Demontage

Afbeelding 5
- Koord (3) aan zuigzak (1) losmaken en zuigzak van aansluitstuk (2) lostrekken.
- Maak de zuigzak los van de haak.

Montage en instelling van de schouderriem

Afbeelding 6
- Karabijnhaak (1) aan bevestigingsoog (2) van behuizing vasthaken.

Afbeelding 7
- Trek de schouderriem over uw hoofd en neem de voor de werkzaamheden vereiste houding in.

Afbeelding 8
- Stel de schouderriem in op uw lichaamslengte.

Olie en benzine

Olie

Gebruik alleen kwaliteitsolie, API-classificatie TC (TSC-3), die voor luchtgekoelde tweetaktmotoren wordt aangeboden.

Meng de olie voor tweetaktmotoren volgens de voorschriften op de verpakking, 1:40 (2,5%).

Benzine

⚠ ***Gevaar***

Benzine is onder bepaalde omstandigheden uiterst brandbaar en explosiegevaarlijk.
- *Tank alleen in een goed geventileerde omgeving en alleen als de motor uitgeschakeld is. Op plaatsen waar wordt getankt of brandstof wordt bewaard, mag niet worden gerookt en mogen geen ontstekingsbronnen aanwezig zijn.*
- *Verwijder de zuigzak voordat u de tank vult. Een zuigzak die met brandstof is verontreinigd, vormt een groot brandgevaar.*
- *Vul de tank niet met te veel brandstof (er mag zich geen brandstof in de vulopening bevinden). Let er na het tanken op dat de tankdop gesloten en geborgd is.*
- *Let er op dat u bij het tanken geen brandstof morst. Gemorste brandstof of benzinedampen kunnen ontbranden. Nadat er brandstof is gemorst, moet het desbetreffende gedeelte droog zijn voordat de motor weer mag worden gestart.*
- *Voorkom herhaald of langdurig contact met de huid of inademing van de dampen.*

Voorschriften voor het mengen van olie en benzine

Oude of verkeerd gemengde brandstof kan de oorzaak zijn van het niet goed lopen van het apparaat. Gebruik altijd schone, verse, loodvrije benzine (hoogstens 60 dagen oud, minimum-octaangetal: 91 ROZ).

Geen brandstof met specificatie E85 gebruiken. Volg de aanwijzingen voor het juiste mengsel van benzine en olie nauwkeurig op.

Maak een correct mengsel van tweetaktmotorolie en loodvrije benzine, 1:40 (2,5 %).
Meng niet rechtstreeks in de tank.

Vullen met brandstof

Afbeelding 1

- Verwijder de tankdop (9).
- Vul de brandstoftank met het mengsel van benzine en olie.
  Vul de tank niet overvol!
- Sluit de brandstoftank weer stevig af.
- Plaats de machine ca. 10 m van de plaats waar wordt getankt en van de jerrycan voordat de motor wordt gestart.

Gebruik

⚠ ***Let op***

- *Let er bij het starten van de motor op dat de het apparaat niet op personen, dieren, voorwerpen of afval gericht is.*
- *Draag tijdens het gebruik een oog- en gehoorbescherming.*
- *Houd tijdens het gebruik het apparaat met beide handen vast (afb. 13).*
- *Controleer het apparaat op goede bedrijfstoestand en bevestiging van zuig- en blaaspijp en behuizing.*
- *Controleer of de ritssluiting (12) van de zuigzak (11) gesloten is (afb. 1).*
- *Na het gebruik:*
  - *Apparaat reinigen.*
  - *Voer afval volgens de plaatselijke voorschriften af.*

Motor starten

⚠ ***Gevaar***

Haak de schouderriem pas na het starten van de motor vast.

1. Meng benzine (brandstof voor ottomotoren) met olie. Vul de tank met het mengsel. Zie **Olie en benzine.**
2. Zet de contactschakelaar (1) in de stand **Aan** [**I**] (afb 9).
3. Zet de keuzehendel (1) in de stand Blazen/⊜ (afb. 10).
4. Druk de aanzuigpomp/primer (1) langzaam en volledig 10 keer in (afb. 11). De brandstof moet in de pomp zichtbaar zijn. Als dat niet het geval is, drukt u zo lang tot er brandstof te zien is.
5. Chokehendel (2) in stand |⊷| brengen (afb. 11).

i Opmerking

Als ... de motor nog warm is, hoeft de choke niet te worden gebruikt om de motor te starten. Alleen bij koude start vereist.

6. Gashendel (2) indrukken (afb. 9).

i Opmerking

Als de gashendel tot aan de aanslag (vol gas) wordt ingedrukt, blijft de gashendel in deze stand vergrendeld. Blokkeerknop (3) indrukken om los te maken (afb. 9).

7. Terwijl het apparaat op de grond ligt, trekt u aan het starterkoord in een **beheerste en continue beweging** om de motor te starten (afb. 12).
8. Als de motor loopt: Laat de motor 60 seconden warmlopen.
9. Chokehendel (2) terug in bedrijfsstand zetten (afb. 11). Het apparaat is dan gereed voor gebruik.

i Opmerking

- Bij lage temperaturen duurt het soms langer voor de motor warmloopt en deze het maximale toerental bereikt.
- Het apparaat is goed warmgelopen als de motor zonder haperen op toeren komt.
- Als de motor niet start, herhaalt u de stappen 4–9.

Motor stoppen

Afbeelding 9

- Gashendel (2) loslaten resp. blokkeerknop (3) indrukken. Laat de motor onbelast lopen om deze te laten afkoelen.
- Zet de ontstekingsschakelaar (1) in de stand **Uit** [**0**].

Vasthouden van de machine

Als u het apparaat gebruikt:

- Trek de schouderriem over uw hoofd.
- Bevestig de schouderriem aan het apparaat.
- Neem de voor de werkzaamheden vereiste houding in (afb. 7).

Omschakelen tussen zuig- en blaasfunctie

i Opmerking

Het omschakelen tussen zuig- en blaasfunctie kan plaatsvinden terwijl de motor loopt. De keuzehendel altijd tot aan de aanslag op het desbetreffende symbool draaien. Zet de keuzehendel **nooit** op een tussenstand.

Afbeelding 10

Blaasfunctie

- De keuzehendel op symbool ⊜ zetten.

Zuigfunctie

- De keuzehendel op symbool ⊜ zetten.

Maak de zuigzak leeg

⚠ ***Gevaar***

Zet vóór het verwijderen en leegmaken van de zuigzak de moor stil en wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.

i Opmerking

Bij hoge vulgraad wordt het zuigvermogen duidelijk minder.

Leegmaken zonder verwijderen van zuigzak

- Open de ritssluiting en voer de inhoud van de zuigzak af volgens de plaatselijke voorschriften.
- Ritssluiting weer sluiten.

Leegmaken met verwijderen van zuigzak

Afbeelding 17

- Zuigzak verwijderen.
  Daarvoor koord (1) aan zuigzak losmaken en zuigzak van aansluitstuk lostrekken.

- Maak de zuigzak los van de haak (2).
- Open de ritssluiting en voer de inhoud van de zuigzak af volgens de plaatselijke voorschriften.
- Keer de zuigzak na het leegmaken binnenstebuiten en schud goed om stof en vuil uit het weefsel te verwijderen.
- Keer de zuigzak weer om, sluit de ritssluiting en monteer de zuigzak opnieuw.

Aanwijzingen voor het gebruik

Gebruik als blazer

Gebruik voor moeilijk te reinigen gedeelten:
- Perken, struiken en bomen (afb. 14)
- Hoek van huizen (afb. 15)
- Roosters, hekken, enz. (afb. 16).

- Houd het apparaat vast zoals op de afb. 14–16 getoond.
- Houd de zuig- en blaaspijp enkele centimeters boven de grond en beweeg de pijp heen en weer.
- Loop langzaam vooruit.
- Houd de bijeengeblazen hoop vuil vóór u.
- Een lager motortoerental is voor licht materiaal het gunstigst.
- Voor zwaarder materiaal en grotere stukken vuil gebruikt u een groter motortoerental.

Gebruik als zuiger

- Voor moeilijk te reinigen gedeelten zoals perken, struiken, hoeken van huizen, enz.
- Apparaat met zuig-/blaaspijp iets schuin houden zoals in afb. 13 getoond of op transportwiel (optioneel) bewegen.
- Beweeg het apparaat heen en weer om licht materiaal te verzamelen. Bladeren en dunne takken worden opgezogen en kleingemaakt. De zuigzak kan zo meer materiaal opnemen.
- Met het harkvoorzetstuk (optioneel) kunt u aan de bodem vasthechtende bladeren gemakkelijk losmaken.
- Maak de volle zuigzak leeg.

Onderhoud en reiniging

⚠ ***Let op***

Altijd vóór werkzaamheden aan het apparaat:
- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de bougiestekker los van de motor, zodat onbedoeld starten van de motor niet mogelijk is.*

Laat alle reparaties uitsluitend door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.

Laat de machine aan het einde van het seizoen door een gespecialiseerd bedrijf inspecteren en onderhouden.

De machine niet met water afspuiten. Anders kunnen elektrische delen beschadigd raken.

Reinig de machine na elk gebruik. Een niet-gereinigde machine veroorzaakt materiaalschade en functiestoringen.

Reinig luchtfilter

Het luchtfilter moet na tien bedrijfsuren schoongemaakt en gesmeerd worden. Dit is een belangrijk onderdeel van het onderhoud. Door gebrekkig onderhoud van het luchtfilter **vervalt** de garantie.

- De luchtfilterafdekking verwijderen (afb. 18). Daarvoor de schroef (2) verwijderen en de afdekking (1) naar boven uit de vasthoudstrip (3) nemen.
- Het luchtfilter (1) verwijderen (afb. 19).
- Was het filter met water en reinigingsmiddel (afb. 20). Spoel het filter goed uit. Druk overtollig water uit het filter. Laat het filter volledig drogen.
- Het luchtfilter weer inbouwen (afb. 19).
- Luchtfilterafdekking weer monteren. Op goed vastzitten letten.

i Opmerking

- Door gebruik van het apparaat zonder luchtfilter **vervalt** de waarborg (garantie).
- Het luchtfilter moet eenmaal per jaar vernieuwd worden om optimaal vermogen van de motor te waarborgen.

Carburateur instellen

Laat deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.

Benzinefilter vervangen (afhankelijk van model)

Laat deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerd bedrijf uitvoeren.

Bougie controleren en vervangen

Gebruik een Torch L8RTC bougie (of een bougie van gelijke kwaliteit).

De juiste elektrodenafstand bedraagt **0,6–0,7 mm**. Draai de bougie telkens na 15 bedrijfsuren uit en controleer de toestand.

- Stop de motor en laat deze afkoelen.
- Trek de bougiestekker los.
- Verwijder vuil rond de bougie.
- Draai de bougie met een bougiesleutel linksom uit.
- Controleer de elektrodenafstand van **0,6–0,7 mm** en stel deze in (afb. 21).

i Opmerking

Vervang een beschadigde, beroete of vervuilde bougie.

- Draai de bougie in en draai deze vast met een draaimoment van 12,3–13,5 Nm. Niet te vast aandraaien.

Apparaat reinigen

⚠ ***Let op***

Houd apparaat en ventilatie-openingen altijd schoon en verwijder vuil.

Gebruik een kleine borstel voor het reinigen van de buitenzijde van het apparaat. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen.

Huishoudreinigingsmiddelen die aromatische olieën zoals denneolie en citroen of oplosmiddelen zoals kerosine bevatten, kunnen de kunststof behuizing en de handgrepen beschadigen.

Steunen (2, afb. 4) voor opname van zuigzak regelmatig schoonmaken.

Huis alleen met een vochtige doek afvegen.

Stofzak reinigen

- Draag een veiligheidsbril en stofmasker.
- Maak de zuigzak na elk gebruik leeg en schud deze uit.
- Eenmaal per maand (indien gewenst vaker) zuigzak wassen:
  - Maak de zuigzak grondig leeg.
  - Keer de zuigzak binnenstebuiten.
  - Zuigzak uitschudden.
  - Zuigzak met zeepsop schoonmaken.
  - Laat de zuigzak drogen.

Opbergen

- Berg het apparaat nooit op terwijl er nog brandstof in de tank zit of op een plaats waar vonken of open vuur het apparaat kunnen bereiken.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat in een droge, afgesloten ruimte, om gebruik door onbevoegden en schade te voorkomen. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Langdurig opbergen

Ga als volgt te werk als het apparaat langdurig moet worden opgeborgen:

- Laat de brandstof volledig uit de tank lopen en bewaar deze in een tank met hetzelfde tweetaktmengsel. Gebruik geen brandstof die langer dan 60 dagen is bewaard.
- Start de motor en laat deze lopen tot de motor afslaat. Er blijft dan geen brandstof in de carburateur achter.
- Laat de motor afkoelen. Draai de bougie uit en giet 30 ml motor- of tweetaktolie van hoge kwaliteit in de cilinder. Trek langzaam aan het starterkoord om de olie te verdelen. Draai de bougie weer in.

i Opmerking

Als het apparaat langdurig niet is gebruikt, dient u de bougie te verwijderen en alle olie uit de cilinder te gieten voordat u het apparaat start.

- Reinig het apparaat grondig en controleer het op losse of beschadigde delen. Repareer beschadigde delen of vervang deze en draai losse schroeven, moeren en bouten vast.
  Het apparaat kan nu worden opgeborgen.
- Bewaar het apparaat in een droge, afgesloten ruimte, om gebruik door onbevoegden en schade te voorkomen. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vervoer

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het vervoert of verplaatst.
- Vervoer het apparaat alleen met een lege brandstoftank! Tankdop moet stevig afgesloten zijn.
- Zet het apparaat vast, zodat het niet kan wegglijden.

Garantie

In uw land gelden de garantievoorwaarden van onze verkoopmaatschappij of importeur. Storingen aan het apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, inden een materiaal- of fabricagefout hiervan de oorzaak is. Neem bij garantiekwesties contact op met uw leverancier of de vestiging bij u in de buurt.

Fouten verhelpen

Fout	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Ontstekingsschakelaar staat op UIT.	Zet de schakelaar op AAN.
	Brandstoftank leeg.	Vul de brandstoftank.
	Primer onvoldoende omlaaggedrukt.	Druk de primer 10 keer langzaam en volledig omlaag.
	Motor verzopen.	Start met chokehendel in bedrijfspositie.
	Oude of verkeerd gemengde brandstof.	Maak de tank leeg of vul deze met verse brandstof.
	Vuile bougie.	Vervang of reinig de bougie.
Motor loopt onbelast niet gelijkmatik.	Luchtfilter verstopt.	Reinig of vervang het luchtfilter.
	Oude of verkeerd gemengde brandstof.	Maak de tank leeg of vul deze met verse brandstof.
	Carburateur verkeerd ingesteld.	Laat de carburateur door een gespecialiseerd bedrijf instellen.
	Benzinefilter vuil.	Benzinefilter door erkende werkplaats laten vervangen.
Motor komt niet op toeren.	Oude of verkeerd gemengde brandstof.	Maak de tank leeg of vul deze met verse brandstof.
	Carburateur verkeerd ingesteld.	Laat de carburateur door een gespecialiseerd bedrijf instellen.
Motor heeft onvoldoende vermogen of apparaat zuigt of blaast niet.	Zuigzak vol.	Maak de zuigzak leeg.
	Vuil luchtfilter.	Reinig of vervang het luchtfilter.
	Beschadigde zuig- en blaasturbine.	Laat defecte delen door een gespecialiseerd bedrijf vervangen.
	Verstopte zuig- en blaaspijp.	Verwijder de zuig- en blaaspijp en reinig deze.
Sterke trillingen.	Beschadigde zuig- en blaasturbine of andere onderdelen.	**Schakel het gereedschap onmiddellijk uit.** Laat defecte delen door een gespecialiseerd bedrijf vervangen.

Neem bij vragen contact op met uw erkende leverancier.

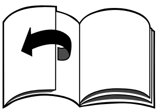
Indice

Dati sulla targhetta d'identificazione

Riportare tutti i dati della targhetta d'identificazione dell'apparecchio nello spazio seguente. La targhetta d'identificazione si trova vicino al motore. Questi dati sono molto importanti per la successiva identificazione, per ordinare pezzi di ricambio per l'apparecchio e per il servizio assistenza clienti.

Trovate questi ed ulteriori dati relativi all'apparecchio sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte di queste istruzioni per l'uso.

Figure



Aprire le pagine con figure all'inizio del libretto d'istruzioni per l'uso.

Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.

Per la propria sicurezza

Uso corretto dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso

- come aspirafoglie/soffiatore nell'ambito del giardino domestico e del giardino ricreativo,
- conformemente alle descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in questo libretto d'istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare comporta l'estinzione della garanzia ed la ricusazione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore. L'utilizzatore risponde di tutti danni causati a terzi ed ai loro beni.

Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dalla casa produttrice.

Modifiche abusive apportate all'apparecchio portano all'esclusione di una responsabilità della casa produttrice per i danni da esse derivanti.

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni

- Leggere attentamente ed interamente tutte le istruzioni. Impratichirsi nell'uso e nella manipolazione dell'apparecchio.
- Vietare l'uso dell'apparecchio ai bambini e ad altre persone, che non conoscono queste istruzioni per l'uso.
- Non usare questo apparecchio, quando si è stanchi o ammalati oppure si è sotto l'effetto di alcol, stupefacenti o medicinali.
- L'uso dell'apparecchio è vietato a bambini ed adolescenti sotto i 16 anni di età.
- Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali o prive di esperienza e/o di competenze specifiche (bambini compresi), a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio prima dell'impiego. Sostituire le parti danneggiate. Controllare se vi è perdita di carburante. Assicurarsi che tutti gli elementi di collegamento siano applicati e correttamente fissati. L'inosservanza di queste istruzioni può causare ferite all'utilizzatore ed a passanti e danneggiare l'apparecchio.
- Conservare costantemente la consapevolezza del pericolo di ferite alla testa, alle mani ed ai piedi.
- Allontanare dalla zona sulla quale s'intende svolgere il lavoro i bambini, i curiosi e gli animali. Tenere i bambini, curiosi e gli animali ad una distanza minima di 15 m tutt'intorno; per i curiosi vi è sempre il pericolo di essere colpiti da oggetti proiettati. Chi osserva il lavoro deve indossare una protezione per gli occhi. Se qualcuno di avvicina a voi, spegnete subito il motore.

Istruzioni di sicurezza per apparecchi con motore a benzina

La benzina è estremamente infiammabile, ed i suoi vapori possono accendersi ed esplodere. Adottare le seguenti precauzioni:

- Conservare la benzina solo in contenitori a tal fine espressamente previsti ed omologati.
- Evitare qualsiasi possibilità di accensione della benzina accidentalmente versata. Avviare il motore solo quando i vapori di benzina si sono dissipati.
- Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre il motore e farlo raffreddare. Finché il motore è caldo, non togliere mai il tappo del serbatoio e non riempire mai il serbatoio. Non usare mai l'apparecchio senza avere avvitato e stretto bene il tappo del serbatoio. Svitare lentamente il tappo del serbatoio, per ridurre lentamente la pressione nel serbatoio.
- Prima di rifornire l'apparecchio con carburante, rimuovere il sacco di aspirazione.

- Miscelare ed introdurre la benzina in una zona pulita, ben ventilata all'aperto, dove non vi sono scintille o fiamme. Dopo avere spento il motore, svitare il tappo del serbatoio all'inizio lentamente. Non fumare quando si miscela o si rifornisce benzina. Asciugare immediatamente la benzina eventualmente versata.
- Prima di avviare il motore, spostare l'apparecchio almeno 10 m lontano dal luogo di riempimento. Non fumare e tenere scintille e fiamme libere lontano dal luogo di rifornimento della benzina o d'impiego dell'apparecchio.
- Sostituire la marmitta, il serbatoio o il coperchio del serbatoio se sono danneggiati.

Durante l’uso

- Non avviare mai l'apparecchio né tenerlo in funzione in un ambiente o edificio chiuso. La respirazione di gas di scarico può essere mortale. Usare l'apparecchio solo all'aperto.
- Indossare occhiali protettivi ed una protezione acustica durante l'uso dell'apparecchio. Se durante il lavoro si sviluppa polvere, indossare una maschera per il viso o maschera antipolvere. Si consiglia una camicia a manica lunga.
- Indossare pantaloni pesanti, lunghi, stivali e guanti.
- Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Abiti larghi, ornamenti o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Raccogliere eventualmente i capelli in una rete.
- Usare questo apparecchio solo per il suo scopo previsto.
- Non sporgersi mai troppo in avanti. Mantenere sempre una postura stabile e conservare l'equilibrio.
- Usare questo apparecchio sempre completamente montato. Usare l'apparecchio solo con tubo di aspirazione/soffiaggio e sacco di aspirazione montati. Controllare che il sacco di aspirazione sia chiuso.
- Per tutti i lavori di cura e manutenzione, ed altresì nel montaggio e smontaggio del tubo di soffiaggio/aspirazione e del sacco di aspirazione, spegnere il motore e staccare il cappuccio della candela di accensione.
- Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno oppure con una buona illuminazione artificiale.
- Non toccare il motore ed il silenziatore di scarico. Durante il funzionamento queste parti si surriscaldano. Anche dopo avere spento il motore queste parti restano ancora per qualche tempo molto calde.
- Evitare la messa in moto per errore. Tirare la fune di avviamento solo quando si è già pronti all'impiego dell'apparecchio. Al momento dell'avviamento l'utilizzatore e l'apparecchio devono essere in una posizione stabile. Rispettare le istruzioni per avviare e spegnere il motore.
- Se si colpisce un corpo estraneo o si resta in esso impigliati, spegnere immediatamente il motore e controllare se vi sono danni. Non impiegare mai l'apparecchio con parti allentate o danneggiate.
- Durante il funzionamento del motore non deporre mai l'apparecchio su superfici polverose o sporche. Sporcizia, erba, foglie e simili possono essere aspirati e causare ferite oppure danni all'apparecchio.
- In caso di vibrazioni insolite, spegnere immediatamente il motore. Controllare se l'apparecchio ha riportato danni. In caso di danni rivolgersi ad un'officina specializzata.
- Prima di risolvere bloccaggi o eliminare otturazioni, spegnere il motore e staccare il cappuccio della candela di accensione.
- Tenere mani, viso e piedi lontano dalle parti in rotazione. Non occare il rotore quando è in rotazione e non cercare di fermarlo.
- Non usare mai questo apparecchio per lavorare prodotti chimici, concimi oppure altri materiali, che contengono sostanze tossiche.
- Non introdurre nulla manualmente nell'apertura di aspirazione.
- Non usare l’apparecchio in presenza di cattive condizioni meteorologiche, ad es. in caso di pericolo di pioggia o di temporale.
- Non cambiare mai le regolazioni originali del motore.
- Evitare fiamma libera, formazione di scintille e non fumare.

Impiego come soffiatore

- Non rivolgere mai l'apparecchio verso persone, animali domestici o finestre. Soffiare sempre in una direzione, nella quale non si trattengono persone o animali domestici o non sono presenti superfici solide delicate (p.es. finestre, muri, automobili).

Impiego come aspiratore

- Questo apparecchio serve per raccogliere materiali secchi, come foglie, erba, rametti sottili e pezzetti di carta. Non tentare di aspirare oggetti umidi oppure acqua, poiché ciò facendo si può danneggiare l'apparecchio.
- Non aspirare metalli, pezzi di vetro ecc., poiché questi possono danneggiare notevolmente il rotore.
- Non aspirare materiali molto caldi, come cenere, pezzi di carbone, sigarette ecc. Il sacco di aspirazione potrebbe incendiarsi.

Altre istruzioni di sicurezza

- Prima di iniziare il lavoro, allontanare dalla zona di lavoro tutti i corpi estranei, che possono danneggiare l'apparecchio o possono causare lesioni o danni se soffiati/lanciati.
- Prima di sgombrare o trasportare l'apparecchio, fare raffreddare il motore.
- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto.
- Trasportare l'apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto.

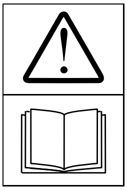
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, chiuso per evitare l'uso illecito oppure danni. Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
- Non bagnare o spruzzare mai l'apparecchio con acqua oppure con altri liquidi. Mantenere l'apparecchio asciutto, pulito e privo di polvere. Pulirlo dopo ogni impiego, osservare le istruzioni per la pulizia e la conservazione.
- Smaltire la benzina/l'olio vecchio o residui d'imballaggio inutilizzabili secondo la norme locali.
- Non usare mai parti, accessori o attrezzi di taglio non autorizzati per questo apparecchio. Essi possono comportare serie ferite all'utilizzatore e danni all'apparecchio. Ciò può inoltre comportare l'annullamento della garanzia.
- Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore.
- Non usare mai l'apparecchio con l'interruttore di accensione difettoso.
- Fare eseguire tutte le riparazioni esclusivamente da un'officina specializzata.
- Conservare questo libretto d'istruzioni. Leggerlo frequentemente ad ogni necessità ed usarlo per addestrare altri utilizzatori. Se si presta questo apparecchio ad altri, prestare unitamente anche questo libretto d'istruzioni.

Orario d'uso autorizzato

Rispettare le norme nazionali/comunali relative all'orario d'impiego (chiederlo eventualmente alla propria autorità competente).

Simboli sull'apparecchio

Queste istruzioni per l'uso descrivono simboli di sicurezza ed internazionali e pittogrammi, che possono essere riprodotti su questo apparecchio. Leggere il manuale dell'utilizzatore, per conoscere bene tutte le istruzioni di sicurezza, montaggio, uso e riparazione.

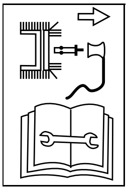


Attenzione!

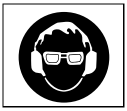
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



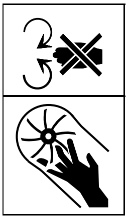
Allontanare i terzi dalla zona di pericolo!



Prima di qualsiasi lavoro, come ad es. regolazioni, pulizia, controllo ecc., spegnere l'apparecchio ed estrarre il cappuccio della candela di accensione!

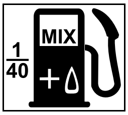


Indossare una protezione per gli occhi o per l'udito.



Pericolo di lesioni da parti in rotazione!

Tenere sempre mani e piedi lontano da parti in rotazione.



Benzina/Olio!

Per la miscela usare sempre benzina senza piombo nuova e pulita.

Per la miscela usare solo olio consentito, secondo le istruzioni per l'uso.



Avviso di perricolo per superfici calde!



Modo di funzionamento aspirazione



Modo di funzionamento soffiaggio

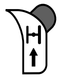


Interruttore di accensione
INSERITO / START / FUNZIONAMENTO

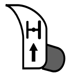


Interruttore di accensione
SPENTO/0

Regolazione della farfalla aria



Posizione di avviamento – Avviamento a freddo



Posizione di funzionamento

Mantenere sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Simboli in queste istruzioni per l'uso

In questo libretto d'istruzioni sono utilizzati i simboli seguenti:

Pericolo

Fa presente pericoli connessi con l'attività descritta e durante la quale sussiste un pericolo per le persone.

Attenzione

Fa presente pericoli connessi con l'attività descritta e che possono comportare un danno materiale.

Nota

Indica importanti informazioni e consigli per l'impiego.

Elementi di comando ed indicazione

Attenzione. Danni all'apparecchio.

Qui si descrivono preliminarmente le funzioni degli elementi di comando e d'indicazione. Non eseguire ancora alcuna funzione!

Figura 1

1. Interruttore di accensione
2. Leva dell'acceleratore
3. Pulsante di blocco per la leva dell'acceleratore
4. Candela di accensione
5. Fune di avviamento
6. Levetta della farfalla aria

7 Coperchio del filtro aria
8 Pompa di aspirazione/iniettore
9 Tappo del serbatoio
10 Selettore soffiaggio/aspirazione
11 Sacco di aspirazione
12 Chiusura lampo
13 Gancio di fissaggio
14 Ruota di trasporto (opzione)
15 Apertura di soffiaggio
16 Apertura di aspirazione
17 Adattatore rastrello (opzione)
18 Tubo di aspirazione/soffiaggio
19 Tracolla

Istruzioni per il montaggio

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni da avviamento incontrollato del motore.

Proteggersi da ferite. Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio:

- *Spengere il motore.*
- *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
- *Staccare il cappuccio della candela di accensione!*

i Avvertenza per lo smaltimento

Smaltire secondo le norme locali i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc.

Montaggio e smontaggio del tubo di aspirazione/ soffiaggio

Montaggio

Figura 2a

1. Allentare 4 viti dall'apparecchio.
2. Spingere il tubo di aspirazione/ soffiaggio per innestarlo nell'apertura della carcassa.
3. Stringere di nuovo, ma non troppo, le 4 viti.

Figura 2b

1. Allentare la vite sul tubo di aspirazione/soffiaggio.
2. Spingere il tubo di aspirazione fino all'arresto nel tubo di aspirazione/soffiaggio.

Figura 2c

1. Spingere il tubo di soffiaggio fino all'arresto nel tubo di aspirazione/soffiaggio.
2. Montare la vite del tubo di aspirazione/soffiaggio e stringerla, ma non troppo forte.

Montaggio della ruota di trasporto (accessorio)

Figura 2d

1. Rimuovere la vite.
2. Montare la ruota di trasporto sul tubo di aspirazione/soffiaggio. A tal fine spingere il supporto oltre il rigonfiamento del tubo di aspirazione/soffiaggio.
3. Riavvitare e stringere la vite, ma non troppo stretta. E tuttavia con forza sufficiente affinché la ruota di trasporto sia saldamente in sede sul tubo di aspirazione/ soffiaggio!

Montaggio dell'adattatore rastrello (accessorio)

Figura 2e

- Spingere l'adattatore rastrello sul tubo di aspirazione e ruotarlo a destra (attacco a baionetta).

Smontaggio

- Va eseguito nell'ordine inverso del montaggio.

Montaggio e smontaggio del sacco di aspirazione

Montaggio

Figura 3

- Agganciare il sacco di aspirazione al gancio del tubo di aspirazione/ soffiaggio.

Figura 4

- Spingere il sacco di aspirazione (1) sul manicotto (2) della carcassa. Con il cordoncino (3) fissare il sacco di aspirazione al manicotto.

Smontaggio

Figura 5

- Slacciare il cordoncino (3) del sacco di aspirazione (1) ed estrarre il sacco dal manicotto (2).
- Staccare il sacco di aspirazione dal gancio.

Montaggio e regolazione della tracolla

Figura 6

- Agganciare il moschettone (1) all'occhiello di fissaggio (2) della carcassa.

Figura 7

- Passare la tracolla sopra la testa ed assumere la posizione di lavoro.

Figura 8

- Regolare la tracolla alla grandezza del corpo.

Olio e benzina

Olio

Usare solo olio di qualità, classificazione API TC (TSC-3), in vendita per motori a due tempi raffreddati ad aria.

Miscelare l'olio per motori a due tempi secondo le istruzioni sulla confezione, 1:40 (2,5%).

Benzina

⚠ ***Pericolo***

A determinate condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.

- *Rifornire solo in ambiente ben ventilato ed a motore spento. Non fumare e spegnere tutte le fonti d'accensione nelle vicinanze del serbatoio oppure nel luogo di deposito per carburanti.*
- *Prima del rifornimento rimuovere il sacco di aspirazione. Un sacco di aspirazione sporco di carburante rappresenta un grave pericolo d'incendio.*
- *Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante (nel bocchettone di riempimento non deve esservi carburante). Dopo il rifornimento prestare attenzione, che il tappo del serbatoio sia chiuso e bloccato.*
- *Durante il rifornimento prestare attenzione a non versare carburante. Il carburante versato o i vapori di benzina possono incendiarsi.*

Se è stato sparso carburante, prima di rimettere il motore in moto, prestare attenzione che la zona si sia asciugata.
- *Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle oppure la respirazione dei vapori.*

Istruzioni per miscelare olio e benzina

Se l'apparecchio non funziona regolarmente, i motivi principali sono il carburante vecchio e/o non correttamente miscelato. Usare sempre benzina senza piombo pulita, nuova (non più vecchia di 60 giorni, numero di ottani min.: 91 ROZ). Non introdurre combustibile E85 (bioetanolo). Seguire esattamente le istruzioni per la giusta miscela benzina/olio.

Produrre una miscela regolare di olio per motori a due tempi e benzina senza piombo, 1:40 (2,5 %). Non miscelare direttamente nel serbatoio.

Introdurre il carburante

Figura 1
- Rimuovere il tappo del serbatoio (9).
- Riempire il serbatoio del carburante con benzina/miscela di olio. Non riempire mai eccessivamente!
- Richiudere bene il serbatoio del carburante.
- Prima di avviare il motore, allontanare l'apparecchio ca. 10 m dal luogo di rifornimento/contenitore del carburante.

Funzionamento

⚠ ***Attenzione***
- *Prima di avviare il motore prestare attenzione che l'apparecchio non sia rivolto verso persone, animali, oggetti o rifiuti sparsi.*
- *Durante l'uso indossare protezioni per gli occhi e l'udito.*
- *Durante l'uso mantenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani (fig. 13).*
- *Controllare il buono stato di funzionamento dell'apparecchio ed il fissaggio del tubo di aspirazione/soffiaggio e della carcassa.*
- *Controllare che la chiusura lampo (12) del sacco di aspirazione (11) sia chiusa (fig. 1).*
- *Dopo l'uso:*
  - *Pulire l'apparecchio.*
  - *Smaltire i rifiuti secondo le norme locali.*

Avviare il motore

⚠ ***Pericolo***

Agganciare la tracolla solo dopo l'avviamento del motore.

1. Miscelare benzina (carburante per motori a scoppio) con olio. Riempire il serbatoio con la miscela. Vedi **Olio e benzina.**
2. Portare l'interruttore di accensione (1) nella posizione **Inserito** [**I**] (fig. 9).
3. Disporre il selettore sulla posizione soffiaggio /⊜ (fig. 10).
4. Premere 10 volte lentamente e completamente la pompa di aspirazione/iniettore (1) (fig. 11). Nella pompa si deve vedere il carburante. Altrimenti premere finché non si vede il carburante.
5. Portare la levetta della farfalla aria (2) nella posizione |⊷| (fig. 11).

ℹ Nota

Non è necessario utilizzare la farfalla aria per avviare un motore caldo. Necessario solo all'avviamento a freddo!

6. Spingere la leva dell'acceleratore (2) (fig. 9).

ℹ Nota

La leva dell'acceleratore, se spinta fino all'arresto (tutto gas), resta bloccata in questa posizione. Per sbloccarla premere il pulsante di blocco (3) (fig. 9).

7. Per avviare il motore, deporre l'apparecchio a terra e tirare la fune dello starter con un **movimento controllato e costante** (fig. 12).
8. Quando il motore è in moto: lasciare riscaldare il motore per 60 secondi.
9. Riportare indietro la leva dello starter (2) nella posizione di funzionamento (fig.11).
   Ora l'apparecchio è pronto per l'impiego.

ℹ Nota
- Alle basse temperature il motore può richiedere più tempo per riscaldarsi e per raggiungere la velocità massima.
- L'apparecchio ha raggiunto la temperatura corretta quando il motore accelera prontamente.
- Se il motore non va in moto, ripetere le operazioni 4–9.

Spengere il motore

Figura 9
- Rilasciare la leva dell'acceleratore (2) o premere il pulsante di blocco (3). Raffreddare il motore facendolo girare a folle.
- Portare l'interruttore di accensione (1) nella posizione **Spento** [**0**].

Tenere l'apparecchio

Quando si usa l'apparecchio:
- Passare la tracolla sulla testa.
- Fissare la tracolla all'apparecchio.
- Assumere la posizione di lavoro (fig.7).

Commutazione tra funzione di aspirazione e funzione di soffiaggio

ℹ Nota

La commutazione tra la funzione di aspirazione e di soffiaggio può essere eseguita quando il motore è in moto. Ruotare il selettore sempre fino all'arresto sul simbolo corrispondente. **Non** disporre mai il selettore su una posizione intermedia.

Figura 10

Funzione di soffiaggio
- Disporre il selettore sul simbolo ⊜.

Funzione di aspirazione
- Disporre il selettore sul simbolo ⊜.

Vuotare il sacco di aspirazione

⚠ ***Pericolo***

Prima di rimuovere/vuotare il sacco di aspirazione, spegnere il motore ed attendere che tutte le parti mobili si siano fermate.

ℹ **Nota**

La potenza di aspirazione si riduce nettamente con il completarsi del riempimento.

Svuotamento senza rimozione del sacco di aspirazione

- Aprire la chiusura lampo e smaltire il contenuto del sacco conformemente alle norme locali.
- Richiudere la chiusura lampo.

Svuotamento con rimozione del sacco di aspirazione

Figura 17

- Rimuovere il sacco di aspirazione, a tal fine slacciare il cordoncino (1) del sacco di aspirazione ed estrarre il sacco dal manicotto.
- Staccare il sacco di aspirazione dal gancio (2).
- Aprire la chiusura lampo e smaltire il contenuto del sacco conformemente alle norme locali.
- Dopo lo svuotamento rivoltare il sacco di aspirazione (dall'interno verso l'esterno) e scuoterlo bene, per rimuovere dal tessuto polvere e sporcizia.
- Rivoltare nuovamente il sacco di aspirazione, chiudere la chiusura lampo e rimontare il sacco.

Istruzioni per l'utente

Uso per il soffiaggio

Impiego per zone difficili da pulire:

- Aiuole, cespugli, alberi (fig.14)
- Angoli di case (fig. 15)
- Cancellate, recinti, ecc. (fig. 16).

- Tenere l'apparecchio come si mostra nelle fig. 14–16.
- Tenere il tubo di aspirazione/ soffiaggio qualche centimetro sopra il suolo ed eseguire movimenti oscillanti da un lato all'altro.
- Avanzare lentamente.
- Spingere avanti il mucchio di sporcizia accumulato.
- Per un materiale leggero è opportuno un ridotto numero di giri del motore.
- Per materiale pesante e sporcizia grossolana usare un alto numero di giri del motore.

Uso per l'aspirazione

- Per zone difficili da pulire, come aiuole, cespugli, angoli di case, ecc..
- Mantenere l'apparecchio con il tubo di aspirazione/soffiaggio leggermente inclinato, come si mostra nella fig. 13, o muoverlo sulla ruota di trasporto (accessorio).
- Eseguire movimenti oscillanti laterali per raccogliere materiale leggero. Foglie e rametti sottili vengono aspirati e sminuzzati. Il sacco di aspirazione può così accogliere una maggiore quantità di materiale.
- Con l'adattatore rastrello (accessorio) si staccano facilmente le foglie attaccate al suolo.
- Vuotare il sacco di aspirazione pieno.

Pulizia e manutenzione

⚠ ***Attenzione***

Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio:

- *Spengere il motore.*
- *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
- *Staccare dal motore il cappuccio della candela d'accensione, in modo da impedire un avviamento involontario del motore.*

Fare eseguire tutte le riparazioni esclusivamente da un'officina specializzata.
Alla fine della stagione, fare controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio da un'officina specializzata.
Per non danneggiare parti elettriche, non spruzzare l'apparecchio con acqua.
Pulire l'apparecchio dopo ogni uso.
Un apparecchio non pulito è soggetto a danni al funzionamento ed ai materiali.

Pulire il filtro aria

Pulire il filtro aria dopo ogni dieci ore di funzionamento. Questa è una parte importante della manutenzione. La garanzia **scade** se non si provvede alla manutenzione del filtro aria.

- Rimuovere il coperchio del filtro aria (fig. 18). A tal fine rimuovere la vite (2) e togliere il coperchio (1) verso l'alto dalla linguetta di arresto (3).
- Rimuovere il filtro aria (1) (fig. 19).
- Lavare il filtro con acqua e detersivo (fig. 20). Sciacquare bene il filtro. Spremere tutta l'acqua. Fare asciugare completamente.
- Rimontare il filtro aria (fig. 19).
- Rimontare il coperchio del filtro aria. Attenzione alla corretta posizione in sede!

ℹ **Nota**

- La garanzia **perde validità** se s'impiega l'apparecchio senza filtro aria.
- Per garantire una prestazione ottimale del motore, il filtro aria deve essere sostituito una volta l'anno.

Regolare il carburatore

Fare eseguire questa operazione solo da un'officina specializzata.

Sostituzione del filtro della benzina (a seconda del modello)

Fare eseguire questa operazione solo da un'officina specializzata.

Controllare/sostituire la candela di accensione

Usare una candela di accensione Torch L8RTC (oppure una candela equivalente).

La corretta distanza tra gli elettrodi è **0,6–0,7 mm.** Estrarre la candela ogni 15 ore di funzionamento e controllarne lo stato.

- Spegnere il motore e farlo raffreddare.
- Staccare il cappuccio della candela d'accensione.
- Rimuovere lo sporco intorno alla candela d'accensione.
- Svitare la candela di accensione con una chiave per candele ruotando verso sinistra.
- Controllare/regolare la distanza tra gli elettrodi di **0,6–0,7 mm** (fig. 21).

Nota

Sostituire una candela danneggiata, ossidata o sporca.

- Avvitare la candela di accensione e stringerla con una coppia di 12,3–13,5 Nm. Non stringere troppo.

Pulizia dell'apparecchio

Attenzione

Mantenere sempre puliti e privi di impurità l'apparecchio e le fessure di ventilazione.

Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare una spazzola piccola. Non usare attrezzi per pulzia acuminati. I prodotti per pulizia domestici, che contengono olî aromatici, come mugolio o limone, nonché solventi come cherosene, possono danneggiare la carcassa di plastica e l'impugnatura.

Pulire regolarmente il raccordo (2, fig. 4) per il montaggio del sacco di aspirazione.

Pulire la carcassa solo strofinandola con un panno umido.

Pulire il sacco di aspirazione

- Indossare occhiali protettivi e maschera antipolvere.
- Dopo ogni uso vuotare e scuotere il sacco di aspirazione.
- Lavare il sacco di aspirazione una volta al mese (se necessario anche più spesso):
  - Vuotare accuratamente il sacco di aspirazione
  - Rivoltare il sacco di aspirazione (dall'interno all'esterno).
  - Scuotere il sacco di aspirazione.
  - Lavare il sacco di aspirazione con acqua e sapone.
  - Lasciare asciugare il sacco di aspirazione.

Magazzinaggio

- Non depositare mai l'apparecchio con carburante nel serbatoio oppure dove i vapori di benzina possono raggiungere una scintilla o una fiamma libera.
- Prima di conservare l'apparecchio, fare raffreddare il motore.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, chiuso per evitare l'uso illecito oppure danni. Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Magazzinaggio a lungo termine

Se l'apparecchio deve essere immagazzinato per un lungo periodo, procedere come segue:

- Vuotare tutto il carburante dal serbatoio e versarlo in un recipiente contenente la stessa miscela per motori a due tempi. Non usare mai un carburante che è stato conservato per oltre 60 giorni.
- Avviare il motore e farlo girare finché non si spegne. Questo permette di eliminare tutto il carburante dal carburatore.
- Fare raffreddare il motore. Estrarre la candela di accensione e versare nel cilindro 30 ml di un olio per motori oppure olio per miscela di alta qualità per motori a due tempi. Tirare lentamente la fune di avviamento per distribuire l'olio. Rimontare la candela di accensione.

Nota

Prima di rimettere l'apparecchio in funzione dopo il magazzinaggio, estrarre la candela e fare uscire tutto l'olio dal cilindro.

- Pulire con cura l'apparecchio e controllare se vi sono parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e stringere le viti, i dadi e bulloni allentati. Ora l'apparecchio può essere messo in magazzino.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, chiuso per evitare l'uso illecito oppure danni. Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Trasporto

- Prima del trasporto attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Trasportare l'apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto! Il tappo del serbatoio deve essere ben chiuso.
- Per il trasporto fissare l'apparecchio per impedire ogni suo movimento.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Eliminiamo gratuitamente, nei limiti della garanzia, guasti al vostro apparecchio, se causati da un vizio di materiale o di fabbricazione. Nel caso previsto dalla garanzia preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore oppure alla più vicina filiale.

Eliminazione dei guasti

Errore	Causa	Rimedio
Il motore non va in moto.	L'interruttore di accensione è su SPENTO.	Disporre l'interruttore su INSERITO.
	Serbatoio del carburante vuoto.	Riempire il serbatoio del carburante.
	Iniettore non premuto abbastanza.	Premere l'iniettore lentamente e completamente 10 volte.
	Motore ingolfato.	Accendere con la levetta della farfalla aria in posizione di funzionamento.
	Carburante vecchio o miscelato male.	Vuotare il serbatoio / riempirlo con miscela nuova.
	Candela di accensione sporca.	Sostituire o pulire la candela di accensione.
A folle il motore non gira regolarmente.	Filtro aria otturato.	Pulire o sostituire il filtro aria.
	Carburante vecchio o miscelato male.	Vuotare il serbatoio / riempirlo con miscela nuova.
	Carburatore regolato male.	Fare regolare il carburatore da un'officina specializzata.
	Filtro della benzina sporco.	Fare sostituire il filtro della benzina da un'officina specializzata.
Il motore non accelera.	Carburante vecchio o miscelato male.	Vuotare il serbatoio / riempirlo con miscela nuova.
	Carburatore regolato male.	Fare regolare il carburatore da un'officina specializzata.
Il motore non ha potenza o l'apparecchio non aspira/soffia.	Sacco di aspirazione pieno.	Vuotare il sacco di aspirazione.
	Filtro aria sporco.	Pulire o sostituire il filtro aria.
	Turbina di aspirazione/soffiaggio danneggiata.	Fare sostituire le parti difettose da un'officina specializzata.
	Tubo di aspirazione/soffiaggio otturato.	Rimuovere e pulire il tubo di aspirazione/ soffiaggio.
Forti vibrazioni.	Turbina di aspirazione/soffiaggio o altre parti danneggiate.	**Spegnere immediatamente l'apparecchio.** Fare sostituire le parti difettose da un'officina specializzata.

In caso di ulteriori problemi, rivolgersi al proprio concessionario.

Índice

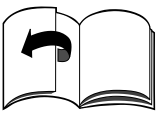
Indicaciones en la chapa de características

Anote todas las indicaciones de la chapa de características en el siguiente cuadro. La chapa de características se encuentra cerca del motor.

Estas indicaciones son muy importantes para la posterior identificación en el caso de pedido de repuestos y para el servicio a clientes.

Estas y otras indicaciones encontrará en el equipo sobre la declaración de conformidad CE que forma parte de estas instrucciones de funcionamiento.

Representación gráfica



Desplegar las páginas con las ilustraciones al comienzo de las instrucciones de funcionamiento.

Las representaciones del equipo adquirido pueden diferir en los detalles.

Para Su seguridad

Empleo correcto del aparato

Este equipo está destinado exclusivamente para ser utilizado como

- aspirador/soplador de hojas secas en jardines domiciliarios y de esparcimiento,
- de acuerdo con las descripciones y advertencias de seguridad contenidas en estas instrucciones de funcionamiento.

Cualquier otro uso no concuerda con el uso correcto. El uso incorrecto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía y la declinación de cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante. El propietario asume la responsabilidad por todos los daños ocasionados a terceros y su propiedad.

Utilice al aparato únicamente en el estado técnico prescrito por el fabricante es decir, equivalente al estado en el momento de entrega.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños ocurridos debido a modificaciones practicadas por terceros.

Lea todas las indicaciones antes de la puesta en marcha

- Lea todas las indicaciones atentamente. Familiarícese con el manejo y la manipulación del aparato.
- Obre según las mismas y consérvelas para un uso posterior. Nunca permita que niños u otras personas que desconozcan estas instrucciones, utilicen la máquina.
- No utilice esta equipo si está cansado o enfermo, o se encuentra bajo la influencia de estupefacientes, como por ej. alcohol, drogas o medicamentos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas menores de 16 años.
- No está permitido el uso de este equipo por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensorias o intelectuales restringidas o que no dispongan de a experiencia o los conocimientos necesarios; a no ser, que se encuentren supervisadas por una persona responsable por su seguridad o hayan recibido las instrucciones necesarias para la utilización de este equipo.
- Los niños deberán ser supervisados a fin de asegurar que no jueguen con ele equipo.
- Controle el equipo ante de sus uso. Cambie partes deterioradas. Controle si existen pérdidas de combustible. Cerciórese que los elementos de unión estén montados y ajustados. El incumplimiento de esta recomendación puede conducir a lesiones para el operario, los espectadores y daños en el equipo.
- Sea siempre consciente del peligro de lesiones en la cabeza, las manos y los pies.
- Evite la presencia de niños, espectadores y animales de la zona en la cual pretende trabajar. Cuide que los niños, los espectadores y los animales se encuentren a distancias superiores a los 15 m. Aún a esta distancia existe un peligro residual para los espectadores, de ser alcanzados por objetos lanzados por el aparato. Los eventuales espectadores deberán usar una protección para los ojos. Si se le acercan personas, pare inmediatamente el motor.

Advertencias de seguridad para equipos impulsados con gasolina

La gasolina es sumamente inflamable y sus vapores pueden explotar al encenderse. Tome las siguientes precauciones:

- Almacene la gasolina exclusivamente en recipientes especialmente destinados a ello y debidamente autorizados.
- Evite generar condiciones bajo las cuales puede encenderse la gasolina. Haga arrancar el motor recién cuando los vapores de la gasolina hayan desparecido.

- Pare siempre el motor, dejándolo enfriarse, antes de cargar gasolina. Nunca quite la tapa del tanque de combustible o cargue combustible, mientras el motor esté caliente. Nunca utilice el equipo sin haber enroscado firmemente la tapa de tanque. Desenrosque el cierre del tanque lentamente, a fin de que la presión disminuya lentamente.
- Quite la bolsa de aspiración antes de cargar combustible en el equipo.
- Mezcle y cargue la gasolina en ambiente limpios bien ventilados al aire libre, donde no haya chispas o llamas. Desenrosque el cierre del tanque lentamente, una vez que haya parado el motor. No fume mientras mezcla o carga gasolina. Elimine inmediatamente la gasolina derramada adherida al equipo, fregándolo con un paño.
- Aleje el equipo por lo menos 10 m de la estación de carga antes de ponerlo en marcha. No fume y mantenga alejadas las chispas o llamas de la zona, mientras carga gasolina o utiliza el equipo.
- Cambie el escape, el tanque o la tapa del tanque si se encontraran dañados.

Durante el uso

- Nunca haga arrancar o deje el motor en marcha en ambientes cerrados o dentro de los edificios. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal. Utilice el equipo exclusivamente al aire libre.
- Utilice gafas de protección y protección para el oído mientras trabaja con el equipo. Emplee una máscara facial o una máscara contra el polvo cuando trabaje en zonas polvorientas. Se recomienda el uso de una camisa con mangas largas.
- Vista pantalones largos y gruesos, botas y guantes.
- Mantener alejados de las partes móviles los cabellos, la vestimenta y los guantes. Indumentaria suelta, las alhajas o los cabellos largos pueden ser tomados por las partes móviles. Si hiciera falta, utilizar una redecilla para el cabello.
- Utilice el equipo exclusivamente para lo que ha sido previsto.
- No se incline demasiado hacia adelante. Permanezca siempre firmemente parado, manteniendo el equilibrio.
- Utilizar este equipo siempre completamente montado. Utilice el equipo exclusivamente con el tubo aspirador/soplador y la bolsa de aspiración montados. Controle que la bolsa de aspiración esté cerrada.
- Parar el motor y desconectar el enchufe de la bujía siempre que se efectúen tareas de mantenimiento y también cuando se monta o desmonta la bolsa de aspiración.
- Utilice el equipo exclusivamente con luz de día o iluminación artificial buena.
- No toque el motor ni el silenciador. Estas piezas se calientan mucho durante el uso. Aún después de haber parado el equipo, permanecen calientes durante un tiempo.
- Evite arranques involuntarios. Esté dispuesto a manejar el equipo antes de tirar de la cuerda de arranque. Tanto el usuario, como el equipo deben encontrarse en una posición estable durante el arranque. Tenga en cuenta las indicaciones referentes al arranque y el paro del motor.
- Si en el equipo se produce una colisión o se tasca con un objeto pare inmediatamente el motor y controle si se ha producido un daño. Nunca utilice el equipo con partes flojas o dañadas.
- Nunca asentar el equipo sobre una superficie polvorienta o sucia con el motor en marcha. La suciedad, las hojas u objetos semejantes pueden ser absorbidas, produciendo lesiones o daños en el equipo.
- Parar el motor inmediatamente si se detectan vibraciones desacostumbradas. Controlar si el equipo ha sufrido daños. Concurrir a un taller especializado en caso de daños.
- Parar el motor y desconectar el enchufe de la bujía antes de solucionar un atascamiento o taponamientos.
- Mantenga las manos, la cara y los pies alejados de las piezas en rotación. No toque el rotor mientras está girando ni intente detenerlo.
- Nunca utilice este equipo para tratar productos químicos, abonos u otras sustancias que contengan materiales venenosos.
- No cargar la abertura de aspiración con la mano.
- No utilizar el equipo durante situaciones climáticas adversas, como p. ej., lluvia o tormentas.
- Nunca modifique los ajustes de fábrica del motor.
- Evite fuegos abiertos o ejecutar operaciones que produzcan chispas. No fume.

Utilización como soplador

- Nunca dirigir el equipo contra personas, animales domésticos o ventanas. Sople siempre en una dirección en la cual no se encuentran ni personas, ni animales ni superficies sensibles y sólidas (p. ej. ventanas, paredes, autos).

Utilización como aspirador

- Este equipo sirve para colectar materiales secos como hojas, césped y ramas secas o trozos de papel. No intente aspirar objetos húmedos o agua, ya que el equipo puede sufrir daños.
- No aspire metal, trozos de vidrio, etc., ya que el rotor puede dañarse seriamente con ello.
- No aspire objetos calientes como ceniza, trozos de carbón, colillas de cigarrillos, etc. Puede incendiarse la bolsa de aspiración.

Advertencias de seguridad adicionales

- Quitar de la zona de trabajo antes de comenzar con la tarea, todos los objetos extraños que puedan dañar el equipo o que puedan causar lesiones o daños debido a que han sido lanzados/ soplados por éste.
- Dejar que el motor se enfríe antes de guardar o transportar el equipo.
- Proteja su equipo durante el transporte.
- Transportar el equipo exclusivamente con el tanque de combustible vacío.
- Deposite el equipo en un ambiente seco y cerrado, a fin de evitar el uso indebido o daños. Manténgalo alejado de los niños.
- Nunca vuelque o rocíe agua u otros líquidos sobre el equipo. Mantenga el equipo seco, limpio y libre de polvo. Limpie el equipo después de cada uso, teniendo en cuenta las advertencias respecto de la limpieza y el depósito.
- Elimine la gasolina o el aceite usados o envejecidos, o bien los residuos del embalaje según las prescripciones locales vigentes.
- Nunca utilice piezas, accesorios u elementos adicionales que no estén debidamente autorizados para ser empleados en este equipo. La consecuencias pueden ser lesiones graves al operario, o daños en el equipo. Además, caducará su garantía.
- Utilice por ello exclusivamente repuestos y accesorios originales o aquellos aprobado por el fabricante.
- Nunca hacer funcionar el equipo con el conmutador de encendido dañado.
- Haga efectuar todas las reparaciones por un taller especializado.
- Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Léalas frecuentemente, utilizándola para aleccionar a terceros. Si presta el equipo a terceros, preste simultáneamente estas instrucciones.

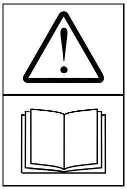
Horarios de trabajo

Tenga en cuanta las disposiciones nacionales y comunales respecto de las horas de trabajo (consulte en la dependencia correspondiente si hiciera falta).

Símbolos en el equipo

Estas instrucciones de funcionamiento describen símbolos de seguridad e internacionales, además de pictogramas que se encuentran en este equipo.

Lea el manual del usuario para familiarizarse con las instrucciones de seguridad, montaje, funcionamiento y reparaciones.

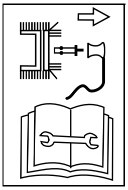


¡Atención!

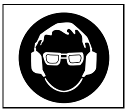
¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!



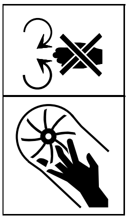
¡Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro!



¡Antes de realizar cualquier tarea como p. ej. el ajuste, la limpieza, control, etc., apagar el equipo y desconectar el enchufe de la bujía!

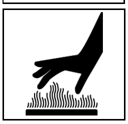


Utilizar protección para los ojos y el oído.

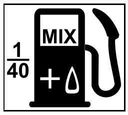


¡Peligro de lesiones debido a piezas en rotación!

Mantener las manos y los pies alejados de las piezas en rotación.



Advertencia de superficies calientes!



¡Gasolina/aceite!

Para la preparación de la mezcla, utilizar siempre gasolina limpia, fresca y libre de plomo. Utilizar exclusivamente aceites autorizados, según las instrucciones en la preparación de la mezcla.



Modo de funcionamiento aspirar



Modo de funcionamiento soplar



Llave de encendido

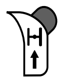
SI / ARRANQUE / FUNCIONAMIENTO



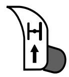
Llave de encendido

PARO/0

Cebador – Ajuste



Posición de arranque <u>en frío</u>



Posición de funcionamiento

Mantenga este símbolo en el equipo siempre legible.

Símbolos en estas instrucciones

En estas instrucciones se utilizan los símbolos siguientes:

⚠ ***Peligro***

Se le advierte respecto de peligros que tienen que ver con la actividad descrita y en la cual se trata de peligros para las personas.

⚠ ***Atención***

Se le advierte respecto de peligros que tienen que ver con la actividad descrita y en la cual existe peligro de daños materiales.

i Advertencia

Identifica informaciones importantes y consejos para el usuario.

Elementos de manejo e indicadores

⚠ ***Atención. Conozca el equipo***

Aquí se describen brevemente las funciones de los elementos indicadores y de manejo. ¡No ejecute función alguna por el momento!

Figura 1

1 Llave de encendido
2 Palanca del acelerador
3 Pulsador de traba para el acelerador
4 Bujía
5 Cuerda de arranque
6 Palanca del cebador
7 Cobertura del filtro de aire
8 Bomba de aspiración/primer
9 Tapa del tanque
10 Palanca de selección soplado/aspiración
11 Bolsa de aspiración
12 Cierre
13 Gancho de sujeción
14 Rueda de transporte (opcional)
15 Abertura de soplado
16 Abertura de de aspiración
17 Accesorio para rastrillado (opcional)
18 Tubo de aspiración/soplado
19 Correa para el hombro

Instrucciones de montaje

⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor.
Protéjase contra lesiones.
Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo:

- *Parar el motor.*
- *Esperar a que todas las partes móviles se encuentren totalmente quietas. El motor debe haberse enfriado.*
- *Desconectar el enchufe de la bujía.*

ℹ **Advertencias para la eliminación**

Eliminar los residuos del embalaje, equipos usados, etc. de acuerdo con las prescripciones locales vigentes.

Montaje y desmontaje del tubo de aspiración/soplado

Montaje

Figura 2a

1. Aflojar 4 tornillos en el equipo.
2. Introducir el tubo de aspiración/soplado en la abertura del equipo hasta que se trabe.
3. Volver a ajustar los 4 tornillos sin apretarlos demasiado.

Figura 2b

1. Aflojar el tornillo en el tubo de aspiración/soplado.
2. Introducir el tubo de aspiración en el tubo de aspiración/soplado hasta que se trabe.

Figura 2c

1. Introducir el tubo de soplado en el tubo de aspiración/soplado hasta que se trabe.
2. Montar tornillo en el tubo de aspiración/soplado y ajustarlos, pero no demasiado.

Montar la rueda de transporte (opcional)

Figura 2d

1. Quitar el tornillo.
2. Montar la rueda de transporte en el tubo de aspiración/soplado. Desplazar a tal fin el soporte, pasando sobre la protuberancia de dicho tubo.
3. Volver a enroscar el tornillo y ajustarlo, pero no demasiado. ¡Con la fuerza suficiente para que la rueda de transporte quede firmemente montada en el tubo de aspiración/soplado!

Montaje de accesorio para rastrillado (opcional)

Figura 2e

- Desplazar el accesorio para rastrillado sobre el tubo de aspiración/soplado y girarlo hacia la derecha (cierre bayoneta).

Desmontaje

- Se procede de modo inverso que en el caso del montaje.

Montaje y desmontaje de la bolsa de aspiración

Montaje

Figura 3

- Enganchar la bolsa de aspiración en el gancho del tubo de aspiración/soplado.

Figura 4

- Colocar el saco de aspiración (1) sobre el tubo (2) de la carcasa. Sujetar el saco de aspiración (3) mediante la cuerda de sujeción (3) sobre el tubo.

Desmontaje

Figura 5

- Desatar la cuerda (3) que se encuentra en la bolsa de aspiración (1) y quitar el saco de aspiración del tubo (2).
- Desenganchar la bolsa de aspiración del gancho.

Montaje y ajuste de la correa para el hombro

Figura 6

- Enganchar el mosquetón (1) en el ojal de sujeción (2) de la carcasa.

Figura 7

- Hacer pasar la correa para el hombro sobre la cabeza y adoptar la posición de trabajo.

Figura 8

- Ajustar la correa para el hombro al tamaño de la cabeza.

Aceite y gasolina

Aceite

Utilice exclusivamente aceites de calidad, con especificación API TC (TSC-3) que se ofrece para motores de dos tiempos refrigerados a aire.

Mezcle el aceite para motores de dos tiempos según las instrucciones en el recipiente, 1:40 (2,5%).

Gasolina

⚠ ***Peligro***

La gasolina es extremadamente inflamable, presentando fuertes riesgos de explosión bajo determinadas circunstancias.

- *Cargue gasolina exclusivamente en en ambientes bien ventilados y con el motor parado. No fume y elimine todas las fuentes de ignición en la zona de carga de combustible y en los sitios de depósito para el combustible.*
- *Quitar la bolsa de aspiración antes de cargar combustible. Una bolsa de aspiración impregnada de combustible significa un gran riesgo de incendio.*
- *No llenar demasiado el tanque de combustible (no debe encontrarse combustible en el tubo de carga). Concluida la carga de combustible, asegúrese que la tapa del tanque esté cerrada y asegurada.*
- *Cuide de no desparramar combustible durante el proceso de carga. El combustible derramado o los gases de la gasolina pueden encenderse. Si ha derramado combustible, cuide que la zona afectada se haya secado antes de volver a hacer arrancar el motor.*
- *Evite el contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de los vapores del combustible.*

Ver las instrucciones para el mezclado del aceite con la gasolina.

La antigüedad y/o errores en la mezcla, son las causas más frecuentes para el mal funcionamiento del equipo. Utilice siempre gasolina limpia, fresca y libre de plomo (tiempo de depósito máximo de 60 días, octanage mínimo de: 91 ROZ). No cargar combustible del tipo E85. Siga las instrucciones para el mezclado correcto de la gasolina con el aceite.

Produzca una mezcla correcta de aceite para motores de dos tiempos y gasolina libre de plomo en relación, 1:40 (2,5 %). No efectúe el mezclado en el tanque.

Cargar combustible

Figura 1

- Quitar la tapa del tanque de combustible (9).
- Cargar el tanque de combustible con la mezcla de gasolina con aceite. ¡Nunca cargar en demasía!
- Volver a cerrar firmemente el tanque de combustible.
- Alejar el equipo aprox. 10 m del sitio de carga de combustible y los depósitos del mismo antes de hacer arrancar el motor.

Funcionamiento

⚠ ***Atención***

- *Cuidar durante el arranque, que el equipo no apunte sobre personas, animales, objetos o desperdicios desparramados.*
- *Utilizar protección para los ojos y los oídos durante el trabajo.*
- *Sujetar el equipo con las dos manos durante el trabajo (fig. 13).*
- *Controlar el buen estado de funcionamiento y la sujeción firme del tubo de aspiración/soplado en la carcasa.*
- *Controlar que el cierre (12) en la bolsa de aspiración (11) esté cerrado (fig. 1).*
- *después del uso:*
  - *Limpiar el equipo.*
  - *Eliminar los residuos según las prescripciones locales.*

Hacer arrancar el motor

⚠ ***Peligro***

Enganchar la correa para el hombro recién después que el motor haya arrancado.

1. Mezclar la gasolina (para motores Otto) con el aceite. Llene el tanque con la mezcla. Ver **Aceite y gasolina.**
2. Colocar la llave de encendido (1) en la posición **Sí** [**I**] (fig. 9).
3. Colocar la palanca selectora (1) en la posición Soplar/ (fig. 10).
4. Presionar lentamente y por completo, 10 veces la bomba de aspiración/el primer (1) (fig. 11). Debe ser visible el combustible en la bomba. Si así no fuere, presionar hasta que el combustible se haga visible.
5. Colocar la palanca del cebador (2) en la posición ⊢⊣ (fig. 11).

i Advertencia

No es necesario el uso del cebador para hacer arrancar un motor caliente. ¡Solo requerido en caso de un arranque en frío!

6. Presionar (2) el acelerador (fig. 9).

i Advertencia

Si se presiona la palanca del acelerador hasta el tope (plena potencia), queda trabada en esta posición. Accionar para ello (fig. 9) el pulsador de traba (3).

7. Con el equipo yaciendo en el piso, tirar de la cuerda de arranque en un **movimiento controlado y constante**, a fin de hacer arrancar el motor (fig. 12).
8. Una vez en marcha, dejarlo calentar durante 60 segundos.
9. Hacer retroceder la palanca del cebador (2) a la posición de marcha (fig.11). El equipo está ahora en condiciones de funcionamiento.

i Advertencia

- En caso de temperaturas reducidas, el motor puede demorar unos instantes más para alcanzar la temperatura de trabajo y la velocidad de giro máxima.
- El motor ha logrado su temperatura de trabajo, cuando responde agilmente al acelerador.
- Si el motor no arranca, repetir los pasos 4 a 9.

Parar el motor

Figura 9

- Soltar la palanca del acelerador (2), o bien accionar el pulsador de traba (3). Dejar que el motor se enfríe girando en vacío.
- Colocar la llave de encendido (1) en la posición **Paro** [**0**].

Sujetar el equipo

Cuando utiliza el equipo:

- Pasar la correa para el hombro por encima de la cabeza.
- Sujete la correa para el hombro en el equipo.
- Párese en posición de trabajo (fig. 7).

Conmutación entre el modo de aspiración y de soplado

Advertencia

La conmutación entre el modo de funcionamiento de aspiración y de soplado puede efectuarse con el motor en marcha. Girar siempre la palanca selectora hasta el tope del símbolo correspondiente.
Nunca coloque la palanca selectora en una posición intermedia.

Figura 10

Función de soplado

- Ajustar la palanca selectora al símbolo .

Función de aspiración

- Ajustar la palanca selectora al símbolo .

Vaciado de la bolsa de aspiración

Peligro

Antes de la quita o el vaciado de la bolsa de aspiración, parar el motor y esperar a que todas las partes móviles se haya detenido.

Advertencia

Con un nivel de llenado elevado merma significativamente la potencia de aspiración.

Vaciado sin quitar la bolsa de aspiración

- Abrir el cierre y eliminar el contenido de la bolsa de aspiración, según las prescripciones locales.
- Volver a cerrar el sierre.

Vaciado con quita de la bolsa de aspiración

Figura 17

- Quitar el saco de aspiración, aflojando a tal fin la cuerda (1) que se encuentra en dicho saco y quitar a este del tubo.
- Desenganchar la bolsa de aspiración del gancho (2).
- Abrir el cierre y eliminar el contenido de la bolsa de aspiración, según las prescripciones locales.
- Después del vaciado, invertir la bolsa de aspiración (la parte de adentro hacia afuera) y sacudirla, a fin de quitar el polvo y la suciedad del tejido.
- Volver a invertir la bolsa de aspiración, cerrar el cierre y volver a montar la bolsa de aspiración.

Indicaciones de uso

Utilización como soplador

Utilización para áreas de difíciles acceso:

– Canteros, arbustos, árboles (fig. 14)
– Rincones de las casas (fig. 15)
– Rejas, cercas, etc. (fig. 16).

- Sostener el equipo según se muestra en la fig. 14–16.
- Ubicar el tubo de aspiración/soplado algunos centímetros sobre el suelo y efectuar movimientos de vaivén de un lado al otro.
- Avanzar lentamente.
- Mantener el montón de suciedad delante de sí.
- Un régimen reducido de velocidad de giro es el más adecuado para materiales livianos.
- Utilizar una velocidad de giro mayor para suciedad gruesa y pesada.

Utilización como aspirador

- Para zonas difíciles de limpiar como canteros, arbustos, rincones de la casa, etc..
- Sujetar el equipo con una inclinación leve del tubo de aspiración/soplado según se visualiza en la fig 13, o bien moverlo sobre la cinta de transporte (opcional).
- Efectuar movimientos de vaivén laterales para la colección de materiales livianos. Las hojas y las ramas pequeñas son aspiradas y trituradas. De esta manera cabe más material en la bolsa de aspiración.
- Mediante el accesorio para rastrillado (opcional) pueden aflojarse fácilmente las hojas adheridas al suelo.
- Vaciar la bolsa de aspiración cuando está llena.

Mantenimiento y limpieza

Atención

Antes de cualquier trabajo en el equipo:

– *parar el motor.*
– *Esperar a que todas las parte móviles se encuentren totalmente quietas. El motor debe haberse enfriado.*
– *Desconectar el enchufe de la bujía, de modo de evitar un arranque involuntario del motor.*

Haga efectuar todas las reparaciones por un taller especializado.
Concluida la temporada, hacer revisar el equipo por un taller especializado, a fin de que se le practique el mantenimiento correspondiente.
No salpicar el equipo con agua ya que de lo contrario pueden dañarse las partes eléctricas.
Limpie el aparato después de cada uso. La suciedad provoca daños en el material y en el funcionamiento.

Limpie el filtro de aire

Limpiar el filtro de aire después de cada diez horas de funcionamiento. Es éste un paso importante en el mantenimiento. La garantía **caduca**, si el mantenimiento es deficiente.

- Quitar la cubierta del filtro de aire (fig. 18). Quitar a tal fin el tornillo (2) y extraer la cubierta (1) de su soporte (3) hacia arriba.
- Quitar el filtro de aire (1) (fig. 19).

- Lavar el filtro con agua y agente de limpieza (fig. 20). Aclarar prolijamente el filtro de aire. Extraer el agua excedente, presionando el filtro. Dejar que se seque completamente.
- Volver a colocar el filtro de aire (fig. 19).
- Volver a colocar la cubierta del filtro de aire. ¡Controlar su correcta colocación!

Advertencia

- Si el equipo es usado sin el filtro de aire, **caduca** la garantía.
- El filtro de aire debería cambiarse una vez al año a fin de garantizar un rendimiento óptimo del motor.

Ajustar el carburador

Hacer realizar este trabajo por un taller especializado.

Cambio del filtro de gasolina (según el modelo)

Hacer realizar este trabajo por un taller especializado.

Controlar o reemplazar la bujía

Utilizar una bujía Torch L8RTC (o equivalente).

La distancia de electrodos correcta es de **0,6–0,7 mm.** Extraer la bujía cada 15 horas de marcha y controlar su estado.

- Parar el motor y dejar que se enfríe.
- Desconectar el enchufe de la bujía.
- Eliminar la suciedad alrededor de la bujía.
- Desenroscar la bujía mediante una llave adecuada para tal tareas, girándola hacia la izquierda.
- Controlar/ajustar la distancia entre electrodos de **0,6–0,7 mm** (fig. 21).

Advertencia

Cambiar la bujía si estuviere dañada, presenta hollín o esté sucia.

- Enroscar la bujía y ajustarla con un momento de giro de 12,3 a 13,5 Nm. No ajustar demasiado.

Limpieza del equipo

Atención

Mantener siempre limpios y libres de suciedad el equipo y las ranuras de ventilación.

Utilizar un cepillo pequeño para limpiar la parte exterior del equipo. No utilizar agentes de limpieza fuertes. Los agentes de limpieza de uso doméstico que contienen aceites aromáticos como aceite de coníferas o limón, al igual que solventes como queroseno, pueden dañar las piezas de material plástico.

Limpiar con regularidad el tubo (2, fig. 4) para el alojamiento del saco de aspiración.

Limpiar la carcasa exclusivamente con un paño húmedo.

Limpiar la bolsa de aspiración

- Utilizar gafas de protección y máscara contra el polvo.
- Vaciar y sacudir la bolsa de aspiración después de cada uso.
- Cambiar el saco de aspiración una vez al mes (so hiciera falta, con mayor frecuencia):
  - Vaciar la bolsa de aspiración prolijamente.
  - Invertir la bolsa de aspiración (la parte de adentro para afuera).
  - Sacudir el saco de aspiración.
  - Limpiar el saco de aspiración con una solución jabonosa.
  - Dejar secar la bolsa de aspiración.

Depósito

- Nunca depositar el equipo con combustible en el tanque o donde los vapores pueden encontrarse con una chispa o llamas.
- Dejar que se enfríe el motor antes del almacenamiento.
- Deposite el equipo en un ambiente seco y cerrado, a fin de evitar el uso indebido o daños. Manténgalo alejado de los niños.

Almacenamiento por tiempos prolongados

Si se desea almacenar el equipo por tiempo prolongado, proceda como sigue:

- Evacuar la totalidad de la mezcla combustible del tanque, almacenándola en un recipiente que contenga el mismo tipo de mezcla para motores de dos tiempos. No utilizar combustible que tenga una antigüedad mayor a 60 días.
- Hacer arrancar el motor y dejarlo en marcha hasta que se pare solo. Esto asegura que no quede combustible en el carburador.
- Dejar que el motor se enfríe. Quitar la bujía y verter en el cilindro, 30 ml de aceite para motores de alta calidad o bien aceite para motores de dos tiempos. Tirar lentamente de la cuerda de arranque, para que el aceite se distribuya. Volver a montar la bujía.

Advertencia

Quitar la bujía y verter todo el aceite que se encuentre en el cilindro después de estar en depósito por tiempo prolongado.

- Limpiar el equipo con prolijidad y controlar si hay piezas sueltas o dañadas. Cambiar o reparar las piezas dañadas y ajustar tornillos, tuerca, o pernos. Ahora puede guardarse el equipo.
- Deposite el equipo en un ambiente seco y cerrado, a fin de evitar el uso indebido o daños. Manténgalo alejado de los niños.

Transporte

- Dejar que el equipo se enfríe antes de transportarlo.
- Transportar el equipo exclusivamente con el tanque de combustible vacío. La tapa del tanque debe estar firmemente cerrada.
- Asegurar el equipo para que no se pueda desplazar durante el transporte.

Garantía

En cada país tienen validez las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o por el importador. Los fallos en el funcionamiento de su aparato los reparamos de forma gratuita, siempre que hayan sido ocasionados por fallos en el material o en la producción. En caso de hacer uso de la garantía, diríjase a su vendedor o a nuestro representante más próximo a su domicilio.

Solucionamiento de fallos

Fallo	Causa	Medida
El motor no arranca.	La llave de encendido se encuentra en PARO.	Colocar la llave en SI.
	El tanque de combustible está vacío.	Llenar el tanque de combustible.
	El primer no está suficientemente presionado hacia abajo.	Presionar el primer 10 veces lentamente completamente hasta abajo.
	El motor está ahogado.	Efectuar el proceso de arranque con la palanca del cebador en posición de marcha.
	Combustible viejo o mezcla incorrecta.	Evacuar el tanque/cargar combustible fresco.
	La bujía de encendido está sucia.	Cambiar o limpiar la bujía.
El motor no marcha regularmente vacío.	El filtro de aire está obstruido.	Limpiar o cambiar el filtro de aire.
	Combustible viejo o mezcla incorrecta.	Evacuar el tanque/cargar combustible fresco.
	El carburador está incorrectamente ajustado.	Hacer ajustar el carburador por un talles especializado.
	Filtro de gasolina sucio.	Hacer cambiar el filtro de gasolina en un taller especializado.
El motor no acelera.	Combustible viejo o mezcla incorrecta.	Evacuar el tanque/cargar combustible fresco.
	El carburador está incorrectamente ajustado.	Hacer ajustar el carburador por un talles especializado.
El motor no entrega la potencia debida o el equipo no aspira/ sopla.	La bolsa de aspiración está llena.	Evacuar la bolsa de aspiración.
	El filtro de aire está sucio.	Limpiar o cambiar el filtro de aire.
	Turbina de aspiración/soplado averiada.	Hacer cambiar las piezas defectuosas en un talles especializado.
	Tubo de aspiración/soplado obturado.	Desmontar el tubo de aspiración/soplado y limpiarlo.
Vibraciones fuertes.	Turbina de aspiración/soplado u otras piezas dañadas.	**Para inmediatamente el equipo.** Hacer cambiar las piezas defectuosas en un talles especializado.

En caso de más preguntas diríjase a su comerciante especializado.

Innehållsförteckning

Data på typskylten

Anteckna alla typskyltens data i nedanstående ruta. Typskylten sitter i närheten av motorn.

Dessa data är mycket viktiga för senare identifiering vid beställning av reservdelar och för kundtjänsten.

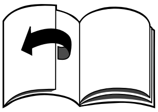
____

____

____

Dessa och vidare maskindata återfinns i den separata CE-försäkran om överensstämmelse, som är en del av denna bruksanvisning.

Bilder



Vik ut bildsidorna i början av bruksanvisningen. Detaljer på bilderna kan avvika från din maskin.

För Din säkerhet

Rätt användning av maskinen

Denna maskin är uteslutande avsedd för användning
- i trädgårdar enligt beskrivningen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.
- enligt denna bruksanvisning och dess säkerhetsanvisningar.

Varje annan användning gäller som icke avsedd. Icke avsedd användning leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för följderna.

Användaren är ansvarig för eventuella skador på tredje person och dennes egendom.

Använd maskinen endast i av tillverkaren föreskrivet och levererat tekniskt tillstånd.

Vid förändringar på maskinen upphör garantin att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för eventuella skador som uppstår genom sådana förändringar.

Före användning

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Läs anvisningarna i denna bruksanvisning noga och lär dig hur maskinen handhas innan du tar den bruk.
- Låt aldrig barn eller andra personer som inte läst bruksanvisningen använda maskinen.
- Använd ej maskinen om du är trött eller sjuk och ej heller om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.
- Barn under 16 år får ej använda maskinen.
- Denna maskin får ej användas av personer (inkl minderåriga) med begränsade fysiska, sensoriska eller psykiska egenskaper eller med bristande erfarenhet och/ eller kunskaper, såvida inte en för deras säkerhet ansvarig person övervakar och instruerar hur maskinen ska användas.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.
- Kontrollera maskinen innan den används och byt ut defekta delar. Byt defekta delar. Kontrollera om bränsle rinner ut. Kontrollera att alla förbindelsedetaljer är riktigt monterade och åtdragna. Om dessa anvisningar ej följs, kan användaren och andra personer ta skada.
- Var alltid medveten om riskerna för skador på huvud, händer och fötter.
- Håll barn, åskådare och djur på avstånd från arbetsområdet. Låt varken människor – särskilt barn – eller djur komma närmare maskinen än 15 m när denna är igång. Det finns fortfarande risk för att eventuella åskådare träffas av utslungade föremål, därför måste dessa bära skyddsglasögon. Åskådare ska bära ögonskydd. Stäng genast av motorn om någon närmar sig.

Säkerhetsanvisningar för bensindrivna maskiner

Bensin är ytterst brandfarlig och ångorna kan vid antändning explodera. Vidta följande säkerhetsåtgärder:
- Förvara bensin endast i särskilt därför avsedda och godkända behållare.
- Ge utspilld bensin ingen möjlighet att antändas. Starta inte motorn förrän bensinångorna avdunstat.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan tanken fylls på. Ta aldrig av tanklocket och tanka aldrig när motorn är varm. Använd aldrig maskinen när tanklocket inte är stängt. Öppna alltid tanklocket långsamt så, att trycket i tanken minskar långsamt.
- Ta av sugpåsen innan du tankar maskinen.
- Blanda och fyll på bensin på ett rent område utomhus, där det varken finns gnistor eller öppen eld. Öppna tanklocket långsamt efter det att du stängt av motorn. Rökning är förbjuden under blandning och påfyllning av bensin. Torka genast av utspilld bensin på maskinen.
- Bär maskinen minst 10 m från påfyllningsstället innan du startar motorn. Rök inte och håll tillräckligt avstånd från eventuella gnistor och flammor under påfyllningen av bensin eller när maskinen används.
- Byt ut defekt avgasrör, bränsletank eller tanklock.

Under drift

- Starta aldrig maskinen och låt den inte heller vara igång i slutna rum eller inomhus. Inandning av avgaserna är livsfarligt. Använd maskinen endast utomhus.
- Använd skyddsglasögon och hörselskydd under arbetet med maskinen.

Använd skyddsmask vid dammigt arbete. Långärmad skjorta rekommenderas.
- Använd tjocka långbyxor, stövlar och handskar.
- Håll hår, klädsel och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande klädsel, smycken eller långt fastna i rörliga delar. Använd hårnät vid behov.
- Använda maskinen endast för avsett ändamål.
- Luta dig inte för långt framåt. Stå alltid stadigt och i balans.
- Använd denna maskin endast när den är fullständigt monterad. Använd maskinen endast med monterat sug-/blåsrör och monterad sugpåse. Kontrollera att sugpåsen är stängd.
- Stäng alltid av motorn och lossa tändkabeln innan skötsel påbörjas liksom vid montering och demontering av blås-/sugrör och sugpåse.
- Använd maskinen endast vid dagsljus eller vid god belysning.
- Ta aldrig tag i motorn eller ljuddämparen när maskinen är i gång. Dessa delar blir mycket varma. Även efter frånslagning är de varma under kort tid.
- Undvik oavsiktlig start. Var alltid beredd att använda maskinen när du drar i startsnöret. Både användare och maskin måste vid start stå i stadigt. Beakta anvisningarna för att starta och stoppa motorn.
- Stäng genst av motorn och kontrollera om skador uppstått om maskinen träffat eller fastnat i ett främmande föremål. Använd aldrig maskinen med lösa eller defekta delar.
- Lägg aldrig maskinen på dammiga eller smutsiga ytor när motorn är igång. Smuts, gräs, löv och liknande kann sugas in och till person- eller maskinskador.
- Stäng genast av motorn vid ovanliga vibrationer. Kontrollera om maskinen är defekt. Uppsök fackverkstad vid eventuella skador.
- Stäng av motorn och lossa tändkabeln innan du åtgärdar eventuella blockeringar eller förstoppningar.
- Håll händer, ansikte och fötter på avstånd från alla roterande delar. Berör inte rotorn så länge den roterar och försök inte heller att stoppa den.
- Använd aldrig denna maskin för att sprida kemiska produkter, gödsel eller andra substanser som innehåller giftiga ämnen.
- Fyll aldrig på för hand i sugöppningen.
- Använd ej maskinen vid dåligt väder som t.ex. vid risk för regn eller åska.
- Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ägarbyte.
- Undvik öppen eld och gnistbildning. Rökning förbjuden!

Användning som blås

- Rikta aldrig maskinen mot människor, djur eller fönster. Blås alltid i en riktning, i vilken varken människor eller djur eller ömtåliga ytor (t.ex. fönster, murar, bilar) kan ta skada.

Användning som sug

- Denna maskin används för att samla upp torrt material som löv, gräs, tunna kvistar och pappersbitar. Försök inte att suga upp fuktiga föremål eller vatten, eftersom detta kann skada maskinen.
- Sug inte upp hårda föremål av metall, glasbitar eller liknande, eftersom rotorn därigenom kan ta större skada.
- Sug aldrig upp heta föremål som aska, kolbitar eller cigarretter, eftersom sugpåsen fatta eld.

Vidare säkerhets-anvisningar

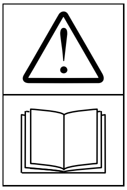
- Avlägsna alla främmande föremål ur arbetsområdet som kan skada maskinen eller genom att de slungas bort kan orsaka person- eller sakskador.
- Låt alltid motorn svalna innan maskinen parkeras eller transporteras.
- Skydda maskinen under transport.
- Maskinen får endast transporteras med tom bränsletank.
- Förvara maskinen i ett torrt och låst rum för att undvika obehörig användning eller skador. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Häll eller spruta aldrig vatten eller andra vätskor på maskinen. Håll maskinen torr, ren och dammfri. Rengör det efter varje användning och följ anvisningarna för rengöring och förvaring.
- Hantera bensin/olja eller förpackningsrester enligt gällande avfallsbestämmelser.
- Använd aldrig delar eller tillbehör som inte är godkända för denna maskin. Följden kan bli allvarliga skador för användaren eller maskinskador. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.
- Använd därför endast originalreservdeler och originaltillbehör eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehör.
- Använd aldrig maskinen med defekt start- och stoppknapp.
- Låt endast auktoriserad verkstad utföra reparationer.
- Förvara denna bruksanvisning på säkert och lättåtkomlig plats. Läs den ofta och använd den för att instruera andra användare. Om du lånar ut maskinen till andra, låna även ut bruksanvisningen.

Arbetstider

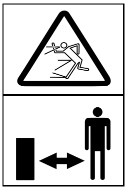
Beakta tillåtna tider för användning av maskinen (fråga vid behov ansvarig myndighet).

Varnings- och påbudstecken på maskinen

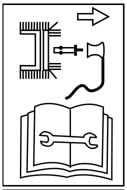
Denna bruksanvisning beskriver säkerhets- och internationella symboler och piktogram som kan förekomma på denna maskin. Läs igenom bruksanvisningen noggrant för att göra dig förtrodd alla säkerhets-, monterings-, drift- och reparationsanvisningar.



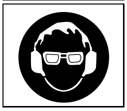
OBS!
Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!



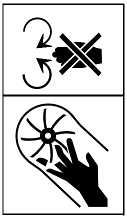
Se till att ingen uppehåller sig inom det farliga området!



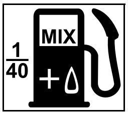
Koppla före alla åtgärder, som t.ex. inställning, rengöring, kontroll osv, från maskinen och dra av tändstiftskontakten!



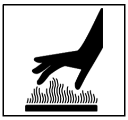
Skyddsglasögen och hörselskydd.



Skaderisk genom roterande delar!
Håll händer och fötter på avstånd från roterande delar.



Bensin/Olja!
Använd alltid ren och ny oblyad bensin för bränsleblandningen.
Använd endast enligt bruksanvisningen tillåten olja för bränsleblandningen.



Varning föt varma ytor!



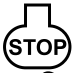
Sugning



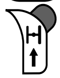
Blåsning



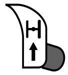
Tändkontakten
TILL / START / DRIFT



Tändkontakten
FRÅN/0



Choke-Inställning
Startläge – Kallstart



Choke-Inställning
Driftläge

Håll alltid dessa symboler på maskinen i läsbart tillstånd.

Symboler i denna anvisning

I denna anvisning används följande symboler:

⚠ ***Fara***

Hänvisning till att risk för personskador kan uppstå vid denna verksamhet.

⚠ ***OBS***

Hänvisning till att risk för sakskador kan uppstå vid denna verksamhet.

ℹ **OBS**

Markerar viktiga informationer och användningstips.

Manöverorgan

⚠ ***OBS. Skador på maskinen.***

Här beskrivs manöverorganens och indikeringarnas funktioner. Utför ännu inga funktioner!

Bild 1

1 Tändkontakten
2 Gasspak
3 Spärr för gasspak
4 Tändstift
5 Startsnöre
6 Choke
7 Luftfilterskydd
8 Insugningspump/Flödare
9 Tanklock
10 Omkopplare Blås/Sug
11 Sugpåse
12 Blixtlås
13 Fästkrok
14 Transporthjul (tillval):
15 Blåsöppning
16 Insugningsöppning
17 Krattmunstycke (tillval)
18 Sug-/blåsrör
19 Axelrem

Monteringsanvisning

⚠ ***Fara***

Risk för personskada genom oavsiktlig motorstart.
Skydda dig mot skador. Framförallt vid åtgärder på maskinen:
- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat.*
- *Lossa tändkabeln.*

ℹ **Avfallshantering**

Förpackningsrester, förbrukade maskiner osv måste hanteras enligt gällande avfallsföreskrifter.

Sug-/blåsrörets montering och demontering

Montering

Bild 2a

1. Lossa de 4 skruvarna på maskinen.
2. För in sug-/blåsröret i kåpöppningen till anslaget.
3. Dra åt de 4 skruvarna igen, men inte för hårt.

Bild 2b

1. Lossa skruven på sug-/blåsröret.
2. För in sugröret till anslaget i sug-/blåsröret.

Bild 2c

1. För in blåsröret till anslaget i sug-/blåsröret.
2. Montera och dra åt skruven på sug-/blåsröret, men inte för hårt.

Montera transporthjul (tillval)

Bild 2d

1. Skruva ut skruven.
2. Montera transporthjulet på sug-/blåsröret Skjut hållaren över sug-/blåsrörets vulst.
3. Dra åt skruven, men inte för hårt. Men så hårt att transporthjulet sitter fast på sug-/blåsröret!

Montering av krattmunstycke (tillval)

Bild 2e

- Skjut krattmunstycket på sugröret och vrid det åt höger (snabbkoppling).

Demontering

- Sker jämfört med monteringen i omvänd ordning.

Montering och demontering av sugpåsen

Montering

Bild 3

- Häng sugpåsen i sug-/blåsrörets hake.

Bild 4

- Skjut sugpåsen (1) på kåpans stos (2).
  Fäst sugpåsen på stosen med snöret (3).

Demontering

Bild 5

- Lossa snöret (3) på sugpåsen (1) och dra av sugpåsen från stosen (2).
- Lossa sugpåsen från haken.

Montering och inställning av axelremmen

Bild 6

- Haka fast karbinhaken (1) i kåpans ögla (2).

Bild 7

- Dra axelremmen över huvudet och inta arbetsläge.

Bild 8

- Anpassa axelremmen till kroppsformen.

Olja och bensin

Olja

Använd endast kvalitetsolja, API-klassning TC (TSC-3), som är avsett för tvåtaktsmotorer.

Blanda oljan för tvåtaktsmotorer i behållaren enligt anvisningarna, 1:40 (2,5%).

Bensin

⚠ ***Fara***

Under vissa villkor är bensin ytterst antändbar och explosionsfarlig.

- *Tanka endast i välventilerad omgivning och med frånslagen motor. Rök ej i närheten av tanken eller bränslets förvaringsplats och stäng av alla tändkällor.*
- *Ta av sugpåsen före tankning. En bränsleförorenad sugpåse medför större brandfara.*
- *Överfyll inte bränsletanken (det får inte finnas något bränsle i påfyllningsröret). Se efter tankning till att tanklocket är stängt och låst.*
- *Spill ej ut något bränsle vid tankning. Utspillt bränsle eller bensinånga kan antändas. Om bränsle spillts, se till att området är torrt innan motorn startas igen.*
- *Undvik upprepad eller längre hudkontakt eller inandning av ångorna.*

Anvisningarna för blandning av olja och bensin

Gammalt och/eller felblandat bränsle är huvudorsakerna om maskinen ej fungerar som den ska. Använd alltid ren och ny oblyad bensin (max 60 dagar gammal, min oktan 91 ROZ). Använd inte bränsle med specifikationen E85.
Följ anvisningarna för bensin-/oljeblandningen exakt.

Blanda ej direkt i tanken utan i en särskild behållare (blanda tvåtaktsmotorolja och oblyad bensin 1:40 (2,5 %). Blanda dem ej direkt i tanken

Bränslepåfyllning

Bild 1

- Ta av tanklocket (9).
- Fyll bränsletanken med bensin-olje-blandningen. Överfyll adlig tanken!
- Stäng bränsletanken ordentligt igen.
- Avlägsna maskinen ca 10 m från tankstället/bränslebehållaren innan motorn startas.

Drift

⚠ ***OBS***

- *Se vid motorstart till att maskinen inte är riktad mot människor, djur eller spritt avfall.*
- *Använd ögon- och hörselskydd under arbetet.*
- *Håll under arbetet fast maskinen med båda händerna (bild 13).*
- *Kontrollera maskinens tillstånd och sug-/blåsrörets och husets montering.*
- *Kontrollera att blixtlåset (12) på sugpåsen (11) är stängt (bild 1).*
- *Efter användning:*
  - *Rengör maskinen.*
  - *Hantera avfall enligt gällande avfallsföreskrifter.*

Starta motorn

⚠ ***Fara***

Haka fast axelremmen först efter motorstarten.

1. Blanda bensin med olja. Fyll tanken med blandningen.
   Se **Olja och bensin.**
2. Ställ tändkontakten (1) i läge **Till** [**I**] (bild 9).
3. Ställ omkopplaren (1) på läge Blåsning/ (bild 10).
4. Tryck på insugningspumpen/flödaren (1) långsamt och fullständigt 10 gånger (bild 11). Bränslet måste synas i pumpen. Om det inte är fallet, tryck tills bränsle syns.
5. Ställ choken (2) på läge (bild 11).

i OBS

Om... moto rn är varm är det inte nödvändigt att använda choken. Endast nödvändigt vid kallstart!

6. Tryck på gasspaken (2) (bild 9).

i OBS

Om gasspaken förs till anslaget (full gas), spärras den i detta läge. Tryck på spärrknappen (3) för att lossa den (bild 9).

7. Lägg maskinen på marken och dra startsnöret med en **kontrollerad och jämn rörelse** för att starta motorn (bild 12).

8. Varmkör motorn 60 sekunder när den är igång.
9. Ställ tillbaka choken (2) i driftläget (bild 11). Nu är maskinen driftberedd.

OBS:
- Vid låg temperatur kan motorn behöva längre tid för att bli varm och nå högsta hastigheten.
- Maskinen är riktigt varmkörd när motorn accelererar utan tvekan.
- Om motorn inte startar – upprepa punkterna 4–9.

Stanna motorn
Bild 9
- Släpp gasspaken (2) resp tryck på spärrknappen (3). Låt motorn svalna på tomgång.
- Ställ tändkontakten (1) på **Stop** [**0**].

Maskinens handhavande
När du använder maskinen:
- Dra axelremmen över huvudet.
- Fäst axelremmen på maskinen.
- Ställ dig i arbetsläge (bild 7).

Omkoppling mellan sugning och blåsning

OBS

Omkoppling mellan sugning och blåsning kan ske när motorn är igång. Vrid alltid omkopplaren till anslaget på motsvarande symbol. **Ställ aldrig** omkopplaren i ett mellanläge.

Bild 10

Blåsning
- Ställ aldrig omkopplaren i ett mellanläge.

Sugning
- Ställ aldrig omkopplaren i ett mellanläge.

Tömning av sugpåsen

Fara

Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar står stilla innan sugpåsen tas av eller töms.

OBS

Vid överfyllning avtar sugeffekten avsevärt.

Tömning utan att ta av sugpåsen
- Öppna blixtlåset och hantera sugpåsens innehåll enligt gällande avfallsföreskrifter.
- Stäng draglåset igen.

Tömning genom att ta av sugpåsen

Bild 17
- Ta av sugpåsen genom att lossa snöret (1) på sugpåsen och dra av denna från stosen.
- Lossa sugpåsen från (2) haken.
- Öppna blixtlåset och hantera sugpåsens innehåll enligt gällande avfallsföreskrifter.
- Vänd sugpåsen ut och in och skaka den ordentligt för att avlägsna damm och smuts.
- Återställ sugpåsen, stäng blixtlåset och montera sugpåsen igen.

Användningstips

Blåsning

För rengöring av svåråtkomliga områden:
- Rabatter, buskar, träd (bild 14)
- Hushörn (bild 15)
- Galler, staket osv. (bild 16).

- Håll maskinen enligt bild 14–16.
- Håll sug-/blåsröret några centimeter över marken och för det med svepande rörelser från den ena sidan till den andra.
- Gå långsamt framåt.
- Håll den samlade smutshögen framför dig.
- Ett reducerat varvtal är mest fördelaktigt för lätt material.
- Använd ett högre motorvarvtal för tungt material och grov smuts.

Sugning
- För rengöring av svåråtkomliga områden som rabatter, buskar, hushörn osv.
- Håll maskinen med svagt lutat sug-/blåsrör enligt bild 13 eller förflytta den på transporthjulet (tillval).
- För röret med svepande rörelser i sidled för att samla upp lätt material. Löv och tunna kvistar sugs upp och hackas. På så sätt har sugpåsen mer plats för material.
- Med krattmunstycket (tillval) är det lätt att lossa blad som sitter fast på marken.
- Töm sugpåsen när den ä full.

Skötsel och rengöring

OBS

Före alla åtgärder på maskinen:
- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla och motorn svalnat.*
- *Dra av tändstiftkontakten vid motorn så, att motorn ej kan startas av misstag.*

Låt endast auktoriserad verkstad utföra reparationer.
Låt en fackverkstad kontrollera maskinen efter säsongens slut.
Spruta inte av maskinen med vatten, eftersom det kan skada de elektriska delarna.
Rengör maskinen efter varje användning. Användning av en icke rengjord maskin kan leda till material- och funktionsskador.

Rengöring av luftfiltret
Efter var tionde drifttimma måste luftfiltret rengöras. Det är en viktig del av skötseln. Vid bristande luftfilterskötsel **upphör** garantin att gälla.
- Ta av luftfilterskyddet (bild 18) genom att skruva ut skruven (2) och ta av skyddet (1) uppåt ur hållaren (3).
- Avlägsna luftfiltret (1) (bild 19).
- Tvätta filtret med vatten och rengöringsmedel (bild 20). Skölj därefter filtret noggrant. Tryck ut överflödigt vatten och låt filtret torka helt. Låt det torka helt.
- Montera luftfiltret igen (bild 19).
- Montera luftfilterskyddet igen. Se till att det sitter riktigt!

OBS

- Garantin **upphör** att gälla om maskinen används utan luftfilter.
- Luftfiltret bör bytas en gång om året för att motorn ska fungera optimalt.

Inställning av förgasaren

Låt endast en fackverkstad utföra detta arbete.

Byte av bensinfilter (beroende på modell)

Låt endast en fackverkstad utföra detta arbete.

Kontroll/byte av tändstift

Använd ett Torch L8RTC tändstift (eller likvärdigt tändstift).

Elektrodavståndet ska vara **0,6–0,7 mm.** Ta ut och kontrollera tändstiftet efter var 15e drifttimme.

- Stanna motorn och låt den svalna.
- Dra av tändstiftskontakten.
- Avlägsna eventuell smuts omkring tändstiftet.
- Skruva ut tändstiftet åt vänster med en tändstiftnyckel.
- Kontrollera att elektrodavståndet är **0,6-0,7 mm** ställ in det vid behov (bild. 21).

OBS

Byt ut defekt, sotigt eller smutsigt tändstift.

- Skruva i tändstiftet och dra åt det med 12,3–13,5 Nm. Dra ej åt för hårt.

Rengöring av maskinen

OBS

Håll alltid maskinen och luftöppningarna rena och fria från smuts.

Använd en liten borste för att rengöra maskinens yttre. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Hushållsrengöringsmedel som innehåller aromatiska oljor som t.ex. tallolja eller citron liksom lösningsmedel som fotogen kan skada plastdetaljer och handtag.

Rengör sugpåsens hållare (2, bild 4) regelbundet.

Kåpan får endast torkas av med en fuktig lapp.

Rengöring av sugpåsen

- Använd skyddsglasögon och dammskyddsmask.
- Töm och skaka ur sugpåsen efter varje användning.
- Tvätta sugpåsen en gång i månaden (oftare vid behov):
  - Töm sugpåsen grundligt.
  - Vänd sugpåsen ut och in.
  - Skaka ur sugpåsen.
  - Tvätta sugpåsen med en tvållösning.
  - Låt sugpåsen torka.

Förvarning

- Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken eller där ångorna kann nås av en gnista eller öppen eld.
- Låt alltid motorn svalna innan maskinen ställs in för förvaring.
- Förvara maskinen i ett torrt och låst rum för att undvika obehörig användning eller skador. Förvaras oåtkomligt för barn.

Långtidsförvarning

Gå tillväga på följande sätt, om maskinen ska förvaras längre tid:

- Töm tanken och förvara bränslet i en behållare med samma tvåtaktsblandning. Använd aldrig bränsle som lagrats mer än 60 dagar.
- Starta motorn och låt den gå tills den stannar av sig själv. På så sätt kan inget bränsle stanna kvar i förgasaren.
- Låt motorn svalna, ta ut tändstiftet och häll 30 ml motor- eller tvåtaktsolja av hög kvalitet i cylindern. Dra långsamt i startsnöret för att fördela oljan. Skruva i tändstiftet igen.

OBS

Ta ut tändstiftet och tappa av all olja i cylindern innan maskinen används efter längre förvaring.

- Rengör maskinen noggrant och kontrollera den. Reparera eller byt defekta delar och dra åt lösa skruvar, muttrar och bultar. Nu kan maskinen förvaras.
- Förvara maskinen i ett torrt och låst rum för att undvika obehörig användning eller skador. Förvaras oåtkomligt för barn.

Transport

- Låt maskinen svalna före transport.
- Maskinen får endast transporteras med tom bränsletank. Tanklocket måste vara ordentligt stängt.
- Säkra maskinen vid transport så, att den inte kan rutscha.

Garanti

I varje land gäller vår eller vår representants garanti. Inom ramen för garantin åtgärdar vi störningar gratis, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta säljaren eller närmaste representant vid garantifall.

Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn starter inte.	Start-och stoppknappen står på FRÅN.	Ställ den på TILL.
	Bränsletanken tom.	Fyll på bränsletanken.
	Flödaren ej tillräckligt tryckt.	Tryck ner flödaren långsamt helt 10 gånger.
	Motorn sur.	Starta med choken i driftläge.
	Gammalt eller felblandat bränsle.	Töm tanken och fyll på nytt bränsle.
	Smutsigt tändstift.	Byt eller rengör tändstiftet.
Motorn går ej jämnt på tomgång.	Luftfilter täppt.	Rengör eller byt luftfilter.
	Gammalt eller felblandat bränsle.	Töm tanken och fyll på nytt bränsle.
	Förgasare felinställd.	Låt en fackverkstad ställa in förgasaren.
	Bensinfiltret smutsigt.	Låt en fackverkstad byta bensinfilter.
Motorn accelererer inte.	Gammalt eller felblandat bränsle.	Töm tanken och fyll på nytt bränsle.
	Förgasare felinställd.	Låt en fackverkstad ställa in förgasaren.
Motorn har ingen verkan eller maskinen suger/blåser inte.	Sugpåsen är full.	Töm sugpåsen.
	Smutsigt luftfilter.	Rengör eller byt luftfilter.
	Defekt sug-/blåsturbin.	Låt en fackverkstad byta ut defekta delar.
	Täppt sug-/blåsrör.	Ta av och rengör sug-/blåsröret.
Starka vibrationer.	Defekt sug-/blåsturbin eller andra defekta delar.	**Stäng genast av maskinen.** Låt en fackverkstad byta ut defekta delar.

För vidare frågor, kontakta närmaste representant.

Indholdsfortegnelse

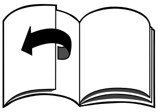
Angivelser på typeskiltet

Notér alle angivelser fra typeskiltet på Deres maskine i nedenstående kasse. Typeskiltet er anbragt i nærheden af motoren.

Disse angivelser er meget vigtige for kundeservice og for på et senere tidspunkt at kunne identificere maskinens reservedele.

Disse og andre oplysninger om maskinen findes i den separate CE-Overensstemmelsesattest, der er bestanddel af denne betjeningsvejledning.

Illustrationer



Fold billedsiderne forrest i betjeningsvejledningen ud.

Grafiske illustrationer kan afvige i detalje fra den købte maskine.

For deres egen sikkerheds skyld

Korrekt brug af maskinen

Denne maskine er udelukkende beregnet til brug
- som løvsuger/løvblæser i området omkring boligen og fritidshaven,
- i henhold beskrivelserne og sikkerhedshenvisningerne i denne betjeningsvejledning.

Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig. En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører, at garantien bortfalder og at producenten fraskriver sig ethvert ansvar. Brugeren er ansvarlig for alle skader, der måtte forårsages på tredjemand og dennes ejendom.

Maskinen må kun benyttes i den af fabrikanten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.

Egenmægtig ændring af maskinen udelukker fabrikantens ansvar for deraf resulterende skader.

Alle anvisninger bør læses inden ibrugtagning

- Læs forskrifterne omhyggeligt. Gør Dem fortrolig med betjening og håndtering af maskinen.
- Giv aldrig børn eller andre personer, der ikke kender denne betjeningsvejledning, lov til at benytte maskinen.
- Benyt aldrig maskinen, hvis De er træt, syg eller påvirket af alkohol, stimulerende midler eller medicin.
- Børn og teenagere under 16 år må ikke benytte maskinen.
- Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (incl. børn) med indskrænkede physiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaring og/eller viden, hvis de da ikke holdes under opsyn eller instrueres om brugen af maskinen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed med hensyn til brugen af maskinen.
- Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Kontrollér maskinen, inden den tages i brug. Udskift beskadigede dele. Kontrollér om der løber brændstof ud. Kontrollér om alle forbindelseselementer er anbragt og fastgjort korrekt. Brugeren og omkringstående kan komme til skade, og maskinen kan beskadiges, hvis dette tilsidesættes.
- Vær opmærksom på risikoen for tilskadekomst af hoved, hænder og fødder.
- Hold børn, tilskuere og dyr borte fra arbejdsområdet. Børn, omkringstående og husdyr skal holdes mindst 15 m uden for området; der kan dog stadigvæk være risiko for omkringstående som følge af genstande, som kastes til side. Omkringstående bør anvende øjenværn. Stands motoren omgående, hvis nogen nærmer sig.

Sikkerhedshenvisninger for benzindrevne maskiner

Benzin er meget brandfarlig, og benzindampe kan eksplodere, hvis de kommer i berøring med åben ild. Der skal træffes følgende sikkerhedsforanstaltninger:

- Benzin skal opbevares i beholdere, der er specielt fremstillet og godkendt til opbevaring af den slags produkter.
- Giv aldrig spildt benzin mulighed for at kunne antændes. Start først motoren, når benzindampene er fordampet.
- Stands altid motoren og lad den køle af, inden tanken fyldes op. Fjern aldrig tankdækslet og fyld aldrig tanken op, mens motoren er varm. Benyt aldrig maskinen, hvis tankdækslet ikke er skruet godt fast. Skru tankdækslet langsomt af og reducer langsomt trykket i tanken.
- Fjern sugeposen inden maskinen optankes.
- Bland og påfyld benzin i et rent, godt ventileret område udendørs, som er frit for gnister og flammer. Fjern forsigtigt tankdækslet, når motoren er standset. Rygning er forbudt ved påfyldning eller blanding af benzin. Tør omgående spildt benzin på maskinen af.
- Hold maskinen min. 10 m fra påfyldningsstedet, når motoren igangsættes. Rygning er forbudt, og gnister og åbne flammer skal holdes borte fra området ved påfyldning og brug af maskinen.
- Udskift udstødningsrør, tank og tanklåg, hvis disse dele er beskadiget.

Under brug

- Maskinen må aldrig startes og benyttes i et lukket rum eller i en aflukket bygning. Det kan være livsfarligt at indånde udstødningsgassen. Maskinen må kun benyttes udendørs.
- Benyt beskyttelsebriller og høreværn, når maskinen benyttes. Benyt ansigtsskærm eller støvmaske, hvis det støver, mens De arbejder. Det anbefales at bære en langærmet skjorte.
- Bær tykke, lange bukser, støvler og handsker.
- Hold hår, beklædning og handsker borte fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan fanges af roterende dele. Benyt evt. et hårnet.
- Benyt kun maskinen til det beregnede formål.
- Buk Dem ikke for langt fremover, sørg for at stå stabilt og hold balancen.
- Maskinen skal altid være komplet monteret, når den benyttes. Benyt kun maskinen, når suge-/blæserøret og sugeposen er monteret. Kontrollér om sugeposen er lukket.
- Stands motoren og fjern tændrørsstikket, inden der udføres vedligeholdelses- og servicearbejder, og inden blæse-/sugerøret og sugeposen monteres og afmonteres.
- Benyt kun maskinen ved dagslys eller ved god kunstig belysning.
- Rør ikke ved motor og lyddæmper. De ophedes kraftigt, når maskinen er i gang. De er stadigvæk varme kort tid efter standsning.
- Undgå at sætte maskinen i gang ved en fejltagelse. Vær altid klar til at betjene maskinen når der trækkes i starttovet. Brugeren og maskinen skal stå stabilt, når motoren igangsættes. Følg anvisningerne vedrørende igangsætning og standsning af motoren.
- Stands motoren omgående og kontrollér om maskinen er beskadiget, hvis De rammer et fremmedlegene eller bliver indviklet i det. Ved beskadigelse eller løse dele må maskinen ikke anvendes.
- Maskinen må aldrig lægges på støvede eller snavsede steder, når motoren er i gang. Snavs, græs, løv eller lignende kan indsuges, og man kan blive kvæstet, eller maskinen kan beskadiges.
- Hvis maskinen vibrerer unormalt, skal motoren standses omgående. Kontrollér om maskinen er beskadiget. Kontakt et autoriseret værksted, hvis maskinen er beskadiget.
- Stands motoren og fjern tændrørsstikket, inden blokeringer eller tilstopninger afhjælpes.
- Holder hænderne, ansigtet og fødderne i god afstand fra roterende dele. Berør ikke rotoren, mens den roterer, og forsøg heller ikke at stoppe den.
- Denne maskine må aldrig benyttes til spredning af kemiske produkter, gødning eller andre substanser, der indeholder giftige stoffer.
- Fyld aldrig noget ind i indsugningsåbningen med hånden.
- Maskinen må ikke benyttes ved dårlige vejrforhold, hvis der f.eks. er fare for regn- eller tordenvejr.
- Fabriksindstillingen af motoren må aldrig ændres.
- Undgå åben ild, gnistdannelse og rygning.

Brug som blæser

- Maskinen må aldrig rettes mod personer, husdyr eller vinduer. Blæs altid i den retning, hvor der hverken opholder sig personer eller dyr, eller hvor der findes sarte, faste overflader (f.eks. vinduer, mure, biler).

Brug som suger

- Denne maskine er beregnet til opsamling af tørre materialer, f.eks. blade, græs, tynde grene og papirlapper. Forsøg ikke at opsuge fugtige objekter eller vand, da det kan beskadige maskinen.
- Opsug ikke metal, glasstykker osv., da rotoren derved kan beskadiges alvorligt.
- Opsug ingen varme genstande, f. eks. aske, kulstykker, cigaretter osv. Sugeposen kan brænde.

Andre sikkerhedsforskifter

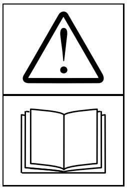
- Fjern alle fremmedlegemer fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes. Ellers kan maskinen blive beskadiget eller forårsage kvæstelser ved at blæse/slynge ting ud.
- Lad motoren afkøle, inden maskinen henstilles eller transporteres.
- Beskyt maskinen under transporten.
- Maskinen må kun transporteres, når brændstoftanken er tom.
- Opbevar maskinen i et tørt, lukket rum for at undgå, at uvedkommende benytter maskinen eller den beskadiges. Maskinen skal være utilgængelig for børn.
- Sprøjt ikke vand eller andre væsker på maskinen. Hold maskinen tør, ren og støvfri. Rengør den hver gang efter brug og følg anvisningerne vedrørende rengøring og opbevaring.
- Bortskaf gammel benzin/olie eller rester fra emballagen i henhold til de lokale forskrifter.
- Brug ikke reservedele, tilbehør eller andet tilknyttet udstyr, som ikke er godkendt til brug sammen med denne maskine. Det kan føre til alvorlige kvæstelser for brugeren og beskadigelse af maskinen. Desuden ydes der ingen garanti.
- Der må derfor kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør eller de af fabrikanten godkendte reservedele og tilbehørsdele.
- Maskinen må aldrig køre med en defekt afbryder.
- Lad altid et autoriseret værksted udføre reparationer.
- Gem denne vejledning og læs anvisningerne heri så ofte det er nødvendigt. Giv anvisningerne videre til andre brugere. Hvis De låner maskinen ud, skal anvisningerne følge med.

Brugstider

De nationale/ kommunale forskrifter med hensyn til brugstider skal følges (spørg evt. den kompetente myndighed).

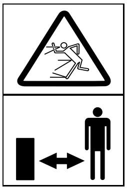
Symboler på maskinen

I betjeningsvejledningen beskrives sikkerheds- og internationale symboler og piktogrammer, som evt. findes på Deres maskine. Læs brugermanualen for at gøre Dem fortrolig med alle sikkerheds-, monterings-, drifts- og reparationsanvisninger.

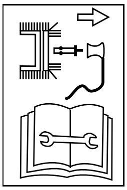


Pas på!

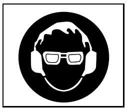
Læs betjenings-vejledningen inden ibrugtagning!



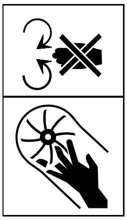
Hold tredjemand borte fra fareområdet!



Før al slags arbejde på maskinen, f.eks. ind-stilling, rengøring, kontrol osv., skal maskinen slukkes og tændrørshætten tages af!

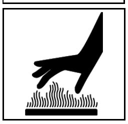


Brug beskyttelses-briller og høreværn.

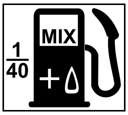


Risiko for tilskadekomst pga. roterende dele!

Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.



Advarsel om varm overflade!



Benzin/olie!

Der skal altid bruges ren og ny blyfri benzin til opblanding af benzin.

Der må kun anvendes en godkendt olietype til opblanding af benzin i henhold til betjenings-vejledningen.



Driftsart sugning

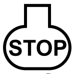


Driftsart blæsning



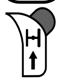
Afbryder

TIL/START/DRIFT



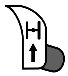
Afbryder

FRA/0



Choker-indstilling

Startposition – koldstart



Choker-indstilling

Driftsposition

Hold altid disse symboler på maskinen i læsbar tilstand.

Symboler i denne vejledning

Der benyttes følgende symboler i denne vejledning:

⚠ ***Fare***

De gøres opmærksom på farer, der står i sammenhæng med den beskrevne aktivitet, og hvor personer udsættes for fare.

⚠ ***Pas på***

De gøres opmærksom på farer, der står i sammenhæng med den beskrevne aktivitet, og hvor der kan opstå materielle skader.

ℹ **Bemærk**

Kendetegner vigtige informationer og brugertips.

Betjenings- og visningselementer

⚠ ***Pas på. Skader på maskinen.***

Her beskrives først funktionerne af betjenings- og visningselementerne. Funktioner må endnu ikke udføres!

Fig. 1

1 Afbryder
2 Gashåndtag
3 Låseknap for gashåndtag
4 Tændrør
5 Startsnor
6 Chokerhåndtag
7 Afdækning til luftfilter
8 Indsugningspumpe/primer
9 Tankdæksel
10 Funktionsvælger blæsning/ sugning
11 Sugepose
12 Lynlås
13 Fastgøringshage
14 Transporthjul (valgbar)
15 Blæseåbning
16 Indsugningsåbning
17 Rive-forsats (valgbar)
18 Suge-/blæserør
19 Skulderrem

Monteringsvejledning

⚠ ***Fare***

Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet igangsætning af motoren. Beskyt Dem mod tilskadekomst. Inden der udføres arbejde på maskinen:

- *Stands motoren.*
- *Vent til alle roterende dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Fjern tændrørsstikket.*

ℹ **Bortskaffelseshenvisning**

Rester fra emballagen, udtjente maskiner osv. skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

Montering og afmontering af suge-/blæserør

Montering

Fig. 2a

1. Løsn 4 skruerne på maskinen.
2. Skub suge-/blæserøret ind i hullet på huset, indtil det går i hak.
3. Spænd 4 skruerne igen, men ikke for fast.

Fig. 2b

1. Løsn skruen på suge-/blæserøret.
2. Skub sugerøret ind i suge-/blæserøret, indtil det går i hak.

Fig. 2c

1. Skub blæserøret ind i suge-/blæserøret, indtil det går i hak.
2. Monter skruen på suge-/blæserøret og spænd den, men ikke for fast.

Montering af transporthjulet (valgbar)

Fig. 2d

1. Tag skruen af.
2. Monter transporthjulet på suge-/blæserøret. Dertil skal holderen skubbes ind over vulsten på suge-/blæserøret.
3. Sæt skruen i og spænd den, men ikke for fast. Men alligevel så fast, at transporthjulet sidder fast på suge-/blæserøret!

Montering af rive-forsatsen (valgbar)

Fig. 2e

- Skub rive-forsatsen ind på sugerøret og drej den til højre (bajonetlås).

Afmontering

- Gå frem i omvendt rækkefølge som ved montering.

Montering og afmontering af sugepose

Montering

Fig. 3

- Sæt sugeposen i hagen på suge-/blæserøret.

Fig. 4

- Skub sugeposen (1) ind på studsen (2) på huset.
  Fastgør sugeposen med snoren (3) på studsen.

Afmontering

Fig. 5

- Løsn snoren (3) på sugeposen (1) og træk sugeposen af studsen (2).
- Frigør sugeposen på hagen.

Montering og indstilling af skulderrem

Fig. 6

- Sæt karabinhagen (1) i øskenen (2) på huset.

Fig. 7

- Træk skulderremmen over hovedet og indtag arbejdsposition.

Fig. 8

- Justér skulderremmen, så den passer til kropsstørrelsen.

Olie og benzin

Olie

Benyt kun kvalitetsolie, API-klassifikation TC (TSC-3), beregnet til anvendelse i luftkølede totaktsmotorer.

Bland olien til totaktsmotorer i henhold til anvisningerne på beholderen, 1:40 (2,5%).

Benzin

⚠ ***Fare***

Benzin er under visse omstændigheder yderst brændbart og kan eksplodere.

- *Tilføj brændstof i et velventileret område, efter at motoren er slukket. I tankområdet eller på opbevaringsstedet for brændstof er rygning forbudt, og der må ikke findes tændingskilder.*
- *Tag sugeposen af inden optankning. En sugepose, der er tilsmudset med benzin, er meget brandfarlig.*
- *Brændstoftanken må aldrig overfyldes (der må ikke komme benzin i påfyldningsstudsen). Sørg efter optankning for, at tankdækslet er lukket og låst.*
- *Pas på ikke at spilde brændstof ved optankning. Spildt brændstof eller benzindampe kan antændes. Hvis der er spildt spændstof, skal området først være tørt, inden motoren startes igen.*
- *Undgå gentagen eller længere hudkontakt eller indånding af dampe.*

Se anvisningerne vedrørende opblanding af olie og benzin.

Anvendelse af gammelt og/eller dårligt opblandet motorbrændstof er den vigtigste årsag til dårlig funktion af maskinen. Brug altid ren og frisk blyfrit benzin (maksimalt 60 dage gammel, mindste oktantal 91 ROZ). Der må ikke optankes brændstof med specifikation E85.
Følg anvisningerne med hensyn til korrekt blanding af benzin/olie.

Foretag en omhyggelig opblanding af totakts-motorolie og blyfri benzin, 1:40 (2,5 %). Bland ikke direkte i anken.

Tilføje brændstof

Fig. 1

- Fjern tankdækslet (9).
- Fyld benzin-/olieblandingen i brændstoftanken. Overfyld aldrig!
- Luk brændstoftanken godt igen.
- Flyt maskinen ca. 10 m fra optankningsstedet/brændstofbeholderen, inden motoren startes.

Drift

⚠ ***Pas på***

- *Når motoren igangsættes, skal der sørges for, at maskinen ikke rettes mod personer, dyr, objekter eller spredt affald.*
- *Bær øjen- og høreværn, når maskinen benyttes.*
- *Hold fast i maskinen med begge hænder, når den benyttes (fig. 13).*
- *Kontrollér om maskinen er i god driftstilstand, og om suge-/blæserøret og huset er fastgjort forskriftsmæssigt.*
- *Kontrollér om lynlåsen (12) på sugeposen (11) er lukket (fig. 1).*

– *Efter brug:*
  – *Rengør maskinen.*
  – *Bortskaf affaldet i henhold til lokale forskrifter.*

Starte motoren

⚠ ***Fare***

Sæt først skulderremmen i hagen, når motoren er startet.

1. Bland benzin (motorbenzin) med olie. Fyld blandingen på tanken. Se **Olie og benzin.**
2. Stil afbryderen (1) i position **TIL** [**I**] (fig. 9).
3. Stil funktionsvælgeren (1) i position Blæsning/⊜ (fig. 10).
4. Tryk langsomt og hele 10 gange på indsugningspumpen/primer (1) (fig. 11). Brændstoffet skal kunne ses i pumpen. Hvis det ikke er tilfældet, trykkes så længe, at brændstoffet kan ses.
5. Indstil chokerhåndtaget (2) i position |↤| (fig. 11).

i Bemærk

Det er ikke nødvendigt at bruge chokeren til start af en varm motor. Kun nødvendigt ved koldstart!

6. Tryk gashåndtaget (2) ind (fig. 9).

i Bemærk

Når gashåndtaget trykkes helt ind til anslag (fuld gas), bliver det stående i denne stilling. For at løsne det, tryk på låseknappen (3) (fig. 9).

7. Læg maskinen ned på jorden og træk i startsnoren med en **kontrolleret og konstant bevægelse**, for at starte motoren (fig. 12).
8. Lad motoren varmkøre: 60 sekunder, når den er i gang.
9. Stil chokerhåndtaget (2) tilbage til driftsposition (fig. 11). Maskinen er nu klar til brug.

i Bemærk

– Ved lave temperaturer varer det evt. længere, inden motoren er kørt varm og har opnået den maksimale hastighed.
– Maskinen er kørt rigtigt varm, hvis motoren accelererer uden forsinkelse.
– Hvis motoren ikke starter, gentages trin 4–9.

Standse motoren

Fig. 9

- Slip gashåndtaget (2) resp. tryk på spærreknappen (3).
  Lad motoren køle af ved at lade den køre i tomgang.
- Stil afbryderen (1) i position **Fra** [**0**].

Fastholde maskinen

Ved brug af maskinen:

- Træk skulderremmen op over hovedet.
- Fastgør skulderremmen på maskinen.
- Indtag arbejdsposition (fig. 7).

Omkobling mellem suge- og blæsefunktion

i Bemærk

Omkobling mellem suge- og blæsefunktion kan foretages, når motoren er i gang. Drej altid funktionsvælgeren helt frem til anslag på det pågældende symbol. **Stil aldrig** funktionsvælgeren i en mellemposition.

Fig. 10

Blæsefunktion

- Stil funktionsvælgeren på symbol ⊜.

Sugefunktion

- Stil funktionsvælgeren på symbol ⊜.

Tømning af sugepose

⚠ ***Fare***

Stands motoren inden sugeposen tages af/tømmes og vent til alle roterende dele står helt stille.

i Bemærk

Når posen er meget fuld, bliver sugeevnen tydeligt ringere.

Tømning uden at tage sugeposen af

- Luk lynlåsen op og bortskaf indholdet af sugeposen i henhold til de lokale forskrifter.
- Luk lynlåsen igen.

Tømning ved at tage sugeposen af

Fig. 17

- Tag sugeposen af ved at trykke lukningerne (1) på begge sider ind og træk posen ud.
- Frigør sugeposen på hagen (2).
- Luk lynlåsen op og bortskaf indholdet af sugeposen i henhold til de lokale forskrifter.
- Vend sugeposen efter tømning (indersiden vendes udad) og ryst den godt for at fjerne støv og snavs i vævet.
- Tag sugeposen af ved at løsne snoren (1) på sugeposen og trække sugeposen af studsen.
- Vend sugeposen igen, luk lynlåsen og sæt sugeposen på plads igen.

Anvisninger vedrørende brug

Anvendelse til blæsning

Anvendes til områder, der er vanskelige at rengøre:

– Bede, buske, træer (fig. 14)
– Hushjørner (fig. 15)
– Gitre, hegn osv. (fig. 16).

- Hold maskinen som vist i fig. 14–16.
- Hold suge-/blæserøret nogle centimeter over jorden og foretag strygende bevægelser fra den ene side til den anden.
- Gå langsomt fremad.
- Hold den opsamlede smudsbunke foran Dem.
- Hvis materialet er let, er det bedst at reducere motorens omdrejningstal.
- Benyt et højere omdrejningstal af motoren ved tungt materiale og groft snavs.

Anvendelse til sugning

- Anvendes til områder, der er vanskelige at rengøre, f.eks. bede, buske hushjørner osv.
- Hold maskinen med let hældende suge-/blæserør, som vist på figur 13 eller kør den på transporthjulet (valgbar).
- Foretag strygende bevægelser til siden for at opsamle let materiale. Blade og tynde grene opsuges og findeles. Sugeposen kan således optage mere materiale.
- Med rive-forsatsen (valgbar) er det nemt at løsne våde og tunge blade på jorden.
- Tøm sugeposen, når den er fyldt.

Vedligeholdelse og rengøring

⚠ ***Pas på***

Inden der udføres arbejde på maskinen:
- *Stands motoren.*
- *Vent til alle roterende dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Fjern tændrørshætten på motoren for at forhindre utilsigtet start af motoren.*

Lad altid et autoriseret værksted udføre reparationer.
Lad et autoriseret værksted efterse og servicere motoren, når sæsonen er forbi.
Spul ikke maskinen med vand, da de elektriske dele ellers kan blive beskadiget.
Rengør maskinen efter hver brug. En ikke rengjort maskine fører til materiale- og funktionsskader.

Rensning af luftfilteret

Rens luftfilteret efter 10 driftstimer. Det er vigtigt at vedligeholde det omhyggeligt. Hvis vedligeholdelse af luftfilteret forsømmes, **bortfalder** garantien.

- Tag afdækningen til luftfilteret af (fig. 18). Dertil skal skruen (2) fjernes og afdækningen (1) tages ovenud og af holdelasken (3).
- Fjern luftfilteret (1) (fig. 19).
- Vask filteret i vand tilsat et rengøringsmiddel (fig. 20). Skyl filteret grundigt. Tryk det ud og lad det tørre fuldstændigt. Lad det tørre helt.
- Monter luftfilteret på igen (fig. 19).
- Sæt afdækningen til luftfilteret på igen. Pas på, at den kommer til at sidde rigtigt!

i Bemærk
- Hvis maskinen anvendes uden luftfilter, **bortfalder** garantien.
- Luftfilteret bør udskiftes en gang om året, for at sikre optimal ydelse af motoren.

Indstilling af karburator

Dette arbejde skal udføres af et autoriseret værksted.

Udskiftning af benzinfilteret (afhænger af modellen)

Dette arbejde skal udføres af et autoriseret værksted.

Kontrol/udskiftning af tændrøret

Der skal anvendes et Torch L8RTC tændrør (eller tilsvarende).

Den rigtige elektrodeafstand er **0,6–0,7 mm.** Tændrøret tages ud og efterses efter 15 timers brug.

- Stands motoren og lad den køle af.
- Fjern tændrørshætten.
- Fjern evt. snavs omkring tændrøret.
- Skru tændrøret ud i venstregående retning med en tændrørsnøgle.
- Kontroller/indstil elektrode-afstanden på **0,6–0,7 mm** (fig. 21).

i Bemærk
Beskadiget, tilsodet eller tilsmudset tændrør skal udskiftes.

- Skru tændrøret i og spænd det fast med et drejningsmoment på 12,3–13,5 Nm. Tændrøret må ikke strammes for kraftigt.

Rengøring af maskinen

⚠ ***Pas på***

Sørg for altid at holde maskinen og luftspalterne rene og fri for snavs.

Benyt en lille børste til rengøring af maskinen udvendigt. Der må aldrig anvendes stærke rengøringsmidler. Husholdningsprodukter, der indeholder aromatiske olier, som fx fyr eller citron, og opløsningsmidler, fx petroleum, kan beskadige plasticskærm og håndtag.

Studsen (2, fig. 4), som holder sugeposen, skal renses jævnligt.

Selve huset må kun tørres af med en fugtig klud.

Rengøring af sugeposen

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske.
- Tøm sugeposen hver gang efter brug og ryst den.
- Vask sugeposen en gang om måneden (ved behov hyppigere):
  - Tøm sugeposen grundigt.
  - Vend sugeposen (indersiden vendes udad).
  - Ryst sugeposen.
  - Rengør sugeposen med sæbevand.
  - Lad sugeposen tørre.

Opbevaring

- Tanken skal være tømt for brændstof ved oplagring. Maskinen må ikke opbevares på et sted, hvor dampene kan nå gnister eller åben flamme.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til side.
- Opbevar maskinen i et tørt, lukket rum for at undgå, at uvedkommende benytter maskinen eller den beskadiges. Maskinen skal være utilgængelig for børn.

Langtidsopbevaring

Hvis maskinen ikke skal benyttes i en længere periode, oplagres den således:

- Tøm alt brændstof i tanken over i en beholder med samme brændstofblanding til totakts-motorer. Der må ikke anvendes brændstof, der har været opbevaret længere end 60 dage.
- Start motoren og lad den være i gang, indtil den standser. Derved sikres, at alt brændstof er tømt ud af karburatoren.
- Lad motoren blive kold.
  Tag tændrøret af og kom 30 ml højkvalitetsolie til totaktsmotorer i cylinderen. Træk langsomt i startremmen for at fordele olien. Sæt tændrøret på plads igen.

i Bemærk
Fjern tændrørsstikket og hæld alt olie ud af cylinderen, inden maskinen startes efter oplagring.

- Rengør maskinen grundigt og kontrollér om der er løse eller beskadigede dele. Reparer defekte dele eller udskift dem, spænd skruer, møtrikker og bolte fast. Maskinen kan nu oplagres.

- Opbevar maskinen i et tørt, lukket rum for at undgå, at uvedkommende benytter maskinen eller den beskadiges.
  Maskinen skal være utilgængelig for børn.

Transport

- Lad maskinen afkøle inden den transporteres.
- Maskinen må kun transporteres, når brændstoftanken er tom. Tankdækslet skal skrues godt fast.
- Sørg for at fastlåse maskinen under transporten, så den ikke kan skride.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren vil ikke starte.	Afbryderen står på FRA.	Stil afbryderen på TIL.
	Brændstoftanken er tom.	Fyld brændstoftanken.
	Primeren er ikke trykket tilstrækkeligt ned.	Tryk langsomt primeren helt ned 10 gange.
	Motoren er druknet.	Følg fremgangsmåden i forbindelse med start med chokerhåndtaget i kørselsstilling.
	Gammelt eller forkert blandet brændstof.	Tøm tanken. Fyld den op igen med en ny brændstofblanding.
	Snavset tændrør.	Udskift tændrøret eller rengør det.
Motoren går ikke jævnt i tomgang.	Luftfilteret er tilstoppet.	Rengør eller udskift luftfilteret.
	Gammelt eller forkert blandet brændstof.	Tøm tanken. Fyld den op igen med en ny brændstofblanding.
	Forkert indstillet karburator.	Lad et autoriseret værksted indstille karburatoren.
	Benzinfilter snavset.	Lad et autoriseret værksted skifte benzinfilteret.
Motoren accelererer ikke.	Gammelt eller forkert blandet brændstof.	Tøm tanken. Fyld den op igen med en ny brændstofblanding.
	Forkert indstillet karburator.	Lad et autoriseret værksted indstille karburatoren.
Motoren bringer ingen ydelse, eller maskinen suger/blæser ikke.	Sugeposen er fyldt.	Tøm sugeposen.
	Snavset luftfilter.	Rengør eller udskift luftfilteret.
	Beskadiget suge-/blæseturbine.	Lad et autoriseret værksted udskifte defekte dele.
	Tilstoppet suge-/blæserør.	Fjern suge-/blæserøret og rengør det.
Kraftige vibrationer.	Beskadiget suge-/blæseturbine eller andre dele.	**Stands omgående maskinen.** Lad et autoriseret værksted udskifte defekte dele.

Ønsker De yderligere oplysninger, bedes De henvende Dem til Deres autoriserede forhandler.

Innholdsfortegnelse

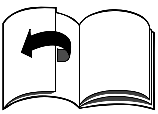
Angivelser på typeskiltet

Før opp angivelsene på typeskiltet på maskinen her i det nedenstående feltet. Du finner typeskiltet i nærheten av motoren.

Disse angivelsene er meget viktige for kundeservice for senere identifikasjon og bestilling av reservedeler for maskinen.

Disse og andre informasjoner om maskinen finner du i den separatet CE-konformitetserklæringen som er en del av driftsveiledningen.

Bilder



Brett ut bildene på begynnelsen av betjeningsveiledningen.

Grafiske framstillinger ka avvike i detalj fra det apparatet som du har kjøpt.

For Din sikkerhet

Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er kun beregnet for bruk

– som løvsuger/løvblåser i områder rundt hus og hage,
– tilsvarende de beskrivelsene og sikkerhetsveiledningene som er angitt i denne betjenings-veiledningen.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk fører til at garantien utelukkes og at produsenten fraskriver seg alt ansvar. Brukeren er ansvarlig for skader på tredje personer og deres eiendom.

Bruk maskinen kun i den tekniske tilstanden som er foreskrevet og levert av produsenten.

Forandringen som er foretatt av brukeren selv på maskinen, utelukker et ansvar fra produsentens side for skade som forårsakes på grunn av dette.

Før drift må alle veiledningene leses igjennom

- Les omhyggelig igjennom disse veiledningen og gjør deg fortrolig med betjeningen og håndteringen av maskinen.
- Ikke la barn eller personer som ikke kjenner til driftsanvisningen bruke apparatet.
- Ikke bruk maskinen dersom du er trøtt eller syk, eller dersom du har nytt alkohol, narkotika eller tatt medikamenter.
- Barn og ungdom under 16 år må ikke få lov å bruke maskinen.
- Dette apparatet er ikke beregnet for å betjenes av personer (inklusivt barn) som har innskrenket fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker betjeningen eller gir dem anvisning om betjeningen av apparatet.
- Barn bør holdes under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Undersøk maskinen før du bruker den. Skadete deler må skiftes ut. Se etter om det renner ut drivstoff. Vær sikker på at alle forbindelse-selementer er satt på og er festet fast. Dersom disse henvisningene ikke følges, kan det føre til skade for brukeren og personer som befinner seg i nærheten. Maskinen kan også ta skade.
- Vær alltid oppmerksom på at det er fare for hode, hender og føtter.
- Hold barn, tilskuere og husdyr borte fra området hvor du arbeider. Disse må holdes fjernt på minst 15 m avstand, det er alltid en viss fare for at tilskuere kan bli truffet av gjenstander. De bør helst ha på seg øyevern. Dersom det kommer noen i nærheten av deg, må du straks slå av motoren.

Sikkerhetsveiledninger for bensindrevne maskiner

Bensin er meget brannfarlig og dampen kan eksplodere dersom den blir antent. Foreta derfor følgende sikkerhetstiltak:

- Bensin må kun oppbevares i beholderen som er beregnet og godkjent for dette.
- Ikke la bensin som er rent ut få anledning til å antennes. Start motoren først når bensindampen er borte.
- Slå alltid motoren av og la den avkjøle før du fyller tanken. Fjern aldri lokket på tanken og fyll aldri tanken så lenge motoren er varm. Bruk maskinen aldri uten at tanklokket er helt skrudd fast. Skru lokket langsomt av for å langsomt forringe trykket som er i tanken.
- Fjern sugeposen før du fyller opp tanken.
- Bensin må fylles eller blandes på et rent, godt ventilert sted ute i det fri hvor det ikke er gnister eller flammer. Skru lokket på tanken først langsomt opp etter at motoren er slått av. Ikke røk når du blander eller fyller bensin. Tørk straks opp bensin som er rent ut.
- Transporter maskinen minst 10 m bort fra fyllestedet før du starter motoren. Ikke røk og pass på at det ikke oppstår gnister eller åpne flammer i dette området når du fyller bensin eller når du bruker maskinen.
- Skadete eksosrør, kraftstofftank eller lokket på tanken må skiftes ut.

Under driften

- Maskinen må aldri startes opp og den må aldri være i gang når du befinner deg i et lukket rom eller inne i en bygning. Innånding av eksosen kan være livsfarlig. Bruk maskinen kun ute i det fri.
- Bruk vernebrille og hørselsvern når du bruker maskinen. Ved støvete arbeid må du bruke ansikts- eller støvmaske. Det anbefales at du bruker en skjorte med lange armer.
- Ha på deg lange, tykke bukser, bruk støvler og hansker.
- Hold hår, klær og hansker borte fra deler som beveger seg. Løse klær, smykker eller langt hår kan bli hengende igjen i deler som beveger seg. Om nødvendig må du ha på deg et hårnett.
- Bruk denne maskinen kun for de arbeider den er beregnet for.
- Ikke len deg for mye framover, stå alltid fast og hold balansen.
- Denne maskinen må kun brukes når den er fullstendig montert. Maskinen må kun brukes når suge-/blåserøret er montert og når du har satt på sugepose. Kontroller at sugeposen er lukket.
- Ved alle pleie- og vedlikeholds-arbeider såsom ved inn- og utmontering av blåse-/sugerøret og sugeposen, må motoren slås av og tennplugg-kontakten må trekkes ut.
- Bruk maskinen kun ved dagslys eller ved tilstrekkelig kunstig lys.
- Ikke ta i motoren og lyddemperen. Disse delene blir meget varme under driften. De er også varme en stund etter at motoren er slått av.
- Unngå å slå på maskinen for ofte. Vær klar for å betjene maskinen når du trekker i startersnoren. Pass på at maskinen befinner seg i stabil posisjon når den startes. Ta hensyn til henvisningene om starting og stopping av motoren.
- Dersom du støter på et fremmedlegeme eller blir hengende fast i noe, må du straks stoppe motoren og undersøke om det er oppstått en skade. Bruk aldri maskinen dersom deler er løse eller ødelagt.
- Når motoren er igang må maskinen aldri legges ned på en støvete eller smussete flate. Smuss, gress, løv o. a. kan bli suget inn og kan føre til skade på maskinen.
- Ved uvanlige vibrasjoner må motoren straks stoppes. Maskinen må kontrolleres for skade. Dersom det er oppstått skade på maskinen, må du straks oppsøke et fagverksted.
- Slå av motoren og trekk ut tennpluggkontakten før du løsner blokkeringen eller fjerner forstoppelsen.
- Hold hender, ansikt og føtter borte fra alle roterende deler. Ikke berør rotoren så lenge den dreier seg rundt, og ikke prøv å stoppe den.
- Denne maskinen må aldri brukes for å sprøyte kjemiske produkter som gjødsel eller andre substanser som inneholder giftige stoffer.
- Ikke fyll på i innsugingsåpningen med hånd.
- Ikke bruk apparatet ved dårlig vær som f.eks. regn eller fare for torden.
- Motorinnstillingene som er innstilt fra fabrikken må aldri forandres på.
- Unngå åpen ild eller gnistdannelse og ikke røk.

Når maskinen brukes for å blåse

- Maskinen må aldri rettes mot personer, husdyr eller vinduer. Blås alltid i en retning hvor det ikke finnes personer, dyr eller ømfintlige, faste overflater f.eks. vinduer, mur, biler).

Når maskinen brukes for å suge

- Denne maskinen brukes for å samle opp tørre materialer, som f. eks. blad, gress, tynne grener og papirbiter. Du må ikke forsøke å suge opp fuktige gjenstander eller vann, dette kan skade maskinen.
- Ikke sug opp metall, glassbiter osv. da rotoren kan bli sterkt skadet av dette.
- Sug ikke opp varme gjenstander som aske, kullstykker, sigaretter osv. Sugeposen kan ta fyr.

Andre sikkerhetsveiledninger

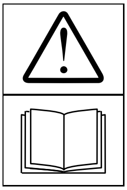
- Før arbeidet begynner, må alle fremmedlegemer som kan skade apparatet eller som kan bli blåst/ slengt bort og dermed kan forårsake skade på mennesker eller på ting, fjernes fra arbeidsområdet.
- Før maskinen settes bort eller skal transporteres, må motoren først avkjøle.
- Beskytt maskinen under transporten.
- Apparatet må kun transporteres når tanken er tom.
- Maskinen må lagres i et tørt, lukket rom som er utilgjengelig for fremmede for å unngå skader. Hold barn borte fra maskinen.
- Maskinen må aldri sprøytes på med vann eller andre væsker. Hold maskinen tørr, ren og fri for støv. Rengjør den etter hver bruk, ta hensyn til henvisningene om rengjøring og lagring.
- Gammel bensin/olje eller rester av emballasjen må kastes på en forskriftsmessig måte.
- Bruk aldri deler, tilbehør eller påsatser som ikke er godkjent for denne maskinen. Det kan oppstå stor fare og skader på brukeren eller maskinen som følge av dette. Dessuten kan garantien opphøre.
- Bruk derfor kun original reservedeler og originalt tilbehør, eller slike som er godkjent av produsenten.
- Apparatet må aldri drives med defekt tenningsbryter.
- La alle reparasjoner bli foretatt på et fagverksted.
- Ta godt vare på denne veiledningen. Les ofte igjennom den og bruk den til å undervise andre brukere. Dersom du låner maskinen til andre, må denne veiledningen også følge med.

Driftstider

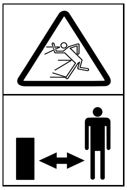
Ta hensyn til de nasjonale/ kommunale forskriftene når det gjelder driftstider (evt. hos kommunen).

Symboler på apparatet

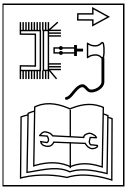
Denne betjeningsveiledningen beskriver sikkerhets- og internasjonale symboler og tegn som kan være avbildet på denne maskinen. Les igjennom brukerhåndboken for å gjøre deg fortrolig med alle sikkerhets-, monterings-, drifts- og reparasjonsveiledninger.



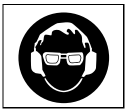
Obs!
Før ibruktaking må du lese igjennom betjeningsveiledningen!



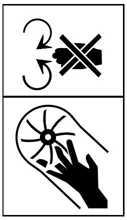
Hold tredje personer borte fra fareområdet!



Før alle arbeider som f.eks. innstilling, rengjøring, kontroll osv. må apparatet slås av og tennplugg-kontakten må trekkes ut!

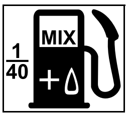


Bruk øye- og hørselsvern.



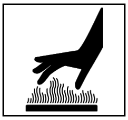
Fare for skade på grunn av roterende deler!

Hender og føtter må holdes borte fra roterende deler.



Bensin/olje!

Bruk alltid ren og ny, blyfri bensin for å bensinblandingen. Bruk kun den oljen som er tillatt i henhold til betjenings-veiledningen for bensinblandingen.



Adversel om varme overflate!



Driftsmåten suge



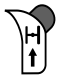
Driftsmåten blåse



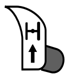
Tennbryter
PÅ / START / DRIFT



Tennbryter
AV/0



Choke-innstilling
Startposisjon – <u>kald start</u>



Choke-innstilling
Driftsposisjon

Dette symbolet på maskinen må alltid være i lesbar tilstand.

Symboler i denne anvisningen

I denne anvisningen blir det brukt følgende symboler:

⚠ ***Fare***

Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den virksomheten som blir beskrevet og hvor det er fare for personer.

⚠ ***OBS***

Du blir gjort oppmerksom på farer som henger sammen med den virksomheten som blir beskrevet og hvor det kan oppstå skade på ting.

i Henvisning

Kjennetegner viktige informasjoner og brukstips.

Betjenings- og indikasjonselementer

⚠ ***OBS. Skade på apparatet.***

Her blir funksjonene og betjenings- og indikasjonselementene beskrevet. Ikke utfør noen funksjoner ennå!

Bilde 1

1 Tennbryter
2 Gasspak
3 Sperretast for gasspak
4 Tennplugg
5 Startersnor
6 Chokespak
7 Deksel på luftfilter
8 Oppsugingspumpe/primer
9 Tanklokk
10 Valgspak for blåsing/suging
11 Sugepose
12 Glidelås
13 Festekrok
14 Transporthjul (opsjon)
15 Blåseåpningen
16 Innsugingsåpning
17 Forsats for rake (opsjon)
18 Suge-/blåserør
19 Skulderrem

Monteringsanvisning

⚠ ***Fare***

Fare for skade ved utilsiktet motorstart.

Beskytt deg mot skade. Før alle arbeider med maskinen:

- *Slå av motoren.*
- *Vent til alle bevegelige deler er stoppet fullstendig opp, motoren må være avkjølt.*
- *Må tennpluggkontakten trekkes ut.*

i Henvisninger om avskaffing

Rester av emballasjen, gammelt apparat osv. må avskaffes i henhold til forskriftene som gjelder på stedet der du bor.

Inn- og utmontering av suge-/blåserøret

Montering

Bilde 2a

1. 4 skruene løsnes på apparatet.
2. Skyv suge-/blåserøret inn i åpningen på kassen inntil det smekker i.
3. 4 skruene skrus til igjen, men ikke altfor fast.

Bilde 2b

1. Løsne skruen på suge-/ blåserøret.
2. Sugerøret skyves inn i suge-/ blåserøret inntil det smekker i.

Bilde 2c

1. Blåserøret skyves inn i suge-/ blåserøret inntil det smekker i.
2. Skruen monteres på suge-/ blåserøret og skrues på, men ikke altfor fast.

Transporthjulet (opsjon) monteres

Bilde 2d

1. Fjern skruen.
2. Montering av transporthjulet på suge-/blåserøret. Skyv holderen over rullen på suge-/blåserøret.
3. Drei skruen inn igjen og skru den inn, men ikke altfor fast.
   Skru den så fast at transporthjulet sitter fast på suge-/blåserøret!

Montering av forsatsen på raken (opsjon)

Bilde 2e

- Skyv forsatsen på raken oppå sugerøret og drei det mot høyre (bayonettlås).

Demontering

- Skjer i motsatt rekkefølge som monteringen.

Innsetting og avtaking av sugeposen

Montering

Bilde 3

- Sugeposen henges inn i kroken på suge-/blåserøret.

Bilde 4

- Skyv sugeposen (1) oppå stussen (2) på maskinen.
  Fest sugeposen fast til stussen med snoren (3).

Demontering

Bilde 5

- Løsne snoren (3) på sugeposen (1) og trekk sugeposen av stussen (2).
- Sugeposen løsnes fra kroken.

Montering og innstilling av skulderremmen

Bilde 6

- Karabiner krokene (1) settes på festemaljen (2) på kassen.

Bilde 7

- Trekk skulderremmen over hode og innta arbeidsposisjonen.

Bilde 8

- Still inn skulderremmen etter kroppsstørrelsen din.

Olje og bensin

Olje

Bruk kun kvalitetsolje. API klassifikasjon TC (TSC-3) som blir tilbudt for luftavkjølte totaks motorer.

Bland oljen for totakts motorer i henhold til anvisningen på beholderen, 1:40 (2,5%).

Bensin

⚠ ***Fare***

Bensin er under bestemte betingelser meget lett antennelig og eksplosjonsfarlig.

- *Det må kun fylles på i omgivelser som er godt ventilerte og når motoren er slått av. I omgivelsene av tanken eller på lagringsstedet for drivstoff må det ikke røkes og alle antenningskilder må fjernes.*
- *Før du fyller drivstoff må du ta av sugeposen. En sugepose som er smusset til med drivstoff, betyr stor brannfare.*
- *Drivstofftanken må ikke fylles for mye (det må ikke være drivstoff i påfyllingsstussen). Etter påfyllingen må det passes på at tanklokket er lukket og er sikret.*
- *Pass på at det ikke spilles drivstoff når du fyller. Drivstoff som er rent over eller bensindamp kan antennes. Dersom det ble spilt drivstoff, må det passes på at området er tørket før motoren startes igjen.*
- *Gjentatt eller lengre hudkontakt eller innånding av dampen må unngås.*

Anvisning om blanding av olje og bensin

Gammel og/eller feilt blandet drivstoff er ofte hovedårsak til at maskinen ikke går tilfredsstillende. Bruk alltid ren, ny blyfri bensin (som er høyden 60 dager gammel. Bruk alltid ren, ny bensin med minimum oktan på: 91 ROZ). Det må ikke fylles på drivstoff med spesifikasjonen E85. Følg anvisningene nøyaktig for den riktige bensin/olje blandingen.

En forskriftsmessig blanding av totakts motorolje og blyfri bensin, lages med, 1:40 (2,5 %). Ikke bland direkte i tanken.

Fyll på drivstoffet

Bilde 1

- Ga av lokket på tanken (9).
- Fyll på blandingen av bensin/olje i tanken. Fyll aldri for mye på!
- Lukk lokket på tanken igjen.
- Fjern maskinen ca. 10 m fra påfyllingsstedet/ drivstoffbeholderen, før motoren blir startet.

Drift

⚠ ***OBS***

- *Ved starting av motoren må du passe på at maskinen ikke er rettet mot personer, dyr, objekter eller avfall som er strødd rundt.*
- *Under driften må du bruke øye- og hørselsvern.*
- *Under bruken må du holde maskinen godt fast med begge hendene (fig. 13).*
- *Kontroller maskinen at den er i god driftstilstand og at suge-/ blåserøret er godt festet.*
- *Kontroller at glidelåsen (12) på sugeposen (11) er lukket (fig. 1).*
- *Etter bruken:*
  - *Rengjør maskinen.*
  - *Avfall må kastet i henhold til forskriftene på stedet.*

Starting av motoren

⚠ ***Fare***

Skulderremmen må først klemmes på etter at motoren er startet.

1. Bensin (Otto drivstoff) blandes med olje. Tanken blir fylt med denne blandingen. Se **Olje og bensin.**
2. Tenningsbryteren (1) settes i posisjonen **På** [**I**] (fig. 9).
3. Valgbryteren (1) settes på posisjon blåse / (fig. 10).
4. Trykk innsugingspumpen /primer (1) langsomt og fullstendig 10 ganger (fig. 11). Drivstoffet må være synlig inne i pumpen. Dersom dette ikke er tilfellet, så trykkes det så lenge inntil du kan se drivstoffet.
5. Sett chokespaken (2) i posisjonen |↔| (fig. 11).

Henvisning

Det er ikke nødvendig å bruke choken for å starte en varm motor. Kun nødvendig ved kald start!

6. Trykk gasspaken (2) (fig. 9).

Henvisning

Dersom gasspaken blir trykket helt til anslag (full gass), blir gasspaken satt fast i denne stillingen. For løsning trykkes sperretasten (3) (fig. 9).

7. La apparatet ligge på bakken, trekk i startsnoren med en **kontrollert og stadig bevegelse**, for å starte motoren (fig. 12).
8. Når motoren går: La motoren gå seg varm i 60 sekunder.
9. Chokespaken (2) settes tilbake i driftsposisjonen (fig. 11). Maskinen er nå driftsklar.

Henvisning

- Ved lav temperatur kan motoren trenge lengre tid for å bli varm og trenger også lenger for å oppnå høyeste hastighet.
- Maskinen er skikkelig varm når motoren akselerer uten nøling.
- Dersom motoren ikke starter, gjentas skrittene 4–9.

Stopping av motoren

Bilde 9

- Gasspaken (2) slippes hhv. sperretasten (3) trykkes.
  La motoren avkjøle i tomgang.
- Tenningsbryteren (1) settes på posisjon **Stopp** [**0**].

Holding av maskinen

Når du bruker maskinen:

- Trekk skulderremmen over hodet.
- Fest skulderremmen til maskinen.
- Still deg opp i arbeidsposisjon (fig. 7).

Omkopling mellom suge- og blåsefunksjon

Henvisning

Omkoplingen mellom suge- og blåsefunksjon kan skje når motoren er igang. Valgspaken må alltid dreies inntil anslag på det tilsvarende symbolet. **Du må aldri sette** valgbryteren på en mellomposisjon.

Bilde 10

Blåsefunksjonen

- Valgspaken settes på symbolet .

Sugefunksjon

- Valgspaken settes på symbolet .

Tøm sugeposen

⚠ ***Fare***

Før avtaking/tømming av sugeposen, må motoren stoppes og du må vente til alle bevegelige deler er stoppet opp

Henvisning

Ved høy fyllemengde blir sugeytelsen tydelig mindre.

Tømming uten å ta av sugeposen

- Åpne glidelåsen og kast innholdet av sugeposen i henhold til forskriftene på stedet.
- Glidelåsen lukkes igjen.

Tømming ved å ta av sugeposen

Bilde 17

- Ta av sugeposen, løsne snoren (1) på sugeposen og trakk sugeposen av stussen.
- Sugeposen løsnes fra kroken (2).
- Åpne glidelåsen og kast innholdet av sugeposen i henhold til forskriftene på stedet.
- Etter tømmingen av sugeposen må denne snus (med innsiden ut) og må rystes godt, slik at alt støv og smuss fjernes fra posen.
- Vend sugeposen igjen, lukk glidelåsen og monter sugeposen igjen.

Henvisninger om bruken

Brukes til å blåse

Brukes i områder som er vanskelig å rengjøre:

- Bed, busker, trær (fig. 14)
- Hjørner ved (i) huset (fig. 15)
- Gitter, gjerde, osv. (fig. 16).

- Maskinen må holdes slik som vist på fig. 14–16.
- Suge-/blåserøret må holdes noen centimeter over bakken mens du utfører strykende bevegelser fra den ene til den andre siden.
- Gå langsomt framover.
- Hold den oppsamlede haugen med smuss foran deg.
- Det er bedre med et noe redusert motorturtall for lett materiale.
- For tyngre material og grov smuss bør du bruke et høyere turtall.

Når du vil suge

- For områder som er vanskelige å rengjøre, som f.eks. bed, busker, hjørner ved huset osv.
- Apparatet holdes med lett bøyet suge-/blåserør som vist på fig. 13 eller sett det oppå transporthjulet (opsjon).
- Lett material samles opp med strykebevegelser mot siden for å samle opp lett material. Blad og tynne kvister blir suget opp og kuttet opp. Sugeposen kan dermed ta opp mere material.
- Med hjelp av forsatsen på raken (opsjon) kan du lett løsne lov som er blitt hengende fast i bakken.
- Når sugeposen er full, må den tømmes.

Vedlikehold og rengjøring

⚠ ***OBS***

Før alle arbeider med maskinen:
- *Slå av motoren.*
- *Vent til alle bevegelige deler er stoppet fullstendig opp, motoren må være avkjølt.*
- *Tennpluggkontakten på motoren må trekkes av slik at det ikke er mulig å starte motoren ved en feiltakelse.*

La alle reparasjoner bli foretatt på et fagverksted.
Ved slutten av sesongen må du la maskinen kontrolleres og vedlikeholdes på et fagverksted.
Apparatet må ikke sprøytes med vann, da ellers de elektriske delene kan ta skade.
Rengjør maskinen etter hver bruk. En maskin som ikke er gjort ren kan forårsake material- og funksjonsfeil.

Rengjøring av luftfilteret

Luftfilteret rengjøres etter ti driftstimer. Dette er en viktig del av vedlikeholdet. Ved manglende vedlikehold av luftfilteret **mister** ansvaret (garantien) sin gyldighet.

- Fjern dekselet på luftfilteret (fig. 18). Fjern skruen (2) og ta av dekselet (1) oppover ut av holdelasken (3).
- Luftfilteret (1) fjernes (fig. 19).
- Filteren vaskes med vann og rengjøringsmiddel (fig. 20). Filteret må skylles godt. Overflødig vann må trykkes ut. La filteret tørke helt.
- Sett luftfilteret inn igjen (fig. 19).
- Monter dekselet på luftfilteret igjen. Pass på at det sitter korrekt!

i Henvisning
- Dersom apparatet brukes uten luftfilter, **slettes** garantiytelsen (garantien).
- Luftfilteret bør skiftes ut en gang i året, for å garantere en optimal ytelse på motoren.

Innstilling av forgasseren

Dette arbeidet må kun gjennomføres av et fagverksted.

Utskifting av bensinfilteret (alt etter modell)

Dette arbeidet må kun gjennomføres av et fagverksted.

Kontroller/skift ut tennpluggen

Bruk en Torch L8RTC (eller en likeverdig) tennplugg.

Den riktige avstanden på elektrodene er **0,6–0,7 mm.** Tennpluggen må tas ut etter hhv. 15 driftstimer og tilstanden må kontrolleres.

- Stopp motoren og la den avkjøle.
- Trekk av tennpluggkontakten.
- Fjern smuss rundt om tennpluggen.
- Drei tennpluggen ut til venstre med en tennpluggnøkkel.
- Elektrodeavstanden på **0,6–0,7 mm** må kontrolleres/innstilles (fig. 21).

i Henvisning
Skadet, sotet eller smusset tennplugg må skiftes ut.

- Skru fast tennpluggen med en dreiemoment på 12,3–13,5 Nm. Ikke skru den altfor fast.

Rengjøring av maskinen

⚠ ***OBS***

Hold apparatet og ventilasjons-åpningene alltid rene og fri for smuss.

Bruk en liten børste for rengjøring av utsiden på apparatet. Ikke bruk skarpe rengjøringsmidler. Rengjøringsmidler for husholdningen som inneholder olje som furuolje eller sitron eller løsemidler som kerosin, kan ødelegge kapslingen av plast og håndtaket.

Stussen (2, fig. 4) for påsetting av sugeposen må rengjøres regelmessig. Kassen må kun tørkes av med en fuktig klut.

Rengjøring av sugeposen

- Bruk vernebrille og støvmaske.
- Sugeposen må tømmes og ristes ut etter hver bruk.
- En gang i måneden (om nødvendig også oftere) må sugeposen vaskes:
  - Tøm sugeposen grundig.
  - Snu sugeposen (med innsiden ut).
  - Ryst ut sugeposen.
  - Rengjør sugeposen med litt såpevann.
  - La sugeposen tørke.

Lagering

- Maskinen må aldri lagres når det er drivstoff i tanken eller dersom damp kan komme i nærheten av gnister eller åpen flamme.
- Før lagring må motoren avkjøle.
- Maskinen må lagres i et tørt, lukket rom som er utilgjengelig for fremmede for å unngå skader. Hold barn borte fra maskinen.

Langtidslagring

Dersom maskinen skal lagres over lengre tid, går du fram som følger:

- Alt drivstoff må tappes ut av tanken og samles opp i en beholder med samme type totakts blanding. Ikke bruk drivstoff som er mer enn 60 dager gammelt.
- Start motoren og la den gå inntil den stopper av seg selv. Dette er bevis på at det ikke er drivstoff igjen i forgasseren.
- La motoren avkjøle. Ta tennpluggen ut og hell på 30 ml motorolje eller totaks olje av høy kvalitet i sylinderen. Startsnoren trekkes langsomt for å fordele oljen. Sett tennpluggen inn igjen.

i Henvisning
Ta ut tennpluggen og tøm ut all olje i sylinderen, før maskinen skal startes igjen etter lagringen.

- Rengjør maskinen grundig og kontroller den for løse eller skadete deler. Skadete deler må repareres eller skiftes ut og løse skruer, mutrer og bolter skrues fast. Maskinen kan nå lagres.
- Maskinen må lagres i et tørt, lukket rom som er utilgjengelig for fremmede for å unngå skader. Hold barn borte fra maskinen.

Transport

- Maskinen må avkjøle før den blir transportert.
- Apparatet må kun transporteres når tanken er tom! Tanklokket må være helt lukket.
- Maskinen må sikres under transporten mot at det kan skli bort.

Garanti

I ethvert land gjelder de garantibestemmelsene som vårt firma eller importøren har utgitt. Feil på maskinen blir reparert av oss innenfor rammen av garantiytelsen gratis, dersom årsaken til feilen kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Dersom det oppstår et garantitilfelle, må du henvende deg til forretningen der maskinen er kjøpt eller til nærmeste forhandler.

Utbedring av feil

Feil	Årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Tenningsbryteren står på AV.	Sett bryteren på PÅ.
	Drivstofftanken er tom.	Fyll drivstofftanken.
	Primeren er ikke trykket langt nok ned.	Primeren trykkes 10 ganger langsomt helt ned.
	Motoren er kvelt.	Startingen foretas med chokespaken i drifts-posisjon.
	Gammel eller feilt blandet drivstoff.	Tøm tanken / fyll på fersk drivstoffblanding.
	Smusset tennplugg.	Skift ut eller rengjør tennpluggen.
Motoren går ikke jevnt på tomgang.	Luftfilteret er stoppet til.	Rengjør luftfilteret eller skift det ut.
	Gammel eller feilt blandet drivstoff.	Tøm tanken / fyll på fersk drivstoffblanding.
	Forgasseren er feilt innstilt.	La forgasseren innstilles på et fagverksted.
	Bensinfilteret er smusset.	Bensinfilteret må skiftes ut av et fagverksted.
Motoren akselererer.	Gammel eller feilt blandet drivstoff.	Tøm tanken / fyll på fersk drivstoffblanding.
	Forgasseren er feilt innstilt.	La forgasseren innstilles på et fagverksted.
Motoren har ingen ytelse eller maskinen suger/blåser ikke.	Sugeposen er full.	Tøm sugeposen.
	Luftfilteret er smusset.	Rengjør luftfilteret eller skift det ut.
	Suge-/blåseturbinen er skadet.	La de defekte delene skiftes ut på et fagverksted.
	Suge-/blåserøret er stoppet til.	Suge-/blåserøret tas av og rengjøres.
Sterke vibrasjoner.	Skadet suge-/blåseturbin eller andre deler.	**Slå maskinen straks av.** La de defekte delene skiftes ut på et fagverksted.

Ved andre spørsmål, må du henvende deg til din forhandler på stedet.

Sisällysluettelo

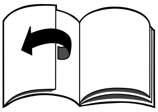
Tyyppikilven tiedot

Merkitse alla olevaan ruutuun kaikki tyyppikilven tiedot. Tyyppikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.

Nämä tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.

Löydät nämä ja muut konetta koskevat tiedot erillisestä CE-vaatimustenmukaisuusvakuutukses ta, joka toimitetaan käyttöohjekirjan mukana.

Kuvalliset ohjeet



Käännä esiin kuvasivut käyttöohjekirjan alussa.

Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.

Turvallisuusasiaa

Käyttötarkoitus

Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan

– lehti-imurina/lehtipuhaltimena koti- ja harrastelijapuutarhoissa,
– tässä käyttöohjekirjassa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Kaikenlainen muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista. Valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa koneen käytöstä aiheutuvista vahingoista, jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti. Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin koneen käyttäjä.

Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräyksiä ja toimitusta vastaavassa kunnossa.

Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutoksien aiheuttamista vahingoista.

Lue kaikki ohjeet ennen koneen käyttöönottoa

- Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi. Perehdy koneen käyttöön ja käsittelyyn ennen töihin ryhtymistä.
- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden käyttää konetta, jos he eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin.
- Älä käytä konetta, jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Lapset ja alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.
- Tarkista koneen kunto ennen sen käyttöä. Vaihda viallisten osien tilalle uudet. Tarkista, valuuko koneesta ulos polttoainetta. Varmista, että kaikki liitososat ovat paikoillaan ja kunnolla kiinnitettyinä. Ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa loukkaantumisia koneen käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Muista aina, että pää, kädet ja jalat voivat loukkaantua helposti.
- Huolehdi, ettei työskentelyalueella ole lapsia, sivullisia eikä kotieläimiä. Lasten, sivullisten ja kotieläinten on pysyttävä vähintään 15 metrin päässä koneesta, koska työskentelyn aikana on aina olemassa loukkaantumisriski ympäristöön sinkoutuvien esineiden vuoksi. Jos paikalla on katsojia, heidän tulee käyttää suojalaseja. Sammuta heti moottori sivullisia lähestyttäessä.

Polttomoottorikäyttöisten laitteiden turvallisuusohjeet

Polttoaine on erittäin tulenarkaa, höyryt saattavat räjähtää syttyessään tuleen. Noudata seuraavia varotoimenpiteitä:

- Säilytä polttoainetta vain tarkoitukseen hyväksytyissä säiliöissä.
- Varo, ettei yliläikkynyt polttoaine syty tuleen. Käynnistä moottori vasta sitten, kun polttoainehöyryt ovat haihtuneet.
- Sammuta aina moottori ja odota, että se on jäähtynyt, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä irrota koskaan polttoainesäiliön korkkia tai lisää polttoainetta, jos moottori on vielä lämmin. Muista aina kiinnittää polttoainesäiliön korkki hyvin kiinni, ennen kuin käytät konetta. Kierrä polttoainesäiliön korkki hitaasti auki, jotta paine poistuu polttoainesäiliöstä hitaasti.
- Irrota aina keruupussi ennen polttoaineen lisäämistä koneeseen.
- Sekoita ja täytä polttoainetta vain ulkona siistissä ja hyvin tuuletetussa paikassa, missä ei ole kipinöitä eikä avotulta. Sammuta ensin moottori ja aukaise vasta sitten hitaasti polttoainesäiliön korkki. Älä tupakoi polttoaineen sekoittamisen tai lisäämisen aikana. Pyyhi heti pois ylil äikkynyt polttoaine.
- Siirrä kone vähintään 10 metrin päähän polttoaineen täyttöpaikalta, ennen kuin käynnistät moottorin. Kun lisäät polttoainetta tai käytät konetta, älä tupakoi ja vältä kipinöiden muodostumista ja avotulen käyttöä.
- Vaihda vaurioitunut pakoputki, polttoainesäiliö tai säiliön korkki.

Käytön aikana

- Älä käynnistä konetta tai käytä sitä suljetussa tilassa. Pakokaasujen hengittäminen saattaa olla hengenvaarallista. Käytä konetta vain ulkona.
- Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia koneella työskenneltäessä. Käytä hengityssuojainta tai pölynaamaria, jos töiden aikana muodostuu paljon pölyä. Pitkähihaisen paidan käyttö on suositeltavaa.
- Käytä lujasta materiaalista valmistettuja pitkälahkeisia housuja, saappaita ja työkäsineitä.
- Pidä hiukset, vaatteet ja työkäsineet poissa koneen liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä tarvittaessa suojapäähinettä tms.
- Käytä konetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Varo kurkottamasta liikaa. Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.
- Käytä konetta vain valmiiksi koottuna. Käytä konetta vain, kun imu-/puhallusputki ja keruupussi ovat paikoillaan. Tarkista, että keruupussi on suljettu.
- Sammuta aina moottori ja irrota sytytystulpan hattu tulpasta ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä sekä ennen puhallus-/imuputken ja keruupussin kiinnittämistä ja irrottamista.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai riittävässä valaistuksessa.
- Älä koske moottoriin tai äänenvaimentimeen. Ne voivat olla hyvin kuumat käytön aikana. Moottorin sammuttamisen jälkeen, kestää jonkin aikaa, ennen kuin ne jäähtyvät.
- Varo koneen käynnistymistä vahingossa. Vetäise käynnistysnarusta vain, kun voit aloittaa koneen käytön heti. Käyttäjän ja koneen tulee olla konetta käynnistettäessä tukevassa asennossa. Noudata moottorin käynnistys- ja sammutusohjeita.
- Jos jokin esine osuu koneeseen tai tarttuu siihen kiinni, sammuta heti moottori ja tarkista, onko kone mahdollisesti vioittunut. Älä käytä konetta, jos siinä on löystyneitä tai viallisia osia.
- Älä koskaan laske konetta pölyiseen tai likaiseen paikkaan moottorin käydessä. Koneeseen saattaa päästä likaa, ruohoa, lehtiä tms., jolloin seurauksena voi olla loukkaantumisia tai konevaurioita.
- Sammuta moottori heti, jos kone alkaa täristä tavallista voimakkaammin. Tarkista, onko kone vioittunut. Jos kone on vioittunut, toimita se valtuutettuun huoltokorjaamoon.
- Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan hattu, ennen kuin alat poistaa pysähtymisen aiheuttajaa tai tukkeutumia.
- Pidä kädet, kasvot ja jalat poissa kaikista pyörivistä osista. Älä koske pyörivään siipipyörään tai yritä pysäyttää sitä.
- Älä koskaan käytä konetta kemikaalien, lannoitteiden tai muiden myrkyllisiä aineita sisältävien tuotteiden levittämiseen.
- Älä laita mitään käsin imuaukkoon.
- Älä käytä konetta huonolla säällä, esim. jos on sadekuurojen tai ukkosen riski.
- Älä muuta koskaan moottorin tehdasasetuksia.
- Vältä avotulta ja kipinöiden muodostumista. Tupakointi kielletty.

Käyttö puhaltimena

- Älä kohdista konetta ihmisiin, kotieläimiin tai ikkunoihin. Puhalla aina sellaiseen suuntaan, jossa ei ole ihmisiä eikä eläimiä eikä arkoja, kovia pintoja (esim. ikkunat, tiiliseinät, autot).

Käyttö imurina

- Kone on tarkoitettu kuivan materiaalin, kuten lehtien, ruohon, ohuiden oksien ja paperipalojen keräämiseen. Älä imuroi kosteita aineksia tai vettä, kone saattaa tällöin vaurioitua.
- Älä imuroi metallia, lasinpalasia tms., koska siipipyörä saattaa tällöin vahingoittua pahasti.
- Älä imuroi kuumia esineitä, kuten tuhkaa, hiilenpalasia, savukkeita jne. Keruupussi saattaa syttyä tuleen.

Muita turvallisuusohjeita

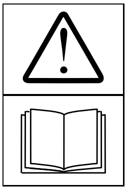
- Poista ennen töihin ryhtymistä työskentelyalueelta kaikki vierasesineet, jotka voivat vaurioittaa laitteen tai aiheuttaa ympäristöön sinkoutuessaan loukkaantumisia tai vahinkoja.
- Odota, että moottori on jäähtynyt ennen koneen viemistä varastoon tai kuljettamista.
- Suojaa kone hyvin sen kuljettamisen ajaksi.
- Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä.
- Säilytä konetta kuivassa tilassa. Säilytyspaikan tulee olla lukittavissa asiattoman käytön ja vaurioiden välttämiseksi. Säilytä konetta poissa lasten ulottuvilta.
- Älä kaada koneen päälle vettä tai ruiskuta sitä vedellä tai muilla nesteillä. Pidä kone kuivana sekä puhtaana liasta ja pölystä. Puhdista se aina käytön jälkeen, noudata puhdistus- ja varastointiohjeita.
- Hävitä vanha polttoaine/öljy ja pakkausmateriaali paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä käytä osia, lisävarusteita tai vaihtoteriä, joita ei ole hyväksytty käytettäväksi koneen kanssa. Seurauksena saattaa olla vakavia loukkaantumisia ja konevaurioita. Myös takuu raukeaa tässä tapauksessa.
- Käytä tämän takia vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita tai valmistajan hyväksynnän saaneita varaosia ja varusteita.
- Älä käytä konetta, jos virtakatkaisin on viallinen.
- Jätä kaikki korjaustyöt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.
- Säilytä käyttöohjekirja huolellisesti. Lue sitä usein ja käytä apuna, kun annat neuvoja muille koneen käyttäjille. Jos lainaat konetta, muista antaa sen lainaajalle myös käyttöohjekirja.

Käyttöajat

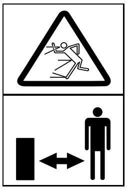
Noudata maakohtaisia/kunnallisia käyttöajoista annettuja määräyksiä (kysy tarvittaessa vastaavalta viranomaiselta, milloin koneen käyttö on sallittua).

Koneessa olevat tarrat

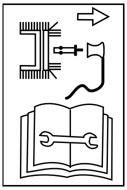
Alla on luettelo kansainvälisin symbolein ja kuvamerkein varustetuista varoitustarroista, jotka voivat olla kiinnitettynä koneeseen. Perehdy kaikkiin turvallisuus-, asennus-, käyttö- ja korjausohjeisiin lukemalla käyttäjän käsikirja.



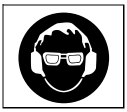
Huom.!
Lue käyttöohjekirja ennen koneen käyttöönottoa!



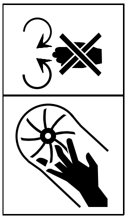
Varmista, että muita henkilöitä ei ole vaara-alueella!



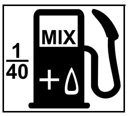
Sammuta kone ja irrota sytytystulpan hattu aina ennen koneeseen kohdistuvia säätö-, puhdistus-, tarkastus- tms. töitä!



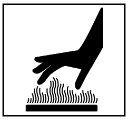
Käyta silmien- ja kuulonsuojaimia.



Varo pyöriviä osia - loukkaantumisvaara!
Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.



Polttoaine/öljy!
Käytä polttoaineseoksessa aina puhdasta, lyijytöntä polttoainetta. Sekoita polttoaineeseen vain tarkoitukseen hyväksyttyä öljyä käyttöohjekirjan mukaisesti.



Varoittaa kuumista pinnoista!



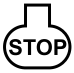
Käyttötapa imurointi



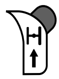
Käyttötapa puhallus



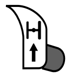
Virtakatkaisin
PÄÄLLE / KÄYNNISTYS / KÄYTTÖ



Virtakatkaisin
POIS PÄÄLTÄ/0



Rikastimen asento
Käynnistysasento – kylmäkäynnistys



Rikastimen asento
Rikastin pois päältä

Huolehdi, että koneessa olevat tarrat ovat aina hyvin luettavissa.

Käyttöohjekirjan symbolit

Tässä käyttöohjekirjassa käytetään seuraavia symboleita:

⚠ ***Vaara***

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt voivat altistua vaaralle.

⚠ ***Huom***

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.

ℹ **Ohje**

Viittaa tärkeisiin tietoihin ja käyttöohjeisiin.

Hallintalaitteet ja merkkivalot

⚠ ***Huom.***

Opi tuntemaan koneesi.

Tässä selostetaan alustavasti käyttö- ja hallintalaitteiden toiminnot. Älä käynnistä vielä mitään toimintoja!

Kuva 1

1 Virtakatkaisin
2 Kaasuvipu
3 Kaasuvivun lukituspainike
4 Sytytystulppa
5 Käynnistysnaru
6 Rikastinvipu
7 Ilmanpuhdistimen kansi
8 Primer-pumppu
9 Polttoainesäiliön korkki
10 Puhallus-/imutoiminnon valitsin
11 Keruupussi
12 Vetoketju
13 Kiinnityskoukku
14 Tukipyörä (lisävaruste)
15 Puhallusaukko
16 Imuaukko
17 Haravaosa (lisävaruste)
18 Imu-/puhallusputki
19 Kantohihna

Kokoamisohjeet

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara moottorin käynnistyessä vahingossa.

Loukkaantumisten välttämiseksi muista seuraavat varotoimet. Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä:

- *Sammuta moottori,*
- *Odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *Irrota sytytystulpan hattu.*

ℹ **Kierrätysohje**

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu kone jne. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

Imu-/puhallusputken kiinnitys ja irrotus

Kiinnitys

Kuva 2a

1. Avaa 4 ruuvia koneesta.
2. Työnnä imu-/puhallusputki rungossa olevaan aukkoon, niin että se napsahtaa kiinni.
3. Kiristä sitten 4 ruuvia, muttei liian tiukkaan.

Kuva 2b

1. Avaa ruuvi imu-/puhallusputkesta.
2. Työnnä imuputki imu-/puhallusputkeen, niin että se napsahtaa kiinni.

Kuva 2c

1. Työnnä puhallusputki imu-/ puhallusputkeen, niin että se napsahtaa kiinni.
2. Kiinnitä ruuvi imu-/puhallusputkeen ja kiristä kiinni, muttei liian tiukkaan.

Tukipyörän (lisävaruste) kiinnitys

Kuva 2d

1. Irrota ruuvi.
2. Aseta tukipyörä paikalleen imu-/ puhallusputkeen. Työnnä samalla pidike imu-/puhallusputken saumakohdan yli.
3. Kierrä sitten ruuvi kiinni ja kiristä, muttei liian tiukkaan.
   Kuitenkin niin tiukkaan, että tukipyörä on kunnolla kiinni imu-/puhallusputkessa!

Haravaosan (lisävaruste) kiinnitys

Kuva 2e

- Työnnä haravaosa imuputken päälle ja käännä myötäpäivään (bajonettikiinnitys).

Irrotus

- Toimi päinvastaisessa järjestyksessä kuin kiinnitettäessä.

Keruupussin kiinnitys ja irrotus

Kiinnitys

Kuva 3

- Ripusta keruupussi imu-/ puhallusputken koukkuun.

Kuva 4

- Työnnä keruupussi (1) kiinnityskohtaan (2) rungossa.
  Kiinnitä keruupussi narulla (3).

Irrotus

Kuva 5

- Irrota naru (3) keruupussista (1) ja vedä keruupussi pois kiinnityskohdasta (2).
- Irrota keruupussi koukusta.

Kantohihnan kiinnitys ja säätö

Kuva 6

- Kiinnitä karabiinihaka (1) rungon kiinnitysrenkaaseen (2).

Kuva 7

- Pujota kantohihna pään yli ja asetu työasentoon.

Kuva 8

- Säädä kantohihna sopivalle korkeudelle.

Öljy ja polttoaine

Öljy

Käytä vain ilmajäähdytteisille kaksitahtimoottoreille tarkoitettua laatuöljyä, API-luokitus TC (TSC-3).

Sekoita kaksitahtimoottoriöljy säiliössä olevien ohjeiden mukaisesti, 1:40 (2,5%).

Polttoaine

⚠ ***Vaara***

Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja voi räjähtää tietyissä olosuhteissa.

- *Lisää polttoainetta vain paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja moottorin ollessa sammutettu. Älä tupakoi tankkauspaikan läheisyydessä tai polttoaineen säilytyspaikalla ja muista sammuttaa kaikki sytytyslähteet.*
- *Irrota keruupussi ennen polttoaineen lisäämistä. Polttoaineen likaama keruupussi syttyy helposti palamaan.*
- *Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen (polttoainetta ei saa ulottua täyttöaukon alareunan yläpuolelle). Varmista tankkauksen jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on kunnolla kiinni.*
- *Varo, ettei polttoainetta läiky sitä lisättäessä. Yliläikkynyt polttoaine tai polttoainehöyryt saattavat syttyä tuleen. Jos polttoainetta läikkyy yli, kuivaa alue ennen moottorin käynnistämistä.*
- *Vältä toistuvaa altistumista höyryille, pitempiaikaista ihokosketusta ja höyryjen hengittämistä.*

Katso öljyn ja polttoaineen sekoitusohjeet.

Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriöitä, siihen on yleensä syynä vanha ja/tai väärin sekoitettu polttoaine.
Käytä aina puhdasta ja tuoretta lyijytöntä polttoainetta (ei vanhempaa kuin 60 vrk, oktaaniluvun tulee olla vähintään: 91 ROZ). Älä käytä polttoainetta, jonka luokitus on E85. Noudata tarkasti ohjeita, jotta seoksessa on oikea määrä polttoainetta ja öljyä.

Valmista polttoaineseos lyijyttömästä polttoaineesta ja kaksitahtimoottoriöljystä suhteessa 1:40 (2,5 %). Älä valmista seosta polttoainesäiliössä.

Polttoaineen täyttö

Kuva 1

- Irrota polttoainesäiliön (9) korkki.
- Täytä polttoainesäiliöön polttoaineen ja öljyn seosta. Vältä liikatäyttöä!
- Sulje hyvin polttoainesäiliö.
- Siirrä kone noin 10 m päähän polttoaineen lisäämispaikasta/ säilytysastiasta, ennen kuin käynnistät moottorin.

Käyttö

⚠ ***Huom***

- *Kun käynnistät moottorin, varmista ensin, että konetta ei ole suunnattu ihmisiä, eläimiä, esineitä tai hajallaan olevia roskia tms. kohti.*
- *Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia konetta käyttäessäsi.*
- *Pidä koneesta kiinni molemmin käsin käytön aikana (kuva 13).*
- *Tarkista ennen käyttöä koneen kunto ja imu-/puhallusputken kiinnitys.*
- *Tarkista, että keruupussin (11) vetoketju (12) on kiinni (kuva 1).*
- *Käytön jälkeen:*
  - *Puhdista kone.*
  - *Hävitä jätteet paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.*

Moottorin käynnistys

⚠ ***Vaara***

Kiinnitä kantohihna koneeseen vasta moottorin käynnistyttyä.

1. Sekoita polttoaine 2-tahtiöljyn kanssa. Täytä seos polttoainesäiliöön. Katso **Öljy ja polttoaine.**
2. Aseta virtakatkaisin (1) asentoon **PÄÄLLE** [**I**] (kuva 9).
3. Aseta valitsin (1) asentoon Puhallus/⊜ (kuva 10).
4. Paina primerpumppua (1) 10 kertaa hitaasti pohjaan saakka (kuva 11). Polttoaineen pitää tulla näkyviin pumppuun. Jos näin ei ole, niin paina pumppua niin kauan, kunnes polttoainetta tulee näkyviin.
5. Aseta rikastinvipu (2) asentoon |↔| (kuva 11).

i Ohje

JOS... moottori on lämmin, ei rikastinta tarvitse käyttää. Tarpeen vain kylmäkäynnistyksessä!

6. Paina kaasuvipua (2) (kuva 9).

i Ohje

Kun kaasuvipu painetaan pohjaan asti (täyskaasu), se lukittuu tähän asentoon. Avaa lukitus painamalla lukituspainiketta (3) (kuva 9).

7. Koneen ollessa maata vasten käynnistä moottori vetäisemällä käynnistysnarusta **hallitulla ja tasaisella vedolla** (kuva 12).
8. Kun moottori käy: Anna moottorin käydä lämpimäksi 60 sekunnin ajan.
9. Aseta rikastinvipu (2) takaisin asentoon pois päältä (kuva 11). Kone on nyt käyttövalmis.

i Ohje

- Alhaisissa lämpötiloissa saattaa kestää kauemmin, ennen kuin moottori lämpenee ja saavuttaa maksimi nopeutensa.
- Kone on lämmennyt riittävästi, kun moottori kiihtyy tasaisesti.
- Jos moottori ei käynnisty, toista toimenpiteet 4–9.

Moottorin sammutus

Kuva 9

- Päästä kaasuvipu (2) vapaaksi tai paina lukituspainiketta (3). Anna moottorin jäähtyä joutokäynnillä.
- Aseta virtakatkaisin (1) asentoon **POIS PÄÄLTÄ** [**0**].

Koneen käyttö

Koneen käytön aikana:

- Pujota kantohihna pään yli.
- Kiinnitä kantohihna koneeseen.
- Asetu työasentoon (kuva 7).

Imu- tai puhallustoiminnon valinta

i Ohje

Voit vaihtaa toiminnosta toiseen moottorin käydessä. Käännä valitsin aina ääriasentoon kyseisen symbolin kohdalle. **Älä koskaan** aseta valitsinta väliasentoon.

Kuva 10

Puhallustoiminto

- Aseta valitsin asentoon ⊜.

Imutoiminto

- Aseta valitsin asentoon ⊜.

Keruupussin tyhjennys

⚠ ***Vaara***

Ennen kuin irrotat tai tyhjennät keruupussin, sammuta moottori ja odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.

i Ohje

Kun keruupussi on hyvin täynnä, imuteho laskee selvästi.

Keruupussin tyhjennys sitä irrottamatta

- Avaa vetoketju, tyhjennä keruupussi ja hävitä pussin sisältö paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Sulje vetoketju.

Keruupussin tyhjennys irrottamalla pussi

Kuva 17

- Poista keruupussi irrottamalla naru (1) pussista ja vedä sitten keruupussi pois kiinnityskohdasta.
- Irrota keruupussi koukusta (2).
- Avaa vetoketju, tyhjennä keruupussi ja hävitä pussin sisältö paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Käännä keruupussi tyhjentämisen jälkeen nurinpäin ja ravista huolellisesti, jotta pöly ja lika irtoavat kankaasta.
- Käännä keruupussi taas oikein päin, sulje vetoketju ja kiinnitä keruupussi paikalleen.

Käyttöohjeita

Käyttö puhaltimena

Valitse tämä toiminto vaikeasti siivottaville alueille:

- istutukset, pensaat, puut (kuva 14)
- seinien vierustat (kuva 15).
- ritilät, aidat tms. (kuva 16).

- Kannattele konetta kuvissa 14–16 osoitetulla tavalla.
- Pidä imu-/puhallusputkea muutaman sentin päässä maasta ja siirrä putkea puolelta toiselle tasaisin liikkein.
- Kävele hitaasti eteenpäin.
- Huolehdi, että kerääntyneet lehti- ja roskakasat ovat aina edessäsi.
- Kevyelle ainekselle kannattaa valita alhainen moottorin kierrosluku.
- Valitse korkeampi moottorin kierrosluku painavammalle ainekselle ja roskille tms. karkealle lialle.

Käyttö imurina

- Vaikeasti siivottaville alueille, kuten istutukset. pensaat, seinien vierustat jne..
- Kannattele konetta niin, että imu-/puhallusputki on hieman viistossa, katso kuva 13, tai liikuta konetta tukipyörän (lisävaruste) varassa.
- Imuroi kevyt aines koneeseen liikuttamalla konetta tasaisesti sivusuunnassa. Lehdet, risut ja ohuet oksat kerääntyvät koneeseen, jossa ne hienonnetaan silpuksi. Näin keruupussiin mahtuu enemmän materiaalia.
- Haravaosalla (lisävaruste) voit irrottaa helposti maahan tarttuneet lehdet.
- Tyhjennä keruupussi, kun se on täynnä.

Huolto ja puhdistus

⚠ *Huom*

Aina ennen koneeseen kohdistuvia huoltotöitä:
- *Sammuta moottori.*
- *Odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *Irrota sytytystulpan hattu moottorista, jottei moottori käynnisty vahingossa.*

Jätä kaikki korjaustyöt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.
Jätä kone kauden lopussa valtuutetun huoltokorjaamon tarkistettavaksi ja huollettavaksi.
Älä ruiskuta konetta puhtaaksi vedellä, sähköiset osat saattavat vioittua.
Puhdista kone aina käytön jälkeen. Puhdistamattomaan koneeseen tulee helposti materiaalivaurioita ja toimintahäiriöitä.

Ilmanpuhdistimen puhdistus

Puhdista ilmanpuhdistin kymmenen käyttötunnein välein. Tämä on erittäin tärkeää. Jos ilmanpuhdistimen huolto tehdään puutteellisesti, takuu **raukeaa**.
- Irrota ilmanpuhdistimen kansi (kuva 18). Poista ensin ruuvi (2) ja irrota kansi (1) yläkautta kiinnikkeestä (3).
- Irrota ilmanpuhdistin (1) (kuva 19).
- Pese ilmanpuhdistimen suodatin vedellä ja pesuaineella (kuva 20). Huuhdo suodatin hyvin. Purista liika vesi pois. Anna kuivua täysin kuivaksi.
- Kiinnitä ilmanpuhdistin takaisin paikalleen (kuva 19).
- Kiinnitä sitten ilmanpuhdistimen kansi. Varmista, että se on oikein paikallaan!

ℹ Ohje
- Käytettäessä konetta ilman ilmanpuhdistinta virhevastuu (takuu) **raukeaa**.
- Ilmansuodatin kannattaa vaihtaa kerran vuodessa, jotta moottorin teho pysyy optimaalisena.

Kaasuttimen säätö

Tämän työn saa tehdä vain valtuutettu huoltokorjaamo.

Poltoainesuodattimen vaihto (riippuen mallista)

Tämän työn saa tehdä vain valtuutettu huoltokorjaamo.

Sytytystulpan tarkastus/ vaihto

Käytä Torch L8RTC-merkkistä sytytystulppaa (tai vastaavaa).

Oikea kärkiväli on **0,6–0,7 mm.**

Irrota sytytystulppa aina 15 käyttö- tunnin välein ja tarkista sen kunto.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Irrota sytytystulpan hattu.
- Poista lika sytytystulpan ympäriltä.
- Irrota sytytystulppa tulppa- avaimella vastapäivään kiertäen.
- Tarkista/säädä kärkiväli **0,6–0,7 mm** (kuva 21).

ℹ Ohje

Vaihda viallinen, karstainen tai likainen sytytystulppa.
- Kierrä sytytystulppa takaisin paikalleen ja kiristä 12,3–13,5 Nm kireydelle. Älä kiristä liian tiukkaan.

Koneen puhdistus

⚠ *Huom*

Pidä kone ja ilma-aukot aina puhtaina liasta ja roskista.

Harjaa kone ulkopuolelta puhtaaksi pienellä harjalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Puhdistusaineet, jotka sisältävät aromaattisia öljyjä kuten mäntyöljyä tai sitruunaa, sekä liuottimet, kuten kerosiini, saattavat vaurioittaa muovirungon ja kahvan.

Puhdista säännöllisesti keruupussin kiinnitykseen tarkoitettu kiinnityskohta (2, kuva 4).

Pyyhi runko puhtaaksi vain kostealla rievulla.

Keruupussin puhdistus

- Käytä suojalaseja ja pölynaamaria.
- Tyhjennä keruupussi aina käytön jälkeen ja ravista huolellisesti.
- Pese keruupussi kerran kuukaudessa (tarvittaessa useammin):
  - Tyhjennä keruupussi huolellisesti.
  - Käännä keruupussi nurinpäin.
  - Ravista keruupussi tyhjäksi.
  - Pese keruupussi puhtaaksi saippuavedellä.
  - Anna keruupussin kuivua.

Varastointi

- Jos polttoainesäiliössä on polttoainetta, älä säilytä konetta tilassa, jossa polttoainehöyryt voivat joutua kosketuksiin kipinöiden tai avotulen kanssa.
- Odota, että moottori on jäähtynyt ennen koneen viemistä varastotilaan.
- Säilytä konetta kuivassa tilassa. Säilytyspaikan tulee olla lukittavissa asiattoman käytön ja vaurioiden välttämiseksi. Säilytä konetta poissa lasten ulottuvilta.

Pitempiaikainen varastointi

Kun kone jätetään varastoon pidemmäksi aikaa, toimi seuraavasti:
- Tyhjennä polttoainesäiliö kokonaan polttoaineesta ja kaada polttoaine säiliöön, jossa on samaa kaksitahtiseosta. Älä käytä polttoainetta, joka on ollut varastossa yli 60 vuorokautta.
- Käynnistä moottori ja odota, kunnes se sammuu. Näin varmistat, ettei kaasuttimeen jää polttoainetta.
- Anna moottorin jäähtyä. Irrota sytytystulppa ja kaada tulpan reiästä sylinteriin 30 ml korkealaatuista moottoriöljyä tai kaksitahtiöljyä. Vedä hitaasti käynnistysnarusta, jotta öljy levittäytyy tasaisesti. Kiinnitä sytytystulppa takaisin paikalleen.

ℹ Ohje

Ennen kuin käynnistät koneen uudelleen varastointikauden jälkeen, irrota sytytystulppa ja valuta kaikki öljy pois sylinteristä.

- Puhdista kone huolellisesti ja tarkista, onko löystyneitä tai vaurioituneita osia. Korjaa tai vaihda vaurioituneet osat ja kiristä löystyneet ruuvit, mutterit ja pultit. Nyt voit viedä koneen varastoon.
- Säilytä konetta kuivassa tilassa. Säilytyspaikan tulee olla lukittavissa asiattoman käytön ja vaurioiden välttämiseksi. Säilytä konetta poissa lasten ulottuvilta.

Kuljetus

- Anna koneen jäähtyä ennen kuljettamista.
- Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä! Varmista, että polttoainesäiliön korkki on kunnolla kiinni.
- Varmista, että kone pysyy hyvin paikallaan kuljetuksen aikana.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksessa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Virtakatkaisin on asennossa POIS PÄÄLTÄ.	Aseta katkaisin asentoon PÄÄLLE.
	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä polttoainesäiliö.
	Primernuppia ei ole painettu riittävästi.	Paina primernuppia 10 kertaa hitaasti pohjaan asti.
	Moottori kastelee tulpan.	Aseta rikastinvipu käynnistettäessä asentoon pois päältä.
	Polttoaine vanhaa tai väärin sekoitettu.	Tyhjennä polttoainesäiliö / täytä tuoretta polttoaineseosta.
	Sytytystulppa likainen.	Vaihda tai puhdista sytytystulppa.
Moottori ei käy tasaisesti joutokäynnillä.	Ilmanpuhdistin tukossa.	Puhdista tai vaihda ilmanpuhdistin.
	Polttoaine vanhaa tai väärin sekoitettu.	Tyhjennä polttoainesäiliö / täytä tuoretta polttoaineseosta.
	Kaasutin väärin säädetty.	Jätä kaasutin huoltokorjaamon säädettäväksi.
	Polttoainesuodatin likainen.	Jätä polttoainesuodatin huoltokorjaamon vaihdettavaksi.
Moottorin kierrosluku ei nouse.	Polttoaine vanhaa tai väärin sekoitettu.	Tyhjennä polttoainesäiliö / täytä tuoretta polttoaineseosta.
	Kaasutin väärin säädetty.	Jätä kaasutin huoltokorjaamon säädettäväksi.
Moottorissa ei ole tehoa tai kone ei imuroi/puhalla.	Keruupussi on täynnä.	Tyhjennä keruupussi.
	Ilmanpuhdistin likainen.	Puhdista tai vaihda ilmanpuhdistin.
	Siipipyörä on vioittunut.	Jätä vialliset osat huoltokorjaamon vaihdettavaksi.
	Imu-/puhallusputki on tukossa	Irrota imu-/puhallusputki ja puhdista.
Voimakasta tärinää.	Siipipyörä tai muut osat vioittuneet.	**Sammuta moottori heti.** Jätä vialliset osat huoltokorjaamon vaihdettavaksi.

Jos ohjeista ei ole apua tai sinulla on vielä kysyttävää, käänny paikallisen jälleenmyyjän puoleen.

Indíce

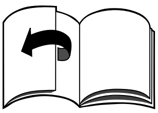
Indicações na chapa de características

Registe todas as indicações da placa de características do seu aparelho no campo a abaixo indicado. A placa de características encontra-se junto ao motor.

Estas indicações são muito importantes para posterior identificação, para encomenda das peças de reparação do aparelho e para a Assistência Técnica.

Estas e outras indicações sobre o aparelho encontram-se na Declaração de Conformidade CE, que é parte integrante destas Instruções de Serviço.

Ilustrações



Desdobrar as páginas com ilustrações no princípio das instruções de serviço. As apresentações gráficas podem, em alguns detalhes, divergir do aparelho adquirido.

Para sua segurança

Utilizar correctamente o aparelho

Este aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente
- como aspirador de folhagem/ soprador de folhagem em jardins domésticos e de tempos livres,
- de acordo com as especificações e indicações de segurança constantes destas instruções de serviço.

Qualquer outra utilização não está em conformidade com as determinações legais. A utilização que não está em conformidade com as determinações legais tem como consequência a perda da garantia e a recusa de qualquer tipo de responsabilidade por parte do fabricante. O utilizador é responsável pelos danos provocados a terceiros e aos seus bens.

Utilize o aparelho apenas nas condições técnicas fornecidas e prescritas pelo fabricante.

Alterações arbitrárias no aparelho excluem a responsabilidade do fabricante em assumir danos resultantes dessas alterações.

Leia todas as indicações antes

- Leia atentamente todas estas indicações. Familiarize-se com a utilização e manipulação do aparelho.
- Nunca permita que o aparelho seja utilizado por crianças ou outras pessoas que não conheçam estas Instruções de Serviço.
- Não utilize este aparelho, se estiver fatigado ou doente ou se estiver sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- Crianças e jovens com idades inferiores a 16 anos não devem utilizar o aparelho.
- Este aparelho não está preparado para ser utilizado por pessoas (crianças incluídas) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou de conhecimentos, a menos que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções desta pessoa de como o aparelho deve ser utilizado.
- As crianças devem ser vigiadas, para se garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Verifique o aparelho antes de o utilizar. Substitua as peças danificadas. Verifique se há derrame de combustível. Assegure-se de que estão aplicados e bem fixos todos os elementos de ligação. O incumprimento destas indicações pode provocar ferimentos no utilizador ou pessoas próximas e danos no aparelho.
- Tenha sempre consciência do perigo de ferimentos na cabeça, mãos e pés.
- Manter crianças, outras pessoas e também animais afastados da zona onde pretender trabalhar Mantenha afastados num círculo de, pelo menos 15 m, crianças, observadores e animais; para observadores existe, ainda, o risco de serem atingidos por objectos projectados.
  Os observadores devem usar, sempre, óculos de protecção. Sempre que alguém se aproximar, deverá desligar o motor imediatamente.

Instruções de segurança para aparelhos a gasolina

A gasolina é extremamente inflamável e os vapores podem explodir ao inflamar-se. Tome as seguintes medidas de precaução:
- Guarde a gasolina somente em recipientes previstos e homologados para o efeito
- Não dê qualquer hipótese de inflamação à gasolina derramada. Coloque o motor em funcionamento só depois dos vapores da gasolina se terem dissipado.
- Desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer, antes de atestar o depósito. Nunca retirar a tampa do depósito nem encher o mesmo, enquanto o motor estiver quente. Nunca utilize o aparelho sem a tampa do depósito estar colocada e bem aparafusada. Aparafuse a tampa do depósito lentamente para eliminar eventual pressão no depósito.
- Retirar o saco de aspiração, antes de encher o depósito do aparelho.

- Misture e ateste a gasolina num espaço limpo, bem arejado e ao ar livre, onde não existam chispas ou chamas. Desaperte lentamente a tampa do depósito, depois de ter desligado o motor. Não fume quando misturar a gasolina ou atestar o depósito. Limpe, imediatamente, a gasolina derramada sobre o aparelho.
- Afaste, pelo menos 10 m, o aparelho do local de enchimento do depósito, antes de colocar o motor a funcionar. Não fume e mantenha afastadas do aparelho chispas ou chamas livres, enquanto atesta o depósito de gasolina ou utiliza o aparelho.
- Substitua escapes, depósitos de combustível ou tampas danificados.

Durante o funcionamento

- Não proceda ao arranque do aparelho nem o deixe em funcionamento, se estiver num espaço fechado ou dentro dum edifício. A aspiração dos gases de escape pode ser mortal. Utilize o aparelho somente ao ar livre.
- Utilize óculos e protecções para os ouvidos sempre que utiliza o aparelho. No trabalho com formação de poeiras, utilize uma máscara de protecção para a face e para os pulmões. Recomendamos o uso de uma camisa de mangas compridas.
- Vista calças compridas espessas, botas e luvas de protecção.
- Manter cabelo, vestuário e luvas afastados de peças em movimento. Cabelos soltos, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento. Se necessário, usar uma rede para o cabelo.
- Utilize este aparelho só para os fins previstos.
- Não se estique demasiado. Mantenha-se em posição firme e bem equilibrado.
- Utilizar sempre este com todos os componentes montados. Utilizar o aparelho só com tubo de aspiração/sopro e saco de aspiração montados. Verificar, se o saco de aspiração está fechado.
- Para todos os trabalhos de tratamento e manutenção, bem como ao ligar e, ainda, na montagem e desmontagem do tubo de sopro/aspiração e do saco de aspiração, deverá desligar o motor e retirar o terminal da vela de ignição.
- Utilize o aparelho só à luz do dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Não toque no motor nem no escape. Estas peças estão muito quentes durante o funcionamento. Elas mantêm-se ainda quentes por algum tempo, depois do motor desligado.
- Evite o arranque inadvertido. Na utilização do aparelho deve estar sempre preparado, quando puxar o cabo de arranque. O utilizador e o aparelho têm que estar numa posição estável durante o arranque do motor. Respeitar as instruções para arranque e paragem do motor.
- Se encontrar um corpo estranho ou o tiver aspirado, deverá parar o motor imediatamente e verificar, se o aparelho não sofreu qualquer dano. Nunca utilize o aparelho com peças soltas ou danificadas.
- Se o motor estiver a funcionar, nunca deverá colocar o aparelho sobre uma superfície cheia de pó ou sujidade. Sujidade, relva, folhas e similares podem ser aspirados e provocar ferimentos ou danificar o aparelho.
- Em caso de vibrações anormais, parar imediatamente o motor. Verificar, se o aparelho apresenta danos. Em caso de danos, procurar uma oficina especializada.
- Desligar o motor e o terminal da vela de ignição, antes de eliminar bloqueios ou obstruções.
- Manter mãos, rosto e pés fora do alcance dos elementos em rotação. Não tocar no rotor, enquanto este estiver a rodar e também não tentar pará-lo.
- Nunca utilizar este aparelho para espalhar produtos químicos, adubos ou outros materiais, que contenham substâncias tóxicas.
- Não deitar nada à mão na abertura de aspiração.
- Não utilizar o aparelho em condições atmosféricas desfavoráveis, como p. ex., iminência de chuva ou trovoada.
- Nunca alterar as regulações do motor previamente efectuadas na fábrica.
- Evite fogo aberto, formação de faíscas e não fume.

Utilização como soprador

- Não apontar o aparelho para pessoas, animais ou janelas. Soprar sempre numa direcção onde não se encontrem pessoas nem animais ou onde existam superfícies delicadas e sólidas (por ex. janelas, muros, automóveis).

Utilização como aspirador

- Este aparelho serve para a recolha de materiais secos, como folhas, relva, ramos finos e pedaços de papel. Não tentar aspirar objectos húmidos ou água, pois isso pode danificar o aparelho.
- Não aspirar metal ou pedaços de vidro, etc., pois o rotor poderia, com isso, ficar seriamente danificado.
- Não aspirar objectos quentes, como cinzas, brasas, cigarros, etc. O saco de aspiração poderia começar a arder.

Outras indicações sobre segurança

- Antes de iniciar os trabalho, remover todos os corpos estranhos da área de trabalho que possam danificar o aparelho ou que possam causar ferimentos ao serem soprados/arremessados.
- Antes de arrumar ou transportar o aparelho, deixar o motor arrefecer.
- Proteger o aparelho durante o transporte.
- Transportar o aparelho com o depósito de combustível vazio.
- Guardar o aparelho num espaço fechado e seco, para evitar uma utilização por estranhos ou danos. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

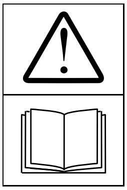
- Nunca salpique o aparelho com água ou outros líquidos. Manter o aparelho seco, limpo e sem pó. Limpe-a depois de cada utilização, observando as indicações sobre limpeza e armazenamento.
- Reciclar gasolina/óleo usados ou restos existentes na embalagem, de acordo com as normas locais em vigor.
- Nunca utilize peças, acessórios ou adaptadores que não tenham sido homologados para este aparelho. As consequências podem ser ferimentos graves para o utilizador e danos no aparelho. Além disso, a sua garantia pode perder a validade.
- Por isso, utilizar somente peças de substituição e acessórios originais ou as peças de substituição e os acessórios homologados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com o interruptor de ignição danificado.
- Todas as reparações devem ser efectuadas, exclusivamente, por um Serviço de Assistência especializado.
- Guarde estas Instruções de Serviço consulte-as com frequência e utilize-as para informação a outros utilizadores. Se emprestar este aparelho a alguém, junte, também estas Instruções.

Horário de funcionamento

Respeite as Normas nacionais/ municipais relativas aos horários de utilização (se necessário, consulte as autoridades da sua zona).

Símbolos no aparelho

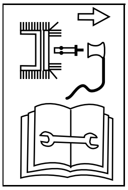
Estas Instruções de Serviço descrevem símbolos e pictogramas de segurança e internacionais, que podem estar inseridos neste aparelho. Leia o manual do utilizador, para se familiarizar com todas as indicações sobre segurança, montagem, funcionamento e reparação.



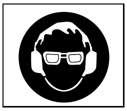
Atenção!
Antes da colocação em funcionamento, ler as Instruções de Serviço!



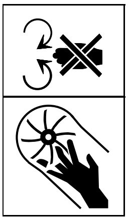
Manter terceiras pessoas afastadas da zona de perigo!



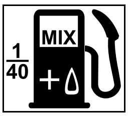
Antes de todos os trabalhos, como p. ex., afinação, limpeza, testes, etc., desligar o aparelho e retirar o terminal da vela de ignição!



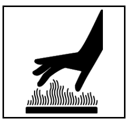
Usar óculos e protecções para os ouvidos.



Perigo de ferimentos devido a peças em rotação.
Manter as mãos e os pés afastados de peças em rotação.



Gasolina/óleo!
Para a mistura da gasolina usar sempre gasolina sem chumbo, limpa e fresca. Utilizar só óleo homologado, de acordo com as Instruções de Serviço, para a mistura com a gasolina.



Aviso para superfícies quentes!



Tipo de funcionamento Aspiração



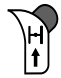
Tipo de funcionamento Sopro

I

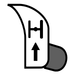
Interruptor de ignição
LIGADO / ARRANQUE / FUNCIONAMENTO



Interruptor de ignição
DESLIGADO/0



Choke – ajuste
Posição de arranque a frio



Choke – ajuste
Posição de funcionamento

Manter estes símbolos no aparelho sempre em boas condições de leitura.

Símbolos nestas instruções

Nestas instruções são utilizados os seguintes símbolos:

⚠ ***Perigo***
Eles chamam a atenção para perigos relacionados com a actividade especificada e com a qual existe perigo para as pessoas.

⚠ ***Atenção***
Eles chamam a atenção para perigos relacionados com a actividade especificada e que podem implicar danos materiais.

i Indicação
Assinala informações importantes e conselhos sobre utilização.

Elementos de comando e indicadores

⚠ ***Atenção. Danos no aparelho.***
Aqui são, primeiramente, descritas as funções dos elementos de comando e de indicação. Não execute, ainda, qualquer função!

Figura 1

1. Interruptor de ignição
2. Alavanca de aceleração
3. Botão de bloqueio da alavanca de aceleração
4. Vela de ignição
5. Cabo de arranque
6. Alavanca do acelerador
7. Cobertura do filtro de ar
8. Bomba de aspiração/Primer
9. Tampa do depósito
10. Alavanca de selecção sopro/ aspiração

11 Saco de aspiração
12 Fecho de correr
13 Gancho de fixação
14 Roda de transporte (opcional)
15 Abertura de sopro
16 Abertura de aspiração
17 Bocal com ancinho (opcional)
18 Tubo de aspiração/sopro
19 Correia de transporte ao ombro

Instruções de montagem

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos devido ao arranque inadvertido do motor.

Proteja-se contra ferimentos. Antes de qualquer trabalho no aparelho:
- *Desligar o motor,*
- *Esperar, até que todos os componentes móveis fiquem completamente parados; o motor tem que estar frio.*
- *Retirar o terminar da vela de ignição.*

i Indicações sobre reciclagem

Reciclar os restos da embalagem, aparelhos usados, etc. de acordo com a regulamentação local.

Montagem e desmontagem do tubo de aspiração/sopro

Montagem

Figura 2a
1. Soltar 4 parafusos no aparelho.
2. Inserir o tubo de aspiração/sopro até encaixar na abertura da estrutura.
3. Apertar novamente os 4 parafusos, mas não demasiado.

Figura 2b
1. Soltar o parafuso no tubo de aspiração/sopro.
2. Inserir o tubo de aspiração no tubo de aspiração/sopro até encaixar.

Figura 2c
1. Inserir o tubo de sopro no tubo de aspiração/sopro até encaixar.
2. Montar e apertar o parafuso no tubo de aspiração/sopro, mas não demasiado.

Montar a roda de transporte (opcional)

Figura 2d
1. Remover o parafuso.
2. Montar a roda de transporte no tubo de aspiração/sopro. Para isso, passar o suporte por cima da protuberância em volta do tubo de aspiração/sopro.
3. Voltar a apertar o parafuso, mas não demasiado. O suficiente para que a roda de transporte fique bem assente no tubo de aspiração/sopro!

Montar o bocal com ancinho (opcional)

Figura 2e
- Encaixar o bocal com ancinho no tubo de aspiração e rodá-lo para a direita (fecho de baioneta).

Desmontagem
- Processa-se em sentido inverso ao da montagem.

Montagem e desmontagem do saco de aspiração

Montagem

Figura 3
- Pendurar o saco de aspiração no gancho do tubo de aspiração/sopro.

Figura 4
- Aplicar o saco de aspiração (1) no tubo (2) da estrutura.
- Fixar o saco de aspiração ao tubo com o cordel (3).

Desmontagem

Figura 5
- Desatar o cordel (3) do saco de aspiração (1) e retirar o saco de aspiração do tubo (2).
- Soltar o saco de aspiração do gancho.

Montagem e ajuste da correia de transporte

Figura 6
- Engatar o gancho de carabina (1) no ilhó de fixação (2) da estrutura.

Figura 7
- Passar a correia sobre a cabeça e assumir a posição de trabalho.

Figura 8
- Ajustar a correia ao tamanho do utilizador.

Óleo e gasolina

Óleo

Utilize apenas óleo de qualidade, classificação API TC (TSC-3) que é oferecido no mercado para motores de dois tempos arrefecidos a ar.

Misture o óleo para motores a dois tempos, de acordo com as indicações na embalagem, 1:40 (2,5%)

Gasolina

⚠ ***Perigo***

A gasolina, sob determinadas condições, é extremamente inflamável e representa perigo de explosão.
- *Encher o depósito de combustível só num ambiente bem ventilado e com o motor desligado. Não fumar e evitar todas as fontes de ignição nas proximidades do depósito ou no local de armazenamento de combustível.*
- *Antes de encher o depósito de combustível, retirar o saco de aspiração. Um saco de aspiração sujo de combustível constitui um grande perigo de incêndio.*
- *Não encher demasiado o depósito de combustível (não deve haver combustível no tubo de enchimento). Depois de atestar o depósito, verificar, se a tampa do depósito está bem fechada e travada.*
- *Quando atestar o depósito, ter cuidado para não derramar combustível. Combustível derramado ou os vapores de gasolina podem inflamar. Se tiver derramadao combustível, a zona envolvente deve estar seca, antes de se proceder ao arranque do motor.*
- *Evitar o contacto prolongado da pele ou a inspiração dos vapores.*

Instruções sobre a mistura de óleo e gasolina

Combustível antigo e/ou com mistura errada são a razão principal para o aparelho não funcionar em perfeitas condições.

Utilize sempre gasolina sem chumbo, limpa e fresca (máximo de 60 dias de validade, Índice mínimo de octanas: 91 ROZ). Não abastecer qualquer combustivel da especificação E85.
Respeite rigorosamente as instruções para uma correcta mistura de gasolina/óleo.
Efectuar uma mistura perfeita de óleo para motores a dois tempos e gasolina sem chumbo de 1:40 (2,5%). Não misturar directamente no depósito

Reabastecer o combustível

Figura 1

- Retirar a tampa do depósito (9).
- Encher o depósito de combustível com a mistura de gasolina e óleo. Nunca encher demasiado!
- Voltar a fechar bem o depósito de combustível.
- Afastar o aparelho ca. de 10 m do local de reabastecimento/ depósito de combustivel, antes de colocar o motor em funcionamento.

Funcionamento

⚠ ***Atenção***

- *No arranque do motor há que ter atenção para que o aparelho não esteja apontado para pessoas, animais, objectos ou para lixo disperso.*
- *Durante a utilização, usar sempre protecções para os olhos e ouvidos.*
- *Durante a utilização, segurar o aparelho com ambas as mãos (Fig. 13).*
- *Controlar o aparelho quanto ao seu bom estado de funcionamento e à fixação do tubo de aspiração/sopro e da estrutura.*
- *Verificar, se o fecho de correr (12) no saco de aspiração (11) está fechado (Fig. 1).*
- *Depois da utilização:*
  - *Limpar o aparelho.*
  - *Reciclar o lixo de acordo com a regulamentação local.*

Arranque do motor

⚠ ***Perigo***

Enganchar a correia de transporte só depois do arranque do motor.

1. Misturar a gasolina (combustível OTTO) com o óleo. Atestar o depósito com a mistura. Ver o **Óleo e gasolina.**
2. Colocar o interruptor de ignição (1) na posição **LIGADO** [**I**] (Fig. 9).
3. Colocar a alavanca de selecção (1) na posição de sopro/ (Fig. 10).
4. Premir 10 vezes, lenta e completamente, a bomba de aspiração/ Primer (1) (Fig. 11). O combustível tem que ser visível na bomba. Se este não for o caso, premir durante tanto tempo até que o combustível seja visível.
5. Colocar a alavanca de estrangulamento (2) na posição |•| (Fig. 11).

Indicação

Não for necessário utilizar o estrangulador de ar (=Choke) para arrancar um motor quente. Só necessário em caso de arranque a frio!

6. Pressionar a alavanca de aceleração (2) (Fig. 9).

Indicação

Se a alavanca de aceleração for pressionada até ao batente (aceleração máxima), a alavanca fica presa nessa posição. Para soltá-la, premir o botão de bloqueio (3) (Fig. 9).

7. Com o aparelho no chão, puxar o cabo de arranque com um **movimento controlado e constante** para o motor arrancar (Fig. 12).
8. Se o motor arrancar, deixá-lo aquecer durante ca. de 60 segundos.
9. Colocar a alavanca de Choke (2) novamente na posição de funcionamento (Fig. 11). O aparelho está, então, pronto a funcionar.

Indicação

- No caso de temperaturas baixas, o motor pode necessitar de mais tempo para aquecer e atingir a velocidade máxima.
- O aparelho já está suficientemente quente, se o motor acelerar sem dificuldade.
- Se o motor não arrancar, repetir as operações 4–9.

Parar o motor

Figura 9

- Soltar a alavanca de aceleração (2) ou pressionar o botão de bloqueio (3). Deixar o motor arrefecer em ponto morto.
- Ligar o interruptor de arranque (1) para a posição **DESLIGADO** [**0**].

Fixação do aparelho

Quando utilizar o aparelho:

- Passar a correia de transporte sobre a cabeça.
- Fixar a correia de transporte ao aparelho.
- Coloque-se em posição de trabalho (Fig. 7).

Comutar entre função de aspiração e função de sopro

Indicação

A comutação entre função de aspiração e função de sopro pode ser feita com o motor a trabalhar. Rodar a alavanca de selecção sempre até ao batente, para o símbolo correspondente.
Nunca colocar a alavanca de selecção numa posição intermédia.

Figura 10

Função de sopro

- Colocar a alavanca de selecção na posição .

Função de aspiração

- Colocar a alavanca de selecção na posição .

Despejar o saco de aspiração

⚠ ***Perigo***

Antes de retirar/despejar o saco de aspiração, deverá parar o motor e aguardar até que todos os componentes móveis estejam parados.

Indicação

Em caso de elevado nível de enchimento, a potência de aspiração diminui claramente.

Esvaziar sem retirar o saco de aspiração

- Abrir o fecho de correr e eliminar o conteúdo do saco de aspiração de acordo com a regulamentação local.
- Fechar novamente o fecho de correr.

Esvaziar, retirando o saco de aspiração

Figura 17

- Remover o saco de aspiração. Para isso, desatar o cordel (1) do saco de aspiração e retirar o saco do tubo.
- Soltar o saco de aspiração do gancho (2).
- Abrir o fecho de correr e eliminar o conteúdo do saco de aspiração de acordo com a regulamentação local.
- Depois de despejar, virar o saco de aspiração (de dentro para fora) e sacudir bem, para remover o pó e a sujidade do tecido.
- Voltar a virar o saco de aspiração, fechar o fecho de correr e montar, de novo, o saco de aspiração.

Instruções de utilização

Utilização para soprar

Utilização para zonas muito difíceis de limpar:

- Canteiros, arbustos, árvores (Fig. 14)
- Esquinas de casas (Fig. 15)
- Grelhas, sebes, etc. (Fig. 16).

- Segurar o aparelho tal como mostrado nas Figuras 14 a 16.
- Manter o tubo de aspiração/sopro alguns centímetros acima do chão e efectuar movimentos de um lado para outro.
- Avançar lentamente.
- Não perder de vista o monte de lixo acumulado.
- Motor com rotações reduzidas é mais vantajoso para materiais leves.
- Para materiais mais pesados e maior sujidade, utilizar o motor com rotações mais elevadas.

Utilização para aspirar

- Para zonas de difícil limpeza, como canteiros, arbustos, esquinas da casa, etc..
- Segurar o aparelho com o tubo de aspiração/sopro ligeiramente inclinado, conforme mostrado na fig. 13, ou deslocar sobre a roda de transporte (opcional).
- Executar movimentos laterais para juntar materiais leves. Folhas e ramos finos são aspirados e triturados. O saco de aspiração pode, assim, recolher muito material.
- O bocal com ancinho (opcional) permite soltar facilmente folhas que estejam presas ao solo.
- Despejar o saco de aspiração, quando o mesmo estiver cheio.

Manutenção e limpeza

⚠ ***Atenção***

Antes de qualquer trabalho no aparelho:

- *Desligar o motor.*
- *Esperar, até que todos os componentes móveis fiquem completamente parados; o motor tem que estar frio.*
- *Retirar o terminal da vela de ignição do motor, de modo a não ser possível o arranque inadvertido do motor.*

Todas as reparações devem ser efectuadas, exclusivamente, por um Serviço de Assistência especializado.

No final da época, deverá mandar inspeccionar e fazer a manutenção do aparelho numa oficina especializada.

Não pulverizar o aparelho com água através de mangueira, porque os componentes eléctricos podem sofrer danos.

Limpe o aparelho depois de cada serviço. A sujeira no aparelho causa danos ao material e ao funcionamento.

Limpar o filtro de ar

Limpar o filtro de ar de dez em dez horas de serviço. Este é um componente importante na manutenção. Uma manutenção deficiente do filtro de ar provoca a **perda** dos direitos à garantia.

- Remover a cobertura do filtro de ar (Fig. 18). Para isso, remover o parafuso (2) e retirar a cobertura (1) para cima, para fora da presilha de retenção (3).
- Retirar o filtro de ar (1) (Fig. 19).
- Limpar o filtro de ar com água e detergente adequado (Fig. 20). Lavar bem o filtro. Espremer a água excedente e secar o filtro completamente.
- Montar o filtro de ar novamente (Fig. 19).
- Montar a cobertura do filtro de ar novamente. Certificar-se de que fica bem assente!

Indicação

- A utilização do aparelho sem filtro de ar provoca a **perda** dos direitos à garantia.
- O filtro de ar deve ser substituído anualmente para garantir o funcionamento ideal do motor.

Afinar o carburador

Este trabalho só deve ser executado por uma oficina especializada.

Substituir filtro de gasolina (conforme o modelo)

Este trabalho só deve ser executado por uma oficina especializada.

Controlar/substituir a vela de ignição

Utilizar uma vela de ignição Torch L8RTC (ou outra equivalente).

A distância de eléctrodos correcta é **0,6 a 0,7 mm.** Após 15 horas de serviço, desmontar a vela e verificar o seu estado.

- Parar o motor e deixá-lo arrefecer.
- Desmontar a vela de ignição.
- Eliminar a sujidade em volta da vela.
- Desapertar a vela de ignição para a esquerda, com uma chave de velas.
- Verificar/ajustar a distância de eléctrodos de **0,6 a 0,7 mm** (Fig. 21).

Indicação

Substituir a vela de ignição danificada, com fuligem ou sujas.

- Aparafusar a vela de ignição e apertar bem com um binário de 12,3–13,5 Nm.
  Não apertar demasiado

Limpeza do aparelho

Atenção

Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpas e livres de sujidades.

Utilizar uma pequena escova para limpeza das partes exteriores do aparelho. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Os produtos de limpeza domésticos que contenham óleos aromáticos, como óleo de pinho ou limão, bem como solventes, como querosene, podem danificar a estrutura exterior de plástico e os punhos.

Limpar regularmente o tubo (2, Fig. 4) onde é montado o saco de aspiração.

Limpar a estrutura só com um pano húmido.

Limpeza do saco de aspiração

- Usar óculos de protecção e máscara de pó.
- Depois de cada utilização, despejar e sacudir o saco de aspiração.
- Lavar o saco de aspiração uma vez por mês (se necessário, com maior frequência):
  - Esvaziar bem o saco de aspiração.
  - Virar o saco de aspiração (de dentro para fora).
  - Sacudir o saco de aspiração.
  - Lavar o saco de aspiração com água e sabão.
  - Deixar o saco secar bem.

Como guardar

- Nunca arrumar o aparelho com combustível no depósito ou onde os vapores possam atingir uma faísca ou uma chama aberta.
- Antes de guardar o aparelho, deixe o motor arrefecer.
- Guardar o aparelho num espaço fechado e seco, para evitar uma utilização por estranhos ou danos. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

Guardar por um longo períod

Se o aparelho tiver que ser guardado por longos períodos de tempo, deverá proceder do seguinte modo:

- Esvaziar completamente o depósito de combustível e guardá-lo num recipiente com a mesma mistura de dois tempos. Não utilizar combustível que tenha ficado guardado mais de 60 dias.
- Ponha o motor em funcionamento e deixe-o funcionar até parar. Assim, garante-se que não fique retido qualquer combustível no carburador.
- Deixe o motor arrefecer. Desmontar a vela de ignição e deitar 30 ml de óleo de motor de elevada qualidade ou óleo de dois tempos para dentro do cilindro. Puxe lentamente o cabo de arranque para distribuir o óleo. Voltar a montar a vela de ignição.

Indicação

Retirar a vela de ignição e despejar todo o óleo existente no cilindro, antes de ter que arrancar com o aparelho depois da sua arrumação.

- Limpar muito bem o aparelho e verificar, se existem peças soltas ou danificadas. As peças danificadas devem ser reparadas ou substituídas e apertar parafusos, porcas e pinos eventualmente soltos. O aparelho pode, agora, ser guardado.
- Guardar o aparelho num espaço fechado e seco, para evitar uma utilização por estranhos ou danos. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

Transporte

- Deixar o aparelho arrefecer antes de ser transportado.
- Transportar o aparelho com o depósito de combustível vazio! A tampa de depósito tem que estar bem apertada.
- Fixar o aparelho contra deslocamentos durante o transporte.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia editadas pela Empresa ou pelo importador. Eventuais anomalias no seu aparelho serão suportadas por nós no âmbito das condições de garantia, desde que se trate dum defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se ao seu vendedor ou à nossa filial mais próxima.

Eliminaçao de anomalias

Anomalia	Causa	Solução
O motor não arranca.	Interruptor de ignição está na posição DESLIGADO.	Colocar o interruptor na posição LIGADO.
	Depósito de combustível vazio.	Encher o depósito de combustível.
	O «Primer» não foi suficientemente pressionado para baixo.	Pressionar o «Primer» 10 vezes, lenta e completamente para baixo.
	Motor afogou.	Utilizar a fase de arranque com alavanca do estrangulador na posição de funcionamento.
	Combustível velho ou mistura errada.	Esvaziar depósito e atestar com mistura fresca.
	Vela de ignição suja.	Substituir ou limpar a vela de ignição.
Motor não funciona bem em pontomorto.	Filtro de ar entupido.	Limpar ou substituir o filtro de ar.
	Combustível velho ou mistura errada.	Esvaziar depósito e atestar com mistura fresca.
	Carburador desafinado.	Mandar afinar o carburador numa oficina especializada.
	Filtro de gasolina sujo.	Requerer a substituição do filtro de gasolina numa oficina especializada.
Motor não acelera.	Combustível velho ou mistura errada.	Esvaziar depósito e atestar com mistura fresca.
	Carburador desafinado.	Mandar afinar o carburador numa oficina especializada.
O motor não tem potência ou o aparelho não aspira/não sopra.	Saco de aspiração cheio.	Despejar o saco de aspiração.
	O filtro de ar está sujo.	Limpar ou substituir o filtro de ar.
	Turbina de aspiração/sopro danificada.	Mandar substituir as peças defeituosas numa oficina especializada.
	Tubo de aspiração/sopro entupido.	Retirar e limpar o tubo de aspiração/ sopro.
Vibrações fortes.	Turbina de aspiração/sopro danificada ou outras peças.	**Desligar imediatamente o aparelho.** Mandar substituir as peças defeituosas numa oficina especializada.

Em caso de dúvida, dirija-se ao Agente local autorizado.

Πίνακας περιεχομένων

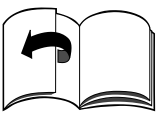
Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Εγγράψτε όλα τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του μηχανήματός σας στο παρακάτω πεδίο.
Την πινακίδα τύπου θα τη βρείτε κοντά στον κινητήρα.

Τα στοιχεία είναι πολύ σημαντικά για την μετέπειτα αναγνώριση για την παραγγελία ανταλλακτικών του μηχανήματος και για την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Αυτά και άλλα στοιχεία σχετικά με το μηχάνημά σας θα βρείτε στην ξεχωριστή Δήλωση πιστότητας CE, η οποία αποτελεί μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Παραστάσεις με εικόνες



Ανοίξτε τις σελίδες με τις εικόνες στην αρχή των Οδηγιών χειρισμού.

Οι γραφικές παραστάσεις είναι δυνατόν να αποκλίνουν στις λεπτομέρειες από το μηχάνημα που αγοράσατε.

Για την ασφάλειά σας

Αρμόζουσα χρήση του μηχανήματος

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση

- ως μηχάνημα συλλογής φύλλων (με απορρόφηση/ εκφύσηση) στον οικιακό τομέα και στον τομέα κήπων χώρων αναψυχής,
- σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίνονται σ’ αυτές τις Οδηγίες χειρισμού.

Κάθε άλλη χρήση είναι μη αρμόζουσα. Η μη αρμόζουσα χρήση έχει ως συνέπεια την παύση ισχύος της εγγύησης και την άρνηση ανάληψης κάθε ευθύνης από την πλευρά του κατασκευαστή. Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για όλες τις ζημιές σε τρίτους και στην περιουσία τους.

Λειτουργείτε το μηχάνημα μόνον στην από τον κατασκευαστή προδιαγραμμένη τεχνική κατάσταση, στην οποία παραδίδεται το μηχάνημα.

Αυθαίρετες αλλαγές στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που απορρέουν από αυτές.

Πριν τη λειτουργία διαβάστε όλες τις υποδείξεις

- Διαβάστε αυτές τις υποδείξεις προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τον χειρισμό και τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.
- Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό εάν είστε κουρασμένος, άρρωστος ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός αν αυτά επιβλέπονται ή κατατοπίστηκαν σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από το υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Επιθεωρείτε το μηχάνημα πριν τη χρήση. Αντικαθιστάτε τα μέρη που έχουν πάθει ζημιά. Ελέγχετε για τυχόν διαρροή καυσίμων. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία σύνδεσης είναι στη θέση τους και στερεωμένα. Η μη τήρηση των υποδείξεων αυτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη και των θεατών, όπως και σε ζημιά στο μηχάνημα.
- Μην υποτιμάτε ποτέ τον κίνδυνο τραυματισμού στο κεφάλι, χέρια και πόδια.
- Απομακρύνετε τα παιδιά, τους θεατές και τα ζώα από την περιοχή, όπου πρόκειται να γίνουν εργασίες με αυτό το μηχάνημα. Κρατάτε τα παιδιά, τους θεατές και τα ζώα μακριά σε ακτίνα τουλάχιστον 15 μέτρων. Για τους θεατές υπάρχει ακόμα ο κίνδυνος να τραυματιστούν από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Οι θεατές πρέπει να φορούν προστατευτικά ματογυάλια. Όταν σας πλησιάζει κάποιος, σβήστε αμέσως τον κινητήρα.

Υποδείξεις ασφαλείας για βενζινοκίνητα μηχανήματα

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και οι ατμοί της μπορεί να εκραγούν εάν αναφλεγούν. Λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Αποθηκεύετε τη βενζίνη μόνο σε ειδικά γι’ αυτή προβλεπόμενα και εγκεκριμένα δοχεία.

- Αποφεύγετε τη δημιουργία πηγής ανάφλεξης σε περίπτωση που τυχόν έχει διαρρεύσει βενζίνη. Ανάβετε τον κινητήρα, αφού πρώτα έχουν εξατμιστεί πλήρως οι ατμοί της βενζίνης.
- Σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα και να τον αφήνετε να κρυώσει, προτού γεμίσετε το ρεζερβουάρ. Μην αφαιρέσετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ και μη γεμίζετε με καύσιμα, όσο ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Μη λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς τοποθετημένη και καλά βιδωμένη την τάπα καυσίμων. Ξεβιδώνετε αργά την τάπα του ρεζερβουάρ ώστε να μειωθεί αργά η πίεση στο ρεζερβουάρ.
- Απομακρύνετε τον σάκο απορρόφησης, προτού γεμίσετε το μηχάνημα με καύσιμα.
- Αναμιγνύετε και συμπληρώνετε βενζίνη σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο στο ύπαιθρο, όπου δεν υπάρχουν σπινθήρες ή φλόγες. Ξεβιδώνετε αρχικά αργά την τάπα του ρεζερβουάρ, μόνον αφού έχετε σβήσει τον κινητήρα.
  Μην καπνίζετε κατά την ανάμιξη ή πλήρωση βενζίνης.
  Σκουπίζετε τη χυμένη βενζίνη αμέσως από το μηχάνημα.
- Μετακινήστε το μηχάνημα τουλάχιστον 10 μέτρα από τον σταθμό πλήρωσης καυσίμων, προτού ανάψετε τον κινητήρα. Μην καπνίζετε και κρατάτε τους σπινθήρες και τις ανοιχτές φλόγες μακριά από την περιοχή, ενώ συμπληρώνετε βενζίνη ή χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.
- Αλλάζετε τη χαλασμένη εξάτμιση, το ρεζερβουάρ και το καπάκι του ρεζερβουάρ.

Κατά τη λειτουργία

- Μην ξεκινάτε ποτέ και μη λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα, όταν βρίσκεστε μέσα σε κλειστό χώρο ή κτίριο.
  Τα εισπνεόμενα καυσαέρια μπορεί να προκαλέσουν θάνατο. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό μόνο στο ύπαιθρο.
- Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και ωτασπίδες όταν, λειτουργείτε το μηχάνημα. Σε περίπτωση εργασίας υπό έκλυση σκόνης φοράτε προστασία προσώπου ή μάσκα προστασίας από σκόνη. Συνιστώνται μακρυμάνικα ρούχα.
- Φοράτε χοντρά, μακριά παντελόνια, μπότες και γάντια.
- Κρατάτε τα μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Φοράτε ενδεχομένως δίχτυ (φιλέ) μαλλιών.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για την αρμόζουσα χρήση.
- Μην προσπαθείτε να τεντωθείτε για να φτάσετε πιο μακριά. Στέκεστε πάντοτε σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα πάντοτε πλήρως συναρμολογημένο.
  Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με συναρμολογημένο τον σωλήνα απορρόφησης/ εκφύσησης και τον σάκο απορρόφησης. Ελέγξτε, αν είναι κλειστός ο σάκος απορρόφησης.
- Σε όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης καθώς και κατά την τοποθέτηση και αφαίρεση του σωλήνα απορρόφησης/ εκφύσησης και του σάκου απορρόφησης σβήνετε τον κινητήρα και τραβάτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως ημέρας ή σε επαρκή τεχνητό φωτισμό.
- Μην πιάνετε τον κινητήρα και τον σιγαστήρα. Τα μέρη αυτά θερμαίνονται ισχυρά κατά τη χρήση. Επίσης μετά την απενεργοποίηση καίνε ακόμα για κάμποσο χρόνο.
- Αποφεύγετε τις αθέλητες εκκινήσεις. Να είστε πάντοτε έτοιμοι για τον χειρισμό του μηχανήματος, όταν τραβήξετε το σχοινί της μίζας. Ο χειριστής και το μηχάνημα πρέπει να βρίσκονται σε σταθερή θέση κατά την εκκίνηση. Προσέξτε τις οδηγίες για την εκκίνηση και το σβήσιμο του κινητήρα.
- Αν προσκρούσετε σε ξένο σώμα ή αν αυτό μπλοκαριστεί στο μηχάνημα, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε, μήπως προέκυψε ζημιά. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα ποτέ με χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη.
- Κατά τη λειτουργία του κινητήρα μην αποθέτετε το μηχάνημα ποτέ επάνω σε σκονισμένες ή λερωμένες επιφάνειες. Ρύποι, χλόη, φύλλα ή παρόμοια μπορούν να αναρροφηθούν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς ή σε ζημιές στο μηχάνημα.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστων κραδασμών σβήνετε αμέσως τον κινητήρα. Εξετάστε το μηχάνημα για ζημιές.
  Σε περίπτωση ζημιάς απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.
- Σβήστε τον κινητήρα και τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί, προτού απομακρυνθεί ό,τι μπλοκάρει ή βουλώνει το μηχάνημα.
- Κρατάτε τα χέρια, το πρόσωπο και τα πόδια μακριά από όλα τα περιστρεφόμενα μέρη. Μην ακουμπάτε στον ρότορα, όσο περιστρέφεται και μην προσπαθήσετε να τον ακινητοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτό το μηχάνημα για το σκόρπισμα χημικών προϊόντων, λιπασμάτων ή άλλων ουσιών, που περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες.
- Μη βάζετε τίποτα με το χέρι στο άνοιγμα αναρρόφησης.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε άσχημες καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. κίνδυνος βροχής ή καταιγίδας.

- Μην αλλάξετε ποτέ τις από το εργοστάσιο προρυθμισμένες ρυθμίσεις του κινητήρα.
- Αποφεύγετε ανοιχτή φλόγα, σχηματισμό σπινθήρων και μην καπνίζετε.

Χρήση ως φυσητήρας

- Μην κατευθύνετε ποτέ το μηχάνημα σε πρόσωπα, κατοικίδια ζώα ή παράθυρα. Η εκφύσηση πρέπει να γίνεται πάντοτε προς κατεύθυνση, στην οποία δεν βρίσκονται ούτε πρόσωπα ούτε ζώα ούτε ευαίσθητες, σταθερές επιφάνειες (π.χ. παράθυρα, τοίχοι, αυτοκίνητα).

Χρήση ως απορροφητήρας

- Το μηχάνημα αυτό χρησιμεύει για τη συλλογή στεγνών υλικών, όπως φύλλα, χλόη, λεπτά κλαδιά και κομμάτια χαρτιού. Μην προσπαθήσετε να αναρροφήσετε υγρά αντικείμενα ή νερό, επειδή έτσι υπάρχει κίνδυνος βλαβών για στο μηχάνημα.
- Μην αναρροφάτε μέταλλα, κομμάτια γυαλιού κλπ., επειδή έτσι θα μπορούσε να υποστεί μεγάλη ζημιά ο ρότορας.
- Μην αναρροφάτε καυτά αντικείμενα, όπως στάχτη, κάρβουνα, τσιγάρα κτλ. Σε αντίθετη περίπτωση θα μπορούσε να πάρει φωτιά ο σάκος απορρόφησης.

Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

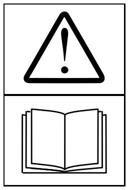
- Πριν την αρχή της εργασίας απομακρύντε από την περιοχή εργασίας όλα τα ξένα σώματα, τα οποία μπορούν να προξενήσουν βλάβη στο μηχάνημα ή λόγω της φύσησης/του εκσφενδονισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιές.
- Πριν την αποθήκευση ή τη μεταφορά του μηχανήματος αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Προστατεύετε το μηχάνημά σας κατά τη μεταφορά.
- Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο με άδειο το ρεζερβουάρ.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε στεγνό, κλειστό χώρο, ώστε να αποφεύγεται η αθέλητη χρήση ή οι ζημιές. Κρατάτε το μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Μη χύνετε και μην πιτσιλίζετε ποτέ νερό ή άλλα υγρά στο μηχάνημα. Διατηρείτε το μηχάνημα στεγνό, καθαρό και χωρίς σκόνη. Το καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση, προσέξτε τις υποδείξεις για τον καθαρισμό και την αποθήκευση.
- Αποσύρετε την παλιά βενζίνη / το παλιό λάδι ή τα κατάλοιπα συσκευασίας σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
- Μη χρησιμοποιείτε μέρη, εξαρτήματα ή επιθέματα, τα οποία δεν είναι εγκεκριμένα για το μηχάνημα αυτό. Οι συνέπειες από τέτοια συμπεριφορά μπορεί να είναι σοβαροί τραυματισμοί για τον χρήστη και βλάβες στο μηχάνημα. Εκτός αυτού παύει να ισχύει η αξίωση παροχής εγγύησης σε περίπτωση βλάβης. Εκτός αυτού μπορεί να παύσει να ισχύει η εγγύηση.
- Γι’ αυτό χρησιμοποιείτε μόνον γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα ή τα από τον κατασκευαστή εγκεκριμένα ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα ποτέ με χαλασμένο διακόπτη ανάφλεξης.
- Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο συνεργείο.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Τις διαβάζετε συχνά και τις χρησιμοποιείτε τες, για να κατατοπίσετε άλλους χρήστες. Σε περίπτωση που δανείσετε το μηχάνημα αυτό, δώστε μαζί και τις οδηγίες αυτές.

Ωρες λειτουργίας

Προσέξτε τις εθνικές/κοινοτικές προδιαγραφές σχετικά με τις ώρες χρήσης του μηχανήματος (ενδεχομένως απευθύνεστε στην αρμόδια αρχή του τόπου κατοικίας σας).

Σύμβολα στο μηχάνημα

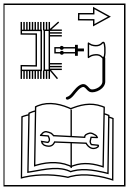
Αυτό το εγχειρίδιο χειριστή περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και τα διαγράμματα που μπορεί να εμφανίζονται σ’ αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή ή για ολοκληρωμένες πληροφορίες ασφάλειας, συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και επισκευών.



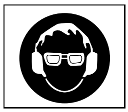
Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



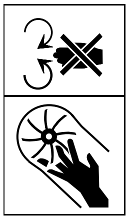
Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη περιοχή!



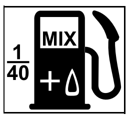
Πριν από όλες τις εργασίες όπως π.χ. ρύθμιση, καθαρισμός, έλεγχος κτλ. θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί!



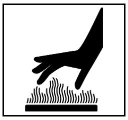
Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και ωτοασπίδες.



Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη! Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.



Βενζίνη/Λάδι! Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρή και καινούργια βενζίνη για την ανάμιξη του καυσίμου. Χρησιμοποιείτε μόνο υγρά λάδια βάσει των οδηγιών χειρισμού για την ανάμιξη βενζίνης,



Προειδοποίηση από καυτές επιφάνειες!



Τρόπος λειτουργίας Απορρόφηση



Τρόπος λειτουργίας Εκφύσηση



Διακόπτης ανάφλεξης
ON/START/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Διακόπτης ανάφλεξης
OFF/0



Ρυθμίσεις Choke
Θέση εκκίνησης – Ψυχρή εκκίνηση



Ρυθμίσεις Choke
Θέση λειτουργίας

Διατηρείτε τα σύμβολα στο μηχάνημα πάντοτε σε ευανάγνωστη κατάσταση.

Σύμβολα σ' αυτές τις Οδηγίες

Σ' αυτές τις Οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

⚠ ***Κίνδυνος***

Επισημαίνονται κίνδυνοι, που σχετίζονται με την περιγραφείσα εργασία και σε περίπτωση κινδύνου για πρόσωπα.

⚠ ***Προσοχή***

Επισημαίνονται κίνδυνοι, που σχετίζονται με την περιγραφείσα εργασία και μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.

i Υπόδειξη

Χαρακτηρίζει σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές εφαρμογής.

Στοιχεία χειρισμού και ένδειξης

⚠ ***Προσοχή.***
Ζημιές στο μηχάνημα.

Εδώ περιγράφονται προκαταρκτικά οι λειτουργίες των στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων. Μην εκτελέσετε ακόμα καμία λειτουργία!

Εικόνα 1

1 Διακόπτης ανάφλεξης
2 Σκανδάλη γκαζιού
3 Πλήκτρο φραγής για την σκανδάλη γκαζιού
4 Μπουζί
5 Σκοινί μίζας
6 Μοχλός Choke
7 Κάλυμμα του φίλτρου αέρα
8 Αντλία αναρρόφησης/ Διασκορπιστήρας
9 Καπάκι ρεζερβουάρ
10 Μοχλός επιλογής εκφύσηση/ απορρόφηση
11 Σάκος απορρόφησης
12 Φερμουάρ
13 Άγκιστρο στερέωσης
14 Τροχός μεταφοράς (προαιρετικά)
15 Άνοιγμα εκφύσησης
16 Άνοιγμα αναρρόφησης
17 Προσάρτημα τσουγκράνας (προαιρετικά)
18 Σωλήνας απορρόφησης/ εκφύσησης
19 Λουρί ώμου

Οδηγίες συναρμολόγησης

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.

Προστατευτείτε από τραυματισμούς. Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα:

- *Σβήνετε τον κινητήρα,*
- *Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη, ο κινητήρας πρέπει να έχει κρυώσει.*
- *Τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.*

i Υπόδειξη απόσυρσης

Αποσύρετε τα κατάλοιπα της συσκευασίας, τις παλιές συσκευές κτλ. σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του σωλήνα απορρόφησης/εκφύσησης

Τοποθέτηση

Εικόνα 2a

1. Λύστε τις 4 βίδες στο μηχάνημα.
2. Ωθήστε τον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης στο άνοιγμα του περιβλήματος, μέχρι να κουμπώσει.
3. Ξανασφίξτε τις 4 βίδες, αλλά όχι πολύ σφιχτά.

Εικόνα 2b

1. Λύστε τη βίδα στον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης.
2. Ωθήστε τον σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο συμπληρωματικό τμήμα του σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης, μέχρι να κουμπώσει.

Εικόνα 2c

1. Ωθήστε τον σωλήνα εκφύσησης μέσα στο συμπληρωματικό τμήμα του σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης, μέχρι να κουμπώσει.
2. Τοποθετήστε τη βίδα στον σωλήνα αναρρόφησης/ εκφύσησης και σφίξτε την, αλλά όχι τόσο σφιχτά.

Συναρμολογήστε τον τροχό μεταφοράς (προαιρετικά)

Εικόνα 2d

1. Αφαιρέστε τη βίδα.
2. Συναρμολογήστε τον τροχό μεταφοράς στον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης. Σπρώξτε γι' αυτό τη συγκράτηση πάνω από το εξόγκωμα του σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης.
3. Ξαναβιδώστε τη βίδα και σφίξτε την, αλλά όχι πολύ γερά. Ωστόσο τόσο γερά, ώστε ο τροχός μεταφοράς να εφαρμόζει καλά στον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης!

Συναρμολόγηση του προσαρτήματος τσουγκράνας (προαιρετικά)

Εικόνα 2e

- Ωθήστε το προσάρτημα τσουγκράνας πάνω στον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης και στρέψτε το προς τα δεξιά (κούμπωμα τύπου μπαγιονέ).

Αφαίρεση

- Γίνεται στην αντίθετη σειρά απ' ότι στην τοποθέτηση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του σάκου απορρόφησης

Τοποθέτηση

Εικόνα 3

- Κρεμάστε τον σάκο απορρόφησης στο άγκιστρο του σωλήνα απορρόφησης/ εκφύσησης.

Εικόνα 4

- Ωθήστε τον σάκο αναρρόφησης (1) πάνω στο στόμιο (2) του περιβλήματος. Στερεώστε τον σάκο αναρρόφησης με το κορδόνι (3) στο στόμιο.

Αφαίρεση

Εικόνα 5

- Λύστε το κορδόνι (3) στον σάκο αναρρόφησης (1) και τραβήξτε τον σάκο αναρρόφησης από το στόμιο (2).
- Ξεκρεμάστε τον σάκο απορρόφησης από το άγκιστρο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση του λουριού ώμου

Εικόνα 6

- Κουμπώστε το άγκιστρο (1) στην τρύπα στερέωσης (2) του περιβλήματος.

Εικόνα 7

- Περάστε το λουρί ώμου πάνω από το κεφάλι και πάρτε τη θέση εργασίας.

Εικόνα 8

- Ρυθμίστε το λουρί ώμου στο ύψος σας.

Λάδι και βενζίνη

Λάδια

Χρησιμοποιείτε μόνον υψηλής ποιότητας λάδι διαβάθμισης API TC (TSC-3), το οποίο διατίθεται για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

Αναμιγνύετε το λάδι για δίχρονους κινητήρες σύμφωνα με τις οδηγίες στο δοχείο, 1:40 (2,5%).

Βενζίνη

⚠ ***Κίνδυνος***

Η βενζίνη είναι υπό ορισμένες συνθήκες εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική.

- *Συμπληρώνετε καύσιμα μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον και με σβηστό τον κινητήρα. Στο περιβάλλον του ρεζερβουάρ ή στον χώρο αποθήκευσης των καυσίμων μην καπνίζετε και σβήστε όλες τις πηγές ανάφλεξης.*
- *Αφαιρέστε τον σάκο απορρόφησης προτού γεμίσετε το ρεζερβουάρ με καύσιμα. Αν ο σάκος απορρόφησης είναι λερωμένος με καύσιμα αποτελεί σοβαρό κίνδυνο πυρκαγιάς.*
- *Μην παραγεμίζετε το ρεζερβουάρ (δεν επιτρέπεται να βρίσκονται καύσιμα στο στόμιο πλήρωσης). Μετά τη συμπλήρωση καυσίμων προσέχετε να είναι κλεισμένο και ασφαλισμένο το καπάκι του ρεζερβουάρ.*
- *Προσέχετε, να μην χυθούν καύσιμα κατά τη συμπλήρωση καυσίμων. Τα χυμένα καύσιμα ή οι ατμοί της βενζίνης μπορούν να αναφλεχθούν. Σε περίπτωση που χύθηκαν καύσιμα, προσέχετε να στεγνώσει η περιοχή, προτού επανατεθεί ο κινητήρας σε λειτουργία.*
- *Αποφεύγετε την επανειλημμένη ή μακρότερη επαφή με το δέρμα ή την εισπνοή των ατμών.*

Γεμίστε το ρεζερβουάρ με το μίγμα λαδιού και βενζίνης.

Το παλιό ή λανθασμένα αναμεμιγμένο καύσιμο είναι οι κύριες αιτίες, σε περίπτωση που το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά. Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρή, φρέσκια, αμόλυβδη βενζίνη (το πολύ 60 ημερών, ελάχιστος αριθμός οκτανίων 91 ROZ). Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ με καυσίμων το χαρακτηριστικό E85. Ακολουθείτε με ακρίβεια τις οδηγίες για το σωστό μίγμα βενζίνης/λαδιού.

Παρασκευάζετε το σωστό μίγμα από λάδι για δίχρονους κινητήρες και αμόλυβδη βενζίνη στην αναλογία, 1:40 (2,5 %).
Μην αναμιγνύετε απευθείας μέσα στο ρεζερβουάρ.

Πλήρωση με καύσιμα

Εικόνα 1

- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ (9).
- Γεμίζετε το ρεζερβουάρ με το μίγμα βενζίνης/λαδιού. Μη το παραγεμίσετε ποτέ!
- Ξανακλείστε καλά το ρεζερβουάρ.
- Απομακρύνετε το μηχάνημα περ. 10 m από το σημείο συμπλήρωσης καυσίμων/το δοχείο καυσίμων, προτού ανάψετε τον κινητήρα.

Λειτουργία

⚠ ***Προσοχή***

- *Κατά την εκκίνηση του κινητήρα προσέξτε, να μην έχει το μηχάνημα κατεύθυνση προς πρόσωπα, ζώα, αντικείμενα ή σκόρπια σκουπίδια.*
- *Κατά τη χρήση φοράτε προστασία ματιών και ωτοασπίδες.*
- *Κατά τη χρήση κρατάτε το μηχάνημα με τα δύο χέρια (Εικ. 13).*

- *Ελέγξτε το μηχάνημα για την καλή κατάσταση λειτουργίας και τη στερέωση του σωλήνα απορρόφησης/εκφύσησης και του περιβλήματος.*
- *Ελέγξτε, αν έχει κλειστεί το φερμουάρ (12) στον σάκο απορρόφησης (11) (Εικ. 1).*
- *Μετά τη χρήση:*
  - *Καθαρίστε το μηχάνημα.*
  - *Αποσύρετε τα απορρίμματα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.*

Εκκίνηση κινητήρα

⚠ ***Κίνδυνος***

Κρεμάστε το λουρί ώμου μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Αναμίξτε βενζίνη (καύσιμο για κινητήρες Otto) με λάδι. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με το μίγμα λαδιού και βενζίνης. Βλέπε **Λάδι και βενζίνη.**
2. Φέρτε τον αναφλεκτήρα (1) στη θέση **On [I]** (Εικ. 9).
3. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής (1) στη θέση ”Εκφύσηση”/ (Εικ. 10).
4. Πατήστε την αντλία αναρρόφησης/τον διασκορπιστήρα (1) αργά και μέχρι το τέρμα 10 φορές (Εικ. 11). Το καύσιμο πρέπει να φαίνεται μέσα στην αντλία. Αν αυτό δεν συμβεί, πατήστε τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστούν τα καύσιμα.
5. Φέρτε τον μοχλό του Choke (2) στη θέση |↤| (Εικ. 11).

Υπόδειξη

Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το Choke για να ανάψετε ένα ζεστό κινητήρα. Απαιτείται μόνο σε ψυχρή εκκίνηση!

6. Πιέστε την σκανδάλη γκαζιού (2) (Εικ. 9).

Υπόδειξη

Αν η σκανδάλη γκαζιού πατηθεί ως το τέρμα, τότε η σκανδάλη ασφαλίζει στη θέση αυτή. Για το λύσιμο πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης (3) (Εικ. 9).

7. Με το μηχάνημα να βρίσκεται στο έδαφος, τραβήξτε το σκοινί της μίζας με **ελεγχόμενη και συνεχή κίνηση,** για να εκκινήσετε τον κινητήρα (Εικ. 12).
8. Αν δεν ξεκινά ο κινητήρας: αφήστε τον επί 60 δευτερόλεπτα να λειτουργήσει για να ζεσταθεί.
9. Φέρτε τον μοχλό του Choke (2) πίσω στη θέση λειτουργίας (Εικ. 11). Το μηχάνημα είναι τότε έτοιμο για λειτουργία.

Υπόδειξη

- Σε χαμηλότερες θερμοκρασίες ο κινητήρας μπορεί να χρειαστεί περισσότερο χρόνο, για να ζεσταθεί και να φθάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
- Το μηχάνημα έχει ζεσταθεί σωστά, όταν ο κινητήρας επιταχύνει χωρίς να καθυστερεί.
- Όταν ο κινητήρας δεν ανάβει, επαναλαμβάνετε τα βήματα 4–9.

Σβήσιμο κινητήρα

Εικόνα 9

- Αφήστε ελεύθερη την σκανδάλη γκαζιού (2) ή αντίστοιχα πατήστε το πλήκτρο φραγής (3). Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει στο ρελαντί.
- Φέρτε τον διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση **OFF [0]**.

Κράτημα του μηχανήματος

Όταν δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα:

- Περάστε το λουρί ώμου πάνω από το κεφάλι.
- Στερεώστε το λουρί ώμου στη συσκευή.
- Πάρτε τη θέση εργασίας (Εικ. 7).

Αλλάζετε τη ρύθμιση μεταξύ της λειτουργίες απορρόφησης και εκφύσησης

Υπόδειξη

Η αλλαγή της ρύθμισης ανάμεσα στη λειτουργία απορρόφησης και εκφύσησης μπορεί να γίνει με αναμμένο τον κινητήρα. Γυρίζετε τον μοχλό επιλογής πάντοτε μέχρι το τέρμα στο αντίστοιχο σύμβολο. **Μη φέρετε ποτέ** τον μοχλό επιλογής σε ενδιάμεση θέση.

Εικόνα 10

Λειτουργία εκφύσησης

- Ρυθμίστε τον μοχλό επιλογής στο σύμβολο .

Λειτουργία απορρόφησης

- Ρυθμίστε τον μοχλό επιλογής στο σύμβολο .

Άδειασμα του σάκου απορρόφησης

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν την αφαίρεση/το άδειασμα του σάκου απορρόφησης σβήνετε τον κινητήρα και περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.

Υπόδειξη

Σε υψηλό βαθμό πλήρωσης μειώνεται σημαντικά η απόδοση αναρρόφησης.

Άδειασμα χωρίς αφαίρεση του σάκου αναρρόφησης

- Ανοίξτε το φερμουάρ και αποσύρετε το περιεχόμενο του σάκου απορρόφησης σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
- Ξανακλείστε το φερμουάρ.

Άδειασμα με αφαίρεση του σάκου αναρρόφησης

Εικόνα 17

- Αφαιρέστε τον σάκο αναρρόφησης, λύστε γι’ αυτό το κορδόνι (1) στον σάκο αναρρόφησης και τραβήξτε τον σάκο αναρρόφησης από το στόμιο.

- Ξεκρεμάστε τον σάκο απορρόφησης από το άγκιστρο (2).
- Ανοίξτε το φερμουάρ και αποσύρετε το περιεχόμενο του σάκου απορρόφησης σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
- Μετά το άδειασμα αναποδογυρίστε τον σάκο απορρόφησης (από μέσα προς τα έξω) και τινάξτε τον καλά, για να απομακρυνθούν η σκόνη και οι ρύποι από το ύφασμα.
- Ξανααναποδογυρίστε τον σάκο απορρόφησης, κλείστε το φερμουάρ και ξανατοποθετήστε τον σάκο αναρρόφησης.

Υποδείξεις χρήσης

Χρήση για την εκφύσηση

Χρήση για δυσκολοκαθαριζόμενους τομείς:
- Πρασιές, θάμνοι, δέντρα (Εικ. 14)
- Γωνίες σπιτιών (Εικ. 15)
- Πλέγματα, φράχτες κλπ. (Εικ. 16).

- Κρατάτε το μηχάνημα όπως δείχνεται στην Εικ. 14–16.
- Κρατάτε τον σωλήνα απορρόφησης/εκφύσησης μερικά εκατοστά πάνω από το έδαφος και κάνετε κινήσεις από τη μια πλευρά στην άλλη.
- Προχωράτε αργά προς τα εμπρός.
- Κρατάτε τους σωρούς των συλλεγμένων ρύπων μπροστά σας.
- Για ελαφρά υλικά είναι καλύτερος ένας μειωμένος αριθμός στροφών κινητήρα.
- Για βαρύτερα υλικά και μεγαλύτερους ρύπους χρησιμοποιήστε μεγαλύτερους αριθμούς στροφών.

Χρήση για την απορρόφηση

- Για δυσκολοκαθαριζόμενους τομείς, όπως πρασιές, θάμνοι, γωνίες σπιτιών κλπ.
- Κρατήστε το μηχάνημα με ελαφρά κεκλιμένο τον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης όπως δείχνεται στην Εικ. 13 ή μετακινήστε το στον τροχό μεταφοράς (προαιρετικά).
- Εκτελείτε κινήσεις από τη μια πλευρά στην άλλη για τη συλλογή ελαφρών υλικών. Τα φύλλα και τα λεπτά κλαδιά αναρροφούνται και τεμαχίζονται. Ο σάκος απορρόφησης μπορεί να χωρέσει έτσι περισσότερο υλικό.
- Με το προσάρτημα τσουγκράνας (προαιρετικά) μπορούν να ξεκολλήσουν εύκολα τα φύλλα που είναι κολλημένα στο έδαφος.
- Αδειάζετε τον γεμάτο σάκο απορρόφησης.

Φροντίδα και καθαρισμός

⚠ ***Προσοχή***

Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα:
- *Σβήνετε τον κινητήρα.*
- *Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη, ο κινητήρας πρέπει να έχει κρυώσει.*
- *Αφαιρέστε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί στον κινητήρα, έτσι ώστε να μην είναι πλέον δυνατή η αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα.*

Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο συνεργείο.

Στο τέλος της σεζόν απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τον έλεγχο και τη συντήρηση του μηχανήματος.

Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό, γιατί διαφορετικά μπορούν να πάθουν ζημιά τα ηλεκτρικά μέρη.

Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε λειτουργία.

Ένα μηχάνημα που δεν έχει καθαριστεί οδηγεί σε ζημίες υλικού και λειτουργικές βλάβες.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μετά από κάθε δέκα ώρες λειτουργίας. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό μέρος της συντήρησης.

Από την ελλιπή συντήρηση του φίλτρου αέρα **παύει να ισχύει** η αξίωση παροχής εγγύησης (Εγγύηση).

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ. 18). Γι' αυτό βγάλτε τη βίδα (2) και αφαιρέστε το κάλυμμα (1) προς τα πάνω έξω από το αυτί συγκράτησης (3).
- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (1) (Εικ. 19).
- Πλύνετε το φίλτρο με νερό και απορρυπαντικό (Εικ. 20). Ξεπλύνετε το φίλτρο καλά. Στύψτε το πλεονάζον νερό. Αφήστε το να στεγνώσει τελείως.
- Ξανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα (Εικ. 19).
- Επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Προσέξτε τη σωστή εφαρμογή!

ℹ Υπόδειξη
- Αν γίνει χρήση του μηχανήματος χωρίς φίλτρο αέρα **παύει να ισχύει** η παροχή εγγύησης (εγγύηση).
- Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ανανεώνεται μια φορά κάθε χρόνο, ώστε να διασφαλίζεται η ιδανική απόδοση του κινητήρα.

Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ

Αναθέστε την εργασία αυτή μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Αντικατάσταση του φίλτρου βενζίνης (ανάλογα με το μοντέλο)

Αναθέστε την εργασία αυτή μόνο σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Ελέγξτε/Αντικαταταστήστε το μπουζί

Χρησιμοποιείτε μπουζί τύπου Torch L8RTC (ή ισάξιο).

Η σωστή απόσταση των ηλεκτροδίων είναι **0,6–0,7 mm.** Ανά 15 ώρες λειτουργίας αφαιρείτε το μπουζί και ελέγχετε την κατάστασή του.

- Σβήνετε τον κινητήρα και τον αφήνετε να κρυώσει.
- Τραβήξτε το μπουζοκαλώδιο από το μπουζί.
- Απομακρύνετε τους ρύπους γύρω από το μπουζί.
- Ξεβιδώστε το μπουζί με κλειδί για μπουζιά στρέφοντας προς τα αριστερά.
- Ελέγξτε/Ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων των **0,6–0,7 mm** (Εικ. 21).

Υπόδειξη

Αντικαταστήστε το χαλασμένο, καμένο ή λερωμένο μπουζί.

- Βιδώστε το μπουζί και σφίξτε το με ροπή σύσφιξης των 12,3–13,5 Nm. Μην το παρασφίξετε.

Καθαρισμός του μηχανήματος

Προσοχή

Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού και το μηχάνημα πάντοτε καθαρά και χωρίς ρύπους.

Για τον καθαρισμό της εξωτερικής μεριά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μία μικρή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού. Απορρυπαντικά οικιακής χρήσης που περιέχουν αρωματικά λάδια όπως λάδια κωνοφόρων ή λεμόνι καθώς και διαλυτικά όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό περίβλημα και στις λαβές.

Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο (2, Εικ. 4) για την υποδοχή του σάκου αναρρόφησης.

Σκουπίζετε το περίβλημα μόνο με βρεγμένο πανί.

Καθαρισμός του σάκου απορρόφησης

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα σκόνης.
- Αδειάζετε και τινάζετε τον σάκο απορρόφησης μετά από κάθε χρήση.
- Πλένετε τον σάκο αναρρόφησης μία φορά κάθε μήνα (αν χρειάζεται και συχνότερα):
  - Αδειάζετε καλά τον σάκο απορρόφησης.
  - Γυρίστε τον σάκο απορρόφησης (το μέσα έξω).
  - Τινάξτε τον σάκο αναρρόφησης.
  - Πλύντε τον σάκο αναρρόφησης με σαπουνόνερο.
  - Αφήστε τον σάκο απορρόφησης να στεγνώσει.

Αποθήκευση

- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ποτέ με καύσιμα μέσα στο ρεζερβουάρ ή όπου ατμοί μπορούν να συναντήσουν σπινθήρα ή ανοιχτή φλόγα.
- Πριν την αποθήκευση αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε στεγνό, κλειστό χώρο, ώστε να αποφεύγεται η αθέλητη χρήση ή οι ζημιές. Κρατάτε το μηχάνημα μακριά από παιδιά.

Μακροχρόνια αποθήκευση

Αν το μηχάνημα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Αδειάστε τελείως τα καύσιμα από το ρεζερβουάρ και χύστε τα μέσα σε δοχείο με το ίδιο μίγμα για δίχρονους κινητήρες. Μη χρησιμοποιήσετε πλέον τα καύσιμα τα οποία αποθηκεύτηκαν πάνω από 60 ημέρες.
- Ανάψτε τον κινητήρα και αφήστε τον να δουλέψει, μέχρι να σβήσει από μόνος του. Έτσι δεν θα μείνουν καύσιμα μέσα στο καρμπυρατέρ.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει. Αφαιρέστε το μπουζί και χύστε μέσα στον κύλινδρο 30 ml ενός υψηλής ποιότητας λαδιού κινητήρα ή λαδιού για δίχρονο κινητήρα. Τραβάτε αργά το σκοινί της μίζας, για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι. Επανατοποθετήστε το μπουζί.

Υπόδειξη

Αφαιρέστε το μπουζί και χύστε όλο το λάδι έξω από τον κύλινδρο, προτού τεθεί το μηχάνημα σε λειτουργία μετά από αποθήκευση.

- Καθαρίστε καλά το μηχάνημα και ελέγξτε το για χαλαρά ή χαλασμένα μέρη. Επισκευάστε τα χαλασμένα μέρη ή αντικαταστήστε τα με καινούργια και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια. Το μηχάνημα μπορεί τώρα να αποθηκευτεί.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε στεγνό, κλειστό χώρο, ώστε να αποφεύγεται η αθέλητη χρήση ή οι ζημιές. Κρατάτε το μηχάνημα μακριά από παιδιά.

Μεταφορα

- Πριν τη μεταφορά αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο με άδειο το ρεζερβουάρ. Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να είναι γερά κλεισμένο.
- Κατά τη μεταφορά ασφαλίζετε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρεία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχάνημά σας δωρεάν στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα ή στο πλησιέστερο υποκατάστημά μας.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ανάβει.	Ο διακόπτης ανάφλεξης είναι στο OFF.	Ρυθμίστε τον διακόπτη στο ON.
	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμα.
	Δεν πατήθηκε επαρκώς προς τα κάτω ο διασκορπιστήρας.	Πατήστε τον διασκορπιστήρα 10 φορές αργά μέχρι το τέρμα προς τα κάτω.
	Ο κινητήρας μπούκωσε.	Χρησιμοποιήστε τη διαδικασία εκκίνησης με τον μοχλό Choke στη θέση λειτουργίας.
	Παλιό ή λανθασμένα αναμεμιγμένο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ. Γεμίστε το με φρέσκο μίγμα καυσίμου.
	Λερωμένο μπουζί.	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το μπουζί.
Ο κινητήρας δε λειτουργεί ομαλά στο ρελαντί.	Το φίλτρο του αέρα είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα ή αλλάξτε το.
	Παλιό ή λανθασμένα αναμεμιγμένο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ. Γεμίστε το με φρέσκο μίγμα καυσίμου.
	Το καρμπυρατέρ είναι λανθασμένα ρυθμισμένο.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
	Λερωμένο το φίλτρο βενζίνης.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αλλαγή του φίλτρου βενζίνης.
Ο κινητήρας δεν επιταχύνει.	Παλιό ή λανθασμένα αναμεμιγμένο καύσιμο.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ. Γεμίστε το με φρέσκο μίγμα καυσίμου.
	Το καρμπυρατέρ είναι λανθασμένα ρυθμισμένο.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
Ο κινητήρας δεν έχει απόδοση ή το μηχάνημα δεν απορροφά/εκφυσά.	Γεμάτος σάκος απορρόφησης.	Αδειάστε τον σάκο απορρόφησης.
	Το φίλτρο του αέρα είναι λερωμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα ή αλλάξτε το.
	Χαλασμένη τουρμπίνα απορρόφησης/εκφύσησης.	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αλλαγή των χαλασμένων μερών.
	Βουλωμένος σωλήνας αναρρόφησης/εκφύσησης.	Αφαιρέστε και καθαρίστε τον σωλήνα αναρρόφησης/εκφύσησης.
Ισχυροί κραδασμοί.	Χαλασμένη τουρμπίνα αναρρόφησης/εκφύσησης ή άλλα μέρη.	**Θέτετε αμέσως το μηχάνημα εκτός λειτουργίας.** Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για την αλλαγή των χαλασμένων μερών.

Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων απευθυνθείτε στο αρμόδιο κατάστημα του τόπου κατοικίας σας.

Tartalomjegyzék

Típustábla adatai

A gépe típustábláján található összes adatot írja be az alábbi mezőbe.
A típustáblát a motor közelében találja.

Ezek az adatok nagyon fontosak a gép pótalkatrészeinek megrendeléséhez szükséges későbbi azonosítás érdekében és a vevőszolgálat számára.

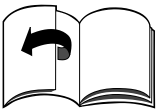
____

____

____

Ezeket és a berendezés további adatait az elkülönített CE megfelelőségi nyilatkozatban találja, amely ennek a kezelési utasításnak a része.

Képi ábrázolás



Hajtsa ki a kezelői útmutató elején található, ábrákat tartalmazó oldalt.

A képi ábrázolás részleteiben eltérhet a tulajdonában lévő géptől.

Az Ön biztonsága érdekében

A gép helyes használata

Ez a gép kizárólag a következő használatra készült:

– lombszíváshoz / lombfúváshoz a ház körül és a hobbikertben,
– a jelen útmutatóban található leírásoknak és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését, és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után. A felhasználó felel minden kárért, melyet harmadik személynek vagy azok tulajdonán okoz. A gépet csak a gyártó által kiszállított és előírt műszaki állapotban üzemeltesse.

A gépen eszközölt önkényes változtatások kizárják a gyártó felelősségét az ezekből eredő károkért.

Üzemeltetés előtt olvasson el minden utasítást

- Gondosan olvassa végig ezeket az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelésével és alkalmazásával.
- Sohase engedje meg, hogy gyerekek, vagy olyan személyek használják a gépet, akik jelen kezelői útmutatót nem ismerik.
- Ne használja ezt a gépet, amennyiben fáradt vagy beteg, vagy ha alkohol, drogok illetve gyógyszerek hatása alatt áll.
- Gyerekek és 16 év alatti fiatalkorúak nem használhatják ezt a gépet.
- Ezt a gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott szellemi, érzékelési vagy értelmi képességekkel vagy hiányos ismeretekkel és/vagy hiányos tudással rendelkeznek, kivéve, ha a használat olyan személy felügyelete alatt történik, aki a biztonságukért felelős vagy utasításokat kapnak a felelős személytől a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyermekek felügyeletét biztosítani kell azért, hogy a géppel ne játszanak.
- Mielőtt használja, ellenőrizze a gépet. Cserélje ki a sérült alka– részeket. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag nem folyt-e ki. Bizonyosodjék meg arról, hogy az összes kötőelem fel van szerelve és rögzítve van. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a kezelő és a körülállók sérüléseit és a gép megrongálódását okozhatják.
- Mindig legyen tudatában a fej, a kezek és lábak sérülésveszélyének.
- Küldje el a gyerekeket, nézelődőket és az állatokat arról a területről, ahol a géppel dolgozni kíván. Legalább 15 m-es körzetben tartsa távol a gyermekeket, körülállókat és állatokat; a körülállókra még mindig kockázatot jelent, hogy a kirepülő tárgyak eltalálják őket. a körülállók viseljenek védőszemüveget. Amennyiben személy közeledik, azonnal állítsa le a motort.

Biztonsági előírások a benzinmotoros gépekhez

A benzin fokozottan tűzveszélyes, és a gőzei meggyújtáskor felrobbanhatnak. Tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

- A benzint csak külön erre tervezett és engedélyezett tartályokban tárolja.
- A kiöntött benzinnek ne adjon gyulladási lehetőséget. Csak akkor indítsa el a motort, ha a benzingőzök eltávoztak.
- Tankolás előtt mindig állítsa le a motort és hagyja lehűlni. Soha ne távolítsa el a tartályzárat, és ne töltse fel a tartályt addig, míg a motor forró. Sose használja a gépet a tartályzár fix felcsavarása nélkül. A tartályzárat lassan csavarja le, hogy a tartályban levő nyomást lassan csökkentse.
- Mielőtt feltölti üzemanyaggal a gépet, távolítsa el a gyűjtőzsákot.
- Tiszta, jól szellőztetett környezetben, a szabadban keverje be a benzint, ahol nincs szikra vagy láng. Csak lassan csavarja ki a tartályzárat, miután a motort leállította. Ne dohányozzon, miközben a benzint keveri vagy feltölti. a kiöntött benzint azonnal törölje le a gépről.
- Legalább 10 m-re vigye el a gépet a feltöltés helyétől, mielőtt a motort beindítja. Ne dohányozzon, és ügyeljen arra, hogy környezetében ne keletkezzen szikra ill. ne használjanak és nyílt lángot, miközben a benzint feltölti vagy a gépet használja.
- A sérült kipufogót, tartályt vagy tartályfedelet cserélje ki.

Az üzemeltetés közben

- Sose indítsa el a gépet és sose hagyja járni, amennyiben zárt helységben vagy épületben tartózkodik. A kipufogógázok belégzése halálos lehet. Csak a szabadban használja a gépet.
- Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt, ha a gépet használja. Poros munka során viseljen arc- vagy porvédőt. Hosszú ujjú ing viselése ajánlott.
- Viseljen vastag, hosszú nadrágot, csizmát és kesztyűt.
- A haját, ruházatát, kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek becsíphetik a laza ruházatot, ékszert vagy hosszú hajat. Adott esetben viseljen hajhálót.
- A gépet csak az előirányzott célra használja.
- Ne nyúljon a géppel túl távolra. Mindig maradjon biztonságos helyzetben és egyensúlyban.
- A gépet mindig teljesen összeszerelt állapotban használja. A gépet csakis felszerelt szívó-/fúvócsővel és gyűjtőzsákkal működtesse. Ellenőrizze A gyűjtőzsák zárt állapotát.
- Minden ápolási és karbantartási munkálat, valamint a szívó-/fúvócső és a gyűjtőzsák be- és kiszerelése előtt kapcsolja ki a motort és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót.
- A gépet csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás esetén használja.
- Ne nyúljon hozzá a motorhoz és a hangtompítóhoz. Ezek az alkatrészek használat közben nagyon forrók. Még rövid ideig a kikapcsolás után is forrók maradnak.
- Kerülje el a téves beindítást. Álljon készen a berendezés használatára, amikor meghúzza az indítókötelet. A kezelő és a gép indításkor stabil helyzetben legyen. Tartsa be a motor indítására és leállítására vonatkozó utasításokat.
- Amennyiben idegentestet érint vagy elakad abban, úgy azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze, hogy nem keletkeztek-e károk. Sohase használja a gépet laza vagy sérült alkatrészekkel.
- A járó motorú gépet soha ne fektesse le poros vagy koszos helyre. a szennyeződés, a fű, A lomb stb. a motorba kerülhet, ami személyi sérülésekhez vezethet és kárt okozhat a gépben.
- Ha szokatlan rezgést tapasztal, azonnal kapcsolja ki a motort. Vizsgálja meg, nincs-e sérülés a gépen. Ha a gép megsérült, vigye el azt egy szakműhelybe.
- Mielőtt eltávolítaná a beszorult tárgyat, vagy megszűntetné az eltömődést, kapcsolja ki a motort és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót.
- Kezeit, arcát és lábait tartsa az összes mozgó alkatrésztől távol. Ne érintse meg a forgórészt, amíg az forog, és ne is próbálja meg azt leállítani.
- Soha ne használja a gépet vegyi anyagok, műtrágya vagy más mérgező anyag kiszórására.
- Kézzel ne töltsön semmit a beszívónyílásba.
- Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények között, például esőben vagy zivatarban.
- Tilos megváltoztatni a gyári motorbeállításokat.
- Kerülje a nyílt láng használatát és ne dohányozzon.

Használat lombfúvóként

- Soha ne irányítsa a gépet emberek, háziállatok vagy ablakok felé. Soha ne fújjon a géppel olyan irányba, ahol személyek vagy állatok tartózkodnak, illetve érzékeny, szilárd felületek (pl. ablakok, falak, autók) találhatók.

Használat lombszívóként

- A gép száraz anyagok, pl. levelek, fű, kisebb ágak és papírdarabok összegyűjtésére szolgál. Ne próbáljon meg vele nedves tárgyakat vagy vizet felszívni, mert ez kárt tehet a gépben.
- Fémet, üvegdarabokat stb. ne szívjon fel a géppel, mivel ez súlyos károkat okozhat a forgórészben.
- Forró tárgyakat (pl. hamut, széndarabokat, cigarettát stb.) ne szívjon fel a géppel. A gyűjtőzsák ettől meggyulladhat.

További biztonsági utasítások

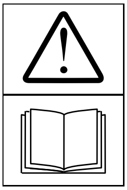
- A munka megkezdése előtt távolítsa el az olyan idegen testeket a munkaterületről, amelyek a készüléket károsíthatják, vagy elfúvásuk/elhajításuk sérüléseket vagy károkat okozhat.
- A gép elrakása vagy szállítása előtt várjon, míg lehűl a motor.
- Szállítás során gondoskodjon a gép megóvásáról.
- A gépet csak üres üzemanyag-tartállyal szállítsa.
- A gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, hogy az illetéktelen használatot vagy a sérüléseket elkerülje. Tartsa távol a gépet gyermekektől.
- Sohase locsolja vagy öntse le a gépet vízzel vagy egyéb folyadékokkal. Tartsa szárazon, tisztán és pormentesen a gépet. Minden használat után tisztítsa meg, vegye figyelembe a tisztításra és tárolásra vonatkozó utasításokat.
- A régi benzint/olajat vagy az esetleges csomagolóanyag-maradványokat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Sohase használjon olyan alkatrészeket, tartozékokat vagy vágószerszámokat, amelyek nem engedélyezettek ehhez a géphez. Ezek a kezelő komoly sérüléseit és a gépben keletkező károkat vonhatják maguk után. Ezenkívül a garanciája érvénytelenné válik.
- Ezért használjon eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat.
- A készüléket soha ne működtesse meghibásodott gyújtáskapcsolóval.
- Minden javítást kizárólag szakműhelyben végeztessen el.
- Őrizze meg ezt a kezelési utasítást. Olvassa gyakran és használja más kezelők betanítására. Amennyiben valakinek kölcsönadja ezt a gépet, úgy adja kölcsön ezt a kezelési utasítást is.

Üzemeltetési időpont

Vegye figyelembe a nemzeti/kommunális előírásokat az üzemeltetési időpont szempontjából (adott esetben érdeklődjön az ezért felelős hivatalban).

Szimbólumok a gépen

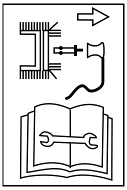
Ez a kezelési utasítás ismerteti azokat a biztonsági és nemzetközi szimbólumokat és piktogramokat, amelyek ezen a gépen előfordulhatnak.
Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, hogy megismerkedjen az összes biztonsági, szerelési, üzemeltetési és javítási utasítással.



Figyelem!
Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



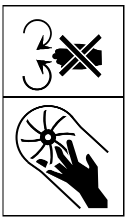
Ne engedjen senkit a veszélyzónába!



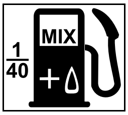
Minden munkálat előtt, mint pl. beállítás, tisztítás, ellenőrzés stb. kapcsolja ki a gépet és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozót!



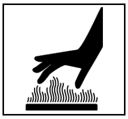
Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



A forgó alkatrészek sérülésveszélyt jelentenek.
Kezét és lábát tartsa távol a forgó alkatrészektől.



Benzin/olaj
A benzinkeverékhez mindig tiszta és friss ólommentes benzint használjon. A benzinkeverékhez csak a kezelési utasítás szerint engedélyezett olajat használjon.



Figyelmeztetés forró felületre!



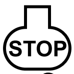
Szívás üzemmód



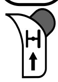
Fúvás üzemmód



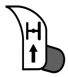
Gyújtáskapcsoló
BE / START / ÜZEMELTETÉS



Gyújtáskapcsoló
KI/0



Szívató – Beállítás
Indítóhelyzet – Hidegindítás



Szívató – Beállítás
Üzemi helyzet

A gépen tartsa mindig olvasható állapotban ezeket a szimbólumokat.

Az útmutatóban szereplő szimbólumok

Ebben az útmutatóban a következő szimbólumok láthatók:

Veszély
Azokra a veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggnek és ahol személyek veszélyeztetése áll fenn.

Figyelem
Azokra a veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggnek és anyagi károkat okozhatnak.

Megjegyzés
Fontos információkat és hasznos tippeket jelölnek.

Kijelző- és kezelőelemek

Figyelem. A munkagép károsodása.
Itt főként a kezelő- és kijelzőelemek funkcióit írjuk le. Még ne hozzon működésbe semmit!

1. ábra
1 Gyújtáskapcsoló
2 Gázkar
3 Gázkarrögzítő gomb
4 Gyújtógyertya
5 Indítókötél
6 Szívatókar
7 Levegőszűrő fedele
8 Szivatópumpa/membrán
9 Tanksapka
10 Fúvás/szívás választókar
11 Gyűjtőzsák
12 Húzózár
13 Rögzítőhorog
14 Szállítókerék (opcionális)
15 Fúvónyílás
16 Szívónyílás
17 Gereblyeelőtét (opcionális)
18 Szívó-/fúvócső
19 Vállheveder

Szerelési utasítás

Veszély
A motor véletlen elindítása sérülést okozhat.
Védje magát a sérülésektől.
A gépen végzett minden munka előtt:
- *állítsa le a motort,*
- *várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész meg nem áll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtógyertya-csatlakozót.*

Hulladékkezelési utasítás
A keletkező csomagolási hulladékokat, a régi gépet stb. a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A szívó-/fúvócső be- és kiszerelése

Beszerelés

2a ábra

1. Oldja a 4 csavart a készüléken.
2. A szívó-/fúvócsövet tolja be a burkolat nyílásába, míg be nem reteszel.
3. Húzza meg újra a 4 csavart, de ne túl erősen.

2b ábra

1. Oldja a csavart a szívó-/fúvócsövön.
2. A szívócsövet tolja be a szívó-/fúvócsőbe míg be nem reteszel.

2c ábra

1. A fúvócsövet tolja be a szívó-/fúvócsőbe míg be nem reteszel.
2. Helyezze vissza a csavart a szívó-/fúvócsőre, majd húzza meg, de ne túl erősen.

Szerelje fel a szállítókereket (opcionális).

2d ábra

1. Vegye le a csavart.
2. Szerelje a szállítókereket a szívó-/fúvócsőre. Ehhez tolja át a tartót a szívó-/fúvócső peremén.
3. Csavarja be újra a csavart, majd húzza meg, de ne túl erősen. De csak annyira erősen, hogy a szállítókerék szoruljon a fúvó-/szívócsövön!

A gereblyeelőtét (opcionális) felszerelése

2e ábra

- Tolja a gereblyeelőtétet a szívócsőre, majd fordítsa jobbra (bajonettzár).

Kiszerelés

- A beszerelés fordított sorrendjében történik.

A gyűjtőzsák be- és kiszerelése

Beszerelés

3. ábra

- Akassza a gyűjtőzsákot a szívó-/fúvócsövön található horogra.

4. ábra

- Tolja a gyűjtőzsákot (1) a gépház csonkjára (2). Rögzítse a gyűjtőzsákot zsinórral (3) a csonkra.

Kiszerelés

5. ábra

- Oldja ki a zsinórt (3) a gyűjtőzsákon (1) és húzza le a gyűjtőzsákot a csonkról (2).
- Akassza le a gyűjtőzsákot a horogról.

A vállheveder felszerelése és beállítása

6. ábra

- Akassza a karabiner horgát (1) a ház egyik rögzítőkarikájába (2).

7. ábra

- Vesse át a fején a vállhevedert, majd állítsa be a munkapozíciót.

8. ábra

- Állítsa be a vállhevedert a testméretéhez.

Olaj és benzin

Olaj

Csak minőségi olajat használjon, mégpedig kétütemű, léghűtéses motorokhoz ajánlott API TC (TSC-3) minőségi osztályút.

A kétütemű motorok számára készült olajat utasítás szerinti tartályban keverje össze, 1:40 (2,5%).

Benzin

Veszély

A benzin bizonyos körülmények között különösen lobbanékony és robbanásveszélyes.

- *Az utántöltést csak jól szellőztetett környezetben és kikapcsolt motor esetén végezze el. Az üzemanyagtartály környezetében vagy az üzemanyag tárolási helyén ne dohányozzon, és zárjon ki minden gyulladási lehetőséget.*
- *Tankolás előtt vegye le a gyűjtőzsákot a gépről. Az üzemanyaggal szennyezett gyűjtőzsák fokozottan tűzveszélyes.*
- *Ne töltse túl az üzemanyagtartályt (nem lehet üzemanyag a töltőcsonkban). Az üzemanyag feltankolása után ügyeljen arra, hogy a tanksapka zárva és rögzítve legyen.*
- *Ügyeljen arra, hogy tankolás közben ne loccsanjon ki üzemanyag. A kiloccsant üzemanyag vagy a benzingőz lángra lobbanhat. Ha az üzemanyag kiloccsant, ügyeljen arra, hogy a terület száraz legyen, mielőtt a motort ismét elindítja.*
- *Kerülje el, hogy az üzemanyag ismételten vagy hosszú időn keresztül érintkezzen a bőrfelülettel, vagy hogy a gőzöket belélegezze.*

Lásd az olaj és benzin összekeverésére vonatkozó utasításokat

A gép rendellenes járásának régi és/vagy helytelenül összekevert üzemanyag a fő oka. Mindig tiszta, friss, ólommentes benzint használjon (legfeljebb 60 naposat, min. oktánszám: 91 ROZ). Ne tankoljon E85-ös üzemanyagot. Pontosan tartsa be a helyes benzin/olaj keverékre vonatkozó utasításokat.

Előírásszerű keveréket kétütemű motorolajból és ólommentes benzinből, 1:40 (2,5 %) készítsen. Ne közvetlenül az üzemanyag-tartályban végezze a keverést.

Az üzemanyag feltöltése

1. ábra

- Távolítsa el a tanksapkát (9).
- Töltse fel az üzemanyagtartályt a benzin-olaj keverékkel. Sose töltse túl a tartályt!
- Ismét zárja le szilárdan az üzemanyagtartályt.
- A berendezést a tankolási helytől/üzemanyagtartálytól kb. 10 m-re távolítsa el, mielőtt a motort beindítja.

Üzem

⚠ ***Figyelem***

- *A motor indításakor ügyeljen arra, hogy a gépet ne irányítsa személyek, állatok, tárgyak vagy szétszórt hulladék felé.*
- *Használat közben viseljen szem- és fülvédőt.*
- *Használat közben mindkét kezével tartsa a gépet (13. ábra).*
- *Ellenőrizze a gép megfelelő üzemállapotát, valamint a szívó-/fúvócső és a ház kapcsolatát.*
- *Ellenőrizze a gyűjtőzsákon (11) található húzózár (12) zárt állapotát (1. ábra).*
- *A használatot követően:*
  - *Tisztítsa meg a gépet.*
  - *A hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.*

Indítsa be a motort

⚠ ***Veszély***

A vállhevedert a motor indítása után akassza be.

1. Keverje össze a benzint (Otto-motor üzemanyag) olajjal.
   A tartályt töltse fel keverékkel.
   Lásd **Olaj és benzin.**
2. Fordítsa a gyújtáskapcsolót (1) **Be** [**I**] pozícióba (9. ábra).
3. Állítsa a választókart (1) fúvás/ pozícióba (10. ábra).
4. Nyomja be 10-szer lassan és teljesen a szívatópumpát/előadagoló gombot (1) (11. ábra). Az üzemanyagnak meg kell jelenni a pumpában. Ellenkező esetben tartsa nyomva mindaddig, míg az üzemanyag megjelenik.
5. Állítsa a szívatókart (2) a |↔| helyzetbe (11. ábra).

i Megjegyzés

Nem szükséges a szívatót használni forró motor indításakor. Csak hidegindítás esetén szükséges!

6. Nyomja meg a gázkart (2) (9. ábra).

i Megjegyzés

Ha a gázkart ütközésig (teljes gáz) benyomja, a gázkar ebben a helyzetben bereteszel.
Oldáshoz nyomja meg a rögzítőgombot (3) (9. ábra).

7. Fektesse a gépet a talajra, majd húzza meg az indítókötelet **kontrollált és folyamatos mozgással** a motor indításához (12. ábra).
8. Ha a motor már jár: 60 másodpercig hagyja melegedni.
9. A szívatókart (2) állítsa vissza üzemi helyzetbe (11. ábra). A gép ekkor üzemkész.

i Megjegyzés

- Alacsony hőmérséklet esetén a motornak hosszabb időre van szüksége a felmelegedéshez és a maximális sebesség eléréséhez.
- A gép akkor melegedett fel megfelelően, ha a motor késedelem nélkül gyorsul.
- Amennyiben a motor nem indul be, ismételje meg a 4–9 lépéseket.

Motor megállítása

9. ábra

- Engedje el a gázkart (2), ill. nyomja meg a rögzítőgombot (3). Hagyja a motort üresjáratban kihűlni.
- Fordítsa a gyújtáskapcsolót (1) **KI** [**0**] állásba.

A gép megtartása

A gép használata közben:

- Vesse át a fején a vállszíjat.
- Rögzítse a vállszíjat a gépen.
- Álljon a munkavégzés pozíciójába (7. ábra).

Átkapcsolás a szívó és fúvó funkció között

i Megjegyzés

A szívás és fúvás közötti átkapcsolást járó motornál lehet végrehajtani.
A választókart mindig ütközésig forgassa a megfelelő szimbólumhoz.
A választókapcsolót **soha** ne állítsa a két végpozíció közé.

10. ábra

Fúvás funkció

- Állítsa a választókart a szimbólumra.

Szívás funkció

- Állítsa a választókart a szimbólumra.

A gyűjtőzsák kiürítése

⚠ ***Veszély***

A gyűjtőzsák levétele/kiürítése előtt állítsa le a motort, és várjon addig, míg az összes mozgó alkatrész megáll.

i Megjegyzés

Nagyfokú töltöttség esetén a szívóteljesítmény jelentősen gyengül.

Ürítés a gyűjtőzsák levétele nélkül

- Nyissa ki a húzózárat, majd a gyűjtőzsák tartalmát a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Zárja be ismét a tépőzárat.

Ürítés a gyűjtőzsák levételével

17. ábra

- Vegye le a gyűjtőzsákot, ehhez oldja ki a zsinórt (1) a gyűjtőzsákon és húzza le a gyűjtőzsákot a csonkról.
- Akassza le a gyűjtőzsákot a horogról (2).
- Nyissa ki a húzózárat, majd a gyűjtőzsák tartalmát a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- A kiürítés után fordítsa ki (belülről kifelé), majd alaposan rázza ki a gyűjtőzsákot, hogy a szövetből távozzon a port és a kosz.
- Fordítsa vissza a gyűjtőzsákot, húzza be a húzózárat, majd helyezze fel ismét a gyűjtőzsákot.

Használati utasítás

Használat fúváshoz

A gép alkalmazása nehezen tisztítható területeken:

- Ágyások, bokrok, fák (14. ábra)
- Épületsarkok (15. ábra)
- Rácsok, kerítések, stb. (16. ábra).

- Tartsa a gépet a 14–16. ábrán látható módon.
- Tartsa a szívó-/fúvócsövet néhány centiméterrel a talaj felett és vezesse azt könnyed, pásztázó mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Közben lassan haladjon előre.
- Vezesse maga előtt az összegyűlt hulladékhalmot.
- Könnyű anyagok fúvására csökkentett fordulatszám használata a legelőnyösebb.
- Nehéz anyagokhoz és durva szennyeződésekhez használjon magasabb fordulatszámot.

Használat szíváshoz

- Nehezen tisztítható területekhez, pl. ágyások, bokrok, épületsarkok, stb.
- Tartsa a gép szívó-/fúvócsövét kissé megdöntve, ahogy az a 13. ábrán is látható, vagy mozgassa a szállítókerék (opcionális) segítségével.
- Könnyű anyagok összegyűjtéséhez mozgassa könnyed, pásztázó mozdulatokkal egyik oldalról a másikra. A gép a leveleket és a vékonyabb ágakat felszívja és felaprítja. A gyűjtőzsák így még több anyagot képes tárolni.
- A gereblyeelőtéttel (opcionális) könnyebben felszedhetők a talajhoz tapadt levelek.
- Ürítse ki a megtelt gyűjtőzsákot.

Karbantartás és tisztítás

⚠ ***Figyelem***

A gépen végzendő minden munka előtt:
- *állítsa le a motort.*
- *várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész meg nem áll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza le a motor gyújtógyertya-csatlakozóit, így nem lehetséges a motor véletlen elindítása.*

Minden javítást kizárólag szakműhelyben végeztessen el.
A szezon végével ellenőriztesse és tartassa karban a gépet egy szakszervizben.
Ne fröcskölje le a gépet vízzel, mivel így az elektromos alkatrészek megrongálódhatnak.
Tisztítsa meg a készüléket minden használat után. A tisztítatlan készülék anyaga és működése károsodik.

Tisztítsa ki a légszűrőt

A levegőszűrőt minden tíz üzemóra után tisztítsa ki. Ez fontos része a karbantartásnak. A levegőszűrő hiányos karbantartása miatt **elévül** a szavatosság (garancia).

- Vegye le a levegőszűrő fedelét (18. ábra). Ehhez vegye ki a csavart (2) és a fedelet (1) felfelé a tartópántból (3).
- Vegye ki a légszűrőt (1) (19. ábra).
- Mossa ki a szűrőt vízzel és tisztítószerrel (20. ábra). Jól öblítse ki a szűrőt. A fölösleges vizet nyomja ki. Hagyja teljesen megszáradni.
- Építse be újra a levegőszűrőt (19. ábra).
- Szerelje fel újra a levegőszűrő fedelét. Ügyeljen a megfelelő elhelyezésre!

ℹ **Megjegyzés**

- A készülék levegőszűrő nélküli használata esetén a garancia **érvényét veszti**.
- A levegőszűrőt évente egyszer cserélje ki, hogy a motor optimális teljesítményét biztosítani lehessen.

A karburátor beállítása

Ezt a feladatot csakis szakműhellyel végeztesse el.

A benzinszűrő cseréje (modelltől függően)

Ezt a feladatot csakis szakműhellyel végeztesse el.

A gyújtógyertya ellenőrzése/cseréje

Torch L8RTC gyújtógyertyát (vagy azzal egyenértékű gyújtógyertyát) használjon.

A megfelelő elektródatávolság **0,6–0,7 mm.** A gyújtógyertyát 15 üzemóránként vegye ki és ellenőrizze az állapotát.

- Állítsa le a motort és hagyja kihűlni.
- Húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót.
- A gyújtógyertyát megkerülve távolítsa el a szennyeződést.
- Csavarja ki balra a gyújtógyertyát egy gyertyakulcs segítségével.
- Ellenőrizze/állítsa be a **0,6 –0,7 mm-es** elektródahézagot (21. ábra).

ℹ **Megjegyzés**

A sérült, kormos vagy szennyezett gyújtógyertyát cserélje ki.

- Csavarja be a gyújtógyertyát, és húzza meg 12,3–13,5 Nm meghúzási nyomatékkal. Ne húzza meg erősen.

A gép tisztítása

⚠ ***Figyelem***

Tartsa a készüléket és a szellőzőnyílást mindig tisztán és szennyeződésmentesen.

A gép külső részének tisztításához egy kis kefét használjon. Ne használjon erős tisztítószert.
A háztartási tisztítószerek, amelyek aromás olajokat tartalmaznak, mint a fenyőolaj vagy citrom, valamint az olyan oldószerek, mint a kerozin, károsíthatják a plasztik házat és a markolatot.

Rendszeresen tisztítsa meg a gyűjtőzsák illesztésénél a csőcsonkot (2, 4. ábra).

A házat csak nedves ronggyal törölje le.

A gyűjtőzsák tisztítása

- Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot.
- A gyűjtőzsákot minden használat után ürítse és rázza ki.
- Havonta egyszer (szükség esetén gyakrabban) mossa ki a gyűjtőzsákot:
  - Ürítse ki alaposan a gyűjtőzsákot.
  - Fordítsa ki a gyűjtőzsákot (bentről kifelé).
  - Rázza ki a gyűjtőzsákot.
  - Tisztítsa ki a gyűjtőzsákot szappanos vízzel.
  - Hagyja megszáradni a gyűjtőzsákot.

Tárolás

- Soha ne tárolja a gépet üzemanyaggal a tartályában, vagy olyan helyen, ahol a gőzök szikrával vagy nyílt lánggal érintkezhetnek.
- Tárolás előtt hagyja a motort kihűlni.
- A gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, hogy az illetéktelen használatot vagy a sérüléseket elkerülje. Tartsa távol a gépet gyermekektől.

Hosszan tartó tárolás

Amennyiben a gépet hosszabb ideig kell tárolni, az alábbiak szerint járjon el:

- Engedje kifolyni az összes üzemanyagot a tartályból és azt ugyanolyan kétütemű üzemanyag-keveréket tartalmazó tartályba töltse bele. Ne használjon olyan üzemanyagot, amelyet 60 napnál tovább tároltak.
- Indítsa el a motort és hagyja járni, amíg le nem áll magától.
  Ez biztosítja, hogy ne maradjon vissza üzemanyag a karburátorban.
- Hagyja kihűlni a motort. Vegye ki a gyújtógyertyát és töltsön 30 ml kiváló minőségű motorolajt vagy kétütemű motorolajt a hengerbe. Lassan húzza meg az indítókötelet, hogy az olaj eloszoljon. Ismét szerelje be a gyújtógyertyát.

Megjegyzés

Mielőtt a gépet tárolás után elindítaná, vegye ki a gyújtógyertyát és az összes olajat öntse ki a hengerből.

- Alaposa tisztítsa meg a gépet és ellenőrizze a lelazult vagy sérült alkatrészeket.
  A sérült alkatrészeket javítsa meg vagy cserélje ki újra, és a laza csavarokat, anyákat és csapszegeket húzza meg.
  A gép most már tárolható.
- A gépet száraz, lezárt helyiségben tárolja, hogy az illetéktelen használatot vagy a sérüléseket elkerülje. Tartsa távol a gépet gyermekektől.

Szállítás

- A gépet szállítás előtt hagyja lehűlni.
- A gépet csak üres üzemanyagtartállyal szállítsa.
  Az üzemanyagtartály fedelének zárt állapotban kell lenni.
- A gépet biztosítsa a szállítás során megcsúszás ellen.

Garancia

Minden országban érvényesek a cégünk vagy az importőr által kiadott garanciális rendelkezések.
Az Ön gépe üzemzavarainak elhárítása a szavatosság keretében költségmentes, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az ok. Garanciális esetben kérjük, forduljon eladójához vagy a legközelebbi telephelyhez.

Hibaelhárítás

Hiba	Okok	Intézkedések
A motor nem indul.	A gyújtáskapcsoló KI helyzetben van.	A gyújtáskapcsolót állítsa BE helyzetbe.
	Üres az üzemanyagtartály.	Töltse fel az üzemanyagtartályt.
	A membránt nem nyomta le kellően.	A membránt teljesen nyomja le lassan 10-szer.
	A motor megszívta magát.	A szívatókaros indítási folyamatot üzemi helyzetben használja.
	Régi vagy helytelenül kevert üzemanyag.	Ürítse ki a tartályt / töltse fel friss üzemanyag keverékkel.
	Elszennyeződött gyújtógyertya.	Cserélje ki vagy tisztítsa meg a gyújtógyertyát.

Hiba	Okok	Intézkedések
A motor üresjáratban nem jár egyenletesen.	A levegőszűrő eltömődött.	Tisztítsa vagy cserélje ki a levegőszűrőt.
	Régi vagy helytelenül kevert üzemanyag.	Ürítse ki a tartályt / töltse fel friss üzemanyag keverékkel.
	A karburátor helytelenül van beállítva.	Állíttassa be a porlasztót szakműhelyben.
	A benzinszűrő szennyezett.	Cseréltesse ki a benzinszűrőt szakszervizben.
A motor nem gyorsul.	Régi vagy helytelenül kevert üzemanyag.	Ürítse ki a tartályt / töltse fel friss üzemanyag keverékkel.
	A karburátor helytelenül van beállítva.	Állíttassa be a porlasztót szakműhelyben.
A motor nem ad le teljesítményt, vagy a gép nem szív/fúj.	A gyűjtőzsák megtelt.	Ürítse ki a gyűjtőzsákot.
	Elszennyeződött levegőszűrő.	Tisztítsa vagy cserélje ki a levegőszűrőt.
	Megsérült a szívó/fúvó turbina.	Cseréltesse ki a hibás alkatrészeket egy szakszervizben.
	Eltömődött szívó-/fúvócső.	Szerelje le és tisztítsa meg a szívó-/fúvócsövet.
Erős rezgések	Megsérült a szívó/fúvó turbina vagy más alkatrész.	Azonnal kapcsolja ki a gépet. Cseréltesse ki a hibás alkatrészeket egy szakszervizben.

További kérdések esetén forduljon helyi kereskedelmi partneréhez.

Spis treści

Dane na tabliczce znamionowej

Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej urządzenia proszę wpisać do umieszczonego niżej pola. Tabliczka znamionowa urządzenia umieszczona jest w pobliżu silnika.

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji urządzenia w celu zamówienia części zamiennych i dla serwisu.

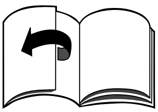
____

____

____

Wszystkie dane i szersze informacje dotyczące urządzenia znajdą Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

Rysunki



Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami na początku niniejszej instrukcji obsługi.

Ilustracje graficzne mogą różnić się szczegółami od nabytego urządzenia.

Dla własnego bezpieczństwa

Prawidłowe zastosowanie urządzenia

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania
- jako odkurzacz do liści/dmuchawa do liści na terenie ogródków przydomowych lub działkowych,
- w sposób zgodny z opisami i przepisami bezpieczeństwa podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta. Użytkownik odpowiada za wszystkie szkody wyrządzone osobom trzecim i ich mieniu.

Urządzenie można użytkować tylko w stanie technicznym określonym przez jego producenta i w którym zostało ono dostarczone.

Samowolnie dokonane zmiany przy urządzeniu wykluczają odpowiedzialność producenta za szkody wynikające z tych zmian.

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać wszystkie wskazówki

- Proszę przeczytać starannie niniejsze wskazówki. Proszę zapoznać się z obsługą i użytkowaniem urządzenia.
- Nie zezwalać na obsługę urządzenia dzieciom, ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać osobom zmęczonym lub chorym, znajdującym się pod wpływem działania alkoholu, narkotyków lub lekarstw.
- Dzieciom i młodzieży poniżej 16 roku życia nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (z dziećmi włącznie) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo przez osoby, które nie posiadają doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią pouczone w obsłudze urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.
- Proszę sprawdzić urządzenie przed przystąpieniem do jego użycia. Uszkodzone części należy natychmiast wymienić na nowe. Proszę sprawdzić, czy nie ma przecieków paliwa. Proszę się upewnić, czy wszystkie elementy łączące są zamontowane i zamocowane. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może spowodować zranienie użytkownika lub osób trzecich, albo spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Należy być świadomym występowania niebezpieczeństwa zranienia głowy, rąk i nóg.
- Z obszaru na którym będą prowadzone prace należy usunąć dzieci, osoby postronne i zwierzęta. Osoby trzecie, dzieci i zwierzęta muszą znajdować się w odległości co najmniej 15 m; pomimo to zachodzi zawsze jeszcze ryzyko trafienia przyglądających się osób przedmiotami pochwyconymi i wyrzuconymi przez urządzenie. Osoby przyglądające się powinny stosować okulary ochronne. W przypadku, gdy ktoś zbliża się do użytkownika, należy natychmiast wyłączyć silnik.

Wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń napędzanych silnikiem spalinowym

Benzyna jest wysoce zapalna, a jej opary mogą wybuchnąć podczas zapłonu. Dlatego należy przedsięwziąć następujące środki bezpieczeństwa:

- Proszę przechowywać benzynę tylko w pojemnikach do tego przewidzianych i dopuszczonych.
- W przypadku rozlania benzyny nie dopuścić do jej zapalenia się.

Silnik wolno włączyć dopiero wtedy, jeżeli pary benzyny całkowicie się ulotnią.

- Przed przystąpieniem do napełniania paliwa należy zawsze wyłączyć silnik i zaczekać, aż ostygnie. Nie wolno nigdy wyjmować korka zbiornika paliwa, ani napełniać zbiornika paliwa, jeżeli silnik jest jeszcze gorący. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli korek zbiornika paliwa nie jest dokładnie dokręcony. Proszę powoli odkręcać korek zbiornika paliwa, aby powoli zmniejszać ciśnienie w zbiorniku.
- Proszę zdjąć z urządzenia worek na liście przed przystąpieniem do tankowania.
- Benzynę mieszać i napełniać w obszarze czystym i dobrze przewietrzanym, na wolnym powietrzu, gdzie nie ma źródeł iskrzenia ani płomieni. Korek zbiornika paliwa odkręcać powoli, dopiero po wyłączeniu silnika. Podczas mieszania i napełniania benzyny nie wolno palić. Benzynę rozlaną na urządzeniu natychmiast zetrzeć.
- Urządzenie przenieść co najmniej 10 m od miejsca napełniania i dopiero wtedy włączyć. Nie palić, nie iskrzyć, ani nie trzymać otwartego ognia w obszarze napełniania paliwa lub użytkowania urządzenia.
- Natychmiast wymienić uszkodzony wydech, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.

Podczas pracy

- Nie wolno włączać ani pozostawiać włączonego urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach lub budynkach. Wdychanie spalin może spowodować śmiertelne zatrucie. Urządzenie użytkować tylko na wolnym powietrzu.
- Podczas pracy urządzeniem należy stosować okulary ochronne i osobiste środki ochrony słuchu. Przy pracy z wydzielaniem pyłu należy stosować maskę ochronną lub przeciwpyłową. Zaleca się ubranie z długimi rękawami.
- Proszę założyć długie, grube spodnie, wysokie buty i rękawice ochronne.
- Zwracać uwagę, aby włosy, odzież i rękawice trzymać zawsze z dala od obszaru działania ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy. Proszę założyć na włosy siatkę ochronną.
- Urządzenie użytkować tylko w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Proszę stosować urządzenie tylko do celów, do których jest ono przewidziane. Proszę pozostawać zawsze w pewnej pozycji i zachować równowagę.
- Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli jest całkowicie zmontowane. Urządzenie używać tylko z zamontowanym rurą ssącą/ rurą dmuchawy i workiem na liście. Proszę sprawdzić, czy worek na liście jest zamknięty.
- Przed przystąpieniem do pielęgnacji, czyszczenia, przeglądu i konserwacji, oraz przed montażem i demontażem rury dmuchawy/rury ssącej i worka na liście należy wyłączyć silnik i zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej.
- Urządzenie stosować tylko przy świetle dziennym lub bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie dotykać silnika ani tłumika. Elementy te są bardzo gorące podczas pracy. Są one także gorące jeszcze jakiś czas po wyłączeniu.
- Proszę zapobiegać przypadkowemu włączeniu urządzenia. Należy być przygotowanym do natychmiastowej obsługi urządzenia w momencie ciągnięcia linki startera. Podczas włączania użytkownik i urządzenie muszą znajdować się w stabilnej i pewnej pozycji. Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących startu i zatrzymywania silnika.
- W przypadku natrafienia na ciało obce lub zaczepienia się urządzenia należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić, czy powstały jakieś szkody. Nie wolno nigdy używać urządzenia, jeżeli jakieś elementy są luźne lub uszkodzone.
- Urządzenia z pracującym silnikiem nie wolno odkładać na zakurzonych ani zabrudzonych powierzchniach. Zanieczyszczenia, trawa, liście lub tp. mogą zostać zassane i spowodować zranienie użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia niezwykłych drgań należy natychmiast wyłączyć silnik. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia zwrócić się do uprawnionego warsztatu specjalistycznego.
- Wyłączyć silnik i zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej przed przystąpieniem do usuwania przyczyny blokady lub zatkania urządzenia.
- Dłonie, stopy i twarz trzymać z dala od kręcących się elementów urządzenia. Nie wolno dotykać turbiny, zanim się nie zatrzyma, ani nie próbować jej zatrzymywać.
- Nie wolno nigdy używać urządzenia do rozprowadzania produktów chemicznych, nawozów, ani innych substacji zawierających składniki trujące.
- Do otworu zasysania nie wolno niczego wkładać ręką.
- Nie wolno stosować urządzenia w złych warunkach pogodowych, jak np. niebezpieczeństwo wystąpienia deszczu lub burzy.
- Nigdy nie zmieniać wstępnych ustawień fabrycznych silnika.
- Unikać otwartego ognia, iskrzenia i nie palić.

Zastosowanie urządzenia jako dmuchawa

- Urządzenia nie wolno nigdy kierować na osoby, zwierzęta, ani w kierunku okien. Rurę dmuchawy ustawiać zawsze tylko w takim kierunku, gdzie nie przebywają żadne osoby ani zwierzęta, oraz nie ma żadnych delikatnych, twardych powierzchni (np. okna, mury, samochody).

Użytkowanie urządzenia jako odkurzacz

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do zbierania suchych materiałów, jak np. liście, trawa, cienkie gałązki i skrawki papieru. Proszę nie próbować zasysania wilgotnych obiektów ani wody, ponieważ spowoduje to uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zasysać metalu, kawałków szkła itp., ponieważ spowoduje to poważne uszkodzenie turbiny.
- Nie wolno zasysać, żadnych gorących substancji i przedmiotów, jak popiół, węgiel, papierosy itp. Worek na liście może się zapalić.

Kolejne wskazówki bezpieczeństwa

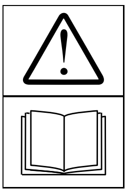
- Przed rozpoczęciem prac usunąć z obszaru pracy wszystkie ciała obce, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia, albo mogą zostać wydmuchane lub wyrzucone w powietrze i przez to spowodować zranienia lub uszkodzenia.
- Przed odstawieniem lub transportem urządzenia należy pozostawić silnik do ochłodzenia.
- Proszę podeprzeć i unieruchomić urządzenie na czas transportu.
- Urządzenie transportować tylko z pustym zbiornikiem paliwa.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, aby zapobiec jego nieupoważnionemu użyciu lub uszkodzeniu. Urządzenie przechowywać z dala od dzieci.
- Urządzenia nie wolno polewać ani pryskać wodą lub innymi płynami. Zadbać o to, aby urządzenie było zawsze suche, czyste i niezakurzone. Czyścić urządzenie po każdym użyciu, przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i przechowywania.
- Starą benzynę/olej lub pozostałe opakowania usuwać w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Nie wolno nigdy stosować części, wyposażenia, zespołów i przystawek, które nie są dopuszczone dla tego urządzenia. Mogą one spowodować poważne zranienie użytkownika lub uszkodzenie urządzenia. Poza tym traci się prawo do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania.
- Nie wolno nigdy używać urządzenia z uszkodzonym zapłonem.
- Wszystkie naprawy urządzenia zlecać do wykonania tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
- Proszę zachować niniejszą instrukcję do dalszego użycia. Proszę ją często czytać i używać do pouczania innych użytkowników. W przypadku pożyczenia urządzenia, proszę dołączyć do niego tę instrukcję.

Godziny pracy

Proszę przestrzegać krajowych/terenowych przepisów określających dopuszczalne godziny pracy urządzeniem (w razie potrzeby zwrócić się do odpowiedniego urzędu administracji państwowej).

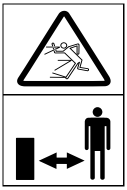
Symbole umieszczone na urządzeniu

W niniejszej instrukcji obsługi opisane są symbole bezpieczeństwa i symbole międzynarodowe oraz piktogramy, które mogą być umieszczone na urządzeniu. Proszę przeczytać podręcznik użytkownika, aby zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, wskazówkami i przepisami dotyczącymi montażu, eksploatacji i naprawy urządzenia.

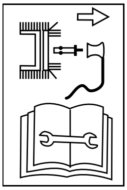


Uwaga!

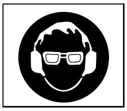
Przed uruchomieniem przyczytać instrukcję obsługi!



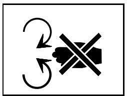
Usunąć z obszaru zagrożenia osoby trzecie!



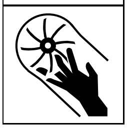
Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu, jak np. nastawianie, czyszczenie, sprawdzenie itd. należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!



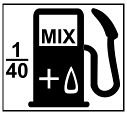
Stosować osobiste środki ochrony wzroku i słuchu.



Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się elementami urządzenia!



Dłonie i stopy trzymać z dala od kręcących się części.



Benzyna/olej!

Do przygotowania mieszanki paliwa stosować zawsze czystą i świeżą benzynę bezołowiową.

Do przygotowania mieszanki paliwa stosować zawsze tylko olej dopuszczony do takiego zastosowania zgodnie z instrukcją obsługi.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!



Praca w trybie odkurzacza



Praca w trybie dmuchawy



Przełącznik zapłonu
WŁĄCZONY / START / PRACA

Przełącznik zapłonu
WYŁĄCZONY/0

Choke – nastawianie
Pozycja startera – Start zimny

Choke – nastawianie
Pozycja pracy

Te symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w czystości, aby były zawsze czytelne.

Symbole w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji używane są następujące symbole:

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Wskazuje na niebezpieczeństwa, które związane są bezpośrednio z opisywaną czynnością i zagrażają osobom.

⚠ ***Uwaga***

Wskazuje na niebezpieczeństwa, które związane są bezpośrednio z opisywaną czynnością i mogą spowodować szkody materialne.

i Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dla użytkownika.

Elementy obsługi i wskaźniki

⚠ ***Uwaga.***
Uszkodzenia urządzenia.

Tutaj opisane są wstępnie wszystkie funkcje elementów obsługi i wskaźników. Proszę jeszcze nie włączać żadnych funkcji !

Rysunek 1

1 Przełącznik zapłonu
2 Dźwignia gazu
3 Przycisk blokady dźwigni gazu
4 Świeca zapłonowa
5 Linka startera
6 Dźwignia ssania choke
7 Osłona filtra powietrza
8 Pompa ssąca/primer
9 Pokrywa zbiornika paliwa
10 Dźwignia nastawcza dmuchawa/odkurzacz
11 Worek na liście
12 Zamek błyskawiczny
13 Hak mocujący
14 Koło transportowe (opcja)
15 Otwór wydmuchu
16 Otwór zasysania
17 Końcówka z grabiami (opcja)
18 Rura ssąca/rura dmuchawy
19 Pas do zawieszania na ramieniu

Instrukcja montażu

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia silnika.
Proszę chronić się przed zranieniem. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu:
- *wyłączyć silnik,*
- *zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być ochłodzony.*
- *zdjąć wtyczkę świecy zapłonowej.*

i Wskazówka dotycząca usuwania odpadów

Opakowanie pozostałe z urządzenia, zużyte urządzenia itd. należy usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi dotyczącymi usuwania odpadów.

Montaż i demontaż rury ssącej/rury dmuchawy

Montaż

Rysunek 2a

1. Odkręcić 4 śruby na urządzeniu.
2. Rurę ssącą/dmuchawy wsunąć do otworu na korpusie urządzenia, aż do zatrzasku.
3. Ponownie dokręcić 4 śruby, ale nie za mocno.

Rysunek 2b

1. Odkręcić śrubę na rurze ssącej/dmuchawy.
2. Rurę ssącą wsunąć do rury ssącej/dmuchawy, aż do zatrzasku.

Rysunek 2c

1. Rurę dmuchawy wsunąć do rury ssącej/dmuchawy, aż do zatrzasku.
2. Śrubę zamontować na rurze ssącej/wydmuchowej i dokręcić, ale nie za mocno.

Montaż koła transportowego (opcja)

Rysunek 2d

1. Śrubę odkręcić i wyjąć.
2. Koło transportowe zamocować na rurze ssącej/wydmuchowej. W tym celu przesunąć je przez zgrubienie rury ssącej/wydmuchowej.
3. Śrubę ponownie wkręcić i dokręcić, ale nie za mocno. Jednak na tyle mocno, aby koło transportowe było dobrze zamocowane na rurze ssącej/dmuchawy!

Montaż końcówki z grabiami (opcja)

Rysunek 2e

- Końcówkę z grabiami nasunąć na rurę ssącą i przekręcić w prawo (zamek bagnetowy).

Demontaż

- Prowadzi się w odwrotnej kolejności niż montaż.

Montaż i demontaż worka na liście

Montaż

Rysunek 3

- Worek na liście zawiesić na haku rury ssącej/rury dmuchawy.

Rysunek 4

- Worek ssący (1) nasunąć na króciec (2) korpusu. Worek ssący zamocować sznurkiem (3) do króćca.

Demontaż

Rysunek 5

- Odwiązać sznurek (3) mocujący worek ssący (1) i zdjąć worek z króćca (2).
- Worek na liście zdjąć z haków mocujących.

Montaż i nastawianie pasa do zawieszania na ramieniu

Rysunek 6

- Haczyk karabinkowy (1) zaczepić na uszku mocującym (2) na korpusie urządzenia.

Rysunek 7

- Założyć pas do zawieszania na ramieniu przez głowę i przyjąć pozycję roboczą.

Rysunek 8

- Nastawić pas do zawieszania na ramieniu odpowiednio do wzrostu użytkownika.

Olej i benzyna

Olej

Stosować tylko olej wysokiej jakości, API klasy TC (TSC-3) który sprzedawany jest do silników dwutaktowych chłodzonych powietrzem.

Olej do silników dwutaktowych domieszać zgodnie z instrukcją na pojemniku, 1:40 (2,5%).

Benzyna

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

W pewnych warunkach benzyna jest bardzo łatwopalna i zagraża wybuchem.

- *Benzynę napełniać tylko w dobrze przewietrzanym otoczeniu i przy wyłączonym silniku. Na miejscu tankowania lub przechowywania paliwa nie wolno palić papierosów ani zbliżać się z jakimkolwiek źródłem zapłonu.*
- *Przed tankowaniem zdemontować worek na liście. Worek na liście zanieczyszczony paliwem stwarza wysokie niebezpieczeństwo wybuchu pożaru.*
- *Nie wolno przepełniać zbiornika paliwa (paliwo nie może znajdować się w króćcu wlewu paliwa). Po napełnieniu paliwa zwrócić uwagę, czy pokrywa zbiornika paliwa jest zamknięta i zabezpieczona.*
- *Zwracać uwagę, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo albo pary benzyny mogą się łatwo zapalić. W przypadku rozlania paliwa należy zwrócić uwagę, czy benzyna całkowicie wyschła i dopiero wtedy można włączać silnik.*
- *Unikać wielokrotnego lub dłuższego kontaktu skóry z paliwem i wdychania par paliwa.*

Instrukcja przygotowania mieszanki benzyny z olejem

Stare i/lub niewłaściwie zmieszane paliwo jest główną przyczyną nieprawidłowej pracy urządzenia. Proszę stosować zawsze czystą i świeżą benzynę bezołowiową (najwyżej 60 dniową, liczba oktanowa co najmniej 91 ROZ). Nie wolno stosować paliwa o specyfikacji E85. Proszę dokładnie przestrzegać wskazówki przygotowania właściwej mieszanki benzyna/olej.

Sporządzić odpowiednią mieszankę benzyny bezołowiowej i oleju do silników dwutaktowych, 1:40 (2,5 %). Nie mieszać bezpośrednio w zbiorniku paliwa.

Napełnianie paliwa

Rysunek 1

- Zdjąć pokrywę wlewu paliwa (9).
- Zbiornika paliwa napełnić odpowiednią mieszanką benzyny/oleju. Nie wolno przepełniać!
- Pokrywę wlewu paliwa ponownie mocno zamknąć.
- Urządzenie wyprowadzić na odległość ok. 10 m od miejsca napełniania/kanistra z paliwem, dopiero wtedy włączać silnik.

Eksploatacja

⚠ ***Uwaga***

- *Przy włączaniu silnika uważać, aby urządzenie nie było skierowane na osoby, zwierzęta, obiekty, ani rozsypane śmieci.*
- *Podczas eksploatacji urządzenia stosować okulary ochronne i osobiste środki ochrony słuchu.*
- *Pracujące urządzenie trzymać mocno obiema rękoma (rys. 13).*
- *Sprawdzić stan techniczny urządzenia, prawidłowość zamocowania rury ssącej/rury dmuchawy i obudowę urządzenia.*
- *Sprawdzić, czy zamek błyskawiczny (12) worka na liście (11) jest zamknięty (rys. 1).*
- *Po zakończeniu pracy:*
  - *Wyczyścić urządzenie.*
  - *Odpady usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi.*

Włączanie silnika

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Pas do zawieszania na ramieniu zaczepić na haku dopiero po uruchomieniu silnika.

1. Benzynę wymieszać z olejem. Zbiornik paliwa napełnić mieszanką. Patrz **Olej i benzyna.**
2. Ustawić przełącznik zapłonu (1) w pozycji **włączony [I]** (rys 9).
3. Nastawić dźwignię nastawczą trybu pracy (1) w pozycji dmuchawy/⊜ (rys. 10).
4. Pompę ssącą/primer (1) nacisnąć powoli, całkowicie 10 razy (rys. 11). Paliwo musi być widoczne w pompie. Jeżeli tak nie jest, tak długo naciskać, aż będzie widać paliwo.
5. Ustawić dźwignię ssania (2) w pozycji |↔| (rys. 11).

i Wskazówka

Użycie ssania choke nie jest konieczne, jeżeli trzeba zapalić ciepły silnik. Konieczne tylko przy zimnym starcie!

6. Nacisnąć dźwignię gazu (2) (rys. 9).

i Wskazówka

Jeżeli dźwignia gazu zostanie wciśnięta do oporu (pełny gaz), wtedy pozostaje zablokowana w tej ustalonej pozycji. W celu zwolnienia blokady nacinąć przycisk blokady (3) (rys. 9).

7. Urządzenie położyć na ziemi i w tej pozycji pociągnąć linkę startera **kontrolowanym ciągłym ruchem** aby włączyć silnik (rys. 12).

8. Jeżeli silnik wystartował, pozostawić pracujący silnik na 60 sekund, aby się rozgrzał.
9. Przestawić dźwignię choke (2) z powrotem do pozycji pracy (rys. 11). Wtedy urządzenie jest gotowe do pracy.

Wskazówka

- Przy niższych temperaturach otoczenia silnik może potrzebować dłuższego czasu do rozgrzania i osiągnięcia największej prędkości.
- Silnik jest prawidłowo rozgrzany, jeżeli przyśpiesza bez opóźniania.
- Jeżeli silnik nie włączy się, powtórzyć kroki 4–9.

Wyłączanie silnika

Rysunek 9

- Zwolnić dźwignię gazu (2), względnie nacisnąć przycisk blokady (3). Pozostawić silnik na biegu jałowym do ochłodzenia.
- Przełącznik zapłonu (1) przełączyć do pozycji **Stop [0]**.

Trzymanie urządzenia

Podczas pracy urządzeniem:

- Przełożyć przez głowę pas do zawieszania na ramieniu.
- Zamocować do urządzenia pas do zawieszania na ramieniu .
- Ustawić się w pozycji pracy (rys.7).

Przełączanie pomiędzy trybem pracy odkurzacza i dmuchawy

Wskazówka

Przełączenie pomiędzy trybem pracy odkurzacza i dmuchawy można wykonać przy pracującym silniku. Dźwignię nastawczą przekręcać na odpowiedni symbol zawsze aż do oporu. Dźwigni przełączającej **nie wolno nigdy** ustawiać w pozycji pośredniej.

Rysunek 10

Tryb pracy dmuchawy

- Dźwignię nastawczą nastawić na symbol .

Tryb pracy odkurzacza

- Dźwignię nastawczą nastawić na symbol .

Opróżnianie worka na liście

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do zdejmowania/opróżniania worka na liście należy najpierw wyłączyć silnik i zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Wskazówka

Przy wysokim stopniu napełnienia siła ssania znacznie się obniża.

Opróżnianie bez wyjmowania worka na liście

- Otworzyć zamek błyskawiczny i zawartość worka usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi o usuwaniu odpadów.
- Ponownie zamknąć zamek błyskawiczny.

Opróżnianie z wyjmowaniem worka na liście

Rysunek 17

- Zdjąć worek ssący, w tym celu odwiązać sznurek (1) mocujący worek ssący i zdjąć worek z króćca.
- Worek na liście zdjąć z haków mocujących (2).
- Otworzyć zamek błyskawiczny i usunąć zawartość worka zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi o usuwaniu odpadów.
- Po opróżnieniu odwrócić worek na liście na lewą stronę (wewnętrzną stroną na wierzch) i dokładnie wytrzepać, aby usunąć z tkaniny kurz i zanieczyszczenia.
- Odwrócić worek na liście z powrotem na prawą stronę, zamknąć zamek błyskawiczny i ponownie zamontować worek do urządzenia.

Wskazówki dla użytkownika

Użycie urządzenia jako dmuchawa

Zastosowanie do czyszczenia trudnodostępnych obszarów:

- rabaty, krzaki, drzewa (rys. 14)
- kąty i szpary zabudowań (rys. 15)
- kraty, płoty, itd. (rys. 16).

- Urządzenie trzymać w taki sposób, jaki pokazano na rys. 14–16.
- Rurę ssącą/rurę dmuchawy trzymać kilka centymetrów nad ziemią i prowadzić równomiernym ruchem wahadłowym z jednej strony na drugą.
- Posuwać się powoli do przodu małymi krokami.
- Zgromadzone liście i zanieczyszczenia powinny znajdować się zawsze przed urządzeniem.
- Zredukowana liczba obrotów silnika jest najkorzystniejsza do lekkiego materiału.
- Do ciężkiego materiału i większych zanieczyszczeń stosować wyższą liczbę obrotów silnika.

Użycie urządzenia jako odkurzacz

- Do czyszczenia trudnodostępnych obszarów, jak rabaty, krzaki, kąty i szpary zabudowań itd.
- Urządzenie trzymać z lekko nachyloną rurą ssącą/dmuchawy, jak przedstawiono na rys. 13, albo prowadzić na kole transportowym (opcja).
- Wykonywać ruchy wahadłowe z jednej strony na drugą, aby zebrać lekki materiał. Liście i cienkie gałęzie zostaną wciągnięte i rozdrobnione. Dzięki temu do worka na liście zmieści się większa ilość zbieranego materiału.
- Końcówka z grabiami (opcja) ułatwia zbieranie liści przyklejonych do podłoża.
- Pełny worek na liście należy opróżnić.

Przegląd, konserwacja i czyszczenie

Uwaga

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu:

- *Wyłączyć silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być ochłodzony.*
- *Wtyczkę świec zapłonowych zdjąć z silnika, aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika.*

Wszystkie naprawy urządzenia zlecać do wykonania tylko w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
Na zakończenie sezonu zlecić przegląd i konserwację urządzenia w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.
Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą, ponieważ może to spowodować uszkodzenie części elektrycznych.
Urządzenie wyczyścić po każdym użyciu. Urządzenie, które nie jest regularnie czyszczone, łatwiej ulega awariom.

Czyszczenie filtra powietrza

Filtr powietrza czyścić co 10 godzin pracy urządzenia. Jest to bardzo ważnym punktem przeglądu i konserwacji. Niewystarczający przegląd i konserwacja filtra powietrza powoduje **UTRATĘ** prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.

- Zdjąć pokrywę filtra powietrza (rys. 18). W tym celu wykręcić śrubę (2) i pokrywę (1) wyjąć z nakładki mocującej (3) w kierunku do góry.
- Wyjąć filtr powietrza (1) (rys. 19).
- Filtr wymyć wodą i środkiem czyszczącym (rys. 20). Filtr dokładnie wypłukać. Wycisnąć nadmiar wody. Pozostawić, aż całkowicie wyschnie.
- Ponownie zamontować filtr powietrza (rys. 19).
- Ponownie zamontować pokrywę filtra powietrza. Zwrócić uwagę na jej prawidłowe osadzenie!

Wskazówka

- Użycie urządzenia bez filtra powietrza spowoduje **wygaśnięcie** prawa do roszczeń gwarancyjnych (gwarancji).
- Aby zapewnić optymalną wydajność silnika, należy raz w roku wymienić filtr powietrza.

Nastawianie gaźnika

Prace te zlecić do wykonania tylko i wyłącznie w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Wymiana filtra paliwa (zależnie od modelu)

Prace te zlecić do wykonania tylko i wyłącznie w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Sprawdzanie/wymiana świecy zapłonowej

Zastosować świecę zapłonową Torch L8RTC (albo takiej odpowiadającą).

Prawidłowa odległość elektrod wynosi **0,6–0,7 mm.**

Po każdych 15 godzinach pracy urządzenia wyjąć świecę zapłonową i sprawdzić jej stan.

- Zatrzymać silnik i pozostawić do ochłodzenia.
- Zdjąć wtyczkę świec zapłonowych.
- Usunąć zanieczyszczenia wokół świecy.
- Wykręcić świecę zapłonową kluczem do świec zapłonowych poprzez obrót w lewo.
- Sprawdzić/nastawić odległość elektrod **0,6–0,7 mm** (rys. 21).

Wskazówka

Uszkodzone, osmalone lub zanieczyszczone świece zapłonowe wymienić na nowe.

- Wkręcić świece zapłonowe i dokręcić momentem obrotowym 12,3–13,5 Nm. Nie dokręcać zbyt mocno.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga

Urządzenie i szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze w czystości, chronić je przed zabrudzeniami.

Urządzenie czyścić z zewnątrz za pomocą małej szczotki. Nie używać żadnych ostrych środków czyszczących. Domowe środki czyszczące, które zawierają oleje aromatyczne, jak np. olej sosnowy lub cytrynę, a także rozpuszczalniki, jak kerozyna, mogą uszkodzić obudowę z tworzywa sztucznego i uchwyt urządzenia.

Regularnie czyścić dyszę (2, rys. 4) na której mocuje się worek zbiorczy.

Korpus urządzenia czyścić tylko wilgotną ścierką.

Czyszczenie worka na liście

- Założyć okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Po każdym użyciu opróżnić i wytrzepać worek na liście.
- Co miesiąc (w razie potrzeby częściej) wymyć worek na liście:
  - Dokładnie opróżnić worek na liście.
  - Odwrócić worek na liście na lewą stronę (wewnętrzną stroną na wierzch).
  - Worek na liście opróżnić.
  - Wymyć worek na liście roztworem wody z mydłem.
  - Worek na liście pozostawić do wyschnięcia.

Przechowywanie

- Nie wolno przechowywać urządzenia z paliwem w zbiorniku paliwa, albo w miejscach gdzie pary mogą zetknąć się z iskrami lub otwartym płomieniem.
- Przed przechowywaniem urządzenia pozostawić silnik do ochłodzenia.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, aby zapobiec jego nieprawnemu użyciu lub uszkodzeniu. Urządzenie trzymać z dala od dzieci.

Przechowywanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie ma być przechowywane dłuższy okres czasu, należy przygotować je w następujący sposób:

- Mieszankę paliwa znajdującą się w zbiorniku paliwa zlać do pojemnika z taką samą mieszanką dla silników dwutaktowych. Nie używać paliwa, które przechowywane było dłużej, niż 60 dni.
- Wystartować silnik i pozostawić, aż sam zgaśnie. W taki sposób zapewnia się, że w gaźniku nie pozostaną żadne resztki paliwa.

- Pozostawić silnik do ochłodzenia. Wyjąć świecę zapłonową i wlać do cylindra 30 ml wysokojakościowego oleju silnikowego lub oleju do dwutaktów. Linkę startera powoli pociągnąć, aby rozprowadzić olej. Ponownie zamotować świecę zapłonową.

Wskazówka
Po okresie przechowywania jeszcze przed uruchomieniem urządzenia należy najpierw wyjąć świecę zapłonową i wylać całkowicie olej znajdujący w cylindrze.

- Urządzenie gruntownie wyczyścić i sprawdzić, czy jakieś części nie są luźne lub uszkodzone. Uszkodzone elementy naprawić lub wymienić na nowe, a luźne śruby, nakrętki i trzpienie dokręcić. Teraz można odstawić urządzenie na przechowanie.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, aby zapobiec jego nieprawnemu użyciu lub uszkodzeniu. Urządzenie trzymać z dala od dzieci.

Transport

- Przed transportem pozostawić urządzenie do ochłodzenia.
- Urządzenie transportować tylko z pustym zbiornikiem paliwa! Pokrywa zbiornika paliwa musi być dokładnie i mocno dokręcona.
- Na czas transportu zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju lub przez importera. Usterki usuwane są bezpłatnie w okresie ważności gwarancji o ile ich przyczyną były wady materiałowe lub błędy produkcyjne.
W przypadku wystąpienia roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do punktu zakupu urządzenia lub nabliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

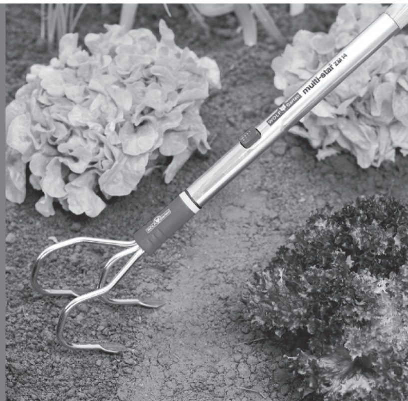
Usuwanie drobnych usterek

Błąd	Przyczyna	Czynności
Silnik nie włącza się.	Przełącznik zapłonu stoi na WYŁĄCZONY.	Przełącznik nastawić na WŁĄCZONY.
	Zbiornik paliwa jest pusty.	Napełnić paliwo.
	Pompa ssąca nie została wystarczająco wciśnięta.	Pompę ssącą wcisnąć 10 razy powoli, całkowicie.
	Silnik jest zalany.	Zastosować rozruch z dźwignią choke w pozycji pracy.
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka.	Opróżnić zbiornik paliwa/napełnić świeżą mieszankę paliwa.
	Zanieczyszczone świece zapłonowe.	Wymienić lub wyczyścić świece zapłonowe.
Silnik pracuje na biegu jałowym nierównomiernie.	Filtr powietrza jest zatkany.	Filtr powietrza wyczyścić lub wymienić.
	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka.	Opróżnić zbiornik paliwa/napełnić świeżą mieszankę paliwa.
	Gaźnik nastawiony niewłaściwie.	Zlecić nastawienie gaźnika w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
	Filtr paliwa jest zanieczyszczony.	Zlecić wymianę filtra w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

Błąd	Przyczyna	Czynności
Silnik nie przyśpiesza.	Stare paliwo lub niewłaściwa mieszanka.	Opróżnić zbiornik paliwa/napełnić świeżą mieszankę paliwa.
	Gaźnik nastawiony niewłaściwie.	Zlecić nastawienie gaźnika w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
Silnik nie daje odpowiedniej mocy, albo urządzenie nie zasysa/nie wydmuchuje.	Worek na liście jest pełny.	Opróżnić worek na liście.
	Filtr powietrza jest zatkany.	Filtr powietrza wyczyścić lub wymienić.
	Uszkodzona turbina ssania/dmuchawy.	Uszkodzone części zlecić do wymiany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
	Zatkana rura ssąca/rura dmuchawy.	Zdjąć rurę ssącą/rurę dmuchawy i wyczyścić.
Silne drgania.	Uszkodzona turbina ssania/dmuchawy lub inne części.	Urządzenie natychmiast wyłączyć. Uszkodzone części zlecić do wymiany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.

W przypadku wystąpienia innych pytań proszę zwrócić się do punktu zakupu.













www.WOLF-Garten.com